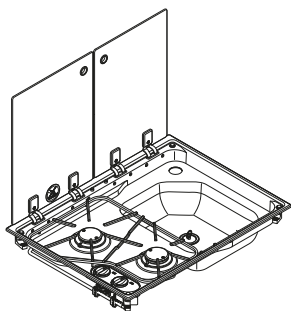


DOMETIC **HOT & COOKING** **COOKTOPS**



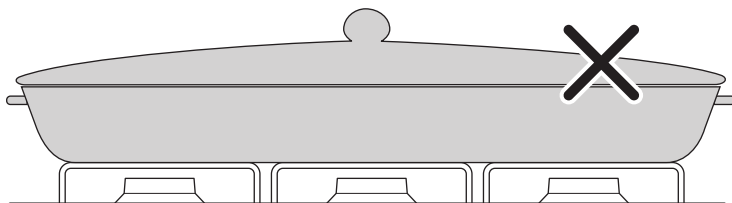
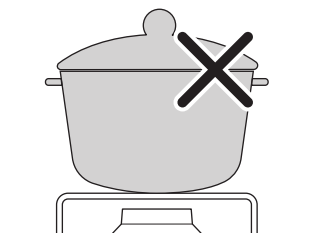
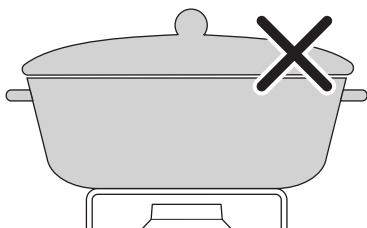
CVC1600G

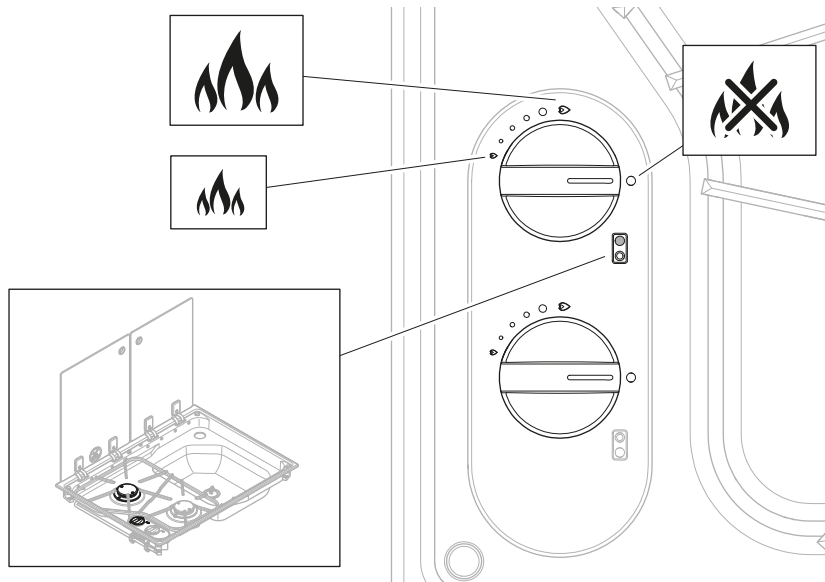
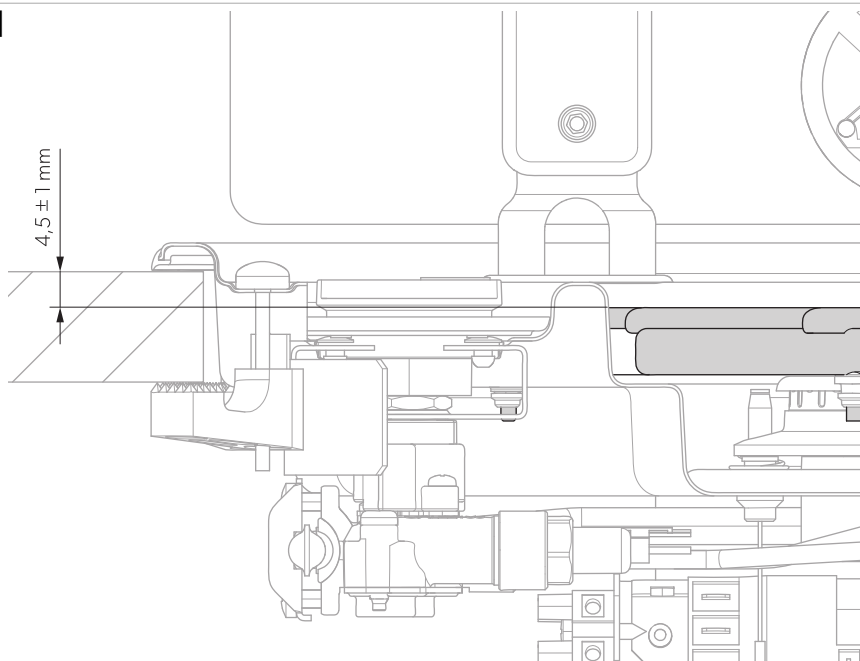
EN	Cooktop combination Installation and Operating manual.....	12
DE	Kochfeld-Kombination Montage- und Bedienungsanleitung.....	23
FR	Gazinière combinée Instructions de montage et de service.....	35
ES	Combinación de placa de cocina Instrucciones de montaje y de uso.....	47
PT	Placa combinada Instruções de montagem e manual de instruções.....	59
IT	Piano cottura combinato Istruzioni di montaggio e d'uso.....	71
NL	Fornuiscombinatie Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	83
DA	Kogepladekombination Monterings- og betjeningsvejledning.....	95
SV	Spishäll med diskho Monterings- och bruksanvisning.....	106
NO	Koketoppkombinasjon Monterings- og bruksanvisning.....	117
FI	Liesiyhdistelmä Asennus- ja käyttöohje.....	128
PL	Kombinacja płyty grzewczej Instrukcja montażu i obsługi.....	139
SK	Kombinovaný varič Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	151
CS	Kombinace s varnou deskou Návod k montáži a obsluze.....	162
HU	Főzőlapegység Szerelési és használati útmutató.....	173
HR	Kombinacija štednjaka Upute za montažu i rukovanje.....	185
TR	Ocak kombinasyonu Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	196
SL	Kombinirana kuhalna plošča Navodila za montažo in uporabo.....	207
RO	Combiatție plită Manual de instalare și de utilizare.....	218
BG	Комбиниран котлон Ръководство за инсталация и работа.....	229
ET	Pliidi kombinatsioon Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	241
EL	Συνδυασμένη εστία Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	252
LT	Sudėtinis viryklės prietaisas Montavimo ir naudojimo vadovas.....	264
LV	Plīts virsmas kombinācija Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	275

Copyright

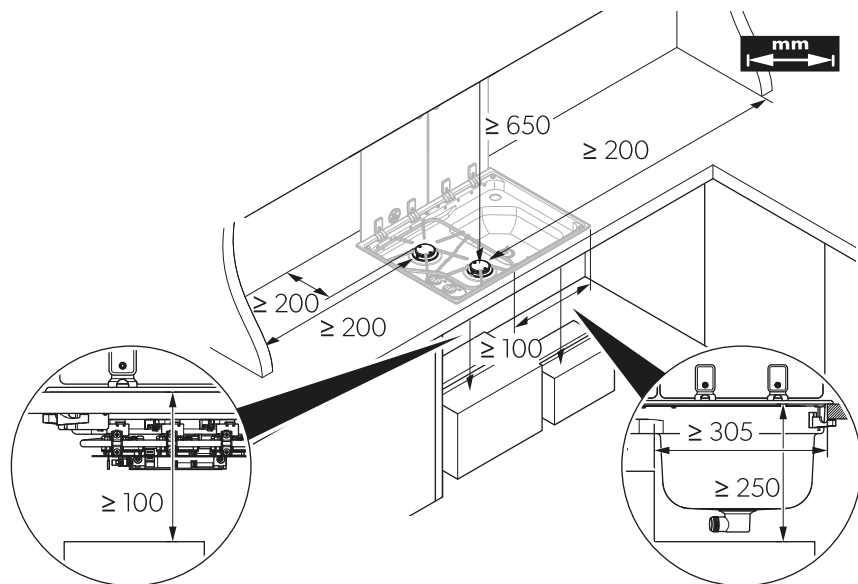
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

List of Figures

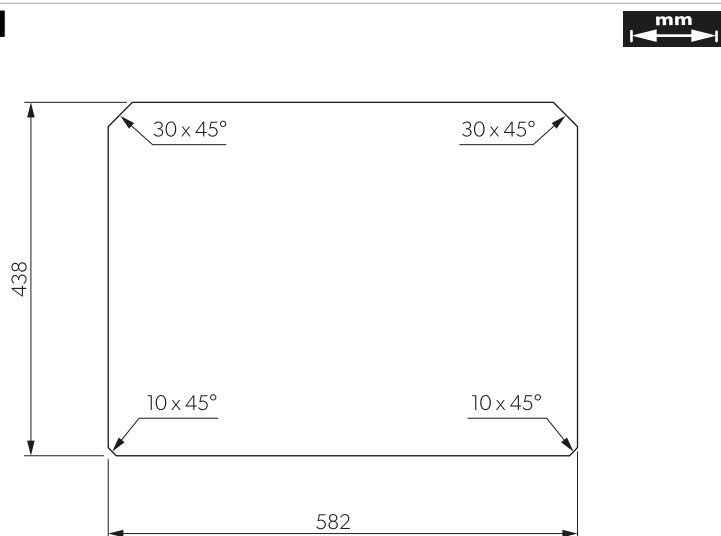
1**WARNING**

2**3**

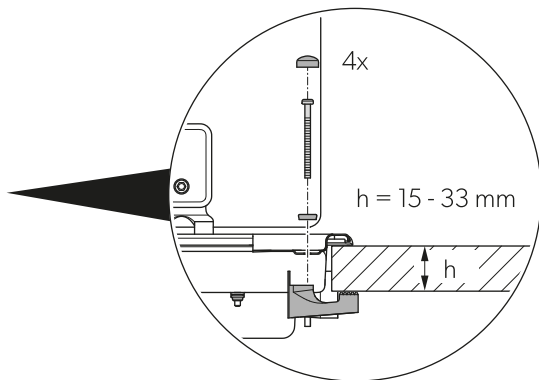
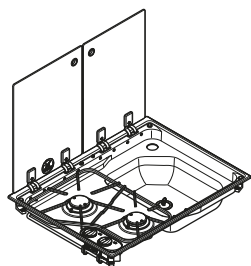
4



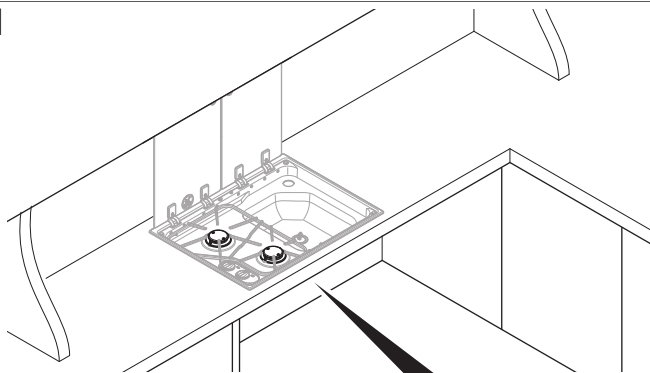
5



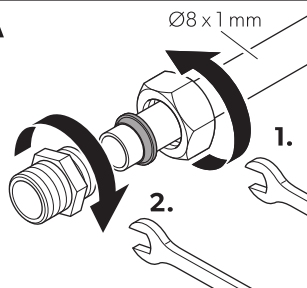
6



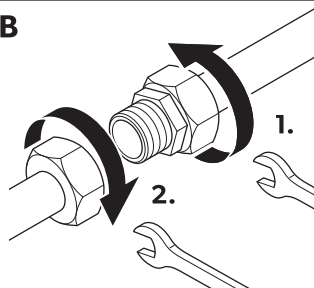
7



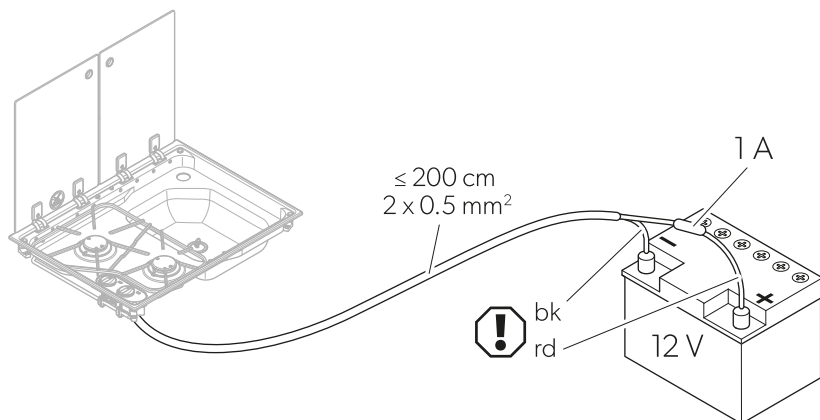
A



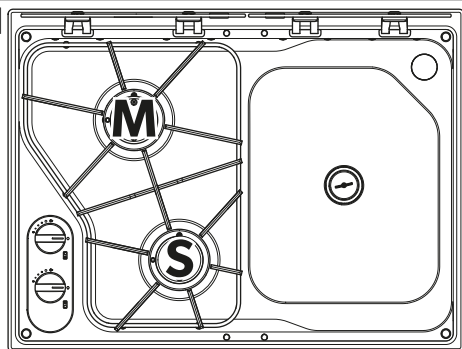
B



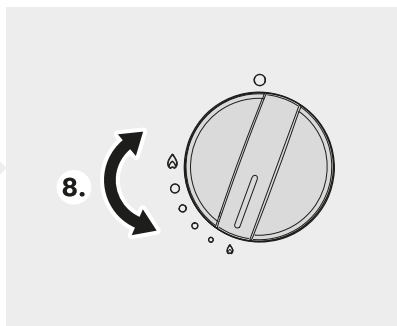
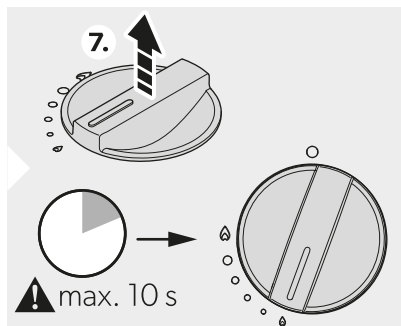
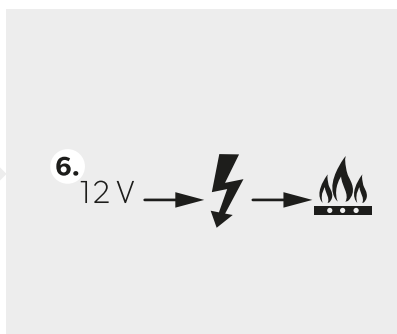
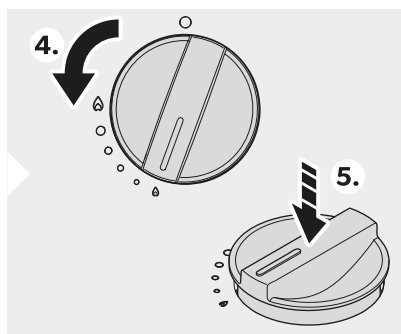
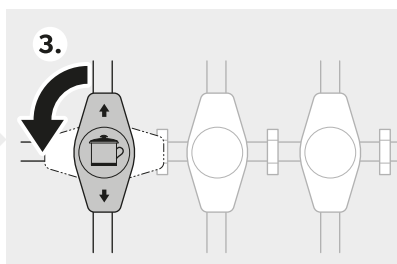
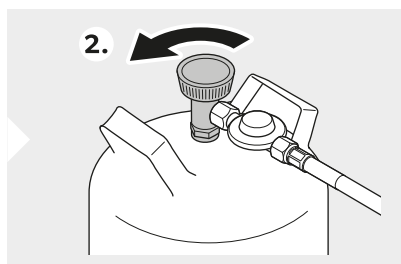
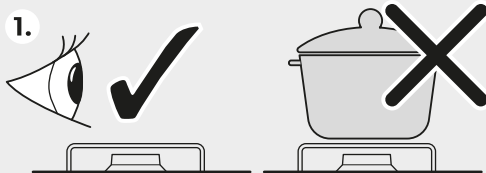
8

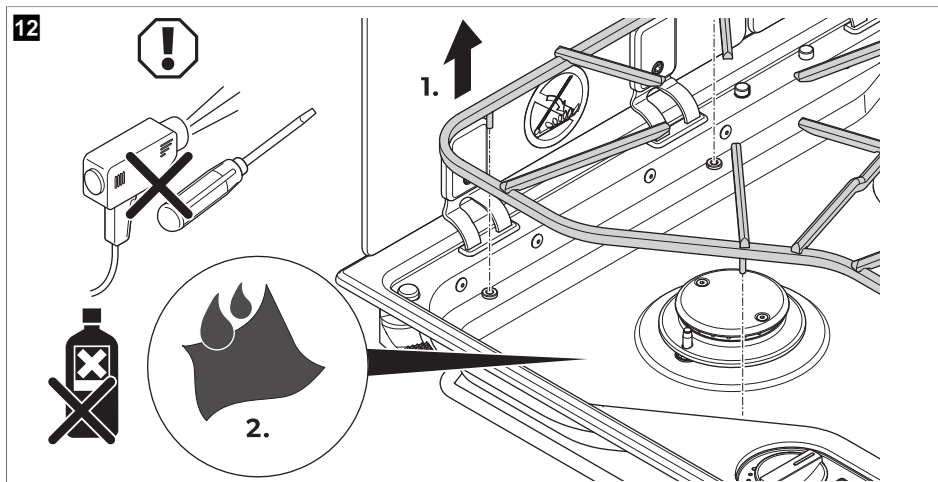
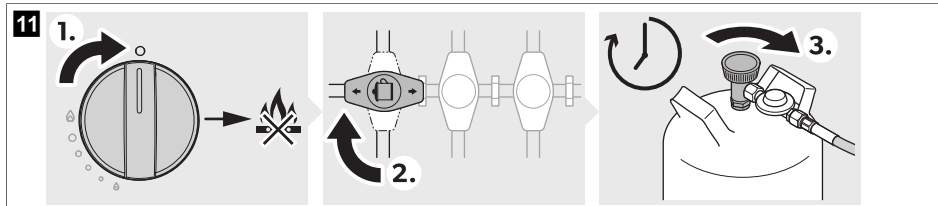


9

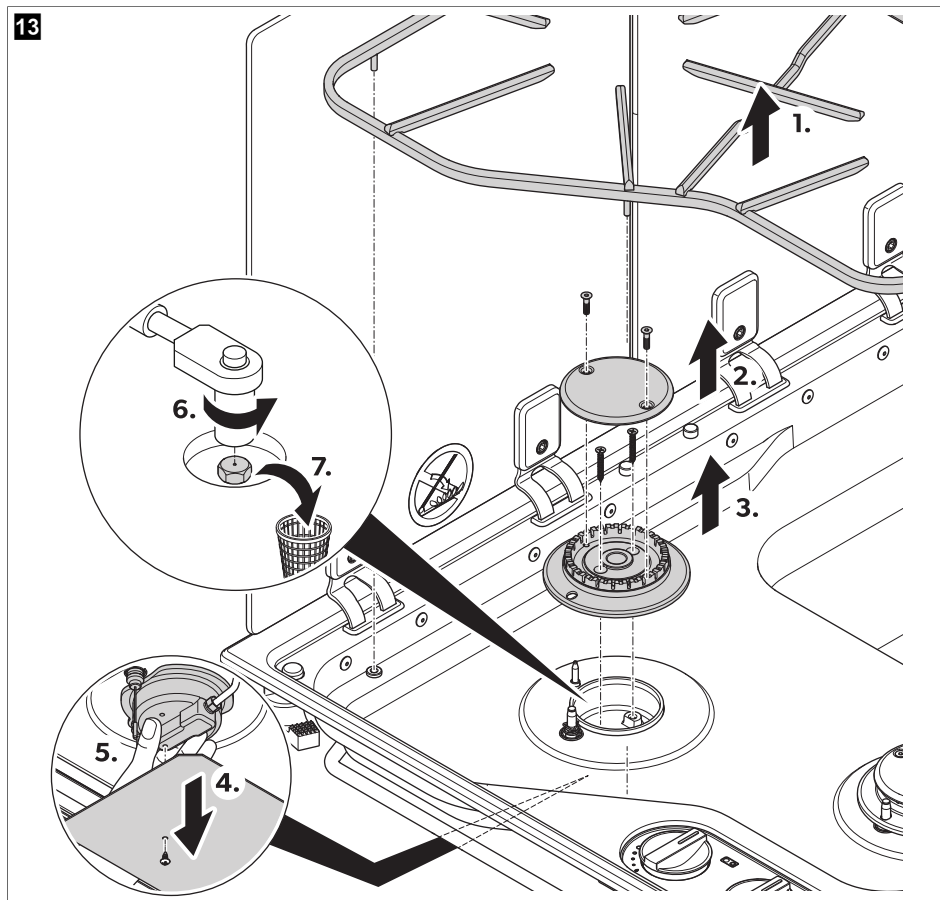


10

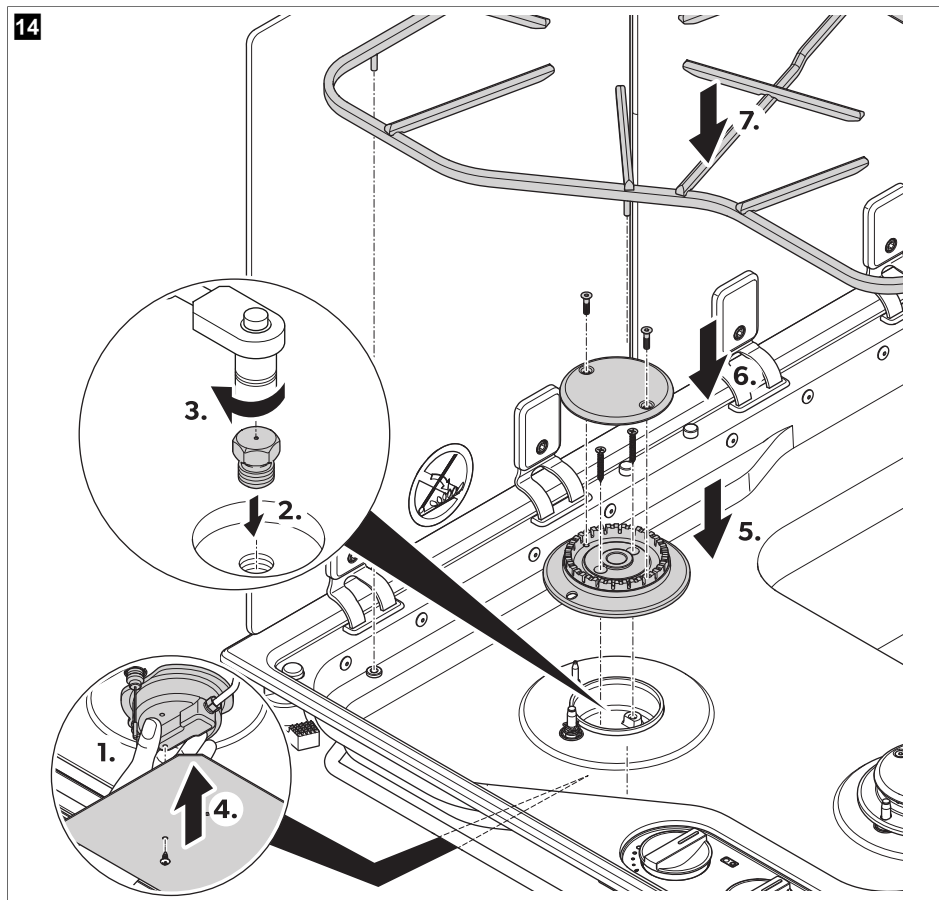




13



14



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

Preliminary notes

- Prior to installation, ensure that the local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the device are compatible.
- The adjustment conditions for this device are stated on the label (or data plate).
- This device is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.

General safety



WARNING! Explosion hazard

- > This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- > Do not modify the device.

- > Do not remove or replace any components of this device.
- > The gas hose has to be changed if required by the national regulations.
- > Do not twist, stretch, pinch, or apply any other load to the gas supply hose.



WARNING! Suffocation hazard

- > Operating this device in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.
- > This device must only be used in a well ventilated space.
- > This device is for cooking purposes only. It shall not be used for other purposes, for example room heating.



WARNING! Fire hazard

- > Do not leave this device unattended when hot or in use.
- > Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- > Keep a suitable fire extinguisher ready. Ensure that the fire extinguisher is checked by skilled personnel in regular intervals.



WARNING! Burn hazard

- > Keep hands, face and hair away from burners.
- > Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.
- > Keep children and pets away.
- > Carefully monitor all activity around this device to avoid burns or other injuries.



WARNING! Health hazard

This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.



CAUTION! Risk of injury

In case of glass lid breakage:

- Shut off immediately all burners and any electrical heating element and isolate the device from the power supply.
- Do not touch the device surface.
- Do not use the device.



NOTICE! Damage hazard

- > Close the glass lid before beginning a journey.
- > Turn off all the burners before closing the glass lid.
- > Keep heavy or sharp objects away from the surface of the glass lid.

Safety precautions when handling liquid gas



WARNING! Explosion hazard

- > After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- > Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- > **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).
- > **Never** store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- > Any indoor storage must comply with national regulations.

- > Do not store liquid gas cylinders on their side.
- > Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50°C.

Operating the device safely

 **Fig. 1** on page 3



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas. Only use this device with sufficient ventilation.



DANGER! Suffocation hazard

- > The use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed.
 - Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the device is in use.
 - Keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (e.g. a mechanical extractor hood).
- > Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, for example the increasing of mechanical ventilation where present, additional ventilation to safely remove the products of combustion to outside air whilst also providing room air changes with additional ventilation. **Consult a professional before installation of the additional ventilation.**



WARNING! Explosion hazard

- > Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- > Never use the device in the following situations:
 - At petrol stations
 - On ferry boats
 - While transporting the vehicle in which the device is installed with a transport vehicle or tow truck
- > In case of fire shut off the gas supply.
- > Do not place chemicals, flammable materials or spray aerosols near this device.
- > Never use a naked flame to check for gas leaks.
- > In case there is a smell of gas:
 - Do not attempt to light this device.
 - Extinguish any naked flames.
 - Turn off the gas supply.
 - Disconnect the device from the gas supply.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- > Only attach or detach the gas container away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- > Before using the gas container, check that the seal between this device and the gas container is in place and in good condition.
- > If the seal is damaged or worn, do not use this device.
- > Turn off the gas supply at the gas container after use.



WARNING! Fire hazard

- > Do not use or store flammable materials in or near this device (e.g. paper, textiles).
- > Do not place any objects other than cookware on or against this device.
- > Keep flammable objects away from the burner.
- > Position cookware handles as follows:

- Never allow cookware handles to extend beyond the edge of the device.
- Turn cookware handles inward, but not extending over other burners.
- > Do not excessively heat grease or oil.
- > Only use dry pot holders to handle hot cookware.
- > Turn off the device before removing the cookware.
- > Only operate this device when an adult can attend to it.



WARNING! Burn hazard

Accessible parts may be very hot. Keep young children away.



CAUTION! Burn hazard

- > Use protective gloves when handling hot components.
- > Leave this device to cool down properly before you touch it with bare hands.
- > If igniting a burner manually:
 - Use long matches or a suitable lighter.
 - Remove your hand quickly as soon as the burner ignites.
- > The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

4 Scope of delivery

Description

Cooktop combination

Fastening screws

Siphon and rubber seal

Installation and operating manual

5 Intended use

The gas cooktop combination is intended for installation in a kitchen or countertop in caravans or motor homes.

The product is suitable for:

- Cooking and frying food in suitable cookware
- Use with gas of the allowed gas category (see chapter [Technical data](#))

The product is **not** suitable for:

- Use as a space heater
- Outdoor use
- Use on boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage

- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Technical description

6.1 Specifications of the different models

Find the detailed specification in the following table:

Model	No. of burners	Glass lid	Sink
CVC1600G	2	x	x

6.2 Control panel

 **Fig. 2** on page 4

Icon	Explanation	Icon	Explanation	Icon	Explanation
	Low flame		High flame		Flame off

6.3 Distance between pot grid and countertop surface

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Function

The device is equipped with a flame supervision device (FSD) which interrupts the gas supply approx. 30 s after the flame goes out.

The device is additionally equipped with a safety function that instantly interrupts the gas supply when the glass lid is closed.

The glass lid is equipped with soft-close hinges.

7 Installation

7.1 Selecting the installation location

When selecting the installation location, observe the following instructions:

- There must be air vents with a cross-section of at least 150 cm² in the installation location.
- Observe the minimum distances.

 **Fig. 4** on page 5

- Ensure that there are no drafts at the installation location.

7.2 Installation steps

1. Create a cut-out in the countertop.

 **Fig. 5** on page 5

2. Attach a rubber seal between the countertop and the device.



NOTE Contact the manufacturer if the device is not supplied with a rubber seal.

3. Fasten the device in the countertop.

 **Fig. 6 on page 6**

7.3 Connecting the device to the gas supply



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



WARNING! Explosion hazard

- > Only use propane or butane gas containers with a certified pressure reduction valve and suitable head.
- > Compare the pressure information on the data plate with the pressure information on the propane or butane gas containers.
- > Avoid any stress on the gas pipe system during and after installation.

Observe the following instructions for the connection:

- Observe the national requirements.
- Only use a steel pipe Ø 8 x 1 mm (welded, seamless steel or stainless steel) for the connection.
- Fasten the gas line to the side or rear wall of the surrounding furniture parts so that no loads are placed on the actuators.
- The entire gas line must be free of stress.
- The supply connection point shall be accessible with the device installed.

1. Connect the pipes as shown.

 **Fig. 7 on page 6**

2. Attach a sign above the device with the following text:

WARNING!

When cooking, additional ventilation must be provided, for example, by opening windows near the device.

The device must not be used as a space heater.

3. Open the gas supply.
4. Check all connections for leaks with soapy water.



WARNING! Explosion hazard

Never check for leaks with an open flame or near sources of ignition.

- ✓ There are no leaks if no bubbles form.

7.4 Connecting the device to the DC power supply



NOTE The flame supervision device and the safety function for the glass lid (see chapter Function) only works if the DC power supply is connected with correct polarity.

1. Connect the device as shown.

 **Fig. 8 on page 7**

bk	black
rd	red

2. Add a 1 A fuse in the plus line near the battery.

8 Using the cooktop combination



DANGER! Burn hazard

All parts of the device except the control panel become very hot while cooking. Do not touch the hot parts of the device during and after use. Leave the device to cool down properly.

8.1 Switching on



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Before switching on the device, ensure that the area is sufficiently ventilated.
- > During use, there must be opened air vents with a cross-section of at least 150 cm² in the installation room. These vents can be closed when the device is not in use.



WARNING! Explosion hazard/Fire hazard

Only use gas of the allowed gas category (see chapter Technical data). Do not use any other fuels.

1. Choose suitable cookware for the selected burners according to the following table:

 **Fig. 9 on page 7**

Burner ( Fig. 9)	Cookware diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Switch the cooktop on as shown.

 **Fig. 10 on page 8**

3. Verify the correct function of the burner by visually inspecting the flame.

Depending on the type of gas used, the flame should appear as follows:

- Propane (G31): Flame with a blue internal pin point and a clear outline.
- Butane (G30): Flame with a slightly yellow tip when turning on the burner. The yellow tip intensifies as the burner heats up.

4. If the flame does not look as described, switch the cooktop off (see chapter Switching off) and proceed as follows:

- Check the burner for soiling and clean the burner if necessary (see chapter Cleaning the device).

- Check the quality of the gas and replace the gas container if necessary (see chapter Replacing the gas container).

8.2 Switching off



CAUTION! Risk of injury

Do not use the flame supervision device or the safety function of the glass lid to switch off the device.

- > Switch the cooktop off as shown.

 **Fig. 11** on page 9

8.3 Replacing the gas container



WARNING! Explosion hazard

- > Only replace the gas container in places with good ventilation.
- > Ensure that there is no source of ignition nearby.
- > Only change the gas container when the device is not in use and the gas supply to the device is switched off.

1. Switch the device off by turning the knob to the zero position.
2. Close the valve on the gas container.
3. Replace the gas cylinder according to the instructions from the gas fitting manufacturer.

9 Cleaning and maintenance



CAUTION! Burn hazard

Leave the device to cool down properly before cleaning, checking or maintaining the device.

9.1 Cleaning the device

 **Fig. 12** on page 9

1. Remove the pan support ( Fig. 12, 1.).
2. Clean the device with a soft, damp cloth ( Fig. 12, 2.).



Find additional care instructions for stainless steel and glass surfaces online on qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Annual safety check



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > For safety reasons, have the device checked by a qualified person every year for proper function. Any defects must be repaired.

9.3 Replacing the nozzles



The assembly and installation of the gas connection must be performed by a qualified person who has demonstrated skill and knowledge related to the construction, installation and operation of gas appliances and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

- > Let a qualified person replace the nozzles as shown.

 **Fig. 13 on page 10**

 **Fig. 14 on page 11**

10 Troubleshooting



WARNING! Risk of injury

- > The service of the device must be performed by a qualified person.
- > Do not modify the device.
- > Disconnect the device from the power supply before carrying out any maintenance or servicing work.

Contact an authorized service agent if you observe one of the following abnormal conditions:

- Excessively yellow or sooting flame type
- Flame lifting off the burner ports
- Flame lighting back into the burner (normally associated with a popping sound)
- Objectionable odor of the flames combustion products

If a malfunction of the cooktop occurs that is not described above, first refer to the following table for possible causes and remedies before contacting an authorized service agent.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
No spark when spark ignition button is pressed.	Spark ignition is defective	> Ignite the burner manually. > Contact an authorized service agent for repair.
Burner does not ignite. Spark ignition is working.	Gas supply valve is closed.	> Open the gas supply valve.
	Control button is set to  (Flame off).	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Wrong control knob is turned.	> Ensure the control knob that is turned corresponds to the burner to be light.
Burner goes out when the control knob is released	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
	Control knob is not set between the position Low flame and High flame .	> Turn the control knob to the desired position between Low flame and High flame .
	Control knob not held down long enough for flame safeguard to engage.	> Press and hold the control knob for 5 s so that the flame safeguard can be activated.

Problem	Possible cause	Suggested remedy
	Faulty connection or defective flame safeguard.	> Contact an authorized service agent for repair.
Uneven flame pattern or slight flame lifting	Burner ports are blocked.	> Remove, clean and reinsert the burner.
At minimum flame setting, the flame is too high.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too high. Wrong injection valve installed.	> Contact an authorized service agent for repair.
At maximum flame setting, the flame is too low.	Incorrect setting of the regulator. Gas supply pressure too low. Wrong injection valve installed. Injector or gas supply tube obstructed.	> Contact an authorized service agent for repair.
Low heat, slow cooking	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on).
Countertop surface or control knobs are overheating	Unsuitable cookware is used for the selected burners	> Use suitable cookware (see table in chapter Switching on).
	Cookware is not properly located on burner.	> Ensure the cookware is centered on the burner.

11 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

12 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

13 Technical data

Gas category	propane (G31), butane (G30)
Appliance category	I ₃ B/P(30)
Gas connection pressure	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propane (G31) 30 mbar butane (G30)
Appliance category	I ₃₊ , propane/butane

Gas connection pressure	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propane (G31) 28 mbar ... 30 mbar butane (G30)
Connection voltage (models with electronic ignition only)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A fuse)
Dimensions (W x H x D)	600 x 140 x 450 mm
Inspection/certification	

 **Fig. 9** on page 7

Model	Burner S 			Burner M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

- | | | |
|-----|-----------------|-----|
| * | Injector | mm |
| ** | Power | kW |
| *** | Gas consumption | g/h |

Deutsch

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise

Vorbemerkungen

- Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die Verteilungsbedingungen am Einbauort (Art des Gases und Gasdruck) und die Einstellung des Gerätes kompatibel sind.
- Die Einstellbedingungen für dieses Gerät sind auf dem Etikett (oder Typenschild) angegeben.
- Das Gerät ist nicht an eine Vorrichtung zur Ableitung von Verbrennungsprodukten angeschlossen. Die Installation und der Anschluss müssen nach Maßgabe geltender Installationsvorschriften erfolgen. Besondere Aufmerksamkeit ist den maßgeblichen Anforderungen an die Belüftung zu widmen.

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften des Landes, in dem es verwendet wird, installiert werden.
- > Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- > Entfernen oder ersetzen Sie keine Teile des Geräts.
- > Der Gasschlauch muss gewechselt werden, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.
- > Verdrehen, dehnen, quetschen Sie den Gaszufuhrschlauch nicht und belasten Sie ihn nicht anderweitig.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- > Der Betrieb des Geräts in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- > Dieses Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum verwendet werden.
- > Dieses Gerät dient ausschließlich zu Kochzwecken. Es darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, z. B. für das Heizen eines Raumes.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb oder heiß ist.
- > Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- > Halten Sie einen geeigneten Feuerlöscher bereit. Sorgen Sie dafür, dass der Feuerlöscher in regelmäßigen Abständen von Fachpersonal überprüft wird.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

- > Halten Sie Hände, Gesicht und Haare von Brennern entfernt.
- > Tragen Sie keine weite Kleidung und binden Sie langes Haar zusammen, während Sie das Gerät zünden oder verwenden.
- > Halten Sie Kinder und Haustiere fern.
- > Achten Sie aufmerksam auf alle Aktivitäten in der Nähe des Geräts, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Im Falle eines Bruchs der Glasabdeckung:

- Schalten Sie sofort alle Brenner und alle elektrischen Heizelemente aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche des Geräts.
- Benutzen Sie das Gerät nicht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Schließen Sie die Glasabdeckung vor Fahrtbeginn.
- > Schalten Sie alle Brenner aus, bevor Sie die Glasabdeckung schließen.

- > Halten Sie schwere oder spitze Gegenstände von der Oberfläche der Glasabdeckung fern.

Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.
- > Lagern Sie Flüssiggasflaschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- > **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- > **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- > Eine Lagerung in Innenräumen muss nach den nationalen Vorschriften erfolgen.
- > Lagern Sie Flüssiggasflaschen nicht auf der Seite liegend.
- > Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

 **Abb. 1** auf Seite 3



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt. Verwenden Sie dieses Gerät nur bei ausreichender Belüftung.



GEFAHR! Erstickungsgefahr

- > Die Verwendung eines Gaskochers führt zur Entstehung von Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukten in dem Raum, in dem es installiert ist.
 - Stellen Sie sicher, dass die Küche gut belüftet ist, insbesondere wenn das Gerät in Betrieb ist.
 - Halten Sie die natürlichen Lüftungsöffnungen offen oder installieren Sie eine mechanische Lüftungsvorrichtung (z. B. eine mechanische Dunstabzugshaube).
- > Bei längerem intensivem Gebrauch des Geräts kann eine zusätzliche Belüftung erforderlich sein, z. B. eine Verstärkung der mechanischen Belüftung, falls vorhanden, eine zusätzliche Belüftung, um die Verbrennungsprodukte sicher an die Außenluft abzuführen und gleichzeitig Raumlüftwechsel mit der zusätzlichen Belüftung zu ermöglichen. **Lassen Sie sich vor Installation der zusätzlichen Belüftung von einem Fachmann beraten.**



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- > Verwenden Sie das Gerät unter keinen Umständen in den folgenden Situationen:
 - an Tankstellen
 - auf Fähren
 - während des Transports des Fahrzeugs, in dem das Gerät installiert ist, mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- > Schließen Sie im Fall eines Brandes die Gaszufuhr.
- > Stellen Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Sprühdosen in der Nähe dieses Geräts auf.
- > Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um nach Gaslecks zu suchen.
- > Bei Gasgeruch:
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zünden.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.

- Drehen Sie die Gaszufuhr ab.
- Trennen Sie das Gerät von der Gaszufuhr.
- Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- > Nehmen Sie das Anbringen und Abnehmen des Gasbehälters entfernt von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen und nur dann vor, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
- > Überprüfen Sie vor der Verwendung des Gasbehälters, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in gutem Zustand ist.
- > Wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist, verwenden Sie dieses Gerät nicht.
- > Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Gasbehälter.



WARNUNG! Brandgefahr

- > Verwenden und lagern Sie keine brennbaren Materialien im Gerät oder in dessen Nähe (z. B. Papier, Textilien).
- > Stellen Sie keine anderen Gegenstände als Kochgeschirr auf dieses Gerät und lehnen Sie keine daran an.
- > Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- > Positionieren Sie die Griffe des Kochgeschirrs wie folgt:
 - Lassen Sie die Griffe des Kochgeschirrs niemals über den Rand des Geräts hinausragen.
 - Drehen Sie die Griffe des Kochgeschirrs nach innen – aber so, dass sie sich nicht über anderen Brennern befinden.
- > Erhitzen Sie Fett oder Öl nicht zu stark.
- > Verwenden Sie zum Anfassen von heißem Kochgeschirr nur trockene Topfhalter.
- > Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Kochgeschirr herunternehmen.
- > Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten.



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

- > Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
- > Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.
- > Wenn ein Brenner manuell gezündet wird:
 - Benutzen Sie lange Zündhölzer oder einen entsprechenden Anzünder.
 - Ziehen Sie schnell Ihre Hand zurück, sobald der Brenner gezündet hat.
- > Der Konsum von Alkohol oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann Ihre Fähigkeit beeinträchtigen, dieses Gerät ordnungsgemäß zusammenzubauen oder sicher zu bedienen.

4 Lieferumfang

Beschreibung

Kochfeld-Kombination

Befestigungsschrauben

Siphon und Gummidichtung

Montage- und Bedienungsanleitung

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gaskochfeld-Kombination ist für den Einbau in eine Küche oder Arbeitsplatte in Wohnwagen oder Wohnmobilen vorgesehen.

Das Produkt ist geeignet für:

- Das Kochen und Braten von Speisen in geeignetem Kochgeschirr
- Die Verwendung mit Gas der zulässigen Gaskategorie (siehe Kapitel Technische Daten)

Das Produkt ist **nicht** geeignet für:

- Den Einsatz als Raumheizung
- Den Einsatz im Freien
- Den Einsatz auf Booten

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Technische Beschreibung

6.1 Spezifikationen der verschiedenen Modelle

Detaillierte Informationen finden Sie in der folgenden Tabelle:

Modell	Anzahl an Brennern	Glasabdeckung	Spüle
CVC1600G	2	x	x

6.2 Bedienfeld

 **Abb. 2** auf Seite 4

Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung	Symbol	Erläuterung
	Kleine Flamme		Große Flamme		Flamme aus

6.3 Abstand zwischen Topfaufsatz und Arbeitsfläche

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funktion

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermoelement ausgestattet, das die Gaszufuhr ca. 30 s nach Erlöschen der Flamme unterbricht.

Das Gerät ist zusätzlich mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die sofort die Gaszufuhr unterbricht, wenn die Glasabdeckung geschlossen wird.

Die Glasabdeckung ist mit Soft-Close-Scharnieren ausgestattet.

7 Installation

7.1 Einbauort auswählen

Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes folgende Hinweise:

- Es müssen Lüftungsöffnungen mit einem Querschnitt von mindestens 150 cm² am Einbauort vorhanden sein.
- Bitte beachten Sie die Mindestabstände.
-  **Abb. 4 auf Seite 5**
- Achten Sie darauf, dass am Aufstellungsort kein Durchzug entsteht.

7.2 Installationschritte

1. Schneiden Sie die Arbeitsfläche entsprechend zu.

 **Abb. 5 auf Seite 5**

2. Bringen Sie eine Gummidichtung zwischen der Arbeitsplatte und dem Gerät an.



HINWEIS Wenden Sie sich an den Hersteller, wenn das Gerät nicht mit einer Gummidichtung geliefert wird.

3. Befestigen Sie das Gerät in der Arbeitsplatte.

 **Abb. 6 auf Seite 6**

7.3 Gerät an die Gasversorgung anschließen



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von einer Fachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen mit zertifiziertem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück.
- > Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf den Propan- oder Butangasbehältern.
- > Vermeiden Sie während und nach dem Einbau jegliche Spannung am Gasleitungssystem.

Beachten Sie bei Anschluss folgende Anweisungen:

- Beachten Sie die nationalen Anforderungen.
- Verwenden Sie für den Anschluss nur ein Stahlrohr Ø 8 x 1 mm (geschweißt, nahtloser Stahl oder Edelstahl).

- Befestigen Sie die Gasleitung so an einer Seiten- oder Rückwand der umgebenden Möbelteile, dass keine Kraftübertragung auf die Stellglieder erfolgt.
- Die gesamte Gasleitung muss spannungsfrei sein.
- Die Versorgungsverbindungsstelle muss zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.

1. Schließen Sie die Rohre wie gezeigt an.

 **Abb. 7** auf Seite 6

2. Bringen Sie über dem Gerät ein Hinweisschild mit folgendem Text an:

WARNUNG!

Beim Kochen muss für zusätzliche Belüftung gesorgt werden, z. B. durch Öffnen von Fenstern in der Nähe des Gerätes.

Das Gerät darf nicht zur Raumheizung verwendet werden.

3. Öffnen Sie die Gaszufuhr.
4. Prüfen Sie alle Verbindungen mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Prüfen Sie die Dichtheit niemals bei offener Flamme oder in der Nähe von Zündquellen.

- ✓ Die Dichtheit ist gewährleistet, wenn sich keine Bläschen bilden.

7.4 Gerät an das Gleichstromnetz anschließen



HINWEIS Das Sicherheitsthermoelement und die Sicherheitsfunktion für die Glasabdeckung (siehe Kapitel Funktion) funktionieren nur, wenn das Gleichstromnetz mit der richtigen Polarität angeschlossen ist.

1. Schließen Sie das Gerät wie gezeigt an.

 **Abb. 8** auf Seite 7

bk	Schwarz
rd	Rot

2. Fügen Sie eine 1 A-Sicherung in der Plusleitung in der Nähe der Batterie ein.

8 Verwendung der Kochfeld-Kombination



GEFAHR! Verbrennungsgefahr

Alle Teile des Geräts mit Ausnahme des Bedienfelds werden beim Kochen sehr heiß. Berühren Sie während und nach dem Gebrauch nicht die heißen Teile des Geräts. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen.

8.1 Einschalten



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

> Sorgen Sie vor dem Einschalten des Geräts dafür, dass der Bereich ausreichend belüftet ist.

- > Während des Gebrauchs müssen Lüftungsöffnungen mit einem Querschnitt von mindestens 150 cm² am Einbauort vorhanden sein. Diese Lüftungsöffnungen können geschlossen werden, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.



WARNUNG! Explosionsgefahr/Brandgefahr

Verwenden Sie ausschließlich Gas der zulässigen Gaskategorie (siehe Kapitel Technische Daten).

Verwenden Sie keine anderen Brennstoffe.

1. Wählen Sie geeignetes Kochgeschirr für die ausgewählten Brenner gemäß der folgenden Tabelle:

 **Abb. 9 auf Seite 7**

Brenner ( Abb. 8)	Durchmesser des Kochgeschirrs	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Schalten Sie das Kochfeld wie gezeigt ein.

 **Abb. 10 auf Seite 8**

3. Überprüfen Sie die korrekte Funktion des Brenners durch Sichtprüfung der Flamme.

Je nach Art des verwendeten Gases sollte die Flamme folgendermaßen aussehen:

- Propan (G31): Flamme mit einer inneren blauen Flammenspitze und einer klaren Umrandung.
- Butan (G30): Flamme mit einer leicht gelben Spitze bei Einschalten des Brenners. Die gelbe Spitze verstärkt sich mit Erwärmung des Brenners.

4. Wenn die Flamme nicht wie beschrieben aussieht, schalten Sie das Kochfeld wie abgebildet aus (siehe Kapitel Ausschalten) und gehen Sie wie folgt vor:

- Überprüfen Sie den Brenner auf Verschmutzung und reinigen Sie ihn gegebenenfalls (siehe Kapitel Gerät reinigen).
- Überprüfen Sie die Qualität des Gases und tauschen Sie den Gasbehälter gegebenenfalls aus (siehe Kapitel Gasbehälter austauschen).

8.2 Ausschalten



VORSICHT! Verletzungsgefahr

Verwenden Sie zum Ausschalten des Geräts nicht das Sicherheitsthermoelement beziehungsweise die Sicherheitsfunktion der Glasabdeckung.

- > Schalten Sie das Kochfeld wie gezeigt aus.

 **Abb. 11 auf Seite 9**

8.3 Gasbehälter austauschen



WARNUNG! Explosionsgefahr

- > Tauschen Sie den Gasbehälter nur an gut belüfteten Orten aus.
- > Stellen Sie sicher, dass sich keine Zündquelle in der Nähe befindet.
- > Tauschen Sie den Behälter nur aus, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und die Gaszufuhr zum Gerät abgestellt ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Knopf in die Nullstellung drehen.
2. Schließen Sie das Ventil am Gasbehälter.
3. Ersetzen Sie die Gasflasche entsprechend den Anweisungen des Gasanschlusserstellers.

9 Reinigung und Pflege



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

Lassen Sie das Gerät gut abkühlen, bevor Sie es reinigen, überprüfen oder warten.

9.1 Gerät reinigen

 **Abb. 12** auf Seite 9

1. Entfernen Sie den Pfannenträger ( Abb. **11**, **1**).
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ( Abb. **11**, **2**).



Weitere Pflegehinweise für Edelstahl- und Glasoberflächen finden Sie online unter qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Jährliche Sicherheitsüberprüfung



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von einer Fachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

- > Lassen Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen jährlich von einer qualifizierten Person auf seine Funktionstüchtigkeit überprüfen. Eventuelle Mängel müssen behoben werden.

9.3 Düsen wechseln



Die Montage und die Installation des Gasanschlusses müssen von einer Fachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau, die Installation und den Betrieb von Gasgeräten verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

- > Lassen Sie die Düsen von einer qualifizierten Person wie gezeigt austauschen.

 **Abb. 13 auf Seite 10**

 **Abb. 14 auf Seite 11**

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- > Die Wartung des Geräts muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- > Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- > Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Durchführung von Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn Sie eine der folgenden ungewöhnlichen Bedingungen feststellen:

- Übermäßig gelbe oder stark rußende Flamme
- Flamme hebt die Brenneranschlüsse an
- Flamme zündet zurück in den Brenner (wird in der Regel von einem leisen Knall begleitet)
- Unangenehmer Geruch der Verbrennungsprodukte der Flammen

Wenn eine Fehlfunktion des Kochfelds auftritt, die nicht oben beschrieben ist, sehen Sie sich zunächst die folgende Tabelle für mögliche Ursachen und Abhilfemaßnahmen an, bevor Sie sich an einen autorisierten Kundendienst wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Es entsteht kein Funken, wenn die Taktfunkenzündung gedrückt wird.	Taktfunkenzündung ist defekt	> Zünden Sie den Brenner manuell an. > Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Brenner zündet nicht. Taktfunkenzündung funktioniert.	Gaszufuhrventil ist geschlossen.	> Öffnen Sie das Gaszufuhrventil.
	Die Kontrolltaste ist eingestellt auf  (Flamme aus).	> Drehen Sie den Drehschalter in die gewünschte Position zwischen kleine Flamme und große Flamme .
	Es wurde der falsche Drehschalter genutzt.	> Stellen Sie sicher, dass der Drehschalter dem Brenner entspricht, der gezündet werden soll.
	Brenneranschlüsse sind verstopft.	> Entfernen und reinigen Sie den Brenner und setzen sie ihn wieder ein.
Der Brenner erlischt, wenn der Drehschalter losgelassen wird	Der Drehschalter ist nicht auf die Positionen kleine Flamme und große Flamme eingestellt.	> Drehen Sie den Drehschalter in die gewünschte Position zwischen kleine Flamme und große Flamme .
	Der Drehschalter wurde nicht lange genug betätigt, um den Flammenschutz zu aktivieren.	> Halten Sie den Drehschalter 5 s lang gedrückt, damit der Flammenschutz aktiviert werden kann.
	Fehlerhafter Anschluss oder gestörter Flammenschutz.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ungleichmäßiges Flammenmuster oder leichte Flammenanhebung	Brenneranschlüsse sind verstopft.	> Entfernen und reinigen Sie den Brenner und setzen sie ihn wieder ein.
Flamme ist bei niedrigster Einstellung zu groß.	Falsche Einstellung des Reglers. Gaszufuhrdruck ist zu hoch. Falsches Einspritzventil eingebaut.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Flamme ist bei höchster Einstellung zu klein.	Falsche Einstellung des Reglers. Gaszufuhrdruck ist zu niedrig. Falsches Einspritzventil eingebaut. Injektor oder Schlauch für die Gasversorgung ist verstopft.	> Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
Geringe Hitze, langsames Garen	Für die ausgewählten Brenner wird ungeeignetes Kochgeschirr verwendet	> Verwenden Sie ein geeignetes Kochgeschirr (siehe Tabelle in Kapitel Einschalten).
Die Arbeitsfläche oder die Drehschalter sind überhitzt	Für die ausgewählten Brenner wird ungeeignetes Kochgeschirr verwendet	> Verwenden Sie ein geeignetes Kochgeschirr (siehe Tabelle in Kapitel Einschalten).
	Das Kochgeschirr ist nicht korrekt auf dem Brenner platziert.	> Stellen Sie sicher, dass das Kochgeschirr mittig auf dem Brenner platziert ist.

11 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

12 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

13 Technische Daten

Gaskategorie	Propan (G31), Butan (G30)
Geräteategorie	I ₃ B/P(30)
Gasanschlussdruck	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar Propan (G31) 30 mbar Butan (G30)

Geräteklasse	I ₃₊ , Propan/Butan
Gasanschlussdruck	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar Propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar Butan (G30)
Anschlussspannung (nur Modelle mit elektronischer Zündung)	12 V= (1 A Sicherung)
Abmessungen (B x H x T)	600 x 140 x 450 mm
Prüfung/Zertifikat	

 Abb. 9 auf Seite 7

Modell	Brenner S 			Brenner M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injektor	mm
**	Ein/Aus	kW
***	Verbrauch Gas	g/h

Français

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité

Remarques préliminaires

- Avant l'installation, s'assurer que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) et le réglage de l'appareil sont compatibles.
- Les conditions de réglage de cet appareil sont indiquées sur l'étiquette ou sur la plaque signalétique.
- Ce dispositif n'est pas relié à un dispositif d'évacuation des produits de combustion. Il doit être installé et raccordé selon la réglementation actuelle en vigueur. Une attention particulière devra être accordée aux exigences pertinentes en matière d'aération.

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.
- > Ne modifiez pas cet appareil.
- > Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de cet appareil.
- > Si la réglementation nationale l'exige, le flexible de gaz devra au besoin être changé.
- > Ne tordez, n'étirez et ne pincez pas le flexible d'alimentation en gaz et n'appliquez aucune autre charge sur celui-ci.



AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

- > L'utilisation de cet appareil réduit le volume d'oxygène dans les espaces non aérés.
- > Cet appareil doit uniquement être utilisé dans un espace bien ventilé.
- > Cet appareil sert exclusivement à des fins de cuisine. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, par exemple pour le chauffage d'une pièce.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en marche.
- > Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- > Gardez un extincteur approprié à disposition. Veillez à ce que l'extincteur soit contrôlé à intervalles réguliers par un professionnel qualifié.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

- > Garder vos mains, visage et cheveux à distance des brûleurs.
- > Ne pas porter de vêtements amples et ne pas laisser vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez l'appareil.
- > Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil.
- > Surveillez attentivement toute activité à proximité de l'appareil pour éviter les brûlures ou autres blessures.



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.



ATTENTION ! Risque de blessure

En cas de bris du couvercle en verre :

- Arrêter immédiatement tous les brûleurs et tout élément chauffant électrique et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ne pas toucher la surface de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Fermez le couvercle en verre avant tout trajet.
- > Éteindre tous les brûleurs avant de fermer le couvercle.

- > Éloignez les objets lourds ou pointus de la surface du couvercle en verre.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.
- > Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- > **N'entrez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces non aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- > **Ne stockez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces clos tels que les garages.
- > Tout espace de stockage en intérieur doit être conforme aux réglementations nationales.
- > Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.
- > Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

 **fig. 1 à la page 3**



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos. Ne faire fonctionner cet appareil que dans des lieux suffisamment aérés.



DANGER ! Risque de suffocation

- > L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz génère de la chaleur, de l'humidité et des produits de combustion dans la pièce où il est installé.
 - S'assurer que la cuisine est bien aérée, particulièrement lors de l'utilisation de l'appareil.
 - Laisser les ouvertures d'aération naturelle ouvertes ou installer un dispositif de ventilation mécanique (par ex. une hotte aspirante mécanique).
- > Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une ventilation supplémentaire (par exemple, l'augmentation de la ventilation mécanique, le cas échéant) pour expulser en toute sécurité les produits de combustion dans l'air extérieur tout en renouvelant l'air ambiant. **Consultez un professionnel avant d'installer la ventilation supplémentaire**



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Ne pas utiliser cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- > Ne jamais utiliser l'appareil dans les situations suivantes :
 - dans une station-service
 - sur un ferry
 - lors du transport du véhicule dans lequel l'appareil est installé avec un véhicule de transport ou de remorquage
- > En cas d'incendie, couper l'alimentation de gaz.
- > Ne pas placer de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de l'appareil.
- > Ne jamais contrôler l'étanchéité du produit à l'aide d'une flamme nue.
- > En cas d'odeur de gaz :
 - Ne pas essayer d'allumer l'appareil.
 - Éteindre toute flamme nue.
 - Couper l'alimentation de gaz.

- Déconnecter l'appareil de l'alimentation en gaz.
- Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- > Raccordez ou déconnectez uniquement la bouteille de gaz loin de toute flamme nue, veilleuse ou autre source d'ignition et lorsque l'appareil est froid au toucher.
- > Avant d'utiliser une bonbonne de gaz, vérifiez que le joint situé entre cet appareil et la bonbonne de gaz est en place et en bon état.
- > Si le joint d'étanchéité est usé ou endommagé, ne pas utiliser l'appareil.
- > Après utilisation, fermer les commandes des brûleurs et la vanne d'alimentation de la bonbonne de gaz.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > N'utilisez pas et ne stockez pas de matériaux inflammables à l'intérieur ou à proximité de cet appareil (par exemple, du papier, des textiles).
- > Ne pas placer d'objets autres que des ustensiles de cuisine sur ou contre l'appareil.
- > Éloigner tout objet inflammable du brûleur.
- > Placer les poignées des ustensiles de cuisine comme suit :
 - Ne jamais laisser les poignées des ustensiles de cuisine dépasser du bord de l'appareil.
 - Tourner les manches des ustensiles de cuisine vers l'intérieur, mais sans dépasser au-dessus des autres brûleurs.
- > Ne pas surchauffer les huiles ou graisses.
- > Utiliser uniquement des maniques sèches pour manipuler les ustensiles de cuisine chauds.
- > Éteindre l'appareil avant de retirer les ustensiles de cuisine du feu.
- > L'utilisation de cet appareil doit toujours être surveillée par un adulte.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

Les parties exposées peuvent être très chaudes. Garder l'appareil hors de portée des jeunes enfants.



ATTENTION ! Risque de brûlures

- > Lorsque vous manipulez des objets chauds, porter des gants de protection.
- > Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- > Si vous allumez un brûleur manuellement :
 - Utiliser des allumettes longues ou un allume-gaz approprié.
 - Retirez rapidement votre main dès que le brûleur est allumé.
- > La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser l'appareil en toute sécurité.

4 Contenu de la livraison

Description

Gazinière combinée

Vis de fixation

Siphon et joint en caoutchouc

Instructions de montage et d'utilisation

5 Usage conforme

La gazinière combinée est destinée à être installée dans une cuisine ou sur un comptoir dans une caravane ou un mobile home.

Ce produit est adapté aux applications suivantes :

- Cuire et frire des aliments dans des ustensiles de cuisine adéquats
- Utilisation au gaz de la catégorie autorisée (voir le chapitre Caractéristiques techniques)

Ce produit n'est **pas** conçu pour :

- Utilisation comme chauffage d'appoint
- Utilisation en extérieur
- L'utilisation sur des bateaux

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Description technique

6.1 Spécifications des différents modèles

Recherchez les spécifications détaillées dans le tableau suivant :

Modèle	Nombre de brûleurs	Couvercle en verre	Évier
CVC1600G	2	x	x

6.2 Panneau de commande

 **fig. 2** à la page 4

Icône	Explication	Icône	Explication	Icône	Explication
	Flamme faible		Flamme forte		Flamme éteinte

6.3 Distance entre la grille de cuisson et la surface du plan de travail

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Fonction

L'appareil est équipé d'un dispositif de surveillance de la flamme (FSD) qui interrompt l'alimentation en gaz environ 30 s après l'extinction de la flamme.

L'appareil est également équipé d'une fonction de sécurité qui interrompt instantanément l'alimentation en gaz lorsque le couvercle en verre est fermé.

Le couvercle en verre est équipé de charnières à fermeture douce.

7 Installation

7.1 Sélection de l'emplacement de montage

Pour la sélection de l'emplacement de montage, tenez compte des instructions suivantes :

- L'emplacement de montage doit être pourvu d'évents d'une section d'au moins 150 cm².
- Observez les distances de dégagement minimum.
 **fig. 4 à la page 5**
- S'assurer qu'il n'y a pas de courant d'air sur le lieu d'installation.

7.2 Procédure d'installation

1. Créez une découpe dans le plan de travail.
 **fig. 5 à la page 5**
2. Fixez un joint en caoutchouc entre le plan de travail et l'appareil.



REMARQUE Contactez le fabricant si l'appareil n'est pas fourni avec un joint en caoutchouc.

3. Fixez l'appareil au plan de travail.

 **fig. 6 à la page 6**

7.3 Raccordement au gaz de l'appareil



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane munies d'un détendeur certifié et d'une tête appropriée.
- > Vérifiez que les données inscrites sur la bouteille de gaz propane ou butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- > Évitez toute contrainte sur les conduites du système au gaz pendant et après l'installation.

Lors du raccordement, respecter les consignes suivantes :

- Respectez les exigences nationales.
- Utilisez uniquement une conduite en acier Ø 8 x 1 mm (soudée, sans soudure ou en acier inoxydable) pour le raccordement.

- Fixez la conduite de gaz à la paroi latérale ou arrière des parties de meubles environnantes de manière à ce qu'aucune charge ne soit appliquée aux actionneurs.
- L'ensemble de la conduite de gaz doit être exempt de toute contrainte.
- Une fois l'appareil installé, le point de raccordement de l'alimentation doit être accessible.

1. Raccordez les conduites comme indiqué.

 **fig. 7 à la page 6**

2. Posez au-dessus de l'appareil un panneau sur lequel est inscrit le texte suivant :

AVERTISSEMENT !

Pendant la cuisson, une ventilation supplémentaire doit être assurée, par exemple en ouvrant des fenêtres à proximité de l'appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer la pièce.

3. Ouvrir l'alimentation en gaz.
4. Vérifiez l'étanchéité de tous les raccords avec de l'eau savonneuse.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne jamais vérifier de fuites avec une flamme nue ou à proximité de sources d'étincelles.

- ✓ L'étanchéité est sûre lorsqu'il n'y a pas de formation de bulles.

7.4 Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique CC :



REMARQUE Le dispositif de surveillance des flammes et la fonction de sécurité pour le couvercle en verre (voir chapitre Fonction) ne fonctionnent que si l'alimentation en courant continu est connectée avec une polarité correcte.

1. Raccordez l'appareil comme indiqué.

 **fig. 8 à la page 7**

bk	noir
rd	rouge

2. Ajoutez un fusible de 1 A près de la borne positive de la batterie.

8 Utilisation de la gazinière combinée



DANGER ! Risque de brûlures

Toutes les parties de l'appareil, à l'exception du panneau de commande, deviennent très chaudes pendant la cuisson. Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil pendant et après son utilisation. Laissez l'appareil refroidir complètement.

8.1 Mise en marche



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- > Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la zone est suffisamment ventilée.

- > Pendant l'utilisation, la pièce d'installation doit être pourvue d'évents d'une section d'au moins 150 cm². Ces événements peuvent être fermés lorsque l'appareil n'est pas utilisé.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion/d'incendie

Utilisez uniquement du gaz de la catégorie autorisée (voir chapitre Caractéristiques techniques). N'utilisez pas d'autres combustibles.

1. Choisissez un ustensile de cuisson approprié pour les brûleurs sélectionnés, conformément au tableau suivant :

 **fig. 9 à la page 7**

Brûleur ( fig. 8)	Diamètre de l'ustensile de cuisson	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Allumez la gazinière comme indiqué.

 **fig. 10 à la page 8**

3. Vérifiez le bon fonctionnement du brûleur en inspectant visuellement la flamme.

Selon le type de gaz utilisé, la flamme doit avoir l'aspect suivant :

- Propane (G31) : L'extrémité intérieure de la flamme est bleue avec un contour clair.
- Butane (G30) : L'extrémité de la flamme est légèrement jaune lors de l'allumage du brûleur. L'extrémité jaune s'intensifie à mesure que le brûleur chauffe.

4. Si la flamme ne correspond pas à la description, éteignez la gazinière comme indiqué (voir chapitre Arrêt) et procédez comme suit :

- Vérifiez que le brûleur n'est pas sale et nettoyez-le si nécessaire (voir chapitre Nettoyage de l'appareil).
- Vérifiez la qualité du gaz et remplacez la bouteille de gaz si nécessaire (voir chapitre Remplacement de la bonbonne de gaz).

8.2 Arrêt



ATTENTION ! Risque de blessure

N'utilisez pas le dispositif de surveillance des flammes ou la fonction de sécurité du couvercle en verre pour éteindre l'appareil.

- > Éteignez la gazinière comme indiqué.

 **fig. 11 à la page 9**

8.3 Remplacement de la bonbonne de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- > Remplacez uniquement la bouteille de gaz dans des endroits bien ventilés.
- > Assurez-vous qu'aucune source d'ignition ne se trouve à proximité.

- > Changez uniquement la bouteille de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé et que l'alimentation en gaz de l'appareil est coupée.

1. Éteignez l'appareil en tournant le bouton sur le réglage « zéro ».
2. Fermez le robinet de la bouteille de gaz.
3. Remplacer la bouteille de gaz en suivant les instructions du fabricant du raccord de gaz.

9 Nettoyage et entretien



ATTENTION ! Risque de brûlures

Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le nettoyer, de le contrôler ou de l'entretenir.

9.1 Nettoyage de l'appareil

fig. 12 à la page 9

1. Retirez le support de casserole (fig. 11, 1.).
2. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et humide (fig. 11, 2.).



Vous trouverez des instructions d'entretien supplémentaires pour les surfaces en acier inoxydable et en verre en ligne sur qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Contrôle de sécurité annuel



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.

- > Pour des raisons de sécurité, faites vérifier chaque année le bon fonctionnement de l'appareil par une personne qualifiée. Tout défaut devra être réparé.

9.3 Remplacement des buses



L'assemblage et l'installation du raccordement de gaz doivent être effectués par une personne qualifiée disposant des compétences et des connaissances requises en matière de bâtiment, d'installation et de fonctionnement d'appareils au gaz, et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les dangers associés.

- > Laissez une personne qualifiée remplacer les buses comme indiqué.

fig. 13 à la page 10

fig. 14 à la page 11

10 Dépannage



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

- > L'entretien de l'appareil doit être effectué par une personne qualifiée.
- > Ne modifiez pas cet appareil.
- > Déconnectez le système de l'alimentation électrique avant de commencer une intervention de maintenance ou un entretien.

Contactez un agent de maintenance agréé si l'une des conditions anormales suivantes est observée :

- Type de flamme excessivement jaune ou salissante
- Les flammes se détachent des orifices du brûleur
- Retour de la flamme dans le brûleur (normalement associé à un bruit d'éclatement)
- Odeur désagréable des produits de combustion des flammes

En cas de dysfonctionnement de la plaque de cuisson non décrit ci-dessus, consultez d'abord le tableau suivant pour connaître les causes possibles et les solutions avant de contacter un agent de maintenance agréé.

Panne	Cause possible	Solution proposée
Pas d'étincelle lorsque vous appuyez sur le bouton d'allumage.	L'allumage par étincelle est défectueux	> Allumez le brûleur manuellement. > Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Le brûleur ne s'allume pas. L'allumage par étincelle fonctionne.	Le robinet d'arrivée de gaz est fermé.	> Ouvrez le robinet d'arrivée de gaz.
	Le bouton de commande est réglé sur  (Flamme éteinte).	> Tournez le bouton de commande sur la position souhaitée entre Flamme faible et Flamme forte .
	Le bouton de commande utilisé n'est pas le bon.	> Assurez-vous que le bouton de commande que vous avez tourné correspond au brûleur à allumer.
	Les orifices du brûleur sont obstrués.	> Retirez, nettoyez et réinsérez le brûleur.
Le brûleur s'éteint lorsque vous relâchez le bouton de commande.	Le bouton de commande n'est pas réglé entre les positions Flamme faible et Flamme forte .	> Tournez le bouton de commande sur la position souhaitée entre Flamme faible et Flamme forte .
	Le bouton de commande n'est pas maintenu enfoncé suffisamment longtemps pour que la protection de la flamme s'enclenche.	> Appuyez sur le bouton de commande et maintenez-le enfoncé pendant 5 s minutes pour que la protection de la flamme soit activée.
	Raccordement défectueux ou protection de la flamme défectueuse.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Flamme irrégulière ou léger détachement de la flamme	Les orifices du brûleur sont obstrués.	> Retirez, nettoyez et réinsérez le brûleur.
Au réglage minimum, la flamme est trop forte.	Mauvais réglage du régulateur. Pression d'alimentation en gaz trop élevée. Mauvaise vanne d'injection installée.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.
Au réglage maximum, la flamme est trop faible.	Mauvais réglage du régulateur. Pression d'alimentation en gaz trop basse. Mauvaise vanne d'injection installée.	> Contactez un agent de service agréé pour faire réparer l'appareil.

Panne	Cause possible	Solution proposée
	Injecteur ou tube d'alimentation en gaz obstrué.	
Basse température, cuisson lente	Les ustensiles de cuisine utilisés ne sont pas adaptés aux brûleurs sélectionnés.	> Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés (voir le tableau au chapitre Mise en marche).
La surface du plan de travail ou les boutons de commande surchauffent.	Les ustensiles de cuisine utilisés ne sont pas adaptés aux brûleurs sélectionnés.	> Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés (voir le tableau au chapitre Mise en marche).
	Les ustensiles de cuisine ne sont pas correctement placés sur le brûleur.	> Assurez-vous que les ustensiles de cuisine sont centrés sur le brûleur.

11 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

12 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

13 Caractéristiques techniques

Catégorie de gaz	propane (G31), butane (G30)
Catégorie d'appareil	I ₃ B/P(30)
Pression au raccord de gaz	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR : 30 mbar propane (G31) 30 mbar butane (G30)
Catégorie d'appareil	I ₃₊ , propane/butane
Pression au raccord de gaz	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR : 37 mbar propane (G31) 28 mbar ... 30 mbar butane (G30)
Tension d'alimentation (modèles avec allumage électronique seulement)	12 V $\overline{=}$ (1 A fusible)

Dimensions (l x H x P)	600 x 140 x 450 mm
Contrôle/certification	CE

 **fig. 9** à la page 7

Modèle	Brûleur S			Brûleur M		
						
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Injecteur mm

** Puissance kW

*** Consommation de gaz g/h

Español

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información complementaria para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad

Notas preliminares

- Antes de la instalación, asegúrese de que las condiciones locales de distribución (características y presión del gas) y el ajuste del aparato sean compatibles.
- Las condiciones de ajuste de este aparato están indicadas en la etiqueta (o placa de características).
- Este aparato no está conectado a ningún dispositivo de evacuación de productos de combustión. Debe ser instalado y conectado siguiendo la normativa vigente. Preste especial atención a los requisitos pertinentes en materia de ventilación.

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

- > Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en el país de uso.
- > No modifique el aparato.
- > No retire ni sustituya ninguna pieza de este aparato.
- > La manguera de gas debe cambiarse si así lo exige la normativa nacional.
- > No retuerza, estire, pellizque ni aplique ninguna otra carga a la manguera de suministro de gas.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

- > El uso de este aparato en un entorno sin ventilación reduce la cantidad de oxígeno de ese entorno.
- > Este aparato solo se debe usar en un espacio bien ventilado.
- > Este aparato está previsto únicamente para cocinar. No debe utilizarse para otros fines, por ejemplo calefacción de habitaciones.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > No deje este aparato sin vigilancia cuando esté caliente o en uso.
- > Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- > Tenga a mano un extintor apropiado. Asegúrese de que el extintor es revisado periódicamente por personal capacitado.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

- > Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores.
- > No lleve ropa suelta y lleve el pelo recogido cuando encienda o utilice este aparato.
- > Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato.
- > Controle atentamente la actividad alrededor de este aparato para evitar quemaduras u otras lesiones.



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

En caso de rotura de la tapa de vidrio:

- Apague inmediatamente todos los quemadores y cualquier elemento calefactor eléctrico y aisle el dispositivo de la fuente de alimentación.
- No toque la superficie del aparato.
- No utilice el aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Cierre la tapa de vidrio antes de iniciar cualquier desplazamiento.
- > Antes de cerrar la tapa de vidrio, apague todas los quemadores.
- > Mantenga los objetos pesados o afilados alejados de la superficie de la tapa de vidrio.

Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.
- > Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.

- > **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- > **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en recintos como garajes.
- > Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.
- > No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- > Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

Uso seguro del aparato

 **fig. 1** en la página 3



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados. Use solo este aparato en espacios suficientemente ventilados.



¡PELIGRO! Riesgo de asfixia

- > El uso de un aparato de cocina a gas emite calor, humedad y productos derivados de la combustión en la sala donde está instalado.
 - Asegúrese que la cocina esté bien ventilada, en especial cuando se está usando el aparato.
 - Deje abiertos los orificios de ventilación natural o instale un dispositivo mecánico de ventilación (p. ej., una campana extractora).
- > El uso intensivo y prolongado del aparato puede requerir una ventilación adicional, por ejemplo, aumentando la ventilación mecánica si se dispone de ella, o añadiendo una ventilación adicional para eliminar los productos de la combustión de forma segura al aire exterior, al tiempo que se renueva el aire del habitáculo con ventilación adicional. **Consulte a un profesional antes de instalar la ventilación adicional.**



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- > No utilice nunca el aparato en las situaciones siguientes:
 - En gasolineras
 - En transbordadores
 - Al transportar el vehículo en el que está instalado el aparato con un vehículo de transporte o un camión de remolque
- > En caso de incendio, cierre el suministro de gas.
- > No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de espray cerca de este aparato.
- > Nunca utilice nunca una llama para comprobar la existencia de fugas de gas.
- > En caso de que haya olor a gas:
 - No intente encender este aparato.
 - Apague cualquier llama existente.
 - Cierre el suministro de gas.
 - Desconecte el aparato del suministro de gas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- > Conecte o desconecte la bombona de gas siempre lejos de llamas encendidas, indicadores luminosos u otras fuentes de ignición, y solo cuando el aparato esté frío al tacto.
- > Compruebe que la junta entre el aparato y la bombona de gas esté bien colocada y en buen estado antes de utilizar la bombona.
- > No utilice este aparato si la junta está dañada o desgastada.
- > Cierre la llave de suministro en el contenedor de gas después de cada uso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > No utilice ni almacene materiales inflamables dentro o cerca de este aparato (por ejemplo, papel, textiles).
- > No coloque encima de este aparato o en contacto con él ningún objeto distinto de ollas, sartenes u otros recipientes para cocinar.
- > Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- > Coloque las asas de los utensilios para cocinar tal como se indica a continuación:
 - No deje nunca que las asas de los recipientes para cocinar sobresalgan más allá del borde del aparato.
 - Gire las asas de los recipientes para cocinar hacia adentro, pero sin que queden encima de otros quemadores.
- > No cocine con excesivo aceite o grasa.
- > Use siempre manoplas o agarraderas secas para manipular las ollas o sartenes calientes.
- > Apague el dispositivo antes de retirar las ollas o sartenes.
- > Utilice este aparato siempre bajo la supervisión de un adulto.



¡ADVERTENCIA! Peligro de quemaduras

Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

- > Utilice guantes protectores cuando manipule las partes calientes.
- > Deje que el aparato se enfríe completamente antes de tocarlo directamente con las manos.
- > Si enciende un quemador manualmente:
 - Utilice cerillas largas o un encendedor adecuado.
 - Retire la mano rápidamente en cuanto se haya encendido el quemador.
- > El consumo de alcohol o medicamentos con o sin receta puede alterar su capacidad para montar correctamente o manejar con seguridad este producto.

4 Volumen de entrega

Descripción

Combinación de placa de cocina

Tornillos de fijación

Sifón y junta de goma

Instrucciones de montaje y uso

5 Uso previsto

La combinación de placa de cocina a gas está diseñada para la instalación en cocinas o encimeras de caravanas o autocaravanas.

El producto es apto para:

- Cocinar y freír alimentos utilizando utensilios de cocina adecuados
- Utilizar con gas de la categoría permitida (consulte el capítulo Datos técnicos)

El producto **no** es apto para:

- Uso como fuente de calefacción

- Uso en exteriores
- Uso en embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Descripción técnica

6.1 Especificaciones de los distintos modelos

Las especificaciones detalladas se incluyen en la siguiente tabla:

Modelo	Número de quemadores	Tapa de vidrio	Fregadero
CVC1600G	2	x	x

6.2 Panel de control

 **fig. 2** en la página 4

Icono	Explicación	Icono	Explicación	Icono	Explicación
	Llama pequeña		Llama grande		Llama apagada

6.3 Distancia entre la rejilla y la superficie de la encimera

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Función

El aparato está equipado con un dispositivo de supervisión de la llama (FSD) que interrumpe el suministro de gas aproximadamente 30 s después de que se apague la llama.

El aparato también está equipado con una función de seguridad que interrumpe instantáneamente el suministro de gas cuando se cierra la tapa de vidrio.

La tapa de vidrio está provista de bisagras de cierre suave.

7 Instalación

7.1 Elección del lugar de instalación

Siga las siguientes instrucciones para elegir el lugar de instalación:

- En el lugar de instalación debe haber rejillas de ventilación con una sección transversal de al menos 150 cm².
- Respete las distancias mínimas.
 **fig. 4 en la página 5**
- Asegúrese de que no haya corrientes en el lugar de instalación.

7.2 Pasos para la instalación

1. Realice un corte en la encimera.

 **fig. 5 en la página 5**

2. Adhiera una junta de goma entre la encimera y el aparato.



NOTA Póngase en contacto con el fabricante si el aparato se suministra sin junta de goma.

3. Fije el aparato a la encimera.

 **fig. 6 en la página 6**

7.3 Conectar el aparato a la alimentación de gas



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Utilice únicamente bombonas de gas butano o propano equipadas con una válvula de reducción de presión certificada y un cabezal adecuado.
- > Compare la indicación de presión de la placa de características con la indicación de presión de la bombona de gas butano o propano.
- > Evite forzar sistema de tuberías de gas durante y después de la instalación.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para la conexión:

- Respete los requisitos nacionales.
- Para la conexión, utilice únicamente tubo de acero de Ø 8 x 1 mm (acero soldado, sin costura o inoxidable).
- Fije la conducción de gas a la pared lateral o trasera de los elementos de mobiliario circundantes, de modo que no se transfiera ninguna carga a los elementos de control.
- La conducción de gas no debe estar tensada.
- El punto de conexión del suministro deberá ser accesible con el aparato instalado.

1. Conecte los tubos como se muestra.

 **fig. 7 en la página 6**

2. Coloque sobre el aparato una señal de aviso con el siguiente mensaje:

¡ADVERTENCIA!

Al cocinar debe procurarse una ventilación adicional, por ejemplo, abriendo las ventanas cercanas al aparato.

Este aparato no debe utilizarse como fuente de calefacción.

3. Abra la alimentación de gas.
4. Compruebe si las conexiones presentan fugas utilizando agua jabonosa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Nunca compruebe la estanqueidad con una llama abierta o cerca de fuentes de ignición.

- ✓ Si no aparecen burbujas, no hay fugas.

7.4 Conexión del aparato a la alimentación de CC



NOTA El dispositivo de supervisión de la llama y la función de seguridad de la tapa de vidrio (consulte el capítulo Función) solo funcionan si la alimentación de CC está conectada con la polaridad correcta.

1. Conecte el aparato como se muestra.

 **fig. 8 en la página 7**

bk	negro
rd	rojo

2. Integre un fusible de 1 A en la línea positiva cerca de la batería.

8 Uso de la combinación de placa de cocina



¡PELIGRO! Peligro de quemaduras

Mientras se cocina, todas las partes del aparato, excepto el panel de control, alcanzan temperaturas muy altas. No toque las partes calientes del aparato durante y después de su uso. Deje que el aparato se enfríe completamente.

8.1 Encendido



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- > Antes de encender el aparato, asegúrese de que la zona esté suficientemente ventilada.
- > Durante el uso, deben permanecer abiertas las rejillas de ventilación con una sección transversal de al menos 150 cm² en el lugar de instalación. Las rendijas se pueden cerrar cuando el aparato no esté en uso.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión/peligro de incendio

Utilice únicamente gas de la categoría permitida (consulte el capítulo Datos técnicos). No utilice otro combustible.

1. Utilice los recipientes de cocina adecuados para cada quemador según se indica en la siguiente tabla:

 **fig. 9 en la página 7**

Quemador ( fig. 8)	Diámetro del recipiente	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Encienda la placa de cocina como se muestra.

 **fig. 10 en la página 8**

3. Compruebe el correcto funcionamiento del quemador inspeccionando visualmente la llama.

Dependiendo del tipo de gas utilizado, la llama debería tener el siguiente aspecto:

- Propano (G31): Llama interior azul con forma de dardo y contorno claro.
- Butano (G30): Llama con la punta ligeramente amarilla al encender el quemador. La punta amarilla se intensifica a medida que el quemador se calienta.

4. Si la llama no tiene el aspecto descrito, apague la placa de cocina (consulte el capítulo Apagado) y proceda como se indica a continuación:

- Compruebe si el quemador está sucio y límpielo si es necesario (consulte el capítulo Limpieza del aparato).
- Compruebe la calidad del gas y sustituya la bombona si es necesario (consulte el capítulo Sustitución de la bombona de gas).

8.2 Apagado



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

No utilice el dispositivo de supervisión de la llama ni la función de seguridad de la tapa de vidrio para apagar el aparato.

- > Apague la placa de cocina como se muestra.

 **fig. 11 en la página 9**

8.3 Sustitución de la bombona de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- > Sustituya la bombona de gas en lugares bien ventilados.
- > Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición cerca del aparato.
- > Cambie la bombona solo cuando el aparato no esté en uso y el suministro de gas al aparato esté cerrado.

1. Apague el aparato girando el regulador hasta la posición cero.
2. Cierre la válvula situada en la bombona de gas.
3. Sustituya la bombona de gas conforme a las instrucciones dadas por el fabricante del racor de gas.

9 Limpieza y mantenimiento



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras

Antes de limpiar, revisar o realizar el mantenimiento del aparato, deje que se enfríe completamente.

9.1 Limpieza del aparato

 **fig. 12 en la página 9**

1. Retire el soporte para sartenes ( **fig. 11, 1.**).
2. Limpie el aparato con un paño suave y húmedo ( **fig. 11, 2.**).



Encontrará más instrucciones para el cuidado de las superficies de vidrio y acero inoxidable en qr.domestic.com/beVsW0.

9.2 Revisión anual de seguridad



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

- > Por razones de seguridad, mande revisar el aparato por una persona cualificada una vez al año para comprobar su correcto funcionamiento. Elimine cualquier defecto que haya.

9.3 Sustitución de las boquillas



El montaje e instalación de la conexión de gas debe ser realizado por una persona cualificada que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción, instalación y funcionamiento de aparatos de gas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

- > La sustitución de las boquillas debe ser realizada por una persona cualificada.

 **fig. 13 en la página 10**

 **fig. 14 en la página 11**

10 Solución de problemas



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

- > El mantenimiento del aparato debe ser realizado por una persona cualificada.
- > No modifique el aparato.
- > Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.

Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado si observa alguna de las siguientes anomalías:

- Tipo de llama excesivamente amarilla o con hollín
- Elevación de la llama de los orificios del quemador
- Encendido de la llama de nuevo en el quemador (normalmente acompañado de un sonido de chasquido)
- Olor desagradable de los productos de combustión de las llamas

Si se produce un funcionamiento incorrecto de la placa de cocina que no esté descrito anteriormente, consulte primero la siguiente tabla para conocer las posibles causas y soluciones antes de ponerse en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
No se produce chispa al pulsar el botón de encendido por chispa.	El sistema de encendido por chispa está defectuoso.	> Encienda el quemador manualmente. > Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
El quemador no se enciende. El encendido por chispa funciona.	La válvula de suministro de gas está cerrada.	> Abra la válvula de suministro de gas.
	El botón de control está ajustado en  (Llama apagada).	> Gire el mando de control a la posición deseada entre Llama pequeña y Llama grande .
	Se ha girado el mando de control equivocado.	> Asegúrese de que el mando de control que se gira corresponde con el quemador que se desea encender.
El quemador se apaga al soltar el mando de control.	Los orificios del quemador están obstruidos.	> Retire, limpie y vuelva a colocar el quemador.
	El mando de control no está ajustado entre las posiciones Llama pequeña y Llama grande .	> Gire el mando de control a la posición deseada entre Llama pequeña y Llama grande .
	El mando de control no se mantiene pulsado el tiempo suficiente para que se active la protección de la llama.	> Mantenga pulsado el mando de control durante 5 s para que se active la protección de la llama.
Llama irregular o ligera elevación de la llama.	Conexión o protección de la llama defectuosas.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
	Los orificios del quemador están obstruidos.	> Retire, limpie y vuelva a colocar el quemador.
	Ajuste incorrecto del regulador. Presión de suministro de gas demasiado alta. Se ha instalado una válvula de inyección incorrecta.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
En el ajuste mínimo de la llama, la llama es demasiado alta.	Ajuste incorrecto del regulador. Presión de suministro de gas demasiado baja. Se ha instalado una válvula de inyección incorrecta. Inyector o tubo de suministro de gas obstruidos.	> Póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado para su reparación.
En el ajuste máximo de la llama, la llama es demasiado baja.		
Baja temperatura, cocción lenta.	Se utiliza una olla o sartén inadecuada para los quemadores seleccionados.	> Utilice utensilios de cocina adecuados (consulte la tabla del capítulo Encendido).

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La superficie de la encimera o los mandos de control se sobrecalientan.	Se utiliza una olla o sartén inadecuada para los quemadores seleccionados.	> Utilice utensilios de cocina adecuados (consulte la tabla del capítulo Encendido).
	La olla o sartén no está correctamente colocada en el quemador.	> Asegúrese de que la olla o sartén esté centrada en el quemador.

11 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

12 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

13 Datos técnicos

Categoría de gas	propano (G31), butano (G30)
Categoría de aparato	I ₃ B/P(30)
Presión de conexión del gas	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propano 30 mbar (G31) Butano 30 mbar (G30)
Categoría de aparato	I ₃₊ , propano/butano
Presión de conexión del gas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar Propano (G31) 28 mbar ... 30 mbar Butano (G30)
Tensión de conexión (solo modelos con encendido electrónico)	12 V $\overline{\text{=}}$ (fusible de 1 A)
Dimensiones (A x H x P)	600 x 140 x 450 mm
Inspección/certificación	

fig. 9 en la página 7

Modelo	Quemador S			Quemador M		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Inyector mm

** Potencia kW

*** Consumo de gas g/h

Português

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



PERIGO!

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações complementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança

Notas preliminares

- Antes da instalação, assegure-se de que as condições locais de distribuição (natureza do gás e respetiva pressão) e o ajuste do aparelho são compatíveis.
- As condições de ajuste para este aparelho encontram-se indicadas na etiqueta (ou placa de características).
- Este aparelho não está ligado a um aparelho de evacuação de produtos de combustão. Por esse motivo, é necessário instalar e ligar um aparelho destes em conformidade com as normas de instalação atuais. Deve ser dada particular atenção aos requisitos pertinentes relativos à ventilação.

Princípios básicos de segurança



AVISO! Perigo de explosão

- > As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.

- > Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor no país de utilização.
- > Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.
- > Não remova nem substitua nenhum componente deste aparelho.
- > Se os regulamentos nacionais o exigirem, o tubo de gás tem de ser substituído.
- > Não torça, estique, entale ou sujeite a qualquer outra carga a mangueira do abastecimento de gás.



AVISO! Perigo de asfixia

- > A operação deste aparelho num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- > Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente num espaço bem ventilado.
- > Este aparelho destina-se exclusivamente a ser utilizado para cozinhar. Não deve ser utilizado para outros fins, como, por exemplo, aquecimento de divisões.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Não deixe este aparelho sem supervisão enquanto estiver quente ou durante o seu funcionamento.
- > As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- > Tenha um extintor de incêndio adequado pronto a ser utilizado. Certifique-se de que o extintor é verificado por técnicos competentes a intervalos regulares.



AVISO! Risco de queimaduras

- > Mantenha as mãos, o rosto e o cabelo afastados de queimadores.
- > Não utilize roupa larga e não deixe o cabelo solto quando acender ou utilizar este aparelho.
- > Mantenha crianças e animais domésticos afastados.
- > Monitorize com atenção todas as atividades realizadas nas proximidades deste aparelho, de modo a evitar queimaduras ou outros ferimentos.



AVISO! Risco para a saúde

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Em caso de quebra da tampa de vidro:

- Desligue imediatamente todos os queimadores e todos os elementos de aquecimento elétrico e desconecte o aparelho da rede de corrente.
- Não toque na superfície do aparelho.
- Não utilize o aparelho.



NOTA! Risco de danos

- > Feche a tampa de vidro do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- > Desligue todos os queimadores antes de fechar a tampa de vidro.
- > Mantenha objetos pesados ou afiados afastados da superfície da tampa de vidro.

Medidas de segurança para o manuseamento de gás liquefeito



AVISO! Perigo de explosão

- > Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.

- > Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- > **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- > **Nunca** armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- > Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- > Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.
- > Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

Utilização segura do aparelho

 **fig. 1** na página 3



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas. Utilize este aparelho apenas com ventilação suficiente.



PERIGO! Perigo de asfixia

- > Utilizar um aparelho de cozinha a gás resulta na formação de calor, humidade e produtos de combustão na divisão onde o aparelho está instalado.
 - Certifique-se de que a cozinha está bem ventilada, especialmente durante a utilização do aparelho.
 - Mantenha as aberturas de ventilação abertas ou instale um aparelho de ventilação mecânica (p. ex., um exaustor mecânico).
- > A utilização prolongada do aparelho pode exigir ventilação adicional, por exemplo, o aumento da ventilação mecânica, caso esteja disponível, para remover os produtos de combustão para o ar exterior com segurança, ao mesmo tempo que o ar da divisão é renovado com a ventilação adicional. **Antes de instalar a ventilação adicional, consulte um profissional.**



AVISO! Perigo de explosão

- > Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- > Nunca utilize o aparelho nas situações seguintes:
 - em postos de abastecimento
 - em ferries
 - Durante o transporte do veículo onde está instalado o aparelho com um veículo de transporte ou de reboque
- > Em caso de incêndio, desligue o abastecimento de gás.
- > Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades deste aparelho.
- > Nunca verifique o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- > Caso exista um cheiro a gás:
 - Não tente acender este aparelho.
 - Apague todas as chamas abertas.
 - Feche o abastecimento de gás.
 - Desconecte o aparelho do abastecimento de gás.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- > Insira ou remova o recipiente de gás apenas longe de chamas abertas, luzes-piloto ou outras fontes de ignição, e apenas quando este aparelho estiver frio ao toque.
- > Antes de utilizar o recipiente de gás, verifique se o vedante entre este aparelho e o recipiente de gás está na posição correta e em boas condições.

- > Não utilize este aparelho se o vedante estiver danificado ou gasto.
- > Desligue o abastecimento de gás no recipiente de gás após a utilização.



AVISO! Perigo de incêndio

- > Não utilize nem armazene materiais inflamáveis neste aparelho ou nas suas proximidades (por exemplo, papel, têxteis).
- > Não encoste nem coloque em cima deste aparelho outros objetos para além de panelas ou frigideiras.
- > Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- > Posicione as pegas das panelas ou frigideiras da seguinte maneira:
 - Nunca deixe as pegas das panelas ou frigideiras saírem para fora dos limites do aparelho.
 - Vire as pegas das panelas ou frigideiras para dentro, mas de forma a que não fiquem por cima de outros queimadores.
- > Não aqueça excessivamente gordura ou óleo.
- > Utilize apenas suportes para panelas secos para pegar em panelas ou frigideiras quentes.
- > Desligue o aparelho antes de remover as panelas ou frigideiras.
- > Opere este aparelho apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.



AVISO! Risco de queimaduras

Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

- > Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.
- > Deixe este aparelho arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- > Se acender manualmente um queimador:
 - Utilize fósforos compridos ou um isqueiro próprio.
 - Afaste a mão rapidamente, assim que o queimador acender.
- > O consumo de álcool ou a toma de medicamentos prescritos ou sem necessidade de receita médica podem prejudicar a sua capacidade de montar adequadamente este aparelho ou de o utilizar com segurança.

4 Material fornecido

Descrição

Placa combinada

Parafusos de fixação

Sifão e vedante de borracha

Manual de montagem e operação

5 Utilização adequada

A placa combinada a gás destina-se à instalação numa cozinha ou bancada em caravanas ou autocaravanas.

O produto é adequado para:

- Cozinhar e fritar alimentos em panelas ou frigideiras adequadas
- Utilizar com gás da categoria de gás aprovada (consulte o capítulo Dados técnicos)

O produto **não** é adequado para:

- Utilizar para aquecer espaços
- Utilização exterior
- Utilizar em embarcações

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Descrição técnica

6.1 Especificações dos diferentes modelos

Encontre as especificações detalhadas na tabela seguinte:

Modelo	N.º de queimadores	Tampa de vidro	Lava-loiça
CVC1600G	2	x	x

6.2 Painel de comando

 **fig. 2** na página 4

Ícone	Explicação	Ícone	Explicação	Ícone	Explicação
	Chama fraca		Chama alta		Chama apagada

6.3 Distância entre a grelha das panelas e a superfície da placa

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Função

O aparelho está equipado com um dispositivo de controlo da chama (FSD) que interrompe o abastecimento de gás aprox. 30 s depois de a chama se extinguir.

O aparelho está ainda equipado com uma função de segurança que interrompe instantaneamente o abastecimento de gás quando a tampa de vidro é fechada.

A tampa de vidro está equipada com dobradiças de fecho suave.

7 Instalação

7.1 Escolher o local de instalação

Ao seleccionar o local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:

- Tem de existir aberturas de ventilação com uma secção transversal livre de, pelo menos, 150 cm² no local de instalação.
- Respeite as distâncias mínimas.
 **fig. 4 na página 5**
- Assegure-se de que não há correntes de ar no local de instalação.

7.2 Etapas da instalação

1. Crie um recorte na bancada.

 **fig. 5 na página 5**

2. Aplique um vedante de borracha entre a bancada e o aparelho.



OBSERVAÇÃO Contacte o fabricante se o vedante de borracha não for fornecido com o aparelho.

3. Fixe o aparelho à bancada.

 **fig. 6 na página 6**

7.3 Ligar o aparelho ao abastecimento de gás



A montagem e instalação da ligação de gás têm de ser efetuadas por um técnico especializado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.



AVISO! Perigo de explosão

- > Utilize apenas recipientes de gás propano ou butano com uma válvula redutora de pressão certificada e uma peça de topo adequada.
- > Compare a indicação da pressão na placa de características com a indicação da pressão nos recipientes de gás propano ou butano.
- > Evite qualquer tipo de pressão na tubagem de gás durante e após a instalação.

Durante a ligação, respeite as seguintes indicações:

- Cumpra as disposições nacionais aplicáveis.
- Utilize apenas um tubo de aço de Ø 8 x 1 mm (aço soldado, sem costura ou inoxidável) para a ligação.
- Fixe a conduta de gás numa parede lateral ou traseira das peças de mobiliário circundantes para que não seja aplicada nenhuma força sobre os elementos de comando.
- Toda a conduta de gás deve estar livre de tensões.
- O ponto de ligação de abastecimento deve estar acessível com o aparelho instalado.

1. Ligue os tubos conforme ilustrado.

 **fig. 7 na página 6**

2. Fixe um sinal por cima do aparelho com o seguinte texto:

AVISO!

Ao cozinhar, garantir ventilação adicional abrindo as janelas perto do aparelho, por exemplo.

O aparelho não deve ser utilizado para aquecer espaços.

3. Abrir o abastecimento de gás.
4. Verifique a existência de fugas em todas as ligações utilizando água com sabão.



AVISO! Perigo de explosão

Nunca verifique a estanqueidade com a chama aberta ou na proximidade de fontes de ignição.

- ✓ A estanqueidade está garantida se não se formarem bolhas.

7.4 Ligar o aparelho à fonte de alimentação de CC



OBSERVAÇÃO O dispositivo de controlo da chama e a função de segurança da tampa de vidro (consulte o capítulo Função) só funcionam se a fonte de alimentação de CC estiver ligada com a polaridade correta.

1. Ligue o aparelho conforme ilustrado:

 **fig. 8 na página 7**

bk	Preto
rd	Vermelho

2. Adicione um fusível 1 A no cabo do positivo perto da bateria.

8 Utilizar a placa combinada



PERIGO! Risco de queimaduras

Todas as peças do aparelho, excetuando o painel de comando, ficam muito quentes durante a confeção de alimentos. Não toque nas partes quentes do aparelho durante a utilização nem depois. Deixe que o aparelho arrefeça adequadamente.

8.1 Ligar



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- > Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o espaço está suficientemente ventilado.
- > Durante a utilização, têm de existir aberturas de ventilação abertas e com uma secção transversal livre com, pelo menos, 150 cm² no local de instalação. Estas aberturas podem ser fechadas quando o aparelho não estiver a ser utilizado.



AVISO! Risco de explosão/risco de incêndio

Utilize apenas com gás da categoria de gás aprovada (consulte o capítulo Dados técnicos). Não utilize outros combustíveis.

1. Escolha painéis ou frigideiras adequadas para os queimadores selecionados, de acordo com a tabela seguinte:

 **fig. 9 na página 7**

Queimador (fig. 8)**Diâmetro das painelas ou frigideiras**

S

10 ... 16 cm



Corrente máxima de carregamento e descarregamento

12 ... 18 cm



2. Ligue a placa conforme ilustrado.

 **fig. 10 na página 8**

3. Verifique se o queimador está a funcionar corretamente inspecionando visualmente a chama.

Dependendo do tipo de gás utilizado, a chama deverá ter o seguinte aspeto:

- Propano (G31): chama com núcleo interno azul e contornos claros.
- Butano (G30): chama com ponta ligeiramente amarela ao acender o queimador. A ponta amarela fica mais intensa com o aquecimento do queimador.

4. Se a chama não tiver o aspeto descrito, desligue a placa conforme ilustrado (consulte o capítulo Desligação) e proceda da seguinte forma:

- Verifique se o queimador está sujo e limpe-o, se necessário (consulte o capítulo Limpar o aparelho).
- Verifique a qualidade do gás e substitua a botija de gás, se necessário (consulte o capítulo Substituir o recipiente de gás).

8.2 Desligação



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

Não utilize o dispositivo de controlo da chama ou a função de segurança da tampa de vidro para desligar o aparelho.

- > Desligue a placa conforme ilustrado.

 **fig. 11 na página 9**

8.3 Substituir o recipiente de gás



AVISO! Perigo de explosão

- > Substitua o recipiente de gás apenas em locais com boa ventilação.
- > Certifique-se de que não há nenhuma fonte de ignição nas proximidades.
- > Substitua o recipiente de gás apenas quando o aparelho não estiver a ser utilizado e o abastecimento de gás para o aparelho estiver desligado.

1. Desligue o aparelho rodando o botão para a posição zero.
2. Feche a válvula do recipiente de gás.
3. Substitua a garrafa de gás de acordo com as instruções do fabricante do equipamento a gás.

9 Limpeza e manutenção



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

Deixe o aparelho arrefecer devidamente antes de limpar, testar ou fazer trabalhos de manutenção no mesmo.

9.1 Limpar o aparelho

 **fig. 12 na página 9**

1. Retire o apoio da grelha ( **fig. 11, 1.**).
2. Limpe o aparelho com um pano macio e humedecido ( **fig. 11, 2.**).



Consulte instruções de conservação adicionais para superfícies em aço inoxidável e em vidro online em gr.dometic.com/beVsWO.

9.2 Inspeção anual de segurança



A montagem e instalação da ligação de gás têm que ser efetuadas por um técnico especializado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

- > Por motivos de segurança, o funcionamento correto do aparelho deve ser verificado todos os anos por uma pessoa qualificada. Devem ser reparadas todas as anomalias detetadas.

9.3 Substituir os bocais



A montagem e instalação da ligação de gás têm que ser efetuadas por um técnico especializado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção, instalação e operação de aparelhos a gás e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

- > Os bicos devem ser substituídos por uma pessoa qualificada conforme ilustrado.

 **fig. 13 na página 10**

 **fig. 14 na página 11**

10 Resolução de falhas



AVISO! Perigo de ferimentos

- > A assistência ao aparelho deve ser realizada por uma pessoa qualificada.
- > Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.
- > Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer trabalhos de manutenção ou assistência.

Contacte um agente de assistência técnica autorizado se detetar uma das seguintes condições anómalas:

- Tipo de chama excessivamente amarela ou com fuligem
- Chama a elevar-se das saídas dos queimadores
- Luz da chama a regressar ao queimador (normalmente associada a um som de estalidos)
- Odor desagradável dos produtos de combustão de chamas

Se ocorrer uma avaria da placa que não esteja descrita acima, consulte primeiro a tabela seguinte para obter informações sobre possíveis causas e soluções antes de contactar um agente de assistência técnica autorizado.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Não há fálscia quando o botão de ignição por fálscia é premido.	A ignição por fálscia está avariada	> Acenda o queimador manualmente. > Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
O queimador não acende. A ignição por fálscia está a funcionar.	A válvula de abastecimento de gás está fechada.	> Abra a válvula de abastecimento de gás.
	O botão de controlo está definido para  (Chama apagada).	> Rode o botão de controlo para a posição pretendida entre Chama fraca e Chama alta .
	Foi rodado o botão de controlo errado.	> Certifique-se de que o botão de controlo que foi rodado corresponde ao queimador a acender.
	As saídas do queimador estão obstruídas.	> Retire, limpe e volte a inserir o queimador.
O queimador apaga-se quando o botão de controlo é libertado	O botão de controlo não está definido entre a posição de Chama fraca e Chama alta .	> Rode o botão de controlo para a posição pretendida entre Chama fraca e Chama alta .
	O botão de controlo não é mantido premido o tempo suficiente para que o dispositivo de proteção contra chamas seja ativado.	> Mantenha o botão de controlo premido durante 5 s para que o dispositivo de proteção contra chamas possa ser ativado.
	Ligação avariada ou dispositivo de proteção contra chamas com defeito.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
Padrão de chama irregular ou ligeiro levantamento da chama	As saídas do queimador estão obstruídas.	> Retire, limpe e volte a inserir o queimador.
Na definição de chama mínima, a chama é demasiado alta.	Definição incorreta do regulador. Pressão de abastecimento de gás demasiado elevada. Válvula de injeção incorreta instalada.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
Na definição de chama máxima, a chama é demasiado baixa.	Definição incorreta do regulador. Pressão de abastecimento de gás demasiado baixa. Válvula de injeção incorreta instalada. Injetor ou tubo de abastecimento de gás obstruído.	> Contacte um agente de assistência técnica autorizado para solicitar uma reparação.
Baixa temperatura, cozedura lenta	Estão a ser utilizadas painéis ou frigideiras inadequadas para os queimadores selecionados	> Utilize painéis ou frigideiras adequadas (consulte a tabela no capítulo Ligar).

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Sobreaquecimento da superfície da bancada ou dos botões de controlo	Estão a ser utilizadas painéis ou frigideiras inadequadas para os queimadores selecionados	> Utilize painéis ou frigideiras adequadas (consulte a tabela no capítulo Ligar).
	As painéis ou frigideiras não estão corretamente colocadas no queimador.	> Certifique-se de que as painéis ou frigideiras estão centradas no queimador.

11 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

12 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

13 Dados técnicos

Categoria de gás	propano (G31), butano (G30)
Categoria do aparelho	I ₃ B/P(30)
Pressão da ligação de gás	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propano a 30 mbar (G31) Butano a 30 mbar (G30)
Categoria do aparelho	I ₃₊ , propano/butano
Pressão da ligação de gás	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propano a 37 mbar (G31) Butano a 28 mbar ... 30 mbar (G30)
Tensão de ligação (apenas modelos com ignição eletrónica):	12 V ⁼⁼ (fusível 1 A)
Dimensões (L x A x P)	600 x 140 x 450 mm
Inspeção/certificação	CE

 **fig. 9** na página 7

Modelo	Queimador S 			Queimador M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Injetor mm

** Potência kW

*** Consumo de gás g/h

Italiano

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative all'esercizio del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza

Note preliminari

- Prima dell'installazione, assicurarsi che le condizioni di distribuzione locale (natura del gas e pressione del gas) e la regolazione dell'apparecchio siano compatibili.
- Le condizioni di regolazione di questo apparecchio sono indicate sull'etichetta (o targhetta).
- Questo apparecchio non è collegato a un dispositivo di evacuazione dei prodotti della combustione. Deve essere installato e collegato in conformità alle norme di installazione vigenti. Prestare particolare attenzione ai requisiti pertinenti relativi alla ventilazione.

Sicurezza generale



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.

- > Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- > Non modificare l'apparecchio.
- > Non rimuovere o sostituire alcun componente di questo apparecchio.
- > Il tubo flessibile del gas deve essere cambiato se richiesto dalle norme nazionali.
- > Non attorcigliare, stirare, schiacciare o applicare carichi di qualsiasi tipo al tubo flessibile di alimentazione del gas.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

- > L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.
- > Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in uno spazio ben ventilato.
- > Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla cottura. Non deve essere utilizzato per altri scopi, ad esempio per il riscaldamento della stanza.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Non lasciare questo apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- > Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- > Tenere a portata di mano un estintore adeguato. Assicurarsi che l'estintore venga controllato a intervalli regolari da personale specializzato.



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

- > Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.
- > Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa questo apparecchio.
- > Tenere lontano bambini e animali domestici.
- > Monitorare attentamente tutte le attività intorno a questo apparecchio per evitare ustioni o altre lesioni.



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

In caso di rottura del coperchio in vetro:

- Spegnerne immediatamente tutti i bruciatori e qualsiasi elemento riscaldante elettrico e isolare l'apparecchio dall'alimentazione.
- Non toccare la superficie dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- > Chiudere il coperchio in vetro prima di iniziare un viaggio.
- > Prima di chiudere il coperchio in vetro, spegnere tutti i bruciatori.
- > Tenere gli oggetti pesanti o affilati lontano dalla superficie di vetro.

Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- > Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- > **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- > **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- > La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- > Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- > Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

 **fig. 1** alla pagina 3



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi. Utilizzare questo apparecchio solo con ventilazione sufficiente.



PERICOLO! Pericolo di soffocamento

- > L'uso di apparecchi di cottura a gas genera calore, umidità e prodotti della combustione nel locale in cui sono installati.
 - Assicurarsi che la cucina sia ben ventilata, in particolare quando l'apparecchio è in uso.
 - Tenere aperte le aperture per l'aria naturali o installare un apparecchio di ventilazione meccanica (ad esempio, una cappa aspirante meccanica).
- > L'uso prolungato e intensivo dell'apparecchio può richiedere un'ulteriore ventilazione, ad esempio l'aumento della ventilazione meccanica, ove presente, per eliminare in modo sicuro i prodotti della combustione nell'aria esterna, e al tempo stesso fornire una ventilazione aggiuntiva per il ricambio d'aria. **Consultare un professionista prima di installare ventilazione supplementare.**



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle seguenti situazioni:
 - nei distributori di benzina
 - sui traghetti
 - Durante il trasporto del veicolo in cui il dispositivo è installato con un veicolo di trasporto o un rimorchio
- > In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.
- > Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino a questo apparecchio.
- > Non usare mai fiamme libere per controllare la presenza di perdite di gas.
- > In caso di odore di gas:
 - Non tentare di accendere questo apparecchio.
 - Estinguere qualsiasi fiamma libera.
 - Interrompere l'alimentazione del gas.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.

- > Collegare o staccare la bombola del gas solo lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando l'apparecchio è freddo al tatto.
- > Controllare che la guarnizione tra l'apparecchio e la bombola del gas sia in posizione e in buone condizioni prima di usare la bombola del gas.
- > Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.
- > Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > Non utilizzare o conservare materiali infiammabili nell'apparecchio o nelle sue vicinanze (ad esempio, carta, tessuti).
- > Non appoggiare oggetti che non siano pentole su o contro questo apparecchio.
- > Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- > Posizionare i manici delle pentole come segue:
 - Non lasciare mai che i manici delle pentole sporgano dall'apparecchio.
 - Ruotare i manici delle pentole verso l'interno, ma senza posizionarli sopra gli altri bruciatori.
- > Non scaldare eccessivamente il grasso o l'olio.
- > Utilizzare solo presine asciutte per maneggiare le pentole calde.
- > Spegnerne l'apparecchio prima di rimuovere la pentola.
- > Utilizzare questo apparecchio solo in presenza di un adulto.



AVVERTENZA! Pericolo di ustioni

Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

- > Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- > Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- > Se si accende manualmente un bruciatore:
 - Utilizzare fiammiferi lunghi o un accendigas adeguato.
 - Allontanare subito la mano non appena il bruciatore si accende.
- > L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

4 Dotazione

Descrizione

Piano cottura combinato

Viti di fissaggio

Sifone e guarnizione in gomma

Istruzioni di montaggio e d'uso

5 Destinazione d'uso

Il piano cottura a gas combinato è indicato per l'installazione in una cucina o su un piano di lavoro in camper o caravan.

Il prodotto è adatto per:

- cucinare e friggere cibi in pentole adatte

- Utilizzare con gas della categoria consentita (vedere il capitolo Specifiche tecniche)

Il prodotto **non** è adatto per:

- riscaldare l'ambiente
- uso all'aperto
- uso su imbarcazioni

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

6.1 Specifiche dei diversi modelli

Le specifiche dettagliate sono riportate nella tabella seguente:

Modello	Numero di bruciatori	Coperchio in vetro	Lavello
CVC1600G	2	x	x

6.2 Pannello di controllo

 **fig. 2** alla pagina 4

Icona	Spiegazione	Icona	Spiegazione	Icona	Spiegazione
	Fiamma piccola		Fiamma grande		Fiamma spenta

6.3 Distanza tra griglia e superficie del piano di lavoro

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funzione

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di controllo della fiamma che interrompe l'alimentazione del gas circa 30 s secondi dopo lo spegnimento della fiamma.

L'apparecchio è dotato anche di una funzione di sicurezza, che interrompe istantaneamente l'erogazione del gas quando si chiude il coperchio in vetro.

Il coperchio in vetro è dotato di cerniere soft-close.

7 Installazione

7.1 Come scegliere la posizione di installazione

Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue.

- Nel luogo di installazione devono essere presenti aperture di ventilazione con una sezione trasversale di almeno 150 cm².
- Rispettare le distanze minime.
 **fig. 4 alla pagina 5**
- Assicurarsi che non vi siano correnti d'aria nel luogo scelto per l'installazione.

7.2 Fasi dell'installazione

1. Creare un'apertura nel piano di lavoro.

 **fig. 5 alla pagina 5**

2. Applicare una guarnizione di gomma tra il piano di lavoro e l'apparecchio.



NOTA Contattare il produttore se l'apparecchio non viene fornito con una guarnizione di gomma.

3. Fissare l'apparecchio nel piano di lavoro.

 **fig. 6 alla pagina 6**

7.3 Collegamento dell'apparecchio all'alimentazione del gas



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Utilizzare solo bombole di gas propano o butano con una valvola di riduzione della pressione certificata e una testa adatta.
- > Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sulla bombola di gas propano o butano.
- > Evitare qualsiasi sollecitazione del sistema di tubi del gas durante e dopo l'installazione.

Osservare le seguenti istruzioni per l'allacciamento:

- Rispettare le normative nazionali.
- Per il collegamento utilizzare esclusivamente un tubo d'acciaio Ø 8 x 1 mm (saldato, acciaio senza saldatura o acciaio inossidabile).
- Fissare la tubazione del gas alla parete laterale o posteriore di mobili adiacenti in modo che non vengano posizionati carichi sugli attuatori.
- L'intera tubazione del gas deve essere priva di tensioni.
- Il punto di collegamento dell'alimentazione deve essere accessibile con l'apparecchio installato.

1. Collegare i tubi come raffigurato.

 **fig. 7 alla pagina 6**

2. Applicare sull'apparecchio una targhetta segnaletica con il seguente messaggio:

AVVERTENZA!

Durante la cottura è necessario provvedere a una ventilazione supplementare, ad esempio aprendo le finestre vicino all'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere usato per riscaldare gli ambienti.

3. Aprire l'alimentazione del gas.
4. Controllare se tutti i collegamenti sono a tenuta utilizzando acqua e sapone.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non controllare mai la tenuta in presenza di fiamme libere o in prossimità di fonti di accensione.

- ✓ La tenuta è garantita se non si formano bolle.

7.4 Collegamento per corrente continua dell'apparecchio



NOTA Il dispositivo di controllo della fiamma e la funzione di sicurezza per il coperchio di vetro (vedere il capitolo Funzione) funzionano solo se l'alimentazione a corrente continua è collegata con la polarità corretta.

1. Collegare l'apparecchio come raffigurato.

 **fig. 8 alla pagina 7**

bk	nero
rd	rosso

2. Aggiungere un fusibile da 1 A nella linea del positivo vicino alla batteria.

8 Utilizzo del piano cottura combinato



PERICOLO! Pericolo di ustioni

Tutte le parti dell'apparecchio, tranne il pannello di controllo, diventano molto calde durante la cottura. Non toccare le parti calde dell'apparecchio durante e dopo l'uso. Lasciare raffreddare bene l'apparecchio.

8.1 Accensione



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- > Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che l'area sia sufficientemente ventilata.
- > Durante l'uso, nel locale di installazione devono essere presenti aperture di ventilazione con una sezione trasversale di almeno 150 cm². Queste aperture di ventilazione possono essere chiuse quando l'apparecchio non è in uso.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione/pericolo di incendio

Utilizzare solo gas della categoria consentita (vedere il capitolo Specifiche tecniche). Non impiegare altri combustibili.

1. Scegliere pentole adatte ai bruciatori selezionati secondo la seguente tabella:

 **fig. 9** alla pagina 7

Bruciatore ( fig. 8)	Diametro della pentola	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Accendere il piano cottura come raffigurato.

 **fig. 10** alla pagina 8

3. Verificare il corretto funzionamento del bruciatore ispezionando visivamente la fiamma.

In base al tipo di gas utilizzato, la fiamma dovrebbe apparire come segue:

- Propano (G31): fiamma con una punta interna blu e un profilo chiaro.
 - Butano (G30): fiamma con una punta leggermente gialla quando si accende il bruciatore. La punta gialla si intensifica man mano che il bruciatore si riscalda.
4. Se la fiamma non corrisponde alla descrizione, spegnere il piano cottura (vedere il capitolo Spegnimento) e procedere come segue:
- Controllare che il bruciatore non sia sporco e pulirlo se necessario (vedere il capitolo Pulizia del dispositivo).
 - Controllare la qualità del gas e, se necessario, sostituire la bombola del gas (vedere il capitolo Sostituzione della bombola del gas).

8.2 Spegnimento



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

Non usare il dispositivo di controllo della fiamma o la funzione di sicurezza del coperchio in vetro per spegnere l'apparecchio.

- > Spegnere il piano cottura come raffigurato.

 **fig. 11** alla pagina 9

8.3 Sostituzione della bombola del gas



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- > Sostituire la bombola del gas solo in luoghi ben ventilati.
- > Assicurarsi che non ci sia una fonte di accensione nelle vicinanze.
- > Sostituire la bombola del gas solo quando l'apparecchio è in uso e l'alimentazione del gas all'apparecchio è spenta.

1. Spegnere l'apparecchio ruotando la manopola sulla posizione zero.
2. Chiudere la valvola sulla bombola del gas.
3. Sostituire la bombola del gas secondo le istruzioni del produttore del raccordo del gas.

9 Pulizia e manutenzione



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di pulirlo o eseguire interventi di controllo o manutenzione.

9.1 Pulizia del dispositivo

 **fig. 12** alla pagina 9

1. Rimuovere il supporto della pentola ( **fig. 11, 1.**).
2. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e umido ( **fig. 11, 2.**).



Ulteriori istruzioni per la cura delle superfici in acciaio inossidabile e in vetro sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Controllo annuale di sicurezza



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

- > Per motivi di sicurezza, fare controllare ogni anno da una persona qualificata il corretto funzionamento dell'apparecchio. Riparare gli eventuali difetti riscontrati.

9.3 Sostituzione degli ugelli



Il montaggio e l'installazione del collegamento del gas devono essere eseguiti da una persona qualificata che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione, l'installazione e il funzionamento di apparecchiature a gas e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

- > Far sostituire gli ugelli da personale qualificato, come raffigurato.

 **fig. 13** alla pagina 10

 **fig. 14** alla pagina 11

10 Risoluzione dei problemi



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

- > La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale qualificato.
- > Non modificare l'apparecchio.
- > Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o assistenza.

Se si osserva una delle seguenti condizioni anomale, contattare il servizio di assistenza autorizzato:

- Fiamma troppo gialla o fuliginosa
- Fiamma che si solleva dalle aperture del bruciatore
- Ritorno di fiamma nel bruciatore (normalmente associato a un suono simile a un scoppiettio)
- Odore sgradevole dei prodotti di combustione delle fiamme

Se si verifica un malfunzionamento del piano cottura non descritto in precedenza, consultare la tabella seguente per individuare possibili cause e rimedi, prima di contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Assenza di scintilla quando si preme il pulsante di accensione.	L'accensione è difettosa	> Accendere il bruciatore manualmente. > Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il bruciatore non si accende. L'accensione a scintilla funziona.	La valvola di alimentazione del gas è chiusa.	> Aprire l'alimentazione del gas.
	Il pulsante di controllo è impostato su  (Fiamma spenta).	> Ruotare la manopola di controllo nella posizione desiderata tra Fiamma piccola e Fiamma grande .
	È stata ruotata la manopola di controllo errata.	> Assicurarsi che la manopola di controllo ruotata corrisponda al bruciatore che si desidera accendere.
	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	> Rimuovere, pulire e reinserire il bruciatore.
Il bruciatore si spegne non appena viene rilasciata la manopola di controllo	La manopola di controllo non si trova tra la posizione Fiamma piccola e Fiamma grande .	> Ruotare la manopola di controllo nella posizione desiderata tra Fiamma piccola e Fiamma grande .
	La manopola di controllo non è stata premuta abbastanza a lungo per attivare la protezione ignifuga.	> Tenere premuta la manopola di controllo per 5 s per attivare la protezione ignifuga.
	Collegamento difettoso o dispositivo di protezione ignifuga difettoso.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Fiamma irregolare o leggero innalzamento della fiamma	Le aperture del bruciatore sono ostruite.	> Rimuovere, pulire e reinserire il bruciatore.
Con l'impostazione minima della fiamma, la fiamma è troppo alta.	Impostazione errata del regolatore. La pressione di alimentazione del gas è troppo elevata. È stata installata una valvola di iniezione errata.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Con l'impostazione massima della fiamma, la fiamma è troppo bassa.	Impostazione errata del regolatore. La pressione di alimentazione del gas è troppo bassa. È stata installata una valvola di iniezione errata. L'iniettore o il tubo di alimentazione del gas è ostruito.	> Contattare il servizio di assistenza autorizzato per la riparazione.
Basso calore, cottura lenta	Sui fornelli selezionati è stata utilizzata una pentola non adatta	> Utilizzare pentole adatte (vedere la tabella nel capitolo Accensione).

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La superficie del piano di lavoro o le manopole di controllo sono surriscaldate	Sui fornelli selezionati è stata utilizzata una pentola non adatta	> Utilizzare pentole adatte (vedere la tabella nel capitolo <i>Accensione</i>).
	La pentola non è posizionata correttamente sul bruciatore.	> Assicurarsi che la pentola sia centrata sul bruciatore.

11 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

12 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del produttore nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto;
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

13 Specifiche tecniche

Categoria del gas	propano (G31), butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I ₃ B/P(30)
Pressione di collegamento del gas	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propano (G31) 30 mbar butano (G30)
Categoria dell'apparecchio	I ₃₊ , propano/butano
Pressione di collegamento del gas	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propano (G31) 28 mbar ... 30 mbar butano (G30)
Tensione di collegamento (solo modelli con accensione elettronica)	12 V $\overline{=}$ (fusibile da 1 A)
Dimensioni (L x A x P)	600 x 140 x 450 mm
Ispezione/certificazione	

 **fig. 9** alla pagina 7

Modello	Bruciatore S			Bruciatore M		
						
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Iniettore mm

** Power kW

*** Consumo di gas g/h

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen

Inleidende opmerkingen

- Controleer vóór de installatie of de plaatselijke gasvoorziening (soort gas en gasdruk) compatibel is met de afstelling van het toestel.
- De afstelvoorwaarden voor dit toestel zijn vermeld op het etiket (of typeplaatje).
- Dit toestel is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Het moet worden geïnstalleerd en aangesloten conform de actuele installatievoorschriften. Er moet met name aandacht worden besteed aan de van toepassing zijnde vereisten met betrekking tot ventilatie.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Dit toestel moet worden gemonteerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale regelgeving in het land van gebruik.
- > Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- > Verwijder of vervang geen onderdelen van dit toestel.
- > Indien vereist door de nationale voorschriften, moet de gasslang worden vervangen.
- > Draai of rek de gastoevoerslang niet uit, knijp er niet in en belast deze niet op enige andere manier.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

- > Gebruik van dit toestel in een niet-geventileerde ruimte leidt tot zuurstoftekort in deze ruimte.
- > Dit toestel mag alleen in een goed geventileerde ruimte worden gebruikt.
- > Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om te koken. Het mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt, bijvoorbeeld voor kamerverwarming.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Laat dit toestel tijdens gebruik of als het heet is niet onbeheerd achter.
- > Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- > Zorg dat u een geschikte brandblusser paraat heeft. Zorg ervoor dat de brandblusser regelmatig wordt gecontroleerd door deskundig personeel.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

- > Houd handen, gezicht en haar uit de buurt van branders.
- > Draag geen loszittende kleding en laat lang haar niet los hangen terwijl u dit toestel aansteekt of gebruikt.
- > Houd kinderen en huisdieren uit de buurt.
- > Houd alle activiteiten rond dit toestel nauwlettend in de gaten om brandwonden of ander letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Indien het glazen deksel breekt:

- Schakel onmiddellijk alle branders en elektrische verwarmingsselementen uit en ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
- Raak het oppervlak van het toestel niet aan.
- Gebruik het toestel niet.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Sluit het glazen deksel alvorens aan de reis te beginnen.
- > Zet alle branders uit alvorens het glazen deksel te sluiten.
- > Houd zware of scherpe voorwerpen uit de buurt van het oppervlak van het glazen deksel.

Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Ontkoppel de gasfles na gebruik altijd van het toestel.
- > Bewaar flessen met vloeibaar gas uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- > **Bewaar de flessen met vloeibaar gas nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- > **Bewaar flessen met vloeibaar gas nooit** in gebouwen zoals garages.
- > Elke vorm van opslag binnenshuis moet voldoen aan nationale wet- en regelgeving.
- > Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij.
- > Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Veiligheid bij het gebruik van het toestel

 **afb. 1 op pagina 3**



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt. Gebruik dit toestel alleen met voldoende ventilatie.



GEVAAR! Verstikkingsgevaar

- > Het gebruik van een gaskooktoestel resulteert in hitte, vocht en verbrandingsproducten in de ruimte waarin het wordt geïnstalleerd.
 - Zorg ervoor dat de keuken goed is geventileerd, vooral als het toestel in gebruik is.
 - Houd de natuurlijke ventilatieopeningen open of monteer een mechanische ventilatie (bijv. een mechanische afzuigkap).
- > Voor langdurig intensief gebruik van het toestel is mogelijk extra ventilatie nodig, bijvoorbeeld de versterking van mechanische ventilatie, indien aanwezig, aanvullende ventilatie om de verbrandingsproducten veilig naar buiten te leiden en tegelijkertijd de kamerlucht te kunnen vervensen met extra ventilatie. **Raadpleeg een deskundige voordat u de extra ventilatie installeert.**



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- > Gebruik het toestel nooit in de volgende situaties:
 - Op tankstations
 - Op veerboten
 - Tijdens transport van het voertuig waarin het toestel is geïnstalleerd met een transportvoertuig of sleepwagen
- > Onderbreek de gastoevoer in geval van brand.
- > Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit toestel.
- > Controleer het product nooit met open vuur op gaslekken.
- > Als er een gasgeur is:
 - Probeer dit toestel niet aan te steken.
 - Doof eventuele vlammen.
 - Sluit de gastoevoer af.
 - Ontkoppel het toestel van de gastoevoer.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.

- > Bevestig en verwijder de gasfles uitsluitend uit de buurt van een vlam, controlelamp of andere ontstekingsbron en alleen als dit toestel koel is.
- > Controleer voor gebruik van de gasfles of de afdichting tussen dit toestel en de gasfles op zijn plek zit en in goede staat is.
- > Gebruik dit toestel niet als de afdichting is beschadigd of versleten.
- > Draai de gastoevoer van de gasfles na gebruik dicht.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Gebruik of bewaar geen ontvlambare materialen in of in de buurt van dit toestel (bijv. papier, textiel).
- > Plaats geen andere voorwerpen dan kookgerei op of tegen dit toestel.
- > Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- > Plaats handgrepen van kookgerei als volgt:
 - Zorg ervoor dat handvaten van kookgerei nooit buiten de rand van het toestel uitsteken.
 - Draai handvaten van kookgerei naar binnen, maar niet boven andere branders.
- > Gebruik niet te veel vet of olie.
- > Gebruik alleen droge onderleggers voor heet kookgerei.
- > Schakel het toestel uit alvorens het kookgerei te verwijderen.
- > Gebruik dit toestel alleen als een volwassene erop kan letten.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding

Aanraakbare onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen op afstand.



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

- > Gebruik beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
- > Laat dit toestel goed afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.
- > Als u een brander handmatig ontsteekt:
 - Gebruik lange lucifers of een geschikte aansteker.
 - Trek uw hand snel terug zodra de brander ontsteekt.
- > Het gebruik van alcohol, geneesmiddelen of drugs kan uw bekwaamheid om dit toestel op de juiste manier te monteren of veilig te bedienen, beïnvloeden.

4 Omvang van de levering

Beschrijving

Fornuiscombinatie

Bevestigingsschroeven

Sifon en rubberen afdichting

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

5 Beoogd gebruik

De gasfornuiscombinatie is bestemd voor montage in een keuken of aanrechtblad in caravans of campers.

Dit product is geschikt voor:

- Eten koken en bakken in geschikte pannen
- Gebruik met gas van de toegestane gascategorie (zie hoofdstuk Technische gegevens)

Het product is **niet** geschikt voor:

- Gebruik voor het verwarmen van ruimtes
- Gebruik buiten
- Gebruik op boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

6.1 Specificaties van de verschillende modellen

In de volgende tabel staat een gedetailleerde beschrijving:

Model	Aantal branders	Glazen deksel	Spoelbak
CVC1600G	2	x	x

6.2 Bedieningspaneel

 **afb. 2** op pagina 4

Pictogram	Toelichting	Pictogram	Toelichting	Pictogram	Toelichting
	Lage vlam		Hoge vlam		Vlam uit

6.3 Afstand tussen potrooster en aanrechtblad

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Functie

Het toestel is uitgerust met een apparaat voor vlambewaking (FSD) dat de gastoevoer na ca. 30 s na het uitgaan van de vlam onderbreekt.

Het toestel is ook uitgerust met een veiligheidsfunctie die de gastoevoer onmiddellijk onderbreekt zodra het glazen deksel wordt gesloten.

Het glazen deksel is uitgerust met scharnieren voor zacht sluiten.

7 Installatie

7.1 Een geschikte montageplaats kiezen

Neem bij de keuze van de montageplaats het volgende in acht:

- Er moeten ventilatieopeningen met een dwarsdoorsnede van ten minste 150 cm² op de montageplaats aanwezig zijn.
- Neem de minimale afstanden in acht.
 **afb. 4 op pagina 5**
- Zorg ervoor dat het op de montageplaats niet tocht.

7.2 Montageschappen

1. Maak een uitsparing in het aanrecht.

 **afb. 5 op pagina 5**

2. Plaats een rubberen afdichting tussen het aanrechtblad en het toestel.



INSTRUCTIE Neem contact op met de fabrikant als er geen rubberen afdichting met het toestel is meegeleverd.

3. Bevestig het toestel aan het aanrecht.

 **afb. 6 op pagina 6**

7.3 Het toestel aansluiten op de gastoevoer



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen met een gecertificeerde reduceerkerp en een geschikte kop.
- > Vergelijk de druk op het typeplaatje met de druk op de propaan- of butaangasfles.
- > Vermijd belasting op het gasleidingsstelsel tijdens en na de montage.

Neem de volgende instructies voor de aansluiting in acht:

- Leef de nationale voorschriften na.
 - Gebruik uitsluitend een stalen buis van Ø 8 x 1 mm (naadloos gelast staal of roestvrij staal) voor de aansluiting.
 - Bevestig de gasleiding aan de zij- of achterwand van de omringende meubelstukken, zodat er geen lasten op de regelventielen rusten.
 - De volledige gasleiding moet vrij van spanningen zijn.
 - Het aansluitpunt voor de voeding moet toegankelijk zijn wanneer het apparaat is geïnstalleerd.
1. Sluit de leidingen aan zoals weergegeven.

 **afb. 7 op pagina 6**

2. Breng boven het toestel een bord aan met de volgende tekst:

WAARSCHUWING!

Tijdens het koken moet voor extra ventilatie worden gezorgd, bijvoorbeeld door een raam in de buurt van het toestel te openen.

Het toestel mag niet worden gebruikt voor het verwarmen van de ruimte.

3. Open de gastoevoer.
4. Controleer alle aansluitingen op lekkage met zeepwater.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Controleer nooit op lekkages met behulp van open vuur of in de buurt van ontstekingsbronnen.

- ✓ Als zich geen luchtbellenvormen, zijn er geen lekkages.

7.4 Het toestel aansluiten op de gelijkstroomvoeding



INSTRUCTIE Het apparaat voor vlambewaking en de veiligheidsfunctie voor het glazen deksel (zie hoofdstuk Functie) werken alleen als de gelijkstroomvoeding met de juiste polariteit is aangesloten.

1. Sluit het toestel aan zoals weergegeven.

 **afb. 8 op pagina 7**

bk	Zwart
rd	Rood

2. Voeg een 1 A-zekering van 1 A toe in de pluskabel vlakbij de accu.

8 De fornuiscombinatie gebruiken



GEVAAR! Gevaar voor verbranding

Alle onderdelen van het toestel, behalve het bedieningspaneel, worden erg heet tijdens het koken. Raak de hete onderdelen van het toestel tijdens en na gebruik niet aan. Laat het toestel voldoende afkoelen.

8.1 Inschakelen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- > Zorg ervoor dat de ruimte voldoende is geventileerd alvorens het toestel in te schakelen.
- > Tijdens het gebruik moeten er geopende ventilatieopeningen met een dwarsdoorsnede van ten minste 150 cm² op de montageplaats aanwezig zijn. Deze ventilatieopeningen kunnen worden gesloten als het toestel niet wordt gebruikt.



WAARSCHUWING! Explosie-/brandgevaar

Gebruik alleen gas van de toegestane gascategorie (zie hoofdstuk Technische gegevens). Gebruik geen andere brandstoffen.

1. Kies geschikte pannen voor de geselecteerde branders op basis van de volgende tabel:

 **afb. 9 op pagina 7**

Brander (afb. 8)**Diameter kookgerei**

S

10 ... 16 cm



M

12 ... 18 cm



2. Schakel het fornuis in zoals weergegeven.

 **afb. 10 op pagina 8**

3. Controleer de juiste werking van de brander door de vlam visueel te inspecteren.

Afhankelijk van het gebruikte gastype moet de vlam er als volgt uitzien:

- Propaan (G31): Vlam met een blauwe speldenpunt erin en een duidelijke omtrek.
- Butaan (G30): Vlam met een licht gele punt bij het inschakelen van de brander. De gele punt wordt intenser naarmate de brander opwarmt.

4. Als de vlam er niet uitziet zoals beschreven, schakelt u het fornuis uit (zie hoofdstuk Uitschakelen) en gaat u als volgt te werk:

- Controleer de brander op vuil en reinig de brander indien nodig (zie hoofdstuk Toestel reinigen).
- Controleer de kwaliteit van het gas en vervang de gasfles indien nodig (zie hoofdstuk De gasfles vervangen).

8.2 Uitschakelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

Gebruik het apparaat voor vlambewaking of de veiligheidsfunctie van het glazen deksel niet om het apparaat uit te schakelen.

- > Schakel het fornuis uit zoals afgebeeld.

 **afb. 11 op pagina 9**

8.3 De gasfles vervangen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Vervang de gasfles alleen op een plek met goede ventilatie.
- > Zorg dat er geen ontstekingsbron in de buurt is.
- > Vervang de gasfles alleen als het toestel niet in gebruik is en de gastoevoer naar het toestel is gesloten.

1. Schakel het toestel uit door de knop op nul te draaien.
2. Sluit de klep van de gasfles.
3. Vervang de gasfles volgens de instructies van de fabrikant van de gasaansluiting.

9 Reiniging en onderhoud



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

Laat het toestel goed afkoelen alvorens het toestel schoon te maken, te controleren of te onderhouden.

9.1 Toestel reinigen

 **afb. 12 op pagina 9**

1. Verwijder het pannenrooster ( **afb. 11, 1.**).
2. Reinig het toestel met een zachte, vochtige doek ( **afb. 11, 2.**).



Raadpleeg extra onderhoudsinstructies voor roestvrij stalen en glazen oppervlakken online op qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Jaarlijkse veiligheidscontrole



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.

- > Om veiligheidsredenen moet het toestel elk jaar door bevoegd personeel worden gecontroleerd op een correcte werking. Eventuele defecten moeten worden gerepareerd.

9.3 De sproeiers vervangen



De montage en installatie van de gasaansluiting moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie, installatie en werking van gasapparatuur, die is opgeleid om de gevaren die gasapparatuur met zich meebrengt veilig te herkennen en te voorkomen.

- > Laat bevoegd personeel de sproeiers vervangen zoals weergegeven.

 **afb. 13 op pagina 10**

 **afb. 14 op pagina 11**

10 Problemen oplossen



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

- > Onderhoud aan het apparaat moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.
- > Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- > Ontkoppel het apparaat van de voeding alvorens onderhoud of reparatie uit te voeren.

Neem contact op met een erkende servicemedewerker als u een van de volgende abnormale omstandigheden waarneemt:

- Overmatig geel of roetend vlamtype
- Vlam die van de branderpoorten komt
- Vlam die terug in de brander brandt (gewoonlijk geassocieerd met een knallend geluid)
- Onaangename geur van de verbrandingsproducten van de vlammen

Als er een storing in het fornuis optreedt die hierboven niet wordt beschreven, dient u eerst de volgende tabel te raadplegen voor mogelijke oorzaken en oplossingen voordat u contact opneemt met een erkende servicemedewerker.

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Geen vonk als de ontstekingsknop wordt ingedrukt.	Vonkontsteking is defect	> Ontsteek de brander handmatig. > Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Brander ontsteekt niet. Vonkontsteking werkt.	Gastoevoerklep is gesloten.	> Open de gastoevoerklep.
	Bedieningsknop is ingesteld op  (Vlam uit).	> Draai de bedieningsknop naar de gewenste stand tussen Lage vlam en Hoge vlam .
	Verkeerde bedieningsknop is gedraaid.	> Zorg ervoor dat de bedieningsknop die is gedraaid overeenkomt met de brander die moet worden ontstoken.
	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	> Verwijder, reinig en plaats de brander terug.
Brander gaat uit wanneer de bedieningsknop wordt losgelaten	Bedieningsknop staat niet tussen de stand Lage vlam en Hoge vlam .	> Draai de bedieningsknop naar de gewenste stand tussen Lage vlam en Hoge vlam .
	Bedieningsknop niet lang genoeg ingedrukt om de vlambeveiliging in te schakelen.	> Houd de bedieningsknop gedurende 5 s ingedrukt, zodat de vlambeveiliging kan worden geactiveerd.
	Defecte aansluiting of defecte vlambeveiliging.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Ongelijkmatig vlampatroon of licht oplichten van de vlam	De branderpoorten zijn geblokkeerd.	> Verwijder, reinig en plaats de brander terug.
Bij minimale vlaminstelling is de vlam te hoog.	Onjuiste instelling van de regelaar. Gastoevoerdruk te hoog. Verkeerde injectieklep aangebracht.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Bij maximale vlamstand is de vlam te laag.	Onjuiste instelling van de regelaar. De gastoevoerdruk is te laag. Verkeerde injectieklep aangebracht. Ontsteker of gastoevoerleiding verstopt.	> Neem voor reparatie contact op met een geautoriseerde klantenservice.
Laag vuur, langzaam koken	Er wordt ongeschikt kookgerei gebruikt voor de geselecteerde branders	> Gebruik geschikt kookgerei (zie tabel in hoofdstuk <i>Inschakelen</i>).
Het aanrechtblad of de bedieningsknoppen raken oververhit	Er wordt ongeschikt kookgerei gebruikt voor de geselecteerde branders	> Gebruik geschikt kookgerei (zie tabel in hoofdstuk <i>Inschakelen</i>).

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
	Het kookgerei is niet goed op de brander geplaatst.	> Zorg ervoor dat het kookgerei in het midden van de brander staat.

11 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

Gascategorie	Propana (G31), butaan (G30)
Toestelklasse	I ₃ B/P(30)
Gasaansluitdruk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propaan (G31) 30 mbar butaan (G30)
Toestelklasse	I ₃₊ , propaan/butaan
Gasaansluitdruk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propaan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butaan (G30)
Aansluitspanning (alleen modellen met elektronische ontsteking)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A zekering)
Afmetingen (b x h x d)	600 x 140 x 450 mm
Inspectie/certificering	

Model	Brander S			Brander M		
						
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injector	mm
**	Vermogen	kW
***	Gasverbruik	g/u

Dansk

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende informationer om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger

Indledende bemærkninger

- Før monteringen skal du sikre, at de lokale fordelingsbetingelser (gastypen og gastrykket) og justeringen af apparatet er kompatible.
- Apparatets justeringsbetingelser er angivet på mærket (eller dataplade).
- Dette apparat er ikke forbundet med en udsugningsanordning til forbrændingsprodukter. Det skal monteres og tilsluttes iht. de gældende installationsforskrifter. Vær især opmærksom på de relevante krav angående ventilation.

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.

- > Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med alle gældende nationale bestemmelser i landet, hvor det bruges.
- > Apparatet må ikke ændres.
- > Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af apparatets komponenter.
- > Gasslangen skal ændres, hvis dette kræves i det nationale forskrifter.
- > Du må ikke sno, strække, klemme eller udsætte gasforsyningsslangen for andre belastninger.



ADVARSEL! Fare for kvælning

- > Anvendelsen af apparatet med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.
- > Dette apparat må kun bruges på steder med god ventilation.
- > Dette apparat er udelukkende beregnet til madlavning. Det må ikke bruges til andre formål, f.eks. rumopvarmning.



ADVARSEL! Brandfare

- > Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det anvendes.
- > Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- > Hav en egnet brandslukker i nærheden. Sørg for, at brandslukkeren kontrolleres regelmæssigt af kompetent personale.



ADVARSEL! Forbrændingsfare

- > Hold hænder, ansigt og hår væk fra brænderne.
- > Bær ikke løst tøj, og lad ikke håret hænge frit ned, mens du tænder eller bruger dette apparat.
- > Hold børn og dyr på afstand.
- > Hold grundigt øje med alle aktiviteter omkring apparatet for at undgå forbrændinger eller andre kvæstelser.



ADVARSEL! Sundhedsfare

Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

I tilfælde af brud på glaslåget:

- Sluk straks for alle brændere og alle elektriske varmeelementer, og isolér apparatet fra strømforsyningen.
- Berør ikke apparatets overflade.
- Undlad at bruge apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Luk glaslåget, før turen påbegyndes.
- > Sluk for alle brændere, før glaslåget lukkes.
- > Hold tunge eller skarpe genstande væk fra glaslågets overflade.

Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Afbryd altid F-gasflasken efter brug.

- > Opbevar F-gasflasker væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- > **Opbevar aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- > **Opbevar aldrig** F-gasflasker i bygninger som f.eks. garager.
- > Alle indendørs opbevaring skal opfylde de nationale forskrifter.
- > Opbevar ikke F-gasflasker på siden.
- > Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet

 **fig. 1** på side 3



FARE! Fare for kulilteforgiftning

Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder. Brug kun dette apparat, hvor der er tilstrækkelig ventilation.



FARE! Fare for kvælning

- > Brug af et gaskomfur frembringer varme, fugt og forbrændingsgasser i lokalet, hvor det er installeret.
 - Sørg for god ventilation i køkkenet, når apparatet er i brug.
 - Hold naturlige ventilationshuller åbne, eller installer en mekanisk blæser (f.eks. en mekanisk emhætte).
- > Langvarig intensiv brug af apparatet kan kræve yderligere ventilation, f.eks. øget mekanisk ventilation, hvis det er muligt, yderligere ventilation for sikkert at fjerne forbrændingsprodukterne til udendørs luft, samtidig med at luften i rummet ændres med yderligere ventilation. **Kontakt en fagmand før, du installerer yderligere ventilation.**



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- > Brug aldrig apparatet i følgende situationer:
 - ved benzintanke
 - på færger
 - når køretøjet, som apparatet er installeret i, transporteres med et transport- eller bugseringskøretøj
- > Luk gasforsyningen i tilfælde af brand.
- > Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af dette apparat.
- > Brug aldrig en åben flamme for at kontrollere, om produktet er utæt.
- > I tilfælde af gaslugt:
 - Lad være med at tænde for dette apparat.
 - Sluk alle åbne flammer.
 - Sluk for gasforsyningen.
 - Afbryd apparatet fra gasforsyningen.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- > Montér eller afmontér kun gasflasken væk fra åbne flammer, tændflammer eller andre antændelseskilder, og kun når apparatet er koldt.
- > Før gasflasken anvendes, skal du kontrollere, at pakningen mellem dette apparat og gasflasken sidder korrekt og er i god stand.
- > Brug ikke dette apparat, hvis pakningen er beskadiget eller slidt.
- > Sluk for gasforsyningen på gasbeholderen.



ADVARSEL! Brandfare

- > Du må ikke anvende eller opbevare brændbare materialer i eller i nærheden af dette apparat (f.eks. papir, tekstiler).
- > Anbring ikke andre genstande end kogegrej på eller mod dette apparat.
- > Hold brændbare genstande væk brænderen.
- > Placér grebene på kogegrejet som følger:
 - Kogegrejets greb må aldrig rage ud over apparatets kant.
 - Drej kogegrejets greb indad, men ikke så de befinder sig over andre brændere.
- > Varm ikke fedt eller olie for kraftigt op.
- > Brug kun tørre grydelapper til at håndtere varmt kogegrej.
- > Sluk for apparatet, før du fjerner kogegrejet.
- > Betjen kun dette apparat, når en voksen har det under opsyn.



ADVARSEL! Forbrændingsfare

Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

- > Anvend beskyttelseshandsker under håndtering af varme komponenter.
- > Lad dette apparat køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.
- > Hvis du tænder en brænder manuelt:
 - Brug lange tændstikker eller en egnet lighter.
 - Fjern din hånd hurtigt, så snart brænderen tænder.
- > Hvis du er påvirket af alkohol eller receptpligtig medicin eller ikke-receptpligtige stoffer, kan det forringe din evne til at samle eller betjene dette apparat korrekt.

4 Leveringsomfang

Beskrivelse

Kogepladekombination

Fastgørelsesskruer

Vandlås og gummipakning

Monterings- og betjeningsvejledning

5 Korrekt brug

Gaskogepladekombinationen er beregnet til montering i et køkken eller en bordplade i campingvogne eller autocampere.

Produktet er egnet til:

- tilberedning og stegning af mad i egnet kogegrej
- brug med gas i den tilladte gaskategori (se kapitel Tekniske data)

Produktet er **ikke** egnet til:

- anvendelse som rumopvarmer
- udendørs brug
- brug på både

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Specifikationer af de forskellige modeller

Find de nærmere specifikationer i følgende tabel:

Model	Antal brændere	Glaslåg	Vask
CVC1600G	2	x	x

6.2 Kontrolpanel

 **fig. 2** på side 4

Ikon	Forklaring	Ikon	Forklaring	Ikon	Forklaring
	Lav flamme		Høj flamme		Flamme slukket

6.3 Afstand mellem gryderist og bordpladens overflade

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funktion

Apparatet er udstyret med en mekanisme til flammeovervågning (FSD), som afbryder gastilførslen ca. 30 s, efter flammen går ud.

Apparatet er ydermere udstyret med en sikkerhedsfunktion, som straks afbryder gastilførslen, når glaslåget lukkes.

Glaslåget er udstyret med hængsler, der lukker blødt.

7 Montering

7.1 Valg af monteringsstedet

Overhold følgende anvisninger, når monteringsstedet vælges:

- Der skal være ventilationsåbninger med et tværsnit på mindst 150 cm² på monteringsstedet.
- Overhold minimumafstandene.

 fig. 4 på side 5

- Sørg for, at der ikke er træk på monteringsstedet.

7.2 Monteringstrin

1. Skær et hul i bordpladen.

 fig. 5 på side 5

2. Anbring en gummipakning mellem bordpladen og apparatet.



BEMÆRK Kontakt producenten, hvis der ikke følger en gummipakning med apparatet.

3. Fastgør apparatet til bordpladen.

 fig. 6 på side 6

7.3 Tilslutning af apparatet til gasforsyningen



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Brug kun gasbeholdere med propan eller butan, som har en certificeret trykreduktionsventil og et egnet topstykke.
- > Sammenlign trykangivelsen på typemærkaten med trykangivelsen på propan- eller butangasflasken.
- > Undgå enhver form for belastning af gasledningerne under og efter montering.

Overhold følgende anvisninger i forbindelse med tilslutningen:

- Overhold de nationale krav.
- Brug kun et stålør Ø 8 x 1 mm (svejet, sømløst stål eller rustfrit stål) til tilslutningen.
- Fastgør gasledningen på side- eller bagvæggen på de møbeldelene i nærheden, så ingen af betjeningsdelene udsættes for belastning.
- Hele gasledningen må ikke sidde i spænd.
- Forsyningstilslutningspunktet skal være tilgængeligt med apparatet installeret.

1. Tilslut rørene som vist.

 fig. 7 på side 6

2. Placér et henvisningsskilt med følgende tekst over apparatet:

ADVARSEL!

Under madlavning skal der sørges for ekstra udluftning, f.eks. ved at åbne for vinduer i nærheden af apparatet.

Apparatet må ikke anvendes som rumopvarmer.

3. Åbn gasforsyningen.
4. Kontrollér alle forbindelse for lækager med sæbevand.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Kontrollér aldrig tætheden, når flammer brænder, eller i nærheden af antændelseskilder.

- ✓ Tætheden er garanteret, når der ikke dannes små bobler.

7.4 Tilslutning af apparatet til jævnstrømsforsyningen



BEMÆRK Mekanismen til flammeovervågning og sikkerhedsfunktionen til glaslåget (se kapitel Funktion) fungerer kun, hvis jævnstrømsforsyningen er tilsluttet med korrekt polaritet.

1. Tilslut apparatet som vist.

fig. 8 på side 7

bk	Sort
rd	Rød

2. Sæt en sikring på 1 A i plusledningen i nærheden af batteriet.

8 Brug af kogepladekombinationen



FARE! Forbrændingsfare

Alle apparatets dele, bortset fra betjeningspanelet, bliver varme under madlavningen. Berør ikke de varme dele på apparatet under og efter brug. Lad apparatet køle ordentligt af.

8.1 Tænding



FARE! Fare for kulilteforgiftning

- > Før apparatet tændes, skal du sikre, at der er tilstrækkelig god ventilation i området.
- > Ved brug skal der være ventilationsåbninger med et tværsnit på mindst 150 cm² på monteringsstedet. Disse ventilationsåbninger kan lukkes, når apparatet ikke er i brug.



ADVARSEL! Eksplosionsfare/brandfare

Brug kun gas i den tilladte gaskategori (se kapitel Tekniske data). Der ikke benyttes andre brændstoffer.

1. Vælg egnet kogevej til de valgte brændere i henhold til følgende tabel:

fig. 9 på side 7

Brænder (fig. 8)	Kogevejets diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Tænd for kogetoppen som vist.

fig. 10 på side 8

3. Kontrollér, at brænderen fungerer korrekt, ved visuelt at inspicere flammen.

Afhængigt af den anvendte gastype bør flammen se ud på følgende måde:

- Propan (G31): Flamme med en blå midte og en klar kontur.
 - Butan (G30): Flamme med en let gul spids, når brænderen tændes. Den gule spids intensiveres, når brænderen varmes op.
4. Hvis flammen ikke ser ud som beskrevet, skal du slukke for kogetoppen som vist (se kapitel Slukning) og gøre følgende:
- Undersøg brænderen for snavs, og rengør om nødvendigt brænderen (se kapitel Rengøring af apparatet).
 - Kontrollér gassens kvalitet, og udskift om nødvendigt gasflasken (se kapitel Udskiftning af gasbeholderen).

8.2 Slukning



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

Brug ikke mekanismen til flammeovervågning eller glaslågets sikkerhedsfunktion til at slukke for apparatet.

- > Sluk kogepladen som vist.

 **fig. 11** på side 9

8.3 Udskiftning af gasbeholderen



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Udskift kun gasbeholderen på steder med god ventilation.
 - > Sørg for, at der ikke findes en antændelseskilde i nærheden.
 - > Skift kun gasbeholderen, når apparatet ikke er i brug, og når gasforsyningen til apparatet er blevet afbrudt.
1. Sluk for apparatet ved at dreje knappen hen på positionen nul.
 2. Luk for ventilen på gasbeholderen.
 3. Udskift gasflasken iht. anvisningerne fra producenten af gasfittingen.

9 Rengøring og vedligeholdelse



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

Lad apparatet køle ordentligt ned før rengøring, eftersyn eller vedligeholdelse af apparatet.

9.1 Rengøring af apparatet

 **fig. 12** på side 9

1. Fjern gryderisten ( **fig. 11**, 1.).
2. Rengør apparatet med en blød, fugtig klud ( **fig. 11**, 2.).



Du kan finde yderligere plejeanvisninger for rustfrit stål og glasoverflader online på qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Årlig sikkerhedskontrol



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

- > Af sikkerhedsmæssige årsager skal apparatet kontrolleres af fagfolk hvert år med henblik på korrekt funktion. Alle defekter skal reparerer.

9.3 Udskiftning af dyserne



Monteringen og installationen af gastilslutningen skal udføres af en kvalificeret person, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion, installation og drift af gasudstyr og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

- > Lad fagfolk udskifte dyserne som vist.

 **fig. 13 på side 10**

 **fig. 14 på side 11**

10 Udbedring af fejl



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

- > Service på enheden skal udføres af fagfolk.
- > Apparatet må ikke ændres.
- > Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før du foretager nogen form for vedligeholdelse eller servicearbejde.

Kontakt en autoriseret servicerepræsentant, hvis du observerer en af følgende unormale tilstande:

- Meget gul eller sodet flamme
- Flammen løfter sig fra brænderportene
- Flammen lyser tilbage i brænderen (normalt forbundet med en smældende lyd)
- Generende lugt fra flammeforbrændingsprodukter

Hvis der opstår en fejlfunktion på kogepladen, som ikke er beskrevet ovenfor, skal du først se følgende tabel for mulige årsager og afhjælpning, før du kontakter en autoriseret servicerepræsentant.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Ingen gnist, når der trykkes på gnist-tændingsknappen.	Gnisttændingen er defekt	> Tænd brænderen manuelt. > Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Brænderen tænder ikke. Gnisttændingen fungerer.	Gasforsyningsventilen er lukket.	> Åbn gasforsyningsventilen.
	Kontrolknappen er indstillet til  (Flamme slukket).	> Drej kontrolknappen til den ønskede position mellem Lav flamme og Høj flamme .
	Forkert kontrolknop er drejet.	> Sørg for, at kontrolknappen, der drejes, svarer til den brænder, der skal tændes.
	Brænderportene er blokeret.	> Fjern, rengør og genindsæt brænderen.
Brænderen slukkes, når kontrolknappen slippes	Kontrolknappen er ikke indstillet mellem positionen Lav flamme og Høj flamme .	> Drej kontrolknappen til den ønskede position mellem Lav flamme og Høj flamme .
	Kontrolknappen er ikke holdt nede længe nok til, at flammesikringen tændes.	> Tryk og hold kontrolknappen nede i 5 s, så flammesikringen kan blive aktiveret.
	Defekt forbindelse eller defekt flammesikring.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Uensartet flammemønster, eller flammen løftes let	Brænderportene er blokeret.	> Fjern, rengør og genindsæt brænderen.
Ved minimum flammeindstilling er flammen for høj.	Forkert indstilling af regulatoren. Gasforsyningsstrykket er for højt. Forkert injektorventil monteret.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Ved maksimal flammeindstilling er flammen for lav.	Forkert indstilling af regulatoren. Gasforsyningsstrykket er for lavt. Forkert injektorventil monteret. Injektoren eller gasforsyningsslangen er blokeret.	> Kontakt en autoriseret servicerepræsentant med henblik på reparation.
Lav varme, langsom madlavning	Der anvendes uegnet kogegrej til de valgte brændere	> Brug egnet kogegrej (se tabel i kapitel Tænding).
Overfladen på bordpladen eller kontrolknapperne er overophedet	Der anvendes uegnet kogegrej til de valgte brændere	> Brug egnet kogegrej (se tabel i kapitel Tænding).
	Kogegrejet er ikke korrekt placeret på brænderen.	> Sørg for, at kogegrejet er centreret på brænderen.

11 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato

- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

13 Tekniske data

Gaskategori	Propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)
Gastilslutningstryk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gastilslutningstryk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Tilslutningsspænding (kun modeller med elektronisk tænding)	12 V $\overline{\text{=}}$ (1 A sikring)
Mål (B x H x D)	600 x 140 x 450 mm
Inspektion/certificering	

 **fig. 9** på side 7

Model	Brænder S 			Brænder M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

- * Injektor mm
 ** Effekt kW
 *** Gasforbrug g/h

Svenska

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar

Preliminära anteckningar

- Innan man installerar apparaten ska man kontrollera att de lokala fördelningsförhållandena (gasoltypen och gasoltrycket) samt apparatens inställningar är kompatibla.
- Den här apparatens inställningsvillkor finns angivna på etiketten (eller typskylten).
- Den här apparaten är inte ansluten till en tömningsapparat för förbränningsprodukter. Den ska installeras och anslutas enligt rådande installationsbestämmelser. Observera i synnerhet tillämpliga krav beträffande ventilationen.

Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Explosionsrisk

- > Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Apparaten måste monteras i enlighet med gällande nationella bestämmelser i landet där den används.

- > Ändra inget på den här apparaten.
- > Ta inte bort eller byt ut några av apparatens komponenter.
- > Om det föreligger krav enligt nationella bestämmelser ska gasslangen bytas ut.
- > Gasförsörjningsslangen får inte vridas, sträckas, klämmas ihop eller belastas på annat sätt.



VARNING! Kvävningsrisk

- > Om apparaten ska användas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.
- > Den här apparaten får endast användas i ett utrymme med god ventilation.
- > Apparaten är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för andra ändamål, till exempel rumsvärme.



VARNING! Brandrisk

- > Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är het eller används.
- > Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- > Se till att ha en lämplig brandsläckare nära till hands. Säkerställ att brandsläckaren kontrolleras av fackpersonal med jämna mellanrum.



VARNING! Risk för brännskada

- > Håll händer, ansikte och hår borta från brännare.
- > Använd inte löst åtsittande plagg och låt inte långt hår hänga fritt när du tänder eller använder apparaten.
- > Håll barn och husdjur på säkert avstånd från produkten.
- > Håll noggrann uppsikt över all aktivitet kring apparaten för att undvika brännskador eller andra personskador.



VARNING! Hälsorisk

Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.



AKTA! Risk för personskada

Om glaslocket går sönder:

- Stäng omedelbart av alla brännare och eventuella elektriska värmeelement samt isolera apparaten från elförsörjningen.
- Vidrör inte apparatens yta.
- Använd inte apparaten.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Stäng glaslocket innan du börjar köra.
- > Stäng av alla brännare innan du stänger glaslocket.
- > Håll tunga eller vassa föremål borta från glaslockets yta.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas



VARNING! Explosionsrisk

- > Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.
- > Förvara flaskorna med flytande gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.

- > **Lagra aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- > **Förvara aldrig** flaskor med flytande gas i byggnader som garage eller liknande.
- > Vid inomhusförvaring ska flaskorna förvaras enligt nationella bestämmelser.
- > Förvara inte gasflaskorna liggande.
- > Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

Säkerhet vid användning av apparaten

 bild. 1 sida 3



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen. Den här apparaten får endast användas med tillräcklig ventilation.



FARA! Kvävningsrisk

- > Användning av en gasspis leder till att värme, fukt och förbränningsprodukter alstras i det rum där den är installerad.
 - Se till att köket har god ventilation, i synnerhet när apparaten används.
 - Håll ventilationshålen för naturlig ventilation öppna eller installera en ventilationsenhet (t.ex. en mekanisk spisfläkt).
- > Längre tids intensiv användning av apparaten kan kräva ytterligare ventilation, t.ex. genom att utöka den mekaniska ventilationen om sådan finns, för att på ett säkert sätt avlägsna förbränningsprodukter och leda ut dem utomhus samtidigt som luften i rummet byts ut. **Rådgör med en fackperson innan du installerar ytterligare ventilation.**



VARNING! Explosionsrisk

- > Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- > Använd aldrig apparaten i följande situationer:
 - på bensinstationer
 - på färjor
 - vid transport av fordonet där enheten är installerad med ett transportfordon eller en bärgningsbil.
- > Stäng av gastillförseln om brand uppstår.
- > Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära apparaten.
- > Använd aldrig öppen låga för att leta efter gasläckage.
- > Om det luktar gas:
 - Försök inte tända denna apparaten.
 - Släck all öppen eld.
 - Stäng av gasförsörjningen.
 - Koppla bort apparaten från gasförsörjningen.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- > Gasbehållare får endast monteras eller demonteras på behörigt avstånd från öppen eld, tändlåga eller annan antändningskälla och endast om apparaten är sval nog att vidröra.
- > Innan gasbehållaren används är det viktigt att kontrollera att tätningen mellan apparaten och gasbehållaren sitter på plats och är i gott skick.
- > Använd inte apparaten om tätningen är skadad eller sliten.
- > Stäng av gasförsörjningen på gasbehållaren efter användning.



WARNING! Brandrisk

- > Använd eller förvara inte lättantändliga material i eller nära apparaten (till exempel papper och tyg).
- > Placera inga andra föremål än kokkärl på eller mot denna apparat.
- > Håll brännbara föremål borta från brännaren.
- > Placera kokkärlens handtag enligt följande:
 - Kokkärlens handtag får aldrig skjuta ut utanför apparatens kant.
 - Vrid kokkärlens handtag inåt, men inte så att de sitter över någon annan brännare.
- > Undvik att hetta upp fett eller olja för mycket.
- > Använd endast torra grytlappar för att hantera heta kokkärl.
- > Stäng av apparaten innan du tar bort kokkärlen.
- > Använd endast apparaten när en vuxen kan hålla uppsikt över den.



WARNING! Risk för brännskada

Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.



AKTA! Risk för brännskada

- > Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.
- > Låt apparaten svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.
- > Om du tänder en brännare för hand:
 - Använd långa tändstickor eller en lämplig tändare.
 - Dra genast undan handen när brännaren har tänts.
- > Intag av alkohol eller receptbelagda och receptfria mediciner kan försämra din förmåga att rätt montera och säkert använda apparaten.

4 Leveransomfattning

Beskrivning

Spishäll med diskho

Fästskruvar

Hävert och gummitätning

Monterings- och bruksanvisning

5 Avsedd användning

Gasspishällen med diskho är avsedd för installation i ett kök eller en bänkskiva i husvagnar eller husbilar.

Produkten är avsedd för följande:

- Tillaga och steka mat i lämpligt kokkärl
- Använda med gas i tillåten gasklass (se kapitlet Tekniska data)

Produkten är **inte** lämplig för följande:

- Att användas som rumsuppvärmare
- Utomhusbruk
- Användning på båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

6.1 Specifikationer för de olika modellerna

enligt följande tabell:

Modell	Antal brännare	Glaslock	Diskho
CVC1600G	2	x	x

6.2 Kontrollpanel

 bild. 2 sida 4

Ikon	Förklaring	Ikon	Förklaring	Ikon	Förklaring
	Svag låga		Hög låga		Flamma av

6.3 Avstånd mellan kastrullgaller och bänkskiva

 Fig. 3 on page 4

6.4 Funktion

Apparaten har en lågövervakningsenhet (FSD) som stänger av gastillförseln ca 30 s efter att lågan slocknat.

Apparaten har också en säkerhetsfunktion som omedelbart avbryter gastillförseln när glaslocket är stängt.

Glaslocket har mjukstängande gångjärn.

7 Installation

7.1 Välja monteringsplats

Beakta följande vid val av monteringsställe:

- Det måste finnas luftventiler med ett tvärsnitt på minst 150 cm² på installationsplatsen.
- Lägg märke till de minsta avstånden.

 bild. 4 sida 5

- Kontrollera att det inte drar från något håll på installationsplatsen.

7.2 Installationssteg

1. Gör en utskärning i bänkskivan.

 **bild. 5 sida 5**

2. Sätt dit en gummitätning mellan bänkskivan och apparaten.



ANVISNING Ta kontakt med tillverkaren om apparaten inte levereras med en gummitätning.

3. Sätt fast apparaten i bänkskivan.

 **bild. 6 sida 6**

7.3 Ansluta ugnen till gasolkällan



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en behörig person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.



VARNING! Explosionsrisk

- > Använd endast behållare med propan- eller butangas med en certifierad tryckreducerventil och ett lämpligt huvud.
- > Jämför tryckinformationen på typskylten med tryckuppgifterna på propan- eller butanbehållaren.
- > Undvik alla former av belastning på gasrösystemet under och efter installationen.

Beakta följande anvisningar för anslutningen:

- Beakta de nationella bestämmelserna.
- Använd endast ett stålrör Ø 8 x 1 mm (svetsat, foglöst eller rostfritt stål) för anslutningen.
- Sätt fast gasolledningen i de omgivande möblernas sido- eller fondvägg så att manöverorganen inte belastas.
- Det får inte utövas något tryck på någon del av gasolledningen.
- Anslutningspunkten för försörjning ska vara åtkomlig när apparaten är monterad.

1. Anslut rören som på bilden.

 **bild. 7 sida 6**

2. Häng upp en skylt med följande text över ugnen:

VARNING!

Vid matlagning måste det finnas extra ventilation, till exempel, genom att man öppnar fönster nära apparaten.

Apparaten får inte användas som en rumsuppvärmare.

3. Öppna gasolförsörjningen.
4. Kontrollera att alla anslutningar är täta med hjälp av såpvatten.



VARNING! Explosionsrisk

Kontrollera aldrig tätheten i närheten av öppna lågor eller tändkällor.

- ✓ Om det inte bildas bubblor är anslutningarna/kopplingarna täta.

7.4 Ansluta apparaten till likströmsuttag



ANVISNING Lågövervakningsenheten och säkerhetsfunktionen för glaslocket (se kapitlet Funktion) fungerar endast om likströmskällan är ansluten med korrekt polaritet.

1. Anslut apparaten som på bilden.

bild. 8 sida 7

bk	svart
rd	röd

2. Lägg till en 1 A-säkring i plusledningen i närheten av batteriet.

8 Använda spishällen med diskho



FARA! Risk för brännskada

Alla apparatdelar förutom kontrollpanelen blir mycket heta under matlagning. Vidrör inte apparatens heta delar under eller efter användningen. Låt apparaten svalna ordentligt.

8.1 Slå på



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

- > Innan man sätter på apparaten ska man kontrollera att området har försetts med tillräckligt mycket ventilation.
- > Under användning måste det finnas öppna luftventiler med ett tvärsnitt på minst 150 cm² på installationsplatsen. Dessa ventiler kan stängas när apparaten inte används.



VARNING! Explosionsrisk/brandrisk

Använd endast gas i den tillåtna gasklassen (se kapitlet Tekniska data). Använd inga andra typer av bränslen.

1. Välj lämpliga kokkärl för de valda brännarna enligt följande tabell:

bild. 9 sida 7

Brännare (bild. 8)	Kokkärlsdiameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Slå på spishällen enligt bilden.

bild. 10 sida 8

3. Kontrollera att brännaren fungerar korrekt genom att inspektera lågan.

Beroende på vilken typ av gasol som används ska lågan se ut på följande sätt:

- Propan (G31): Flamma med blå kärna och genomskinlig kontur.
 - Butan (G30): Flamma med något gul topp när du slår på brännaren. Den gula toppen blir starkare när brännaren värms upp.
4. Om flaman inte ser ut som beskrivningen ska du stänga av spishällen (se kapitlet Slå av) och göra följande:
- Kontrollera att brännaren inte är smutsig och rengör den vid behov (se kapitlet Rengöring).
 - Kontrollera kvaliteten på gasen och byt ut gasbehållaren vid behov (se kapitlet Byta ut gasbehållaren).

8.2 Slå av



AKTA! Risk för personskada

Använd inte lågövervakningsenheten eller glasluckans säkerhetsfunktion för att stänga av apparaten.

- > Stäng av spishällen enligt bilden.

 bild. 11 sida 9

8.3 Byta ut gasbehållaren



WARNING! Explosionsrisk

- > Byt endast ut gasbehållaren på platser med bra ventilation.
- > Kontrollera att det inte finns någon tändningskälla i närheten.
- > Byt endast ut gasbehållaren när apparaten inte används och gasförsörjningen till apparaten är frånslagen.

1. Stäng av apparaten genom att vrida vredet till läget noll.
2. Stäng ventilen på gasbehållaren.
3. Byt ut gasolcylindern enligt anvisningarna från gasolarmaturtillverkaren.

9 Rengöring och skötsel



AKTA! Risk för brännskada

Låt apparaten svalna ordentligt innan apparaten rengörs, kontrolleras eller underhålls.

9.1 Rengöring

 bild. 12 sida 9

1. Ta bort kastrullstödet ( bild. 11, 1.).
2. Rengör apparaten med en mjuk, fuktig trasa ( bild. 11, 2.).



Du hittar fler skötselinstruktioner för stål- och glasytor online på gr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Årlig säkerhetskontroll



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en behörig person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

- > Av säkerhetsskäl ska man låta en behörig person gå igenom apparaten en gång om året för att kontrollera att den fungerar korrekt. Alla typer av defekter måste repareras.

9.3 Byta ut munstyckena



Monteringen och installationen av gasanslutningen måste utföras av en behörig person som har belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion, installation och drift av gasanordningar samt har genomgått säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

- > Låt en behörig person byta ut munstyckena enligt bilden.

 bild. 13 sida 10

 bild. 14 sida 11

10 Felsökning



WARNING! Risk för personskada

- > Service av apparaten måste utföras av kvalificerad personal.
- > Ändra inget på den här apparaten.
- > Koppla alltid bort apparaten från strömförsörjningen innan något underhåll eller servicearbete utförs.

Kontakta en auktoriserad servicerepresentant om du upptäcker något av följande avvikande tillstånd:

- mycket gul eller sotig flamma
- flamman lyfter från brännarportarna
- flamman återvänder in i brännaren (vanligtvis kopplat till ett knäppande ljud)
- försämrad lukt från förbränningsprodukterna.

Om ett fel inträffar på spishällen som inte beskrivs ovan ska du först leta efter möjliga orsaker och åtgärder i följande tabell, innan du kontaktar en auktoriserad servicerepresentant.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Ingen gnista när tändningsknappen trycks in.	Gnisttändningen är defekt.	> Tänd brännaren för hand. > Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Brännaren tänds inte. Gnisttändningen fungerar.	Ventilen för gastillförsel är stängd.	> Öppna ventilen för gastillförsel.
	Kontrollknappen är inställd på  (Flamma av).	> Vrid reglaget till önskat läge mellan Svag låga och Hög låga.
	Fel reglage har vridits.	> Se till att reglaget som vrids motsvarar den brännare som ska tändas.
	Brännarportarna är blockerade.	> Ta bort, rengör och sätt tillbaka brännaren.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Brännaren släcks när reglaget släpps.	Reglaget är inte inställt mellan läget Svag låga och Hög låga .	> Vrid reglaget till önskat läge mellan Svag låga och Hög låga .
	Reglaget hålls inte ned tillräckligt länge för att flamskyddet ska aktiveras.	> Håll ned reglaget i 5 s så att flamskyddet aktiveras.
	Felaktig anslutning eller defekt flamskydd.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Ojämnt lågmönster eller lätt lyftande låga.	Brännarportarna är blockerade.	> Ta bort, rengör och sätt tillbaka brännaren.
Vid den lägsta låginställningen är lågan för hög.	Felaktig inställning av regulatorn. Gastillförseltrycket är för högt. Fel insprutningsventil har installerats.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Vid den högsta låginställningen är lågan för låg.	Felaktig inställning av regulatorn. Gastillförseltrycket är för lågt. Fel insprutningsventil har installerats. Insprutaren eller gastillförselslangen är blockerad.	> Kontakta en auktoriserad servicerepresentant för reparation.
Låg värme som ger långsam tillagning.	Olämpliga kokkärl används för de valda brännarna.	> Använd lämpliga kokkärl (se tabellen i kapitlet Slå på).
Ytan på bänkskivan eller reglagen blir för varma	Olämpliga kokkärl används för de valda brännarna.	> Använd lämpliga kokkärl (se tabellen i kapitlet Slå på).
	Kokkärlet är inte korrekt placerat på brännaren.	> Se till att kokkärlet är placerat mitt på brännaren.

11 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

13 Tekniska data

Gasklass	propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)

Gasanslutningstryck	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gasanslutningstryck	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Anslutningsspänning (gäller endast modeller med elektronisk tändning)	12 V _~ (1 A säkring)
Dimensions (B x H x D)	600 x 140 x 450 mm
Besiktning/certifiering	

 bild. 9 sida 7

Modell	Brännare S 			Brännare M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injektor	mm
**	Effekt	kW
***	Gasolförbrukning	g/h

Norsk

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.domestic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner

Foreløpige notater

- Før installasjon må du forsikre deg om at de lokale fordelingsbetingelsene (typen gass og gasstrykk) og justeringen av apparatet er kompatible.
- Justeringsbetingelsene for dette apparatet er oppført på merket (eller typeskiltet).
- Apparatet er ikke tilkoblet til en enhet for tømning av forbrenningsprodukter. Det skal installeres og tilkobles i henhold til gjeldende installasjonsbestemmelser. Det må tas spesielt hensyn til de relevante kravene angående ventilasjon.

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Dette apparatet må installeres i samsvar med nasjonale forskrifter som gjelder i brukslandet.
- > Ikke modifier apparatet.
- > Ikke fjern eller erstatt komponenter på dette apparatet.
- > Gasslangene må byttes hvis nasjonale forskrifter tilsier det.
- > Ikke vri, strekk, klem eller legg trykk eller belastning på gasslangene.



ADVARSEL! Kvelningsfare

- > Bruk av dette apparatet på et uventilert sted fører til surstoffmangel i området.
- > Dette apparatet må kun brukes i et godt ventilert rom.
- > Dette apparatet skal bare brukes til matlaging. Det skal ikke brukes til andre formål, for eksempel å varme opp rommet.



ADVARSEL! Brannfare

- > Ikke la dette apparatet være uten tilsyn når det er varmt eller i bruk.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- > Ha et egnet brannslukningsapparat klart. Sørg for at brannslukningsapparatet kontrolleres regelmessig av en fagperson.



ADVARSEL! Forbrenningsfare

- > Hold hender, ansikt og hår vekk fra brennere.
- > Ikke bruk løstsittende klær eller la langt hår henge løst mens du tenner på eller bruker apparatet.
- > Hold barn og kjæledyr unna.
- > Overvåk nøye all aktivitet rundt apparatet for å unngå forbrenninger eller andre personskader.



ADVARSEL! Helsefare

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.



FORSIKTIG! Fare for personskader

Hvis glasslokket knuser:

- Slå av alle brennere og elektriske varmeelementer umiddelbart, og isoler enheten fra strømforsyningen.
- Ikke berør apparatets overflate.
- Ikke bruk apparatet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Lukk glasslokket før du begynner på reisen.
- > Slukk alle brennerne før du lukker glasslokkene.
- > Hold tunge og skarpe gjenstander unna glasslokket.

Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.
- > Oppbevar flasker med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.

- > **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- > **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
- > Enhver innendørs oppbevaring må oppfylle nasjonale forskrifter.
- > Ikke oppbevar flasker med flytende gass liggende på siden.
- > Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen må ikke overskride 50 °C.

Sikkerhet ved bruk av apparatet

 **fig. 1** på side 3



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder. Dette apparatet må kun brukes med tilstrekkelig ventilasjon.



FARE! Kvelningsfare

- > Bruken av et gasskokeapparat resulterer i produksjon av varme, fuktighet og forbrenningsprodukter i rommet der det er installert.
 - Sørg for at kjøkkenet er godt ventilt, spesielt når apparatet er i bruk.
 - Hold naturlige ventilasjonshull åpne eller installer en mekanisk ventilasjonsanordning (for eksempel en mekanisk avtrekkskette).
- > Intensiv bruk av apparatet over en lengre periode kan kreve tilleggsventilasjon, som for eksempel en økning av den mekaniske ventilasjonen til stede, eller tilleggsventilasjon som trygt fjerner forbrenningsproduktene til uteluften og samtidig gir rommet bedre inneklima med mer ventilasjon. **Ta kontakt med fagpersoner før du monterer tilleggsventilasjon.**



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- > Bruk aldri apparatet i følgende situasjoner:
 - Ved bensinstasjoner
 - På ferger
 - Under transport av kjøretøyet med det monterte apparatet på et transport- eller borttauingskjøretøy
- > Ved brann må gassforsyningen stenges.
- > Ikke plasser kjemikalier, antennelige materialer eller spraybokser i nærheten av apparatet.
- > Bruk aldri åpen ild for å sjekke om det foreligger en gasslekkasje.
- > Hvis du lukter gass:
 - Ikke forsøk å tenne apparatet.
 - Slukk alle åpne flammer.
 - Steng gasstilførselen.
 - Koble apparatet fra gasstilførselen.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- > Gassflasken må kun festes eller løsnes borte fra åpen ild, pilotflamme eller andre antennelseskilder, og kun når apparatet er så nedkjølt at det kan berøres.
- > Før du bruker gassflasken, sjekk at forseglingen mellom dette apparatet og gassflasken er på plass og i god stand.
- > Ikke bruk apparatet hvis tetningen er skadet eller slitt.
- > Skru av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.

**ADVARSEL! Brannfare**

- > Brennbare materialer (f.eks. papir, tekstiler) må ikke brukes eller oppbevares i eller i nærheten av apparatet.
- > Ikke plasser andre gjenstander enn kokekar på eller inn mot apparatet.
- > Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.
- > Plasser kokekarhåndtakene på følgende måte:
 - Håndtakene på kokekarene må aldri stikke utenfor kanten på apparatet.
 - Drei håndtakene til kokekarene innover, men på en slik måte at de ikke befinner seg over andre brennere.
- > Ikke varm opp fett eller olje for mye.
- > Bruk kun tørre grytekluter til å håndtere varme kokekar.
- > Slå av apparatet før du fjerner kokekaret.
- > Bruk kun apparatet dersom en voksen kan passe på det.

**ADVARSEL! Forbrenningsfare**

Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.

**FORSIKTIG! Forbrenningsfare**

- > Bruk vernehansker ved håndtering av varme komponenter.
- > La apparatet kjøle ordentlig ned før du berører det med bare hender.
- > Ved manuell tenning av en brenner:
 - Bruk lange fyrstikker eller en tilsvarende tenner.
 - Trekk hurtig tilbake hånden, så snart brenneren tennes.
- > Bruk av alkohol eller av reseptpliktige eller ikke reseptpliktige medikamenter kan påvirke din evne til å sette sammen eller betjene dette apparatet på en trygg måte.

4 Leveringsomfang

Beskrivelse

Koketoppkombinasjon

Festeskruer

Hevert og gummitetning

Monterings- og bruksanvisning

5 Forskriftsmessig bruk

Kokekombinasjonen med gass er ment for installasjon på et kjøkken eller en benkeplate i campingbiler eller bobiler.

Dette produktet er egnet til følgende:

- koking og steking av mat i egnede kokekar
- bruk med gass i den tillatte gasskategorien (se kapitlet Tekniske spesifikasjoner)

Produktet er **ikke** egnet til følgende:

- bruk som romoppvarming
- utendørs bruk
- bruk ombord på båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

6.1 Spesifikasjoner for de ulike modellene

Finn den detaljerte spesifikasjonen i følgende tabell:

Modell	Antall brennere	Glasslokk	Vask
CVC1600G	2	x	x

6.2 Betjeningspanel

 **fig. 2** på side 4

Symbol	Forklaring	Symbol	Forklaring	Symbol	Forklaring
	Lav flamme		Høy flamme		Flamme av

6.3 Avstand mellom kokeplaten og benkeplaten

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funksjon

Apparatet er utstyrt med et flammeovervåkingssystem som avbryter gasstilførselen ca. 30 s etter at flammen slukkes.

Apparatet er også utstyrt med en sikkerhetsfunksjon som bryter gasstilførselen umiddelbart når glasslokket lukkes.

Glasslokket er utstyrt med hengsler med myk lukking.

7 Installasjon

7.1 Velge montasjested

Følg disse anvisningene ved valg av montasjested:

- Det må være ventilasjonsåpninger med en diameter på minst 150 cm² på installasjonsstedet.
- Overhold minimumsavstandene.

 **fig. 4** på side 5

- Sørg for at det ikke er noe trekk på monteringsstedet.

7.2 Montering

1. Lag en utskjæring i benkeplaten.

 **fig. 5** på side 5

2. Fest en gummitetning mellom kjøkkenbenken og apparatet.



MERK Ta kontakt med produsenten dersom apparatet ikke er utstyrt med en gummitetning.

3. Fest apparatet i benkeplaten.

 **fig. 6** på side 6

7.3 Koble apparatet til gassforsyningen



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Benytt kun propan- eller butangassbeholdere med godkjent trykkreduksjonsventil og egnet tut.
- > Sammenlikne trykkangivelsen på spesifikasjonsskiltet med trykkangivelsen på propan- eller butangassbeholderne.
- > Unngå press på gassledningene under og etter installasjon.

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner for tilkoblingen:

- Overhold nasjonale bestemmelser.
- Bruk kun et stålør med Ø 8 x 1 mm (sveiset, sømløst stål eller rustfritt stål) til tilkoblingen.
- Fest gassledningen på siden eller bakveggen på det omliggende interiøret slik at ingen belastning er plassert på aktuatorene.
- Det må ikke legges trykk på noen deler av gassledningen.
- Tilkoblingspunktet skal være tilgjengelig når apparatet er installert.

1. Koble til rørene som vist.

 **fig. 7** på side 6

2. Anbring et advarselsskilt med følgende tekst over apparatet:

ADVARSEL!

Ved matlaging må det sørges for ekstra ventilasjon ved for eksempel å åpne vinduer nær apparatet.

Apparatet må ikke brukes til romoppvarming.

3. Åpne gassforsyningen.
4. Sjekk om alle forbindelser er tette, ved bruk av såpevann.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Sjekk aldri at flasken er tett ved hjelp av åpen flamme eller i nærheten av tennekilder.

- ✓ Alt er tett når det ikke danner seg blærer.

7.4 Koble apparatet til likestrømforsyningen



MERK Flammeovervåkingssystemet og sikkerhetsfunksjonen for glasslokket (se kapittelet Funksjon) fungerer bare hvis likestrømforsyningen er koblet til riktig pol.

1. Koble til apparatet som vist.

fig. 8 på side 7

bk	svart
rd	rød

2. Legg en 1 A sikring i plussledningen nær batteriet.

8 Bruk av koketoppkombinasjonen



FARE! Forbrenningsfare

Alle deler på apparatet, med unntak av betjeningspanelet, blir veldig varme under matlaging. Ikke berør varme deler på apparatet under og etter bruk. La apparatet kjøle ned ordentlig.

8.1 Slå på



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

- > Før apparatet slås på må du sørge for at området er tilstrekkelig ventilert.
- > Under drift må det være åpne ventilasjonsåpninger med en diameter på minst 150 cm² på monteringsstedet. Disse ventilene kan lukkes når apparatet ikke er i bruk.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare/brannfare

Bruk bare gass i den tillatte gasskategorien (se kapittelet Tekniske spesifikasjoner). Bruk ikke andre brennstoffer.

1. Velg egnede kokekar for de valgte brennerne i henhold til følgende tabell:

fig. 9 på side 7

Brenner (fig. 8)	Kokekarets diameter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Slå på koketoppen som vist.

fig. 10 på side 8

3. Bekreft at brenneren fungerer slik den skal ved å inspisere flammen visuelt.

Avhengig av typen gass som brukes, skal flammen se ut som følger:

- Propan (G31): Flamme med blått senter og et klart omriss.
 - Butan (G30): Flamme med en svak gul tupp når brenneren slås på. Den gule tuppen forsterkes etter hvert som brenneren varmes opp.
4. Hvis flammen ikke ser ut som beskrevet, slår du av koketoppen (se kapittelet Slå av) og går frem på følgende måte:
- Sjekk om det er smuss i brenneren, og vask av den om nødvendig (se kapittelet Rengjør apparatet).
 - Sjekk kvaliteten på gassen, og skift ut gassflasken om nødvendig (se kapittelet Skifte ut gassflasken).

8.2 Slå av



FORSIKTIG! Fare for personskader

Ikke bruk flammeovervåkingssystemet eller sikkerhetsfunksjonen for glasslokket til å slå av apparatet.

- > Slå av koketoppen som vist.

 **fig. 11** på side 9

8.3 Skifte ut gassflasken



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Bytt kun ut gassflaskene på steder med god ventilasjon.
 - > Sørg for at det ikke er noen tenningskilder i nærheten.
 - > Bytt bare gassflasken når apparatet ikke er i bruk og gassforsyningen til apparatet er stengt.
1. Slå apparatet av ved å dreie knappen til null.
 2. Steng ventilen på gassflasken.
 3. Bytt ut gassflasken i henhold til instruksene fra gassflaskeprodusenten.

9 Rengjøring og vedlikehold



FORSIKTIG! Forbrenningsfare

La apparatet kjøle ned ordentlig før rengjøring, kontroll eller vedlikehold på apparatet.

9.1 Rengjør apparatet

 **fig. 12** på side 9

1. Fjern toppkronen ( **fig. 11**, 1.).
2. Rengjør apparatet med en myk, fuktig klut ( **fig. 11**, 2.).



Ytterligere vedlikeholdsinstruksjoner for rustfritt stål og glassflater finner du på internett på qr.dometic.com/beVsWQ0.

9.2 Årlig sikkerhetssjekk



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

- > Av sikkerhetsmessige grunner må du få en kvalifisert person til å sjekke at apparatet fungerer som det skal hvert eneste år. Alle defekter må repareres.

9.3 Skifte ut dysene



Montering og installasjon av gassforbindelser må foretas av en kvalifisert person som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon, installasjon og drift av gassdrevet utstyr, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

- > Få en kvalifisert person til å skifte dysene som vist.

 **fig. 13** på side 10

 **fig. 14** på side 11

10 Feilretting



ADVARSEL! Fare for personskader

- > Service på apparatet må utføres av kvalifisert personell.
- > Ikke modifier apparatet.
- > Koble apparatet fra strømforsyningen før det utføres vedlikehold eller service.

Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis du oppdager et av følgende unormale forhold:

- Uvanlig gul eller mørk flamme.
- Flammen letter fra brennerhodene.
- Flammen går tilbake til brenneren (som regel hører du samtidig en poppelyd).
- Vond lukt fra flammens forbrenningsprodukter.

Hvis du opplever en feil med koketoppen som ikke er beskrevet ovenfor, kan du først se følgende tabell for mulige årsaker og løsninger, før du eventuelt tar kontakt med et autorisert serviceverksted.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ingen gnist når man trykker på tenningknappen.	Tenningen er defekt.	> Tenn brenneren manuelt. > Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Brenneren tennes ikke. Tenningen fungerer.	Gassforsyningsventilen er lukket.	> Åpne gassforsyningsventilen.
	Kontrollknappen er satt til  (Flamme av).	> Drei kontrollbryteren til ønsket posisjon fra Lav flamme til Høy flamme.
	Feil kontrollbryter er dreid.	> Pass på at du dreier den kontrollbryteren som hører til brenneren du vil tenne.
	Brennerhodene er blokkert.	> Fjern og rengjør brenneren, og sett den på plass igjen.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Brenneren slukkes når kontrollbryteren slippes.	Kontrollbryteren er ikke satt i en posisjon fra Lav flamme til Høy flamme .	> Drei kontrollbryteren til ønsket posisjon fra Lav flamme til Høy flamme .
	Kontrollbryteren ble ikke holdt nede lenge nok til at flammens sikring ble koblet inn.	> Trykk på og hold inne kontrollbryteren i 5 s, slik at flammens sikring aktiveres.
	Feil med tilkoblingen eller defekt flammesikring.	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Ujevnt flammemønster eller liten letting av flammen.	Brennerhodene er blokkert.	> Fjern og rengjør brenneren, og sett den på plass igjen.
Flammen er for høy ved minste flammeinnstilling.	Feil regulatorinnstilling. Gasstilførselstrykket er for høyt. Feil injeksjonsventil er installert.	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Flammen er for lav ved største flammeinnstilling.	Feil regulatorinnstilling. Gasstilførselstrykket er for lavt. Feil injeksjonsventil er installert. Injektoren eller gasstilførselsslangen er obstruert.	> Ta kontakt med et godkjent serviceverksted for reparasjon.
Lav varme, koker opp sent	Det brukes et kokekar som ikke er egnet til brenneren.	> Bruk et egnet kokekar (se tabellen i kapittelet Slå på).
Koketoppen eller kontrollbryterne overopphetes.	Det brukes et kokekar som ikke er egnet til brenneren.	> Bruk et egnet kokekar (se tabellen i kapittelet Slå på).
	Kokekaret er ikke riktig plassert på brenneren.	> Pass på at kokekaret er plassert midt på brenneren.

11 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske spesifikasjoner

Gasskategori	Propan (G31), butan (G30)
Apparatkategori	I ₃ B/P(30)

Gasskoblingstrykk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Apparatkategori	I ₃₊ , propan/butan
Gasskoblingstrykk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Tilkoblingsspenning (kun modeller med elektronisk tenning)	12 V $\approx$ (1 A sikring)
Mål (B x H x D)	600 x 140 x 450 mm
Inspeksjon/sertifisering	CE

 **fig. 9** på side 7

Modell	Brenner S 			Brenner M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injektor	mm
**	Strøm	kW
***	Gassforbruk	g/t

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohaisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet

Huomioitavaa ennen käyttöä

- Ennen asennustöiden aloittamista on varmistettava, että saatavilla oleva kaasu (kaasulaatu ja kaasun paine) sopivat yhteen laitteen säätöjen kanssa.
- Tämän laitteen säädöt on ilmoitettu kilvessä (tai tyyppietiketissä).
- Tätä laitetta ei ole yhdistetty palotuohteiden poistolaitteeseen. Se täytyy asentaa ja liittää voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti. Kiinnitä erityistä huomiota tuuleutusta koskeviin vaatimuksiin.

Perusturvallisuus



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saatua aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Laite täytyy asentaa käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

- > Älä tee laitteeseen muutoksia.
- > Älä poista äläkä vaihda mitään tämän laitteen osia.
- > Kaasuletku täytyy vaihtaa, jos kansalliset määräykset niin vaativat.
- > Älä kierrä, venytä tai purista kaasunsyöttöletkua äläkä kohdista siihen mitään muita kuormituksia.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

- > Tämän laitteen käyttäminen tuulettamattomassa tilassa synnyttää happikadon.
- > Laitetta saa käyttää vain tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- > Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoan valmistukseen. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten huoneen lämmitykseen.



VAROITUS! Palovaara

- > Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai toiminnassa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- > Pidä sopiva sammutusväline saatavilla. Huolehdi siitä, että osaava alan ammattilainen tarkastaa sammutusvälineen säännöllisin väliajoin.



VAROITUS! Palovammojen vaara

- > Pidä kädet, kasvot ja hiukset kaukana polttimista.
- > Älä käytä löysää vaatetusta tai päästä pitkiä hiuksia roikkumaan vapaasti, kun sytytät tai käytät tätä laitetta.
- > Pidä lapset ja lemmikkieläimet etäisyydellä.
- > Tarkkaile huolellisesti kaikkea toimintaa tämän laitteen lähellä välttääksesi palovammat tai muut vammat.



VAROITUS! Terveysvaara

Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Jos lasikansi rikkoutuu:

- Sammuta välittömästi kaikki polttimet ja sähkötoimiset lämmityselementit, ja katkaise laitteen virransaanti.
- Älä kosketa laitteen pintaa.
- Älä käytä laitetta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Sulje lasikansi ennen matkan alkua.
- > Sammuta kaikki polttimet, ennen kuin suljet lasikannen.
- > Pidä raskaat tai terävät esineet poissa lasikannen pinnalta.

Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.
- > Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- > **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).

- > **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- > Sisäsäilytyksessä täytyy noudattaa kansallisia säädöksiä.
- > Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.
- > Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta. Lämpötila ei saa olla yli 50 °C.

Laitteen käyttöturvallisuus

 kuva. 1 sivulla 3



VAARA! Hätämyrkytysvaara

Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja suljetuissa tiloissa se pääsee kertymään. Käytä tätä laitetta vain riittävän ilmastoidussa tilassa.



VAARA! Tukehtumisvaara

- > Kaasukäyttöisen ruoanlaittovälineen käyttö tuottaa kuumuutta, kosteutta ja palamistuotteita tilaan, johon se on asennettu.
 - Varmista, että keittiö on hyvin tuuletettu varsinkin laitteen ollessa käytössä.
 - Pidä luonnolliset tuuletusaukot auki tai asenna mekaaninen tuuletuslaite (esim. liesituuletin).
- > Laitteen pitkäaikainen intensiivinen käyttö voi vaatia lisätuuletusta esimerkiksi lisäämällä mekaanista tuuletusta siellä, missä se on mahdollista. Lisätuuletusta voidaan tarvita lisäksi, jotta palamistuotteet saadaan poistettua turvallisesti ulkoilmaan samalla, kun huoneen ilma saadaan vaihdettua lisätuuletuksella. **Kysy neuvoa ammattilaiselta ennen lisätuuletuslaitteen asentamista.**



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Älä käytä tätä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
- > Älä käytä laitetta seuraavissa tilanteissa:
 - Huoltoasemilla
 - Autolautoilla
 - Kun ajoneuvoa, johon laite on asennettu, kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla.
- > Tulipalon sattuessa katkaise kaasunsyöttö.
- > Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita tämän laitteen lähelle.
- > Älä koskaan etsi kaasuvuotoja avoliekin avulla.
- > Jos tunnet kaasunhajua:
 - Älä yritä sytyttää tätä laitetta.
 - Sammuta kaikki avoliekit.
 - Katkaise kaasunsyöttö.
 - Irrota laite kaasunsyötöstä.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- > Kiinnitä tai irrota kaasusäiliö vain kaukana avoliekeistä, sytytysliekeistä tai muista syttymislähteistä ja vain, kun laite tuntuu kosketettaessa kylmältä.
- > Tarkista, että tämän laitteen ja kaasusäiliön välinen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin käytät kaasusäiliötä.
- > Älä käytä tätä laitetta, jos tiiviste on vaurioitunut tai kulunut.
- > Katkaise kaasunsyöttö kaasupullosta käytön päätteeksi.



VAROITUS! Palovaara

- > Älä käytä tai säilytä syttyviä materiaaleja tässä laitteessa tai sen lähellä (esim. paperi, kankaat).
- > Älä laita mitään muita esineitä kuin keittoastioita tämän laitteen päälle tai sitä vasten.
- > Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.

- > Aseta keittoastioiden kahvat seuraavasti:
 - Keittoastioiden kahvat eivät saa koskaan ulottua laitteen reunan yli.
 - Käännä keittoastian kahva sisäänpäin, mutta älä niin, että se ulottuu toisten polttimien yläpuolelle.
- > Älä kuumenna rasvaa tai öljyä liikaa.
- > Käsittele kuumia keittoastioita aina kuivilla patalapuilla.
- > Kytke laite pois päältä, ennen kuin otat keittoastian pois.
- > Käytä tätä laitetta vain, jos aikuinen voi olla paikalla.



VAROITUS! Palovammojen vaara

Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.



HUOMIO! Palovammojen vaara

- > Käytä suojakäsineitä kun käsittelet kuumia komponentteja.
- > Anna tämän laitteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- > Jos sytytät polttimen käsin:
 - Käytä pitkiä tulitikkuja tai sopivaa sytytintä.
 - Vedä kätesi nopeasti pois heti, kun poltin on syttynyt.
- > Alkoholin tai käsikauppa- tai reseptilääkkeiden käyttäminen voi heikentää kykyäsi asentaa tämä laite asianmukaisesti tai käyttää sitä turvallisesti.

4 Toimituskokonaisuus

Kuvaus

Liesiyhdistelmä

Kiinnitysruuvit

Hajulukko ja kumitiiviste

Asennus- ja käyttöohje

5 Käyttötarkoitus

Kaasuliesiyhdistelmä on tarkoitettu asennettavaksi asuntovaunujen tai matkailuautojen keittiöön tai työtasoon.

Tuote sopii seuraaviin:

- Ruoan keittäminen ja paistaminen tarkoitukseen sopivassa keittoastiassa
- Käyttö sallitun kaasuluokan kaasulla (katso luku Tekniset tiedot)

Tuote **ei** sovellu seuraaviin:

- Käyttö tilalämmittimenä
- Ulkokäyttö
- Venekäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

6.1 Eri mallien tiedot

Katso spesifikaatiot seuraavasta taulukosta:

Malli	Polttimien lukumäärä	Lasikansi	Pesuallas
CVC1600G	2	x	x

6.2 Ohjauspaneeli

 **kuva. 2** sivulla 4

Kuvake	Selitys	Kuvake	Selitys	Kuvake	Selitys
	Matala liekki		Korkea liekki		Liekki pois

6.3 Etäisyys keittoritilän ja työtason pinnan välillä

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Toiminto

Laitteessa on liekkivahti, joka katkaisee kaasunsyötön noin 30 s kuluttua liekin sammumisesta.

Laitteessa on lisäksi turvatoiminto, joka katkaisee kaasunsyötön heti, kun lasikansi on suljettu.

Lasikannessa on pehmeästi sulkeutuvat saranat.

7 Asennus

7.1 Sopivan asennuspaikan valinta

Noudata seuraavia ohjeita laitteen asennuspaikkaa valitessasi:

- Asennuspaikassa täytyy olla tuuletusaukkoja, joiden halkaisija on vähintään 150 cm².
- Noudata vähimmäisetäisyyksiä.

 **kuva. 4** sivulla 5

- Varmista, että asennuspaikalla ei ole vetoa.

7.2 Asennusvaiheet

1. Tee työtasoon aukko.

 **kuva. 5** sivulla 5

2. Aseta työtason ja laitteen väliin kumitiiviste.



OHJE Ota valmistajaan yhteyttä, jos laitteen mukana ei ole toimitettu kumitiivistettä.

3. Kiinnitä laite työtasoon.



kuva. 6 sivulla 6

7.3 Laitteen liittäminen kaasunsyöttöön



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.



VAROITUS! Räjähdystvaara

- > Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloa, jossa on hyväksytty paineenalennusventtiili ja sopiva pää.
- > Vertaa tyyppikilven painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon painetietoihin.
- > Varo kohdistamasta rasitusta kaasuputkiin asennusta tehdessäsi tai sen jälkeen.

Noudata seuraavia ohjeita liitännää tehdessäsi:

- Noudata kansallisia määräyksiä.
- Käytä liitännään ainoastaan teräsputkea Ø 8 x 1 mm (hitsattu, saumaton teräs tai ruostumaton teräs).
- Kiinnitä kaasuputki ympärillä olevien kalusteiden sivu- tai takaseinämiin, jotta säätimiin ei kohdistu kuormitusta.
- Kaasulinjaan ei saa kohdistua kuormitusta missään kohtaa.
- Syöttöliitäntäpisteen on oltava käytettävissä laitteen ollessa asennettuna.

1. Yhdistä putket kuvan osoittamalla tavalla.



kuva. 7 sivulla 6

2. Aseta laitteen päälle ohjekilpi, jossa on seuraava teksti:

VAROITUS!

Tuuletusta on parannettava ruoanlaiton ajaksi esimerkiksi avaamalla laitteen lähellä olevat ikkunat.

Laitetta ei saa käyttää tilan lämmittämiseen.

3. Avaa kaasusyöttö.
4. Tarkasta kaikkien liitäntöjen tiiviys saippuavedellä.



VAROITUS! Räjähdystvaara

Älä tarkasta tiiviyttä koskaan avoliekillä tai sytytyslähteiden lähellä.

- ✓ Tiiviys on taattu, jos kuplia ei muodostu.

7.4 Laitteen liittäminen tasavirtasyöttöön



OHJE Liekkivahti ja lasikannen turvatoiminto (katso luku Toiminto) toimivat vain, kun tasavirtalähde on kytketty oikeaa napaisuutta noudattaen.

1. Liitä laite kuvan osoittamalla tavalla.

 **kuva. 8** sivulla 7

bk	musta
rd	punainen

2. Lisää 1 A -sulake plus-johdoton lähelle akkua.

8 Liesiyhdistelmän käyttäminen



VAARA! Palovammojen vaara

Kaikki laitteen osat ohjauspaneelia lukuun ottamatta kuumenevat voimakkaasti ruoanlaiton yhteydessä. Älä koske laitteen kuumiin osiin käytön aikana äläkä sen jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla.

8.1 Päälle kytkeminen



VAARA! Häikämyrkytysvaara

- > Ennen kuin sytytät laitteen liekkiin, varmista riittävä ilmanvaihto.
- > Asennustilan tuuletusaukkojen, joiden halkaisija on vähintään 150 cm², täytyy olla auki käytön ajan. Tuuletusaukot voi sulkea, kun laitetta ei käytetä.



VAROITUS! Räjähdyksivaara/palovaara

Käytä ainoastaan sallitun kaasuluokan kaasua (katso luku Tekniset tiedot). Älä käytä muita polttoaineita.

1. Valitse polttimille sopivat keittoastiat seuraavan taulukon mukaan:

 **kuva. 9** sivulla 7

Poltin ( kuva. 8)	Keittoastian halkaisija	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Kytke liesi päälle kuvan osoittamalla tavalla.

 **kuva. 10** sivulla 8

3. Varmista polttimen oikea toiminta tarkastamalla liekki silmämääräisesti.

Liekin tulisi näyttää käytettävästä kaasusta riippuen seuraavalta:

- Propani (G31): Liekki, jossa on sininen ydin ja selkeä ääriviiva.
- Butaani (G30): Liekki, jonka kärki on hieman keltainen, kun poltin kytketään päälle. Keltainen kärki voimistuu polttimen kuumentuessa.

4. Jos liekki ei näytä kuvatulta, kytke liesi pois (katso luku Pois kytkeminen) ja toimi seuraavasti:

- Tarkista, onko poltin likaantunut, ja puhdista poltin tarvittaessa (katso luku Laitteen puhdistaminen).
- Tarkista kaasun laatu ja vaihda kaasupullo tarvittaessa (katso luku Kaasupullon vaihtaminen).

8.2 Pois kytkeminen



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

Älä käytä liekkivahtia tai lasikannen turvatoimintoa laitteen kytkemiseksi pois päältä.

- > Kytke liesi pois kuvan osoittamalla tavalla.

 kuva. 11 sivulla 9

8.3 Kaasupullon vaihtaminen



VAROITUS! Räjähdyksivaara

- > Kaasupullon saa vaihtaa vain tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.
- > Varmista, että lähellä ei ole sytytyslähteitä.
- > Kaasupullon saa vaihtaa vain, kun laite ei ole käytössä ja kun kaasun syöttö laitteeseen on katkaistu.

1. Sammuta laite kiertämällä nuppi nolla-asentoon.
2. Sulje kaasupullon venttiili.
3. Vaihda kaasupullo kaasuliittimen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

9 Puhdistus ja hoito



HUOMIO! Palovammojen vaara

Anna laitteen jäähtyä kunnolla ennen sen puhdistusta, tarkastusta tai huoltoa.

9.1 Laitteen puhdistaminen

 kuva. 12 sivulla 9

1. Ota kattilatuki pois ( kuva. 11, 1.).
2. Puhdista laite pehmeällä, kostealla liinalla ( kuva. 11, 2.).



Lisää ruostumattoman teräksen ja lasipintojen hoito-ohjeita on osoitteessa qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Vuosittainen turvatarkastus



Kaasuliittännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

- > Pätevän ammattilaisen täytyy turvallisuussyistä tarkastaa laitteen toimivuus vuosittain. Kaikki viat täytyy korjata.

9.3 Suuttimien vaihtaminen



Kaasuliitännän kokoamisen ja asennuksen saa tehdä vain pätevä henkilö, jolla on kaasulaitteiden rakentamiseen, asennukseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

- > Vaihdata suuttimet pätevällä ammattilaisella esitetyllä tavalla.

 **kuva. 13 sivulla 10**

 **kuva. 14 sivulla 11**

10 Vianetsintä



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

- > Laitteen huolto täytyy antaa pätevän henkilön tehtäväksi.
- > Älä tee laitteeseen muutoksia.
- > Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotoiden tekemistä.

Ota yhteyttä valutettuun huoltopalveluun, jos havaitset jonkin seuraavista poikkeavista olosuhteista:

- Liian keltainen tai nokeava liekkityyppi
- Liekki nousee polttimen porteista
- Liekki palaa takaisin polttimeen (samalla yleensä kuuluu pokahtava ääni)
- Liekin palamistuotteiden epämiellyttävä haju

Jos liedessä ilmenee toimintahäiriö, jota ei ole kuvattu edellä, katso ensin seuraavasta taulukosta mahdolliset syyt ja korjaustoimenpiteet, ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Ei kipinää, kun sytytyspainiketta painetaan.	Kipinäsytytys on viallinen	> Sytytä poltin käsin. > Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Poltin ei syty. Kipinäsytytys toimii.	Kaasunsyöttöventtiili on suljettu.	> Avaa kaasunsyöttöventtiili.
	Virtapainike on asennossa  (Liekki pois).	> Kierrä säätönuppi haluamaasi asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .
	Väärää säätönuppia on kierretty.	> Varmista, että kierretty säätönuppi vastaa sytytettävää poltinta.
	Polttimen portit ovat tukossa.	> Irrota, puhdista ja aseta poltin takaisin paikoilleen.
Poltin sammuu, kun säätönuppi vapautetaan	Säätönuppia ei aseteta asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .	> Kierrä säätönuppi haluamaasi asentoon välillä Matala liekki ja Korkea liekki .
	Säätönuppia ei pidetä painettuna tarpeeksi kauan, jotta liekkisuoja käynnistyy.	> Pidä säätönuppia painettuna 5 s, kunnes liekkisuoja käynnistyy.
	Virheellinen liitäntä tai viallinen liekkisuoja.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun korjausta varten.
Epätasainen liekkikuvio tai liekki kohoaa hieman	Polttimen portit ovat tukossa.	> Irrota, puhdista ja aseta poltin takaisin paikoilleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Liekki on liian korkea matalimmalla asetuksella.	Säätimen virheellinen asetus. Kaasun syöttöpaine on liian korkea. Väärä ruiskutusventtiili on asennettu.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huolto- palveluun korjausta varten.
Liekki on liian matala korkeimmalla asetuksella.	Säätimen virheellinen asetus. Kaasun syöttöpaine on liian matala. Väärä ruiskutusventtiili on asennettu. Suutin tai kaasunsyöttöputki on tukossa.	> Ota yhteyttä valtuutettuun huolto- palveluun korjausta varten.
Alhainen lämpö, hidas kypsennys	Polttimilla käytetään tarkoitukseen sopimattomia keittoastioita	> Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (katso luvun Päälle kytkemien taulukko).
Työtason pinta tai säätönupit ylikuumentuvat	Polttimilla käytetään tarkoitukseen sopimattomia keittoastioita	> Käytä tarkoitukseen sopivaa keittoastiaa (katso luvun Päälle kytkemien taulukko).
	Keittoastiaa ei ole asetettu oikein polttimelle.	> Varmista, että keittiöastia on asetettu keskelle poltinta.

11 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

12 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

13 Tekniset tiedot

Kaasuluokka	propaani (G31), butaani (G30)
Laiteluokitus	I ₃ B/P(30)
Kaasuliitännän paine	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propaani (G31) 30 mbar butaani (G30)
Laiteluokitus	I ₃₊ , propaani/butaani

Kaasuliitännän paine	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propaani (G31) 28 mbar ... 30 mbar butaani (G30)
Liitännäsjännite (vain mallit, joissa sähkösytytys)	12 V $\overline{=}$ (1 A sulake)
Mitat (L x K x S)	600 x 140 x 450 mm
Tarkastus/sertifikaatti	CE

 **kuva. 9** sivulla 7

Malli	Poltin S 			Poltin M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injektori	mm
**	Teho	kW
***	Kaasunkulutus	g/h

Polski

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja **MUSI** przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa

Uwagi wstępne

- Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki zasilania gazem (rodzaj i ciśnienie gazu) oraz regulacja urządzenia są ze sobą zgodne.
- Warunki regulacji dla urządzenia są podane na etykiecie (lub tabliczce znamionowej).
- Urządzenie to nie jest podłączone do urządzenia do odprowadzania produktów spalania. Należy je zainstalować i przyłączyć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi instalacji. Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Naprawy mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jego zastosowania.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- > Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów urządzenia.
- > Wąż do gazu należy wymienić, jeśli wymagają tego krajowe przepisy.
- > Nie skręcać, nie rozciągać, nie zgniatać ani nie poddawać węża doprowadzającego gaz żadnym innym obciążeniom.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- > Używanie urządzenia w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.
- > Urządzenia należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- > To urządzenie służy wyłącznie do gotowania. Nie należy używać go do innych celów, np. ogrzewania pomieszczenia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Nie pozostawiać gorącego lub pracującego urządzenia bez nadzoru.
- > Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- > Należy mieć w pogotowiu odpowiednią gaśnicę. Gaśnica powinna być regularnie kontrolowana przez wykwalifikowaną osobę.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

- > Nie zbliżać dłoni, twarzy ani włosów do palników.
- > Nie nosić luźnej odzieży ani niezwiązanych długich włosów podczas zapalania lub korzystania z urządzenia.
- > Trzymać dzieci i zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- > Zachować ostrożność podczas wykonywania wszelkich czynności przy urządzeniu, aby uniknąć oparzeń i innych obrażeń.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

W przypadku uszkodzenia szklanej pokrywy:

- Natychmiast wyłączyć wszystkie palniki i ewentualne elektryczne elementy grzejne oraz odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać powierzchni urządzenia.
- Nie używać urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Przed rozpoczęciem podróży zamknąć szklaną pokrywę.

- > Przed zamknięciem szklanej pokrywy wyłączyć wszystkie palniki.
- > Nie dopuszczać do kontaktu ciężkich ani ostrych przedmiotów z powierzchnią szklanej pokrywy.

Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.
- > Butle z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- > **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- > **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- > W przypadku składowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów.
- > Nie przechowywać butli z gazem płynnym leżących na boku.
- > Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50 °C.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia

rys. 1 na stronie 3



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach. Urządzenia należy używać wyłącznie przy dostatecznej wentylacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- > Użytkowanie gazowego urządzenia do gotowania powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci i produktów spalania w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane.
 - Należy zapewnić dobrą wentylację kuchni, zwłaszcza w trakcie używania urządzenia.
 - Należy pozostawić otwarte naturalne otwory wentylacyjne lub zainstalować urządzenie do wentylacji mechanicznej (np. mechaniczny okap kuchenny).
- > Długie, intensywne użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowej wentylacji, na przykład zwiększenia wentylacji mechanicznej, jeżeli takowa występuje. Dodatkowa wentylacja wymagana jest w celu bezpiecznego odprowadzania produktów spalania na zewnątrz przy jednoczesnym zapewnieniu wymiany powietrza w pomieszczeniu. **Przed zainstalowaniem dodatkowej wentylacji należy skonsultować się ze specjalistą.**



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Nie używać urządzenia, jeśli jest ono nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- > Nigdy nie używać urządzenia w następujących sytuacjach:
 - Na stacjach benzynowych
 - Na promach
 - Podczas transportu pojazdu, w którym zainstalowane jest urządzenie, za pomocą pojazdu transportowego lub holowniczego
- > W przypadku pożaru odciąć dopływ gazu.
- > Nie umieszczać w pobliżu urządzenia chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerosolowych.
- > Nigdy nie odszukiwać ew. wycieków gazu za pomocą otwartego płomienia.
- > W przypadku wyczuwalnego zapachu gazu:

- Nie próbować zapalać urządzenia.
 - Zgasić wszelkie nieosłonięte płomienie.
 - Odciąć dopływ gazu.
 - Odłączyć urządzenie od zasilania gazem.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- > Pojemnik z gazem przyłączyć i odłączać wyłącznie z dala od otwartych płomieni, płomieni pilotowych lub innych źródeł zapłonu i tylko wtedy, gdy urządzenie jest chłodne w dotyku.
 - > Przed zastosowaniem pojemnika z gazem sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki pomiędzy urządzeniem a pojemnikiem z gazem.
 - > Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.
 - > Po użyciu zakręcić zawór na kartuszu z gazem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Nie używać ani nie przechowywać materiałów łatwopalnych w urządzeniu lub w jego pobliżu (np. papieru, tekstyliów).
- > Nie stawiać na urządzeniu ani przy nim żadnych przedmiotów poza naczyniami do gotowania.
- > Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- > Uchwyty naczyń do gotowania ustawiać w następujący sposób:
 - Uchwyty naczyń do gotowania nie mogą wystawać poza krawędź urządzenia.
 - Uchwyty naczyń do gotowania muszą skierowane być do wewnątrz, ale nie mogą się one znajdować nad innymi palnikami.
- > Nie podgrzewać nadmiernie oleju ani innych tłuszczów.
- > Do gorących naczyń do gotowania należy używać wyłącznie suchych uchwytów do garnków.
- > Wyłączyć urządzenie przed zdjęciem z niego naczynia do gotowania.
- > Z urządzenia korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

- > Podczas obchodzenia się z gorącymi elementami nosić rękawice ochronne.
- > Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.
- > W przypadku ręcznego zapalania palnika:
 - Używać długich zapalek lub odpowiedniej zapalarki.
 - Po zapaleniu palnika należy szybko cofnąć rękę.
- > Spożywanie alkoholu lub zażywanie leków – dostępnych na receptę lub bez niej – może upośledzać zdolność do właściwego montażu i bezpiecznej obsługi tego urządzenia.

4 W zestawie

Opis

Kombinacja płyty grzewczej

Śruby mocujące

Syfon i uszczelka gumowa

Instrukcja montażu i obsługi

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kombinacja gazowej płyty grzewczej jest przeznaczona do montażu w kuchni lub na blacie w przyczepach lub kamperach.

Ten produkt nadaje się do:

- Gotowania i smażenia potraw w odpowiednich naczyniach
- Używania z gazem o dopuszczalnej kategorii (patrz rozdział Dane techniczne)

Produkt **nie** nadaje się do:

- Używania jako grzejniki do ogrzewania pomieszczeń
- Wykorzystywania na wolnym powietrzu
- Używania na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

6.1 Specyfikacje poszczególnych modeli

Szczegółowa specyfikacja znajduje się w poniższej tabeli:

Model	Liczba palników	Szklana pokrywa	Zlew
CVC1600G	2	x	x

6.2 Panel sterowania

 **rys. 2** na stronie 4

Ikona	Objaśnienie	Ikona	Objaśnienie	Ikona	Objaśnienie
	Słaby płomień		Mocny płomień		Płomień wyłączony

6.3 Odległość pomiędzy rusztem kuchenki a powierzchnią blatu

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funkcja

Urządzenie wyposażone jest w automatyczną kontrolę płomienia (FSD), która przerywa dopływ gazu po ok. 30 s od zgaśnięcia płomienia.

Urządzenie wyposażone jest dodatkowo w funkcję bezpieczeństwa, która natychmiast przerywa dopływ gazu, gdy szklana pokrywa jest zamknięta.

Szklana pokrywa jest wyposażona w zawiasy z cichym domykiem.

7 Montaż

7.1 Wybór miejsca montażu

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić następujące instrukcje:

- W miejscu montażu znajdować się muszą otwory wentylacyjne o przekroju co najmniej 150 cm².
- Przestrzegać minimalnych odległości.
-  **rys. 4 na stronie 5**
- Upewnić się, że w miejscu instalacji nie ma przeciągów.

7.2 Etapy instalacji

1. Wykonać wycięcie w blacie.

 **rys. 5 na stronie 5**

2. Zamocować gumową uszczelkę pomiędzy blatem a urządzeniem.



WSKAZÓWKA Jeśli gumowa uszczelka nie została dostarczona wraz z urządzeniem, należy skontaktować się z producentem.

3. Zamocować urządzenie w blacie.

 **rys. 6 na stronie 6**

7.3 Podłączanie urządzenia do zasilania gazem



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Stosować wyłącznie pojemniki z propanem lub butanem z certyfikowanym reduktorem i odpowiednią głowicą.
- > Porównać informacje zawarte na tabliczce znamionowej z informacjami na pojemnikach z propanem lub butanem.
- > Unikać naprężeń przewodów gazowych – zarówno podczas instalacji, jak i po jej zakończeniu.

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących podłączania:

- Przestrzegać krajowych wymogów.
- Do wykonania przyłącza stosować wyłącznie rurę stalową Ø 8 x 1 mm (spawaną, bezszwową lub ze stali nierdzewnej).

- Przymocować przewód gazowy do bocznej lub tylnej ścianki pobliskich szafek, aby odciążyć elementy regulacyjne.
- Cały przewód gazowy musi być wolny od naprężeń.
- Punkt podłączenia zasilania musi być dostępny po zamontowaniu urządzenia.

1. Podłączyć rury w zilustrowany sposób.

 **rys. 7 na stronie 6**

2. Nad urządzeniem należy umieścić tabliczkę informacyjną z napisem:

OSTRZEŻENIE!

Podczas gotowania należy zapewnić dodatkową wentylację, na przykład poprzez otwarcie okien w pobliżu urządzenia.

Urządzenie nie może być używane do ogrzewania pomieszczeń.

3. Otworzyć dopływ gazu.
4. Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń za pomocą wody z mydłem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Szczelności nie należy sprawdzać przy otwartym ogniu lub w pobliżu źródeł zapłonu.

- ✓ O szczelności świadczy brak pęcherzyków.

7.4 Podłączanie urządzenia do zasilania prądem stałym



WSKAZÓWKA Automatyczna kontrola płomienia i funkcja bezpieczeństwa dla szklanej pokrywki (patrz rozdział Funkcja) działa tylko, gdy podłączono zasilanie prądem stałym z prawidłową biegunowością.

1. Urządzenie można podłączać tak, jak pokazano.

 **rys. 8 na stronie 7**

bk	czarny
rd	czerwony

2. Przyłączyć bezpiecznik 1 A na dodatnim przewodzie w pobliżu akumulatora.

8 Korzystanie z kombinacji płyty grzewczej



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko poparzenia

Podczas gotowania wszystkie części urządzenia – za wyjątkiem panelu sterowania – nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Nie dotykać gorących części urządzenia w trakcie i po zakończeniu jego użytkowania. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

8.1 Włączanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- > Przed włączeniem urządzenia należy upewnić się, że dany obszar jest wystarczająco wentylowany.

- > Podczas użytkowania urządzenia w pomieszczeniu, w którym jest ono zainstalowane, muszą być otwarte otwory wentylacyjne o przekroju co najmniej 150 cm². Otwory te mogą być zamknięte, gdy urządzenie nie jest używane.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu/pożaru

Stosować wyłącznie gaz o dopuszczalnej kategorii (patrz rozdział Dane techniczne). Nie wolno stosować innych paliw.

1. Dobrać odpowiednie naczynia do gotowania do wybranych palników zgodnie z poniższą tabelą:

 **rys. 9 na stronie 7**

Palnik ( rys. 8)	Średnica naczynia do gotowania	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Włączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób.

 **rys. 10 na stronie 8**

3. Skontrolować prawidłowe działanie palnika poprzez kontrolę wzrokową płomienia.

W zależności od rodzaju użytego gazu płomień powinien wyglądać następująco:

- Propan (G31): Płomień z niebieskim, spiczastym wewnętrznym rdzeniem, o wyraźnych krawędziach.
- Butan (G30): Płomień z lekko żółtym wierzchołkiem podczas włączania palnika. Żółty wierzchołek staje się bardziej intensywny wraz z rozgrzewaniem się palnika.

4. Jeżeli płomień nie wygląda tak, jak tu opisano, wyłączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób (patrz rozdział Wyłączenie) i postępować następująco:

- Skontrolować palnik pod kątem zanieczyszczenia i w razie potrzeby wyczyścić go (patrz rozdział Czyszczenie urządzenia).
- Sprawdzić jakość gazu i w razie potrzeby wymienić butlę z gazem (patrz rozdział Wymiana pojemnika z gazem).

8.2 Wyłączenie



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

Nie używać automatycznej kontroli płomienia lub funkcji bezpieczeństwa szklanej pokrywy do wyłączania urządzenia.

- > Wyłączyć płytę grzewczą w zilustrowany sposób.

 **rys. 11 na stronie 9**

8.3 Wymiana pojemnika z gazem



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > Pojemnik z gazem wymieniać wyłącznie w miejscach o dobrej wentylacji.
- > Upewnić się, że w pobliżu nie ma żadnego źródła zapłonu.
- > Pojemnik z gazem wymieniać tylko wtedy, gdy urządzenie nie jest używane, a dopływ gazu do urządzenia jest wyłączony.

1. Wyłączyć urządzenie poprzez przekręcenie pokrętła do pozycji zerowej.
2. Zamknąć zawór na pojemniku z gazem.
3. Wymienić butlę gazową zgodnie z instrukcją producenta złącza gazowego.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia, kontroli lub konserwacji urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia.

9.1 Czyszczenie urządzenia

 **rys. 12 na stronie 9**

1. Zdjąć ruszt ( **rys. 11, 1.**).
2. Wyczyścić urządzenie miękką, wilgotną ściereczką ( **rys. 11, 2.**).



Dodatkowe wskazówki dotyczące pielęgnacji powierzchni ze stali nierdzewnej i szkła można znaleźć w internecie na stronie qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Coroczna kontrola bezpieczeństwa



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

- > Ze względów bezpieczeństwa urządzenie powinno być co roku sprawdzane przez wykwalifikowaną osobę pod kątem prawidłowego działania. Wszelkie usterki muszą zostać naprawione.

9.3 Wymiana dysz



Przyłącze gazowe musi zostać wykonane i zainstalowane przez wykwalifikowaną osobę, posiadającą poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy, instalacji i obsługi urządzeń gazowych, która przeszła szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

- > Zlecić wykwalifikowanej osobie wymianę dysz w zilustrowany sposób.

 **rys. 13** na stronie 10

 **rys. 14** na stronie 11

10 Usuwanie usterek



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

- > Serwis urządzenia musi przeprowadzać wykwalifikowana osoba.
- > Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- > Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub serwisowych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w przypadku występowania jednego z poniższych odbiegających od normy czynników:

- Nadmiernie żółty lub kopczący płomień
- Płomień unoszący się z otworów palnika
- Płomień cofający się do palnika (zazwyczaj z towarzyszącym trzaskiem)
- Nieprzyjemny zapach produktów spalania

W przypadku wystąpienia usterki płyty grzewczej, która nie została opisana powyżej, przed skontaktowaniem się z autoryzowanym centrum serwisowym należy najpierw zapoznać się z poniższą tabelą zawierającą możliwe przyczyny i rozwiązania.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Brak iskrzenia po naciśnięciu przycisku zapłonu iskrowego.	Zapłon iskrowy jest uszkodzony	> Zapalić palnik ręcznie. > Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Palnik się nie zapala. Zapłon iskrowy działa.	Zawór dopływu gazu jest zamknięty.	> Otworzyć zawór dopływu gazu.
	Przycisk do sterowania jest ustawiony na  (Płomień wyłączony).	> Ustawić pokrętkę do regulacji w żądanym położeniu pomiędzy Slabym płomieniem a Mocnym płomieniem .
	Obrócono niewłaściwie pokrętkę do regulacji.	> Upewnić się, że obrócone pokrętkę do regulacji odpowiada palnikowi, który ma zostać zapalony.
	Otworki palnika są zatkane.	> Wyjąć, wyczyścić i włożyć palnik z powrotem.
Palnik wyłącza się po zwolnieniu pokrętki do regulacji	Pokrętkę do regulacji nie jest ustawione pomiędzy położeniem Slaby płomień a Mocny płomień .	> Ustawić pokrętkę do regulacji w żądanym położeniu pomiędzy Slabym płomieniem a Mocnym płomieniem .
	Nie naciskano pokrętkę do regulacji wystarczająco długo, aby włączyło się zabezpieczenie płomienia.	> Nacisnąć i przytrzymać pokrętkę do regulacji przez 5 s, aby mogło włączyć się zabezpieczenie płomienia.
	Uszkodzone połączenie lub zabezpieczenie płomienia.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nierównomierny kształt płomienia lub lekkie unoszenie płomienia	Otwory palnika są zatkane.	> Wyjąć, wyczyścić i włożyć palnik z powrotem.
Przy minimalnym ustawieniu płomienia jest on zbyt wysoki.	Nieprawidłowe ustawienie regulatora. Ciśnienie dopływu gazu zbyt wysokie. Zamontowano nieprawidłowy zawór wtryskowy.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Przy maksymalnym ustawieniu płomienia jest on zbyt niski.	Nieprawidłowe ustawienie regulatora. Ciśnienie dopływu gazu zbyt niskie. Zamontowano nieprawidłowy zawór wtryskowy. Wtryskiwacz lub przewód doprowadzający gaz jest zatkany.	> Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w celu zlecenia naprawy.
Niska moc grzewcza, wolne gotowanie	Do wybranych palników użyto nieodpowiednich naczyń	> Użyć odpowiednich naczyń (patrz tabela w rozdziale Włączanie).
Powierzchnia blatu lub pokręta do regulacji przegrzewają się	Do wybranych palników użyto nieodpowiednich naczyń	> Użyć odpowiednich naczyń (patrz tabela w rozdziale Włączanie).
	Naczynie nie zostało prawidłowo ustawione na palniku.	> Ustawić naczynie centralnie na palniku.

11 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

12 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

13 Dane techniczne

Kategoria gazu	propan (G31), butan (G30)
Kategoria urządzenia	I ₃ B/P(30)
Ciśnienie przyłącza gazu	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propan (G31) 30 mbar Butan (G30) 30 mbar
Kategoria urządzenia	I ₃₊ , propan/butan

Ciśnienie przyłącza gazu	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propan (G31) 37 mbar Butan (G30) 28 mbar ... 30 mbar
Napięcie przyłączeniowe (tylko modele z elektronicznym zapłonem)	12 V== (bezpiecznik 1 A)
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	600 x 140 x 450 mm
Kontrola/certyfikaty	

 **rys. 9 na stronie 7**

Model	Palnik S 			Palnik M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Dysza mm

** Moc kW

*** Zużycie gazu g/h

Slovensky

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny

Predbežné poznámky

- Pred inštaláciou sa ubezpečte, že podmienky miestnej dodávky (druh plynu a tlak plynu) a nastavenie zariadenia sa zhodujú.
- Podmienky nastavenia pre toto zariadenie sú uvedené na štítku (alebo typovom štítku).
- Toto zariadenie nie je pripojené k zariadeniu na odvod sploďín/produktov horenia. Musí byť nainštalované a pripojené v súlade s aktuálne platnými montážnymi predpismi. Pozornosť je nutné venovať najmä relevantným požiadavkám ohľadom vetrania.

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo.

- > Toto zariadenie musí byť nainštalované v súlade so všetkými vnútroštátnymi predpismi platnými v krajine použitia.
- > Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- > Nepokúšajte sa odstrániť alebo vymeniť žiadnu súčasť tohto zariadenia.
- > Plynovú hadicu je potrebné vymeniť, ak si to vyžadujú predpisy danej krajiny.
- > Plynovú hadicu neskrúcajte, nenaťahujte, nestláčajte ani na ňu neaplikujte zaťaženie.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

- > Používanie tohto zariadenia v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.
- > Toto zariadenie sa musí používať len v dobre vetrannej miestnosti.
- > Toto zariadenie je určené len na varenie. Nesmie sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestností.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Toto zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- > Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- > Majte pripravený vhodný hasiaci prístroj. Postarajte sa, aby hasiaci prístroj v pravidelných intervaloch kontroloval kvalifikovaný personál.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

- > Nepribližujte sa rukami, tvárou a vlasmi k horáku.
- > Nenoste voľný odev alebo si zopnite dlhé vlasy, keď zapalujete alebo používate toto zariadenie.
- > Nedovoľte deťom a domácim miláčikom, aby sa priblížili k výrobku.
- > Starostlivo sledujte činnosti a prostredie okolo tohto zariadenia, aby ste predišli popáleninám alebo iným poraneniam.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

V prípade rozbitia skleneného veka:

- Okamžite vypnite všetky horáky a akýkoľvek elektrický ohrievací prvok a odpojte zariadenie od prívodu energie.
- Nedotýkajte sa povrchu zariadenia.
- Nepoužívajte zariadenie.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Skôr než sa vydáte na cestu zatvorte sklenené veko.
- > Pred zatvorením skleneného veka vypnite všetky horáky.
- > Udržujte ťažké alebo ostré predmety v dostatočnej vzdialenosti od povrchu skleneného veka.

Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.
- > Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.

- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- > Pri akomkoľvek skladovaní v interiéri musia byť dodržané národné predpisy.
- > Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.
- > Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia

 **obr. 1** na strane 3



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore. Toto zariadenie používajte len pri dostatočnom vetraní.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo udusenía

- > Používanie plynového spotrebiča na varenie má za následok produkciu tepla, vlhkosti a spalín v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný.
 - Zabezpečte dobré vetranie kuchyne, najmä keď sa zariadenie používa.
 - Nechajte otvorené prirodzené vetracie otvory alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (napr. mechanický odsávač pár).
- > Dlhšie intenzívne používanie spotrebiča si môže vyžadovať dodatočné vetranie, napr. zvýšenie mechanickej ventilácie, kde je k dispozícii, dodatočné vetranie pre bezpečné odvádzanie spalín horenia do exteriéru a zároveň zaistenie výmeny vzduchu v miestnosti s dodatočným vetraním. **Pred inštaláciou dodatočného vetrania sa poraďte s odborníkom.**



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nepoužívajte toto zariadenie, ak netesní, je poškodené alebo nefunguje správne.
- > Nikdy nepoužívajte zariadenie v nasledujúcich situáciách:
 - na čerpacích staniciach
 - na kompách
 - počas prepravy vozidla, v ktorom je nainštalované zariadenie pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- > V prípade požiaru vypnite prívod plynu.
- > Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti tohto spotrebiča.
- > Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa.
- > V prípade zápachu plynu:
 - Nepokúšajte sa zapáliť toto zariadenie.
 - Zahaste všetky otvorené plamene.
 - Vypnite prívod plynu.
 - Zariadenie odpojte od prívodu plynu.
 - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.
- > Plynovú nádobu pripájajte alebo odpájajte mimo dosahu otvoreného plameňa, pilotného plameňa alebo iných zápalných zdrojov a iba vtedy, keď je toto zariadenie chladné na dotyk.
- > Pred použitím plynovej nádoby skontrolujte, či je tesnenie medzi týmto zariadením a plynovou nádobou na svojom mieste a v dobrom stave.
- > Ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované, zariadenie nepoužívajte.
- > Po použití vypnite prívod plynu na plynovej nádobe.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > Nepoužívajte ani neskladujte horľavé materiály v tomto zariadení alebo v jej blízkosti (napr. papier, textil).
- > Na alebo pred toto zariadenie neumiestňujte iné predmety než kuchynský riad.
- > Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.
- > Umiestnite rukoväť kuchynského riadu takto:
 - Rukoväť kuchynského riadu nikdy nenechávajte prečnievať cez okraj zariadenia.
 - Otočte rukoväť kuchynského riadu dovnútra, ale tak, aby sa nenachádzali nad inými horákmi.
- > Neohrievajte nadmerne tuk ani olej.
- > Na manipuláciu s horúcim kuchynským riadom používajte len suché kuchynské chňapky.
- > Pred odobratím kuchynského riadu zariadenie vypnite.
- > Toto zariadenie používajte iba v prítomnosti dospelého osoby.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia

Pristupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

- > Pri manipulácii s horúcimi súčastami používajte ochranné rukavice.
- > Nechajte toto zariadenie dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.
- > Ak zapalujete horák ručne:
 - Používajte dlhé zápalky alebo vhodný zapalovač.
 - Hneď po zapálení horáka rýchlo odtrhnite ruku.
- > Požitie alkoholu alebo liekov na predpis či voľne predajných liekov môže ovplyvniť vašu schopnosť správnej montáže alebo bezpečného používania tohto spotrebiča.

4 Rozsah dodávky

Opis

Kombinovaný varič

Upevňovacie skrutky

Sifón a gumové tesnenie

Návod na montáž a uvedenie do prevádzky

5 Používanie v súlade s určením

Kombinovaný plynový varič je určený na inštaláciu do kuchyne alebo na kuchynskú dosku v karavanoch alebo obytných vozidlách.

Tento výrobok je vhodný pre:

- varenie a vyprážanie potravín vo vhodnom kuchynskom riade
- Použitie s plynom povolenej kategórie (pozri kapitolu Technické údaje)

Výrobok **nie je** vhodný na:

- použitie ako ohrievač
- použitie v exteriéri
- použitie na lodiach

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnu inštaláciu alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnu údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Technický opis

6.1 Špecifikácie rôznych modelov

Podrobné technické parametre nájdete v nasledujúcej tabuľke:

Model	Počet horákov	Sklenené veko	Drez
CVC1600G	2	x	x

6.2 Ovládací panel

 obr. 2 na strane 4

Ikona	Vysvetlenie	Ikona	Vysvetlenie	Ikona	Vysvetlenie
	Slabý plameň		Silný plameň		Vypnutý plameň

6.3 Vzdialenosť medzi mriežkou na hrniec a povrchom kuchynskej dosky

 Fig. 3 on page 4

6.4 Funkcia

Zariadenie je vybavené zariadením na kontrolu plameňa (FSD), ktoré preruší prívod plynu približne 30 s po zhasnutí plameňa.

Zariadenie navyše vybavené bezpečnostnou funkciou, ktorá po zatvorení skleného veka okamžite preruší prívod plynu.

Sklenené veko je vybavené závesmi s plynulým zatváraním.

7 Montáž

7.1 Výber miesta montáže

Pri výbere miesta montáže dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- V mieste inštalácie musia byť vetracie otvory s prierezom najmenej 150 cm².
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti.

 obr. 4 na strane 5

- Postarajte sa, aby na mieste inštalácie nebol prievan.

7.2 Kroky inštalácie

1. Vytvorte výrez v kuchynskej doske.

 obr. 5 na strane 5

2. Pripevnite gumové tesnenie medzi kuchynskou dosku a zariadenie.



POZNÁMKA Ak gumové tesnenie nebolo dodané so zariadením, obráťte sa na výrobcu.

3. Zariadenie upevnite v kuchynskej doske.

 obr. 6 na strane 6

7.3 Pripojenie zariadenia k zdroju plynu



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Používajte len plynové nádoby s propánom alebo butánom s preskúšaným redukčným tlakovým ventilom a vhodnou hlavou.
- > Porovnajte údaje o tlaku na typovom štítku s údajmi o tlaku na nádobách s propánom alebo butánom.
- > Počas inštalácie a po inštalácii nesmie byť sústava plynového potrubia namáhaná a napnutá.

Pri pripojení dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Dodržte požiadavky platné vo vašej krajine.
- Na pripojenie používajte len oceľovú rúru Ø 8 x 1 mm (zváraná, bezšvová oceľ alebo nehrdzavejúca oceľ).
- Plynové potrubie upevnite na jednej strane alebo na zadnej stene okolitých častí nábytku tak, aby nedochádzalo k prenosu sily na aktuátory.
- Celé plynové potrubie nesmie byť napäté.
- Prípojný bod napájania musí byť prístupný s nainštalovaným zariadením.

1. Pripojte potrubia podľa obrázku.

 obr. 7 na strane 6

2. Na zariadenie umiestnite upozorňujúci štítok s nasledovným textom:

VAROVANIE!

Pri varení musí byť zabezpečené dodatočné vetranie, napríklad otvorením okien blízko zariadenia.

Zariadenie sa nesmie používať ako ohrievač.

3. Otvorte prívod plynu.
4. Preskúšajte tesnosť všetkých spojení pomocou mydlovej vody.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Nekontrolujte tesnosť nikdy pri otvorenom plameni alebo v blízkosti zápalných zdrojov.

- ✓ Ak sa netvorí bublina, tesnosť je zaručená.

7.4 Pripojenie zariadenia k zdroju jednosmerného napájania:



POZNÁMKA Zariadenie na kontrolu plameňa a bezpečnostná funkcia pre sklené veko (pozri kapitolu Funkcia) fungujú len vtedy, ak je napájanie jednosmerným prúdom pripojené so správnou polaritou.

1. Zariadenie pripojte podľa obrázku.

obr. 8 na strane 7

bk	čierna
rd	červená

2. Vložte pooistku 1 A do kladného vedenia v blízkosti batérie.

8 Používanie kombinovaného variča



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo popálenia

Všetky časti zariadenia, okrem ovládacieho panela, sa počas varenia veľmi zohrejú. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča počas používania a po jeho použití. Zariadenie nechajte poriadne vychladnúť.

8.1 Zapnutie



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- > Skôr než zapnete zariadenie sa uistite, že priestor je dostatočne vetraný.
- > Počas používania musia byť v miestnosti inštalácie k dispozícii vetracie otvory s prierezom minimálne 150 cm². Keď sa zariadenie nepoužíva, tieto otvory môžete zatvoriť.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu/nebezpečenstvo požiaru

Používajte len plyn povolený kategórie (pozri kapitolu Technické údaje). Nepoužívajte iné palivo.

1. Pre vybrané horáky vyberte vhodný kuchynský riad podľa nasledujúcej tabuľky:

obr. 9 na strane 7

Horák (obr. 8)	Priemer kuchynského riadu	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Zapnite varič, ako je znázornené na obrázku.

obr. 10 na strane 8

3. Vizualnú kontrolou plameňa si overte, či horák správne funguje.

V závislosti od typu použitého plynu by mal plameň vyzeráť nasledovne:

- Propán (G31): Plameň s modrým vnútorným hrotom a zreteľným obrysom.
 - Bután (G30): Plameň s jemne žltým hrotom pri zapnutí horáka. Žltý hrot sa zväčšuje, keď sa horák zohrieva.
4. Ak plameň nevyzerá tak, ako je opísané, vypnite varič, ako je znázornené na obrázku (pozri kapitolu Vypnutie) a postupujte nasledovne:
- Skontrolujte, či horák nie je znečistený a v prípade potreby ho vyčistite (pozri kapitolu Čistenie zariadenia).
 - Skontrolujte kvalitu plynu a v prípade potreby vymeňte plynovú nádobu (pozri kapitolu Výmena plynovej nádoby).

8.2 Vypnutie



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

Na vypnutie zariadenia nepoužívajte zariadenie na kontrolu plameňa ani bezpečnostnú funkciu skleného veka.

- > Vypnite varič, ako je znázornené na obrázku.

 **obr. 11** na strane 9

8.3 Výmena plynovej nádoby



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > Nádobu na plyn vymieňajte len na miestach s dobrým vetraním.
- > Ubezpečte sa, že v blízkosti sa nenachádza žiadny zápalný zdroj.
- > Nádobu s plynom vymieňajte iba vtedy, keď sa zariadenie nepoužíva a prívod plynu k zariadeniu je zatvorený.

1. Vypnite zariadenie otočením regulátora na nulu.
2. Zatvorte ventil na plynovej nádobe.
3. Fľašu s plynom vymeňte v súlade s pokynmi výrobcu plynových armatúr.

9 Čistenie a údržba



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

Pred čistením, kontrolou alebo údržbou zariadenia ho nechajte riadne vychladnúť.

9.1 Čistenie zariadenia

 **obr. 12** na strane 9

1. Odstráňte oporu panvice ( **obr. 11**, 1.).
2. Zariadenie vyčistite mäkkou, navlhčenou utierkou ( **obr. 11**, 2.).



Ďalšie pokyny ohľadom starostlivosti o povrchy z nerezovej ocele a skla nájdete online na stránke qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Ročná bezpečnostná kontrola



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

- > Z bezpečnostných dôvodov poverte každý rok kvalifikovanú osobu, aby skontrolovala jeho správnu funkciu. Akékoľvek nedostatky sa musia odstrániť.

9.3 Výmena dýz



Montáž a inštaláciu plynovej prípojky musí vykonať kvalifikovaná osoba, ktorá preukázala zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie, inštalácie a prevádzky plynových spotrebičov a absolvovala bezpečnostné školenie na identifikáciu a predchádzanie príslušným nebezpečenstvám.

- > Nechajte vymeniť dýzy kvalifikovanou osobou, ako je znázornené na obrázku.

 **obr. 13** na strane 10

 **obr. 14** na strane 11

10 Odstraňovanie porúch



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

- > Servis zariadenia musí vykonávať kvalifikovaná osoba.
- > Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- > Pred vykonávaním akejkolvek údržby alebo servisných prác odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Ak spozorujete jeden z nasledujúcich abnormálnych stavov, kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu:

- Príliš žltý plameň alebo plameň so sadzami
- Plameň sa dvíha hore z otvorov horáka
- Plameňa sa vracia späť do horáka (zvyčajne spojené s praskavým zvukom)
- Neprijemný zápach zo spalín pri horení plameňa

Ak dôjde k poruche varnej dosky, ktorá nie je popísaná vyššie, najskôr si pozrite nasledujúcu tabuľku, kde nájdete možné príčiny a riešenia skôr, ako sa obrátíte na autorizovaný servis.

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Žiadna iskra pri stlačení tlačidla zapalovania.	Iskrové zapalovanie je chybné	> Horák zapáľte ručne. > Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Horák sa nezapáli. Iskrové zapalovanie funguje.	Ventil prívodu plynu je zatvorený.	> Otvorte ventil prívodu plynu.

Porucha	Možná příčina	Návrh riešenia
	Ovládací gombík je nastavený na  (Vypnutý plameň).	> Otočte ovládací gombík do požadovanej polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .
	Otočili ste nesprávny ovládací gombík.	> Uistite sa, že otočený ovládací gombík zodpovedá príslušnému horáku, aby sa mohol zapáliť.
	Otvory horáka sú zablokované.	> Vyberte, vyčistite a znova vložte horák.
Po uvoľnení ovládacieho gombíka horák zhasne	Ovládací gombík nie je nastavený do polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .	> Otočte ovládací gombík do požadovanej polohy medzi slabým plameňom a silným plameňom .
	Ovládací gombík nebol stlačený dostatočne dlho na to, aby sa aktivovala poisťka plameňa.	> Stlačte a podržte ovládací gombík na 5 s, aby sa mohla aktivovať poisťka plameňa.
	Chybné pripojenie alebo chybná poisťka plameňa.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Nerovnomerný vzor plameňa alebo slabé zdvíhanie plameňa	Otvory horáka sú zablokované.	> Vyberte, vyčistite a znova vložte horák.
Pri nastavení minimálneho plameňa je plameň príliš vysoký.	Nesprávne nastavenie regulátora. Tlak prívodu plynu je príliš vysoký. Je nainštalovaný nesprávny vstrekovací ventil.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Pri nastavení maximálneho plameňa je plameň príliš nízky.	Nesprávne nastavenie regulátora. Tlak prívodu plynu je príliš nízky. Je nainštalovaný nesprávny vstrekovací ventil. Vstrekovač alebo prívodná hadica plynu je upchaná.	> Kontaktujte autorizovaného servisného technika kvôli oprave.
Nízka teplota, pomalé varenie	Pre vybrané horáky je použitý nevhodný riad	> Používajte vhodný riad (pozri tabuľku v kapitole Zapnutie).
Povrch kuchynskej dosky alebo ovládacie gombíky sa prehrievajú	Pre vybrané horáky je použitý nevhodný riad	> Používajte vhodný riad (pozri tabuľku v kapitole Zapnutie).
	Riad nie je na horáku správne umiestnený.	> Uistite sa, že riad je na horáku vycentrovaný.

11 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

12 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

13 Technické údaje

Katégoria plynu	propán (G31), bután (G30)
Katégoria spotrebiča	I ₃ B/P(30)
Tlak plynovej prípojky	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propán (G31) 30 mbar bután (G30)
Katégoria spotrebiča	I ₃₊ , propán/bután
Tlak plynovej prípojky	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propán (G31) 28 mbar ... 30 mbar bután (G30)
Pripájacie napätie (iba modely s elektrickým zapáľovaním)	12 V $\overline{=}$ (1 A poistka)
Rozmery (Š × V × H)	600 x 140 x 450 mm
Skúška/certifikát	

 **obr. 9** na strane 7

Model	Horák S 			Horák M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Vstrekovač mm

** Výkon kW

*** Spotreba plynu g/h

Čeština

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

Předběžné poznámky

- Před instalací se ujistěte, že jsou místní distribuční podmínky (druh plynu a tlak plynu) a nastavení spotřebiče kompatibilní.
- Podmínky nastavení tohoto spotřebiče jsou uvedeny na štítku (nebo typovém štítku).
- Tento spotřebič není připojen k zařízení pro odvod spalin. Musí být nainstalován a připojen podle platných předpisů pro instalaci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům týkajícím se větrání.

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Opravy tohoto přístroje směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.

- > Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- > Přístroj neupravujte.
- > Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti tohoto přístroje.
- > Je-li to vyžadováno národními předpisy, je třeba plynovou hadici vyměnit.
- > Přírodní plynovou hadici nekrutěte, nenatahujte, neskrípejte ani jinak nezatěžujte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

- > Používání tohoto spotřebiče v nevětraném prostoru způsobí snížení množství kyslíku v tomto prostoru.
- > Tento přístroj smí být používán jen na dobře větraném místě.
- > Tento spotřebič je určen výhradně k vaření. Nesmí se používat pro jiné účely, jako je vytápění místnosti.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Když je přístroj horký nebo se používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- > Mějte vždy připravený vhodný hasicí přístroj. Zajistěte, aby hasicí přístroj byl pravidelně kontrolován pověřenou osobou.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

- > Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- > Při zapalování nebo používání tohoto přístroje nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.
- > Děti a domácí mazlíčky udržujte v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče.
- > Pozorně sledujte veškerou činnost kolem tohoto přístroje, abyste zabránili popálení a jiným úrazům.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

V případě rozbití skleněného víka:

- Okamžitě vypněte všechny hořáky a všechny elektrické topné články a odpojte přístroj od napájení.
- Nedotýkejte se povrchu přístroje.
- Nepoužívejte přístroj.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Před zahájením jízdy zavřete skleněné víko přístroje.
- > Před zavřením skleněného víka vypněte všechny hořáky.
- > Těžké nebo ostré předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od povrchu skleněného víka.

Bezpečnostní opatření při manipulaci se zkvalněným plynem



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Po použití vždy odpojte láhev se zkvalněným plynem.
- > Láhve se zkvalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkvalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovité prohlubně v zemi).
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkvalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.

- > Jakékoli skladování v interiéru musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.
- > Láhve se zkapalněným plynem neukládejte na bok.
- > Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

Bezpečné použití spotřebiče

 **obr. 1** na stránce 3



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

Při spalování zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor. Při používání spotřebiče je nutné dostatečně větrat.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení

- > Při používání plynového spotřebiče k přípravě pokrmů se v místnosti, v níž je instalován, uvolňují teplo, vlhkost a spaliny.
 - Zajistěte dobré větrání kuchyně, zvláště když spotřebič používáte.
 - Nechávejte otevřené přirozené větrací otvory, případně nainstalujte mechanický ventilátor (např. odsavač par).
- > Dlouhodobé intenzivní používání přístroje může vyžadovat dodatečné větrání, například zvýšení objemu mechanické ventilace, pokud je k dispozici, dodatečné odvětrávání zajišťující bezpečné odvádění zplodin hoření do vnějšího prostoru a zároveň zajištění výměny vzduchu v místnosti dalším větráním. **Před instalací dodatečné ventilace se poraďte s odborníkem.**



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Tento spotřebič nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- > Nikdy spotřebič nepoužívejte v následujících situacích:
 - na čerpacích stanicích,
 - na trajektech
 - během transportu vozidla s instalovaným přístrojem pomocí přepravního nebo odtahového vozidla.
- > V případě požáru vypněte přívod plynu.
- > Do blízkosti tohoto přístroje neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- > Nikdy nekontrolujte úniky plynu otevřeným plamenem.
- > V případě úniku plynu:
 - Nepokoušejte se zapálit hořák.
 - Uhaste otevřené plameny.
 - Vypněte přívod plynu.
 - Spotřebič odpojte od přívodu plynu.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynovou soustavu.
- > Plynovou láhev připojujte a odpojujte mimo dosah otevřených plamenů, zapalovacího plamene nebo jiného zdroje zapálení, a to jen když je přístroj na dotek chladný.
- > Před použitím plynové láhve zkontrolujte, zda je těsnění mezi tímto přístrojem a plynovou lahví na svém místě a v dobrém stavu.
- > Pokud je těsnění poškozené nebo opotřebované, spotřebič nepoužívejte.
- > Po použití přívod plynu na plynové nádobě vypněte.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti (např. Papír, textil).
- > Na tento spotřebič nepokládejte žádné předměty s výjimkou nádobí, žádné věci o něj ani neopírejte.

- > Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáku.
- > Rukojeti nádobí umístěte následovně:
 - Rukojeti nádobí nesmí nikdy přesahovat přes okraj spotřebiče.
 - Otočte rukojeti nádobí dovnitř, ale současně tak, aby nebyly nad jinými hořáky.
- > Nepřehřívejte tuk ani olej.
- > K manipulaci s horkým nádobím používejte pouze suché chňapky.
- > Před zvednutím nádobí spotřebič vypněte.
- > Tento spotřebič používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.



VÝSTRAHA! Nebezpečí popálení

Přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé děti v bezpečné vzdálenosti.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

- > Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- > Dříve než se tohoto přístroje dotknete holými rukama, nechejte jej řádně vychladnout.
- > Jestliže hořák zapalujete ručně:
 - Použijte dlouhé zápalky nebo vhodný zapalovač.
 - Jakmile zapálíte hořák, ihned rychle stáhněte ruku.
- > Požívání alkoholu, léků na předpis nebo volně prodejných léků může narušit vaši schopnost správně sestavit nebo bezpečně používat tento spotřebič.

4 Obsah dodávky

Popis

Kombinace s varnou deskou

Upevňovací šrouby

Sífon a gumové těsnění

Návod k montáži a obsluze

5 Určené použití

Kombinace s plynovou varnou deskou je určena k montáži do kuchyňské linky nebo na pracovní desku v karavanech nebo obytných vozidlech.

Tento výrobek je vhodný pro:

- Vaření a smažení pokrmů ve vhodném nádobí
- Použití s plynem povolené kategorie (viz kategorie Technické údaje)

Výrobek **není** vhodný k:

- Použití jako topidlo
- Venkovní použití
- Použití na lodích

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Technický popis

6.1 Specifikace různých modelů

Podrobné specifikace naleznete v následující tabulce:

Model	Počet hořáků	Skleněné víko	Dřez
CVC1600G	2	x	x

6.2 Ovládací panel

 **obr. 2** na stránce 4

Ikona	Vysvětlení	Ikona	Vysvětlení	Ikona	Vysvětlení
	Nízký plamen		Vysoký plamen		Plamen zhasnutý

6.3 Vzdálenost mezi mřížkou a povrchem pracovní desky

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funkce

Tento spotřebič je vybaven zařízením pro sledování plamene, který přeruší přívod plynu po cca 30 s po zhasnutí plamene.

Spotřebič je dále vybaven bezpečnostní funkcí, která okamžitě přeruší přívod plynu, když je skleněné víko zavřené.

Skleněné víko je opatřeno panty s měkkým dovíráním.

7 Instalace

7.1 Výběr místa instalace

Při výběru místa montáže dodržujte následující pokyny:

- V instalační místnosti musí být ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm².
- Dodržujte minimální vzdálenosti.

 **obr. 4** na stránce 5

- Ujistěte se, že v místě instalace není průvan.

7.2 Postup instalace

1. Vytvořte výřez na lince.

 **obr. 5 na stránce 5**

2. Mezi desku a přístroj připevňte gumové těsnění.



POZNÁMKA Pokud se přístroj nedodává s gumovým těsněním kontaktujte výrobce.

3. Přístroj upevněte v pracovní desce.

 **obr. 6 na stránce 6**

7.3 Připojení přístroje k přívodu plynu



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Používejte pouze propanové nebo butanové plynové láhve s certifikovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí.
- > Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na láhvi s propanem nebo butanem.
- > Během montáže a po ní zabraňte jakémukoli namáhání plynového potrubí.

Při připojování se řiďte následujícími pokyny:

- Dodržujte národní požadavky.
- K připojení použijte pouze ocelovou trubku Ø 8 x 1 mm (svařovaná, bezešvá nebo nerezová ocel).
- Připevňte plynové potrubí k boční nebo zadní stěně okolních částí nábytku tak, aby na akční členy nepůsobila žádná zátěž.
- Celé plynové potrubí musí být bez namáhání.
- Přípojka napájení musí být přístupná s nainstalovaným přístrojem.

1. Připojte potrubí podle obrázku.

 **obr. 7 na stránce 6**

2. Instalujte nad přístroj tabulku s následujícím textem:

VÝSTRAHA!

Při vaření musí být zajištěno dodatečné větrání, například otevřením oken v blízkosti přístroje.

Přístroj se nesmí používat jako topidlo.

3. Otevřete přívod plynu.
4. Zkontrolujte těsnost všech přípojek pomocí mýdlové vody.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Nikdy nekontrolujte těsnost za pomoci otevřeného ohně nebo v blízkosti zdrojů vzplanutí.

- ✓ Pokud se netvoří žádné bubliny, nedochází k únikům.

7.4 Připojení přístroje ke zdroji stejnosměrného proudu



POZNÁMKA Zařízení pro sledování plamene a bezpečnostní funkce skleněného víka (viz kapitola Funkce) fungují pouze tehdy, je-li stejnosměrné napájení připojeno se správnou polaritou.

1. Přístroj namontujte podle vyobrazení.

obr. 8 na stránce 7

bk	černá
rd	červená

2. Doplňte pojistku na 1 A do kladného vedení v blízkosti baterie.

8 Použití kombinace s varnou deskou



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí popálení

Všechny části přístroje kromě ovládacího panelu se při vaření velmi zahřívají. Nedotýkejte se horkých částí přístroje během použití a po něm. Přístroj nechte řádně vychladnout.

8.1 Zapnutí



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- > Před zapnutím přístroje se ujistěte, že je oblast dostatečně větraná.
- > Během použití musí být v instalační místnosti otevřené ventilační otvory s průřezem nejméně 150 cm². Tyto ventilační otvory musejí být uzavíratelné, když se přístroj nepoužívá.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu / nebezpečí požáru

Používejte pouze plyn povolené kategorie (viz kapitola Technické údaje). Nepoužívejte žádné jiné palivo.

1. Pro vybrané hořáky zvolte vhodné varné nádoby podle následující tabulky:

obr. 9 na stránce 7

Hořák (obr. 8)	Průměr nádobí	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Zapněte varnou desku dle vyobrazení.

obr. 10 na stránce 8

3. Vizualní kontrolou plamene ověřte správné fungování hořáku.

V závislosti na druhu použitého plynu by plamen měl vypadat následovně:

- Propan (G31): Plamen s modrým středem a jasným obrysem.

- Butan (G30): Plamen se světle žlutou špičkou při zapnutí hořáku. S tím, jak se hořák zahřívá, je žlutá špička plamene výraznější.
4. Pokud vzhled plamene neodpovídá popisu, vypněte varnou desku podle obrázku (viz kapitola Vypnutí) a postupujte následovně:
- Zkontrolujte, zda hořák není znečištěný, a v případě potřeby ho vyčistěte (viz kapitola Čištění přístroje).
 - Zkontrolujte kvalitu plynu a podle potřeby vyměňte plynovou láhev (viz kapitola Výměna plynové láhve).

8.2 Vypnutí



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Nepoužívejte zařízení pro sledování plamene nebo bezpečnostní funkci skleněného víka k vypínání spotřebiče.

- > Vypněte varnou desku podle obrázku.

 **obr. 11** na stránce 9

8.3 Výměna plynové láhve



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > Plynové láhve vyměňujte pouze v místech s dobrou ventilací.
- > Ujistěte se, že v blízkosti není zdroj vzplanutí.
- > Výměnu plynové láhve provádějte pouze v případě, že se přístroj nepoužívá a je vypnutý přívod plynu do přístroje.

1. Vypněte přístroj otočením knoflíku do nulové polohy.
2. Zavřete ventil na plynové láhvi.
3. Vyměňte plynovou láhev podle pokynů výrobce plynové armatury.

9 Čištění a péče



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

Přístroj nechejte před čištěním, kontrolou nebo údržbou řádně vychladnout.

9.1 Čištění přístroje

 **obr. 12** na stránce 9

1. Odstraňte držák na hrnec ( **obr. 11, 1.**).
2. Spotřebič vyčistěte měkkým vlhkým hadříkem ( **obr. 11, 2.**).



Další pokyny k péči o nerezové a skleněné povrchy naleznete online na adrese qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Roční bezpečnostní kontrola



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > Z bezpečnostních důvodů nechejte přístroj každoročně zkontrolovat kvalifikovanou osobou z hlediska správné funkce. Případné vady musí být odstraněny.

9.3 Výměna trysek



Sestavení a instalaci plynové přípojky musí provést kvalifikovaná osoba, která prokázala dovednosti a znalosti týkající se konstrukce, instalace a provozu plynových zařízení a absolvovala bezpečnostní školení, aby byla schopna určit související nebezpečí a zamezit jim.

- > Trysky nechejte vyměnit kvalifikovanou osobou podle obrázku.

 **obr. 13** na stránce 10

 **obr. 14** na stránce 11

10 Řešení problémů



VÝSTRAHA! Riziko zranění

- > Servis zařízení musí být prováděn kvalifikovanou osobou.
- > Přístroj neupravujte.
- > Před prováděním jakékoli údržby nebo servisu odpojte zařízení od napájecího zdroje.

Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu, pokud nastane některá z následujících abnormálních podmínek:

- Příliš žlutý nebo usazující se typ plamene
- Plamen se zvedá z portů hořáku
- Zapálení plamene zpět do hořáku (obvykle doprovázené praskavým zvukem)
- Nežádoucí zápach spalin z hoření

Pokud dojde k poruše varné desky, která není popsána výše, nejprve si prostudujte následující tabulku, kde najdete možné příčiny a řešení, než se obrátíte na autorizovaného zástupce servisu.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Žádná jiskra při stisknutí tlačítka zapalování.	Zapalování je vadné	> Zapalte hořák ručně. > Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Hořák nechytne. Zapalování funguje.	Ventil přívodu plynu je zavřený.	> Otevřete ventil přívodu plynu.
	Ovládací tlačítko je nastaveno na hodnotu  (Plamen zhasnutý).	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen.
	Je otočen nesprávný ovládací knoflík.	> Ujistěte se, že otáčený ovládací knoflík odpovídá hořáku, který chcete zapálit.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyjměte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Po uvolnění ovládacího knoflíku hořák zhasne	Ovládací knoflík není nastaven mezi pozicemi pro Nízký plamen a Vysoký plamen .	> Otočte ovládacím knoflíkem na požadovanou pozici mezi nastavením pro Nízký plamen a Vysoký plamen .
	Ovládací knoflík není stisknutý dostatečně dlouho, aby se aktivovala ochrana plamene.	> Stiskněte a podržte ovládací knoflík po dobu 5 s, aby došlo k aktivaci ochrany plamene.
	Vadné připojení nebo vadná ochrana plamene.	> Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nerovnoměrný vzor plamene nebo mírné zvedání plamene	Porty hořáku jsou ucpané.	> Vyjměte hořák, vyčistěte ho a znovu ho vložte na místo.
Plamen je při nejnižším nastavení příliš vysoký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš vysoký. Je nainstalován nesprávný vstříkovací ventil.	> Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Plamen je při nejvyšším nastavení příliš nízký.	Nesprávné nastavení regulátoru. Tlak přívodu plynu je příliš nízký. Je nainstalován nesprávný vstříkovací ventil. Vstříkovací ventil nebo přívodní hadička plynu jsou ucpané.	> Obráťte se na autorizovaného zástupce servisu, který zajistí opravu.
Nízký plamen, pomalé vaření	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí).
Povrch pracovní desky nebo ovládací knoflíky se přehřívají	U vybraných hořáků je použito nevhodné nádobí	> Použijte vhodné nádobí (viz tabulka v kapitole Zapnutí).
	Nádobí není správně umístěno na hořáku.	> Ujistěte se, že je nádobí vystředěno na hořáku.

11 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

12 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

13 Technické údaje

Kategorie plynu	propan (G31), butan (G30)
Kategorie přístroje	I ₃ B/P(30)
Tlak plynové přípojky	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Propan (G31) 30 mbar Butan (G30) 30 mbar
Kategorie přístroje	3+, propan/butan
Tlak plynové přípojky	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Propan (G31) 37 mbar Butan (G30) 28 mbar ... 30 mbar
Připojovací napětí (modely pouze s elektronickým zapalováním)	12 V $\overline{=}$ (1 A pojistka)
Rozměry (Š x V x H)	600 x 140 x 450 mm
Zkouška/certifikát	

 **obr. 9** na stránce 7

Model	Hořák S 			Hořák M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Vstříkovací ventil	mm
**	Výkon	kW
***	Spotřeba plynu	g/h

Magyar

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



VESZÉLY!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások

Előzetes megjegyzések

- Beszerelés előtt ellenőrizze, hogy a helyi szolgáltatási feltételek (gáztípus és gáznyomás) és a készülék beállításai kompatibilisek-e.
- Ennek a készüléknek a beállítási feltételei a címkén (vagy a típuscímkén) vannak felsorolva.
- A készülék nem rendelkezik égéstermék elvezetési funkcióval. A készüléket a hatályos beszerelési szabályozásoknak megfelelően telepítse és csatlakoztassa. Különösen ügyeljen a vonatkozó szellőzési követelményekre.

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

- > A készüléket a felhasználási országban érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni.
- > Ne módosítsa a készüléket.
- > A készülék egyik alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.
- > Ha az országos szabályozások ezt előírják, akkor ki kell cserélni a gáztömlőt.
- > Ne csavarja, ne nyújtsa, ne csípje be, és ne terhelje más módon a gázellátó tömlőt.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

- > Ha rosszul szellőző helyeken üzemelteti ezt a készüléket, az oxigénhiányt okozhat az adott területen.
- > Ezt a készüléket csak megfelelően szellőztetett helyiségben szabad használni.
- > Ez a készülék kizárólag főzési célokra szolgál. Nem használható egyéb célokra, például helyiségek felfűtésére.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül ezt a készüléket.
- > A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- > Tartson kéznél egy megfelelő tűzoltó készüléket. Gondoskodjon arról, hogy a tűzoltó készüléket szakképzett személyzet rendszeres időközönként ellenőrizze.



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

- > Kezét, arcát és haját tartsa távol az égőfejektől.
- > A készülék meggyújtása vagy használata során ne viseljen a testtől elálló ruházatot és szabadon lelógó frizurát.
- > Tartsa távol a gyermekeket és a háziállatokat.
- > Az égési és egyéb sérülések megelőzése érdekében gondosan felügyelje az összes tevékenységet a készülék körül.



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Az üvegfedél eltörése esetén:

- Azonnal zárja el az összes égőfejet és az összes elektromos fűtélelemet és válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Ne érintse meg a készülék felületét.
- Ne használja a készüléket.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Az induláskor csukja le az üvegfedeleket.
- > Az üvegfedél lecsukása előtt zárja el az összes égőfejet.
- > Tartsa távol a nehéz vagy éles tárgyakat az üvegfedél felületétől.

Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- > A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.

- > **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- > **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsokban.
- > Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- > Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- > Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

Biztonság a készülék üzemeltetése során

 **1. ábra, 3. oldal**



VESZÉLY! Szénmonoxid mérgezés veszélye

A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik. Csak megfelelő szellőzés mellett használja ezt a készüléket.



VESZÉLY! Fulladásveszély

- > A gázüzemű főzőkészülék használata hő, nedvesség és égéstermékek keletkezésével jár abban a helyiségben, ahol a készüléket elhelyezték.
 - Gondoskodjon a konyha megfelelő szellőztetéséről, különösen akkor, ha a készülék használatban van.
 - Hagyja nyitva a természetes szellőzőnyílásokat, vagy szereljen fel mechanikus szellőztető-berendezést (pl. mechanikus páraelszívót).
- > A készülék hosszabb ideig tartó intenzív használata az égéstermékek külső levegőbe történő biztonságos eltávolítása érdekében további szellőztetést tehet szükségessé, például a gépi szellőztetés növelését, ha van ilyen, miközben a helyiség levegőjének cseréje is további szellőztetéssel valósul meg.

A kiegészítő szellőztetés biztosítása előtt konzultáljon szakemberrel



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Ha a készülék szivárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- > Soha ne használja a készüléket a következő helyzetekben:
 - Benzinkutakon
 - Kompokon
 - A jármű, amelybe a készüléket beszerelték, szállítójárművel vagy vontatóval történő szállítása során
- > Tűz esetén zárja el a gázellátást.
- > A készülék mellé ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat, vagy aeroszol sprayket.
- > Soha ne ellenőrizze a termék gázszivárgását nyílt lánggal.
- > Gázszag esetén:
 - Ne kísérelje meg begyűjtani ezt a készüléket.
 - Oltsa el minden nyílt lángot.
 - Zárja el a gázellátást.
 - Válassza le a készüléket a gázellátásról.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- > A gázpalackot csak nyílt lángtól, őrőlángtól, vagy más szikraforrástól távol csatlakoztassa, vagy válassza le, és csak akkor ha a készülék már kihűlt.
- > A gáztartály használatát előtte ellenőrizze, hogy a készülék és a gáztartály közötti tömítés a helyén van-e és megfelelő állapotú-e.
- > Ha a tömítés elhasználódott vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.
- > Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > A készülékben vagy annak közelében tilos gyúlékony anyagokat (pl. papírt, szövetet) használni vagy tárolni.
- > A főzőedényeken kívül más tárgyakat ne helyezzen a készülékre.
- > A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.
- > A főzőedények fogantyúit az alábbiak szerint helyezze el:
 - Soha ne hagyja a főzőedények fogantyúit vagy a serpenyők nyelét a készüléken túlnyúlni.
 - Forgassa befelé a főzőlap fogantyúit úgy, hogy azok ne legyenek a másik égő felett.
- > Ne forralja fel túlságosan a zsírt vagy az olajat.
- > Csak száraz edénytartót használjon a forró főzőedények kezeléséhez.
- > A főzőedény vagy a serpenyő levétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- > A készüléket csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.



FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülés veszélye

A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsuk távol tőle.



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

- > A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt.
- > Pusztá kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- > Ha az égőfejet kézzel gyűjtja be:
 - Használjon hosszú gyufát vagy megfelelő öngyújtót.
 - Az égőfej begyulladásakor gyorsan húzza vissza a kezét.
- > Az alkohol, a vényköteles és nem vényköteles gyógyszerek hatása csökkentheti a készülék helyes összeszerelésének, vagy üzemeltetésének képességét.

4 A csomag tartalma

Leírás

Főzőlapegység

Rögzítőcsavarok

Szifon és gumitömítés

Szerelési és használati útmutató

5 Rendeltetésszerű használat

A gáz főzőlapegység lakókocsik vagy lakóautók konyhájába vagy munkalapjába történő beépítésre alkalmas.

A termék a következőkre alkalmas:

- Az ételek főzésére és sütésére erre alkalmas edényekben
- Az engedélyezett gázkategóriába tartozó gázzal történő használatra (lásd a következő fejezetet: Műszaki adatok)

A termék a következő célokra **nem** alkalmas:

- Helyiségek fűtésére
- Kültéri használatra
- Hajókon történő használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Műszaki leírás

6.1 A modellváltozatok meghatározása

A részletes specifikációkkal kapcsolatban tekintse meg az alábbi táblázatot:

Modell	Égőfejek száma	Üvegfedél	Mosogató
CVC1600G	2	x	x

6.2 Kezelőpanel

 **2.** ábra, 4. oldal

Ikon	Magyarázat	Ikon	Magyarázat	Ikon	Magyarázat
	Alacsony láng		Magas láng		Láng kioltása

6.3 Az égőfej rácsa és a munkalap felülete közötti távolság

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funkció

A készülék lángfelügyeleti berendezéssel (FSD) rendelkezik, amely ha a láng kialszik, kb. 30 s elteltével automatikusan megszakítja a gázellátást.

A készülék emellett egy biztonsági funkcióval is rendelkezik, amely azonnal megszakítja a gázellátást az üvegfedél lecsukásakor.

Az üvegfedél lágy csukódást biztosító zsanérokkal rendelkezik.

7 Szerelés

7.1 A beépítés helyének kiválasztása

A felszerelés helyét a következők figyelembevételével válassza meg:

- A telepítés helyén legalább 150 cm² keresztmetszetű szellőzőnyílásoknak kell rendelkezésre állniuk.
- Tartsa be a minimálisan biztosítandó távolságokat.

 4. ábra, 5. oldal

- Gondoskodjon róla, hogy ne legyen húzat a telepítés helyén.

7.2 A beszerelés lépései

1. Készítsen egy kivágást a munkalapban.

 5. ábra, 5. oldal

2. Helyezzen be egy gumitömítést a munkalap és a készülék közé.



MEGJEGYZÉS Ha a készülék nem rendelkezik mellékelt gumitömítéssel, forduljon a gyártóhoz.

3. Rögzítse a készüléket a munkalapban.

 6. ábra, 6. oldal

7.3 A készülék csatlakozás a gázellátásra



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan szakképzett személynek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrészsel rendelkező propán vagy bután gázpalackokat használjon.
- > Hasonlítsa össze az adattáblán feltüntetett nyomásadatokat a propán vagy bután gázpalackon lévő nyomásadatokkal.
- > A beszerelés során és azt követően kerülje a gázcsőrendszer megterhelését.

A csatlakoztatás során vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- Tartsa be az országos követelményeket.
- A csatlakozáshoz csak Ø 8 x 1 mm-es acélcsövet (hegesztett, varratmentes acél vagy rozsdamentes acél) használjon.
- A gázvezetékét úgy rögzítse a bútorok oldalsó falain, vagy a hátsó falon, hogy az állítóalkatrészekre ne hasson erő.
- A teljes gázvezetéknek feszültségmentesnek kell lennie.
- Az ellátási csatlakozási pontnak hozzáférhetőnek kell maradnia a készülék telepítése után.

1. Az ábrán látható módon csatlakoztassa a csöveket.

 7. ábra, 6. oldal

2. A készülék fölé helyezze el a következő szöveget tartalmazó jelet:

FIGYELMEZTETÉS!

Főzés közben plusz szellőzést kell biztosítani, például a készülékhez közeli ablak kinyitásával.

A készüléket tilos helyiségek fűtésére használni.

3. Nyissa ki a gázellátást.
4. Szappanos vízzel ellenőrizze az összes csatlakozás szivárgásmentességét.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

A tömítettséget tilos nyílt láng mellett vagy gyújtóforrások közelében ellenőrizni.

- ✓ Tömítettség akkor áll fenn, ha nem képződnek buborékok.

7.4 A készülék csatlakoztatása az egyenáramú tápellátáshoz:



MEGJEGYZÉS A lángfelügyeleti berendezés és az üvegfedél biztonsági funkciója (lásd a következő fejezetet: Funkció) csak akkor működik, ha készülék egyenáramú tápellátáshoz van csatlakoztatva, megfelelő polaritással.

1. Csatlakoztassa a készüléket az ábrán látható módon.

 **8. ábra, 7. oldal**

bk	fekete
rd	piros

2. Az akkumulátor közelében a pozitív vezetékhez iktasson be egy 1 A-es biztosítékot.

8 A főzőlapegység használata



VESZÉLY! Égési sérülés veszélye

A készülék minden része igen forróvá válik főzés közben, kivéve a kezelőpanel. Használat közben és után ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Várja meg amíg teljesen lehűl a készülék.

8.1 Bekapcsolás



VESZÉLY! Szénmonoxid mérgezés veszélye

- > A készülék bekapcsolása előtt gondoskodjon a terület megfelelő szellőztetéséről.
- > Használat közben legalább 150 cm² szabad keresztmetszetű szellőzőnyílásoknak kell rendelkezésre állniuk a felállítás helyiségében. Amikor a készülék nincs használatban, ezeket a szellőzőnyílásokat be lehet zárni.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély / tűzveszély

Csak engedélyezett gázkategóriába tartozó gázt használjon (lásd a következő fejezetet: Műszaki adatok). Ne használjon más fűtőanyagokat.

1. A következő táblázatnak megfelelően alkalmas edényeket válasszon az adott égőfejekhez:

 **9. ábra, 7. oldal**

Égőfej ( . ábra 8)	Edény átmérője
S	10 ... 16 cm



Égőfej ( . ábra 8)

Edény átmérője

M

12 ... 18 cm



2. Az ábrán látható módon kapcsolja be a főzőlapot.

 **10. ábra, 8. oldal**

3. A láng szemrevételezésével ellenőrizze az égő helyes működését.

Az alkalmazott gáztípustól függően a lángnak a következő módon kell megjelennie:

- Propán (G31): Kék belső csúccsal és világos körvonallal rendelkező láng.
- Bután (G30): Az égő bekapcsolásakor kissé sárga csúcsú láng. A sárga csúcs az égő felmelegedésével egyre intenzívebbé válik.

4. Ha a láng nem a leírtaknak megfelelően néz ki, kapcsolja ki a főzőlapot (lásd a következő fejezetet: Kikapcsolás), és a következők szerint járjon el:

- Ellenőrizze az égőfej szennyezettségét, és szükség esetén tisztítsa meg az égőfejet (lásd a következő fejezetet: A készülék tisztítása).
- Ellenőrizze a gáz minőségét, és szükség esetén cserélje ki a gáztartályt (lásd a következő fejezetet: A gázpalack cseréje).

8.2 Kikapcsolás



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

Ne használja a lángfelügyeleti berendezést vagy az üvegfedél biztonsági funkcióját a készülék kikapcsolására.

- > Az ábrán látható módon kapcsolja ki a főzőlapot.

 **11. ábra, 9. oldal**

8.3 A gázpalack cseréje



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > A gázpalackot csak olyan helyen cserélje ki, ahol jó a szellőzés.
- > Ügyeljen arra, hogy a közelben ne legyen szikraforrás.
- > A gázpalackot csak akkor cserélje ki, ha a készülék nincs használatban, és a készülék gázellátása le van zárva.

1. A gomb nulla állásba történő elfordításával kapcsolja ki a készüléket.
2. Zárja el a gázpalack szelepét.
3. A gázpalack cseréjét a gázszelvény gyártójának utasításai alapján hajtsa végre.

9 Tisztítás és karbantartás



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

A készülék tisztítása, ellenőrzése vagy karbantartása előtt hagyja teljesen lehűlni a készüléket.

9.1 A készülék tisztítása

 **12. ábra, 9. oldal**

1. Távolítsa el a serpenyőtartót ( . ábra **11, 1.,**).
2. A készüléket puha, nedves törülközővel tisztítsa ( . ábra **11, 2.,**)



A rozsdamentes acél- és üvegfelületekre vonatkozóan további ápolási útmutatásokat a következő honlapon talál: gr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Éves biztonsági ellenőrzés



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan szakképzett személynek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

- > Biztonsági okokból évente ellenőriztesse a készülék megfelelő működését egy szakképzett személlyel. Minden hibát ki kell javítani.

9.3 A fűvókák cseréje



A gázcsatlakozás összeszerelését és telepítését olyan szakképzett személynek kell elvégeznie, aki bizonyítottan rendelkezik a gázkészülékek építésével, telepítésével és üzemeltetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

- > A fűvókákat szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

 **13. ábra, 10. oldal**

 **14. ábra, 11. oldal**

10 Hibakeresés



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

- > A készülék szervizelését csak megfelelően képzett személy végezheti.
- > Ne módosítsa a készüléket.
- > Bármilyen karbantartási vagy szervizelési munka előtt válassza le a készüléket a tápellátásról.

Forduljon egy hivatalos szervizhez, ha az alábbi rendellenes körülmények bármelyikét tapasztalja:

- Erősen sárgás vagy kormoló típusú láng
- A láng elemelkedik az égőfej nyílásaitól
- A láng visszaég az égőfejen belül (ezt általában pattogó hang kíséri)
- A lángok égésterméke kelletlen szagú

Ha a főzőlappal kapcsolatban a fentiektől eltérő rendellenességet tapasztal, először tekintse meg az alábbi táblázatot a lehetséges okokat és megoldásokat illetően, mielőtt felvenné a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Nincs szikra a gyújtógomb megnyomásakor.	A szikragyújtó hibás	> Gyújtsa be kézzel az égőfejet. > Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Az égőfej nem gyullad be. A szikragyújtó működik.	A gázellátás szelepe el van zárva.	> Nyissa ki a gázellátás szelepét.
	A szabályozógomb  (Láng kioltása) állásban van.	> Fordítsa a szabályozógombot a kívánt állásba az Alacsony láng és a Magas láng állás között.
	Nem a megfelelő szabályozógombot forgatja.	> Győződjön meg róla, hogy az elforgatott szabályozógomb a begyújtani kívánt égőfejhez tartozik.
	Az égőfej nyílásai el vannak tömődve.	> Távolítsa el, tisztítsa meg és helyezze vissza az égőfejet.
Az égőfej kialszik a szabályozógomb elengedésekor	A szabályozógomb nem az Alacsony láng és a Magas láng közötti állásban van.	> Fordítsa a szabályozógombot a kívánt állásba az Alacsony láng és a Magas láng állás között.
	Nem tartotta elég ideig nyomva a szabályozógombot a lángbiztosító bekapcsolásához.	> Tartsa nyomva 5 s-ig a szabályozógombot, hogy a lángbiztosító aktiválódjon.
	A csatlakoztatás nem megfelelő, vagy a lángbiztosító hibás.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Egyenetlen lángmintázat, vagy a láng kissé elemelkedik	Az égőfej nyílásai el vannak tömődve.	> Távolítsa el, tisztítsa meg és helyezze vissza az égőfejet.
A minimális lángfokozat mellett a láng túl magas.	A gázszabályzó beállítása helytelen. A gázellátás nyomás túl magas. Nem megfelelő befecskendezőszep van beszerelve.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
A maximális lángfokozat mellett a láng túl alacsony.	A gázszabályzó beállítása helytelen. A gázellátás nyomása túl alacsony. Nem megfelelő befecskendezőszep van beszerelve. A befecskendező vagy a gázellátás csöve eltömődött.	> Javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Alacsony a hőfok, az étel lassan fő	Nem az adott égőfejhez megfelelő edényt használ	> Használjon megfelelő edény (lásd a következő fejezetben szereplő táblázatot: Bekapcsolás).
A munkalap felülete vagy a szabályozógombok túlmelegednek	Nem az adott égőfejhez megfelelő edényt használ	> Használjon megfelelő edény (lásd a következő fejezetben szereplő táblázatot: Bekapcsolás).
	Az edény nem megfelelően van elhelyezve az égőfejen.	> Ügyeljen rá, hogy az edény középen helyezkedjen el az égőfejen.

11 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

12 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

13 Műszaki adatok

Gáz kategória	propán (G31), bután (G30)
Készülékkategória	I ₃ B/P(30)
Gázcsatlakoztatás nyomása	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propán (G31) 30 mbar bután (G30)
Készülékkategória	I ₃₊ , propán/bután
Gázcsatlakoztatás nyomása	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propán (G31) 28 mbar ... 30 mbarbután (G30)
Csatlakoztatási feszültség (csak elektronikus begyújtással rendelkező modelleknél)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A biztosíték)
Méretek (sz x ma x mé)	600 x 140 x 450 mm
Vizsgálat/tanúsítvány	

9. ábra, 7. oldal

Modell	S égőfej			M égőfej		
	*	**	***	*	**	***

CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8
*	Befecskendező	mm				
**	Teljesítmény	kW				
***	Gázfogyasztás	g/ óra				

Hrvatski

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju te sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštuju te ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute

Pripreme napomene

- Prije montaže provjerite jesu li uvjeti lokalne opskrbe (priroda i tlak plina) te način prilagodbe uređaja kompatibilni.
- Uvjeti prilagodbe ovog uređaja navedeni su na oznaci (ili tipskoj pločici).
- Uređaj nije povezan s uređajem za izbacivanje produkta izgaranja iz uređaja. Njega je potrebno montirati i povezati u skladu s trenutnim propisima za postavljanje. Posebno je pozornost potrebno posvetiti relevantnim propisima o prozračivanju.

Opća sigurnost



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Neadekvatni popravci mogu prouzročiti ozbiljne opasnosti.
- > Uređaj se mora montirati u skladu s državnim propisima koji vrijede u državi upotrebe.
- > Nemojte mijenjati uređaj.

- > Komponente ovog uređaja nemojte uklanjati ni mijenjati.
- > Crijevu za plin potrebno je promijeniti ako je to propisano državnim propisima.
- > Crijevu za dovod plina nemojte savijati, rastezati ili pritiskati niti na njega primjenjivati bilo kakvo opterećenje.



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

- > Upotrebom uređaja u neprozračenom prostoru smanjit će se količina kisika u prostoru.
- > Uređaj se smije upotrebljavati isključivo u dobro prozračenom prostoru.
- > Ovaj uređaj služi samo za kuhanje. Ne smije se upotrebljavati u druge svrhe, na primjer za grijanje prostorija.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- > Uređaj ne ostavljajte bez nadzora kada je topao ili u upotrebi.
- > Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- > Pobrinite se za to da vam je pri ruci odgovarajući aparat za gašenje požara. Pobrinite se za to da aparat za gašenje požara redovito pregledava obučeno osoblje.



UPOZORENJE! Opasnost od opekline

- > Ruke, lice i kosu držite podalje od plamenika.
- > Tijekom paljenja ili upotrebe uređaja nemojte nositi široku odjeću niti ostaviti dugu kosu raspuštenu.
- > Držite djecu i kućne ljubimce podalje od uređaja.
- > Pažljivo nadzirite sve aktivnosti oko uređaja da biste spriječili opekline ili druge ozljede.



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

U slučaju loma staklenog poklopca:

- Odmah isključite sve plamenike i sve električne elemente za grijanje te izolirajte uređaj od napajanja.
- Nemojte dirati površinu uređaja.
- Nemojte upotrebljavati uređaj.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Zatvorite stakleni poklopac prije početka putovanja.
- > Isključite sve plamenike prije nego što zatvorite stakleni poklopac.
- > Držite teške ili oštre predmete podalje od površine staklenog poklopca.

Sigurnosne mjere opreza prilikom rukovanja ukapljenim plinom



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Bocu s ukapljenim plinom nakon upotrebe uvijek isključite.
- > Boce s ukapljenim plinom držite podalje od uređaja za kuhanje i grijanje i drugih izvora svjetlosti ili topline u dobro prozračenom prostoru izvan dohvaata djece.
- > **Boce s ukapljenim plinom nikada** ne čuvajte u neprozračnim prostorima ni ispod zemlje (u rupama u obliku lijevka u zemlji).
- > **Boce s ukapljenim plinom nikada** ne čuvajte u objektima kao što su garaže.
- > Zatvoreni prostori za odlaganje moraju biti u skladu s državnim propisima.

- > Boce s ukapljenim plinom ne čuvajte na boku.
- > Spremnike za ukapljeni plin držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti. Temperatura ne smije premašiti 50 °C.

Sigurnost pri radu uređaja

 **sl. 1** na stranici 3



OPASNOST! Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom

Postupkom gorenja ukapljenog plina nastaje ugljični monoksid koji se nakuplja u zatvorenim prostorima. Uređaj upotrebljavajte isključivo u dobro prozračenom prostoru.



OPASNOST! Opasnost od gušenja

- > Upotreba plinskog uređaja za kuhanje rezultira stvaranjem topline, vlage i produkta izgaranja u prostoriji u kojoj je uređaj montiran.
 - Provjerite je li kuhinja dobro prozračena, naročito kada je uređaj u upotrebi.
 - Pripazite da prirodni otvori za prozračivanje budu otvoreni ili montirajte mehanički uređaj za prozračivanje (npr. mehaničku napu).
- > Dulja intenzivna upotreba uređaja može zahtijevati dodatno prozračivanje, kao što je povećanje razine mehaničkog prozračivanja kada je to moguće, kako bi se produkti izgaranja sigurno ispustili van dok se istodobno osigurava izmjena zraka u prostoriji pomoću dodatne ventilacije. **Obratite se stručnoj osobi prije ugradnje dodatne ventilacije.**



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Uređaj nemojte upotrebljavati ako uočite curenje, ako je oštećen ili ako ne radi ispravno.
- > Uređaj nikada nemojte upotrebljavati u sljedećim situacijama:
 - na benzinskim postajama
 - na trajektima
 - Prilikom prijevoza vozila na koje je ugrađen uređaj s pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču
- > u slučaju da je vatra prekinula dovod plina.
- > U blizini uređaja nemojte postavljati kemikalije, zapaljive materijale ni sprejeve.
- > Curenja plina nikada nemojte pokušavati otkrivati otvorenim plamenom.
- > U slučaju da se osjeti miris plina:
 - Nemojte pokušavati uključiti ovaj uređaj.
 - Ugasite otvoreni plamen.
 - Isključite dovod plina.
 - Odvojite uređaj od dovoda plina.
 - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- > Plinsku bocu pričvršćujte i odvajajte isključivo podalje od otvorenog plamena, kontrolnog plamčića i drugih izvora zapaljenja te samo ako je uređaj hladan na dodir.
- > Prije upotrebe plinske boce provjerite je li brtva između uređaja i plinske boce na mjestu i u dobrom stanju.
- > Ako je brtva oštećena ili istrošena, uređaj nemojte upotrebljavati.
- > Isključite dovod plina na plinskoj boci nakon upotrebe.



UPOZORENJE! Opasnost od požara

- > U uređaju ili njegovoj blizini nemojte upotrebljavati niti čuvati zapaljive materijale (npr. papir, tekstil).
- > Na uređaj ili uz njega nemojte postavljati nikakve predmete osim posuda za kuhanje.
- > Zapaljive predmete držite podalje od plamenika.

- > Postavite ručke posuđa za kuhanje na sljedeći način:
 - Ručke posuđa za kuhanje nikada nemojte postaviti tako da prelaze rub uređaja.
 - Ručke posuđa za kuhanje okrenite prema unutra, no ne tako da se nalaze iznad drugih plamenika.
- > Nemojte prekomjerno zagrijavati masnoće ili ulje.
- > Za rukovanje toplim posuđem za kuhanje koristite isključivo suhe držače za lonce.
- > Uređaj isključite prije nego što uklonite posude za kuhanje.
- > Uređaj upotrebljavajte samo uz nadzor odrasle osobe.



UPOZORENJE! Opasnost od opekline

Dijelovi kojima se može pristupiti mogu biti jako vrući. Držite malu djecu podalje od uređaja.



OPREZ! Opasnost od opekline

- > Prilikom rukovanja toplim komponentama upotrebljavajte zaštitne rukavice.
- > Pustite da se uređaj u potpunosti ohladi prije nego što ga dodirnete golim rukama.
- > Ako plamenik ručno upalite:
 - upotrijebite duge šibice ili prikladan upaljač
 - ruku brzo maknite čim se plamenik uključi.
- > Upotreba alkohola ili lijekova dobivenih na recept ili bez njega može utjecati na sposobnost pravilnog montiranja uređaja ili sigurnog upravljanja uređajem.

4 Opseg isporuke

Opis

Kombinacija štednjaka

Pričvrсни vijci

Sifon i gumena brtva

Upute za montažu i rukovanje

5 Namjena

Kombinacija štednjaka na plin namijenjena je ugradnji u kuhinju ili radnu površinu u kamp-kućicama i kamperima.

Proizvod je prikladan za:

- kuhanje i prženje hrane u odgovarajućem posuđu
- upotrebu s plinom dozvoljene kategorije (pogledajte poglavlje Tehnički podaci).

Proizvod **nije** prikladan za:

- upotrebu kao grijač prostora
- vanjska uporaba
- upotrebu na brodovima

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspešnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Tehnički opis

6.1 Specifikacije različitih modela

Detaljne specifikacije pronaći ćete u sljedećoj tablici:

Model	Br. plamenika	Stakleni poklopac	Sudoper
CVC1600G	2	x	x

6.2 Upravljačka ploča

 **sl. 2** na stranici 4

Ikona	Objašnjenje	Ikona	Objašnjenje	Ikona	Objašnjenje
	Slabi plamen		Jaki plamen		Isključen plamen

6.3 Udaljenost između rešetke za lonce i radne površine

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funkcija

Uređaj je opremljen uređajem za nadzor plamena (FSD) koji prekida dovod plina otprilike 30 s nakon što se plamen ugasi.

Uređaj je dodatno opremljen sigurnosnom funkcijom koja trenutno prekida dovod plina kada se stakleni poklopac zatvori.

Stakleni poklopac opremljen je šarkama za nježno zatvaranje.

7 Instalacija

7.1 Odabir mjesta montaže

Prilikom odabira mjesta za montažu uzmite u obzir sljedeće upute:

- Na mjestu montaže moraju postojati otvori za zrak s presjekom od najmanje 150 cm².
- Obratite pažnju na minimalne udaljenosti.

 **sl. 4** na stranici 5

- Pazite da na mjestu montaže nema propuha.

7.2 Koraci montaže

1. U radnoj površini izrežite otvor.

 sl. 5 na stranici 5

2. Između radne površine i uređaja pričvrstite gumenu brtvu.



UPUTA Obratite se proizvođaču ako s uređajem niste dobili gumenu brtvu.

3. Uređaj pričvrstite na radnu površinu.

 sl. 6 na stranici 6

7.3 Priključivanje uređaja na dovod plina



Montažu i ugradnju plinskog priključka mora izvesti kvalificirana osoba koja je pokazala vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom plinskih uređaja i prošla sigurnosnu obuku kako bi mogla prepoznati i izbjeći opasnosti.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Upotrebljavajte isključivo plinske boce s propanom ili butanom te certificiranim ventilom za smanjenje tlaka i odgovarajućom glavom.
- > Usporedite podatke o tlaku na tipskoj pločici s podacima o tlaku na plinskim bocama s propanom ili butanom.
- > Izbjegavajte bilo kakvo opterećenje sustava plinskih cijevi tijekom i nakon montaže.

Prilikom priključivanja obratite pažnju na sljedeće:

- Pridržavajte se nacionalnih propisa.
- Prilikom priključivanja upotrebljavajte samo cijev od čelika Ø 8 x 1 mm (zavarena, bešavnu čeličnu cijev ili od nehrđajućeg čelika).
- Dovod plina pričvrstite na bočnu ili stražnju stranicu dijelova okolnog namještaja kako ne bi bilo opterećenja na aktuatorima.
- Cijeli dovod plina mora biti bez napetosti i opterećenja.
- Priključna točka napajanja mora biti dostupna nakon montaže uređaja.

1. Priključite cijevi kako je prikazano.

 sl. 7 na stranici 6

2. Iznad uređaja pričvrstite oznaku sa sljedećim tekstom:

UPOZORENJE!

Tijekom kuhanja potrebno je osigurati dodatno prozračivanje, na primjer otvaranjem prozora u blizini uređaja.

Uređaj se ne smije upotrebljavati kao grijalica.

3. Otvorite dovod plina.
4. Sve spojeve provjerite vodom sa sapunicom.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

Curenje plina ne pokušavajte otkriti otvorenim plamenom ni blizu izvora zapaljenja.

- ✓ Ako se ne pojave mjehurići, nema propuštanja.

7.4 Priključivanje uređaja na istosmjerno napajanje



UPUTA Uređaj za nadzor plamena i sigurnosna funkcija za stakleni poklopac (pogledajte poglavlje Funkcija) radi samo ako je istosmjerno napajanje spojeno s ispravnim polaritetom.

1. Priključite uređaj kako je prikazano.

sl. 8 na stranici 7

bk	crna
rd	crvena

2. Dodajte osigurač od 1 A na pozitivan vod blizu akumulatora.

8 Upotreba kombinacije štednjaka



OPASNOST! Opasnost od opekline

Svi dijelovi uređaja osim upravljačke ploče postaju vrlo vrući tijekom kuhanja. Nemojte dirati vruće dijelove uređaja tijekom i nakon upotrebe. Ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi.

8.1 Uključivanje



OPASNOST! Opasnost od trovanja ugljičnim monoksidom

- > Prije uključivanja uređaja provjerite je li prostor dovoljno prozračan.
- > Tijekom upotrebe u prostoriji za montažu moraju biti otvoreni otvori za zrak s presjekom od najmanje 150 cm². Ovi otvori mogu se zatvoriti kada uređaj nije u upotrebi.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije / opasnost od požara

Upotrebljavajte samo plin dozvoljene kategorije (pogledajte poglavlje Tehnički podaci). Nemojte upotrebljavati bilo kakva druga goriva.

1. Za odabrane plamenike odaberite odgovarajuće posuđe prema sljedećoj tablici:

sl. 9 na stranici 7

Plamenik (sl. 8)	Promjer posuđa za kuhanje	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Uključite štednjak kako je prikazano.

sl. 10 na stranici 8

3. Provjerite radi li plamenik ispravno tako da vizualno pregledate plamen.

Ovisno o vrsti plina koji upotrebljavate, plamen bi trebao izgledati kako slijedi:

- Propan (G31): Plamen s plavom unutarnjom iglom i prozirnim obrisom.
 - Butan (G30): Plamen s blago žutim vrhom prilikom uključivanja plamenika. Žuti vrh pojačava se kako se plamenik zagrijava.
4. Ako plamen ne izgleda kako je opisano, isključite štednjak (pogledajte poglavlje Isključivanje) i postupite na sljedeći način:
- Provjerite je li plamenik zaprljan i očistite ga ako je to potrebno (pogledajte poglavlje Čišćenje uređaja).
 - Provjerite kvalitetu plina i zamijenite plinsku bocu ako je to potrebno (pogledajte poglavlje Zamjena plinske boce).

8.2 Isključivanje



OPREZ! Opasnost od ozljeda

Nemojte upotrebljavati uređaj za nadzor plamena ili sigurnosnu funkciju staklenog poklopca za isključivanje uređaja.

- > Isključite štednjak kako je prikazano.

 **sl. 11** na stranici 9

8.3 Zamjena plinske boce



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- > Plinsku bocu mijenjajte samo na dobro prozračenim mjestima.
- > U blizini ne smije biti nikakvih izvora zapaljenja.
- > Plinsku bocu mijenjajte samo kada se uređaj ne koristi i kada je dovod plina u uređaj isključen.

1. Uređaj ugasisite zakretanjem sklopke na položaj nula.
2. Zatvorite ventil na plinskoj boci.
3. Plinsku bocu zamijenite u skladu s uputama proizvođača plinskih spojeva.

9 Čišćenje i održavanje



OPREZ! Opasnost od opekline

Ostavite uređaj da se u potpunosti ohladi prije čišćenja, provjere ili održavanja uređaja.

9.1 Čišćenje uređaja

 **sl. 12** na stranici 9

1. Skinite nosač za tave ( **sl. 11**, 1.).
2. Očistite uređaj mekom vlažnom krpom ( **sl. 11**, 2.).



Dodatne upute o održavanju površina od nehrđajućeg čelika i stakla potražite na internetskoj adresi gr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Godišnja provjera sigurnosti



Montažu i ugradnju plinskog priključka mora izvesti kvalificirana osoba koja je pokazala vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom plinskih uređaja i prošla sigurnosnu obuku kako bi mogla prepoznati i izbjeći opasnosti.

- > Iz sigurnosnih razloga pravilno funkcioniranje uređaja jedanput godišnje mora provjeriti kvalificirana osoba. Svi se nedostaci moraju popraviti.

9.3 Zamjena mlaznica



Montažu i ugradnju plinskog priključka mora izvesti kvalificirana osoba koja je pokazala vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom plinskih uređaja i prošla sigurnosnu obuku kako bi mogla prepoznati i izbjeći opasnosti.

- > Kvalificirana osoba treba zamijeniti mlaznice kao što je prikazano.



sl. 13 na stranici 10



sl. 14 na stranici 11

10 Uklanjanje smetnji



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

- > Servis uređaja mora obavljati kvalificirana osoba.
- > Nemojte mijenjati uređaj.
- > Isključite uređaj s napajanja prije nego što provedete bilo kakvo održavanje ili servisiranje na uređaju.

Obratite se ovlaštenom servisu ako primijetite jedno od sljedećih nenormalnih stanja:

- Pretjerano žuta ili čađava vrsta plamena
- Plamen se diže iznad otvora plamenika
- Plamena odlazi natrag u plamenik (obično popraćeno zvukom pucketanja)
- Neprijatan miris proizvoda izgaranja plamena

Ako dođe do kvara štednjaka koji nije prethodno opisan, najprije pogledajte sljedeću tablicu za moguće uzroke i rješenja prije nego kontaktirate ovlaštenog servisera.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Nema iskre kada se pritisne tipka za paljenje pomoću svječiće.	Paljenje svjećicom nije ispravno	> Ručno upalite plamenik. > Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
Plamenik se ne želi upaliti. Paljenje svjećicom je ispravno.	Ventil za dovod plina je zatvoren.	> Otvorite ventil za dovod plina.
	Kontrolna tipka postavljena je na  (Isključen plamen).	> Okrenite upravljačku ručicu u željeni položaj između opcija Slabi plamen i Jaki plamen .
	Okrenuta je pogrešna upravljačka ručica.	> Provjerite odgovara li upravljačka ručica koja je okrenuta plameniku koji je upaljen.
	Začepljeni su otvori plamenika.	> Uklonite, očistite i ponovno umetnite plamenik.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Plamenik se gasi kada se upravljačka ručica otpusti	Upravljačka ručica nije postavljena između položaja Slabi plamen i Jaki plamen .	> Okrenite upravljačku ručicu u željeni položaj između opcija Slabi plamen i Jaki plamen .
	Upravljačka ručica nije dovoljno dugo pritisnuta da bi se uključila zaštita od plamena.	> Pritisnite i držite upravljačku ručicu 5 s kako bi se aktivirala zaštita od plamena.
	Neispravan priključak ili neispravna zaštita od plamena.	> Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
Neravnomjeran uzorak plamena ili lagano podizanje plamena	Začepljeni su otvori plamenika.	> Uklonite, očistite i ponovno umetnite plamenik.
Plamen je prejak na minimalnoj postavci plamena.	Netočna postavka regulatora. Tlak dovoda plina je previsok. Ugrađen je pogrešan ventil za ubrizgavanje.	> Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
Plamen je preslab na maksimalnoj postavci plamena.	Netočna postavka regulatora. Tlak dovoda plina je prenizak. Ugrađen je pogrešan ventil za ubrizgavanje. Injektor ili cijev za dovod plina su začepljeni.	> Obratite se ovlaštenom servisu za popravak.
Niska temperatura, sporo kuhanje	Za odabrane plamenike koristi se neodgovarajuće posuđe	> Koristite odgovarajuće posuđe (pogledajte tablicu u poglavlju Uključivanje).
Površina radne površine ili upravljačke ručice se pregrijavaju	Za odabrane plamenike koristi se neodgovarajuće posuđe	> Koristite odgovarajuće posuđe (pogledajte tablicu u poglavlju Uključivanje).
	Posuđe za kuhanje nije pravilno postavljeno na plamenik.	> Provjerite je li posuđe centrirano na plameniku.

11 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.

12 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

13 Tehnički podaci

Kategorija plina	propan (G31), butan (G30)
Kategorija uređaja	I ₃ B/P(30)
Priključni tlak plina	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Kategorija uređaja	I ₃₊ , propan/butan
Priključni tlak plina	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Priključni napon (samo modeli s električnim paljenjem)	12 V $\overline{=}$ (1 A osigurač)
Dimenzije (šir. x vis. x dub.)	600 x 140 x 450 mm
Ispitivanje/certifikacija	

 **sl. 9** na stranici 7

Model	Plamenik S 			Plamenik M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Brizgaljka mm

** Snaga kW

*** Potrošnja plina g/h

Türkçe

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünün kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünün sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağını kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları

Ön hazırlık notları

- Kurulumdan önce, yerel dağıtım koşullarının (gazın doğası ve gaz basıncı) ve cihazın ayarının uyumlu olduğundan emin olun.
- Bu cihaz için ayar koşulları etikette (veya cihaz bilgi etiketinde) belirtilmiştir.
- Bu cihaz, yanma ürünleri tahliye cihazına bağlı değildir. Mevcut montaj yönetmeliklerine göre monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Havalandırma ile ilgili gerekliliklere özellikle dikkat edilmelidir.

Genel güvenlik



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.
- > Bu cihaz, kullanıldığı ülkede yürürlükte olan tüm ulusal düzenlemelere uygun olarak kurulmalıdır.
- > Cihazda değişiklik yapmayın.

- > Cihazın herhangi bir bileşenini çıkarmayın veya değiştirmeyin.
- > Ulusal yönetmelikler gerektiriyorsa gaz hortumu değiştirilmelidir.
- > Gaz besleme hortumunu bükmeyin, germeyin, sıkıştırmayın veya başka bir yük uygulamayın.



UYARI! Boğulma tehlikesi

- > Cihazı havalandırılmayan bir alanda çalıştırmak, ilgili alandaki oksijen miktarını azaltır.
- > Bu cihaz sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır.
- > Bu cihaz yalnızca pişirme amaçlıdır. Odayı ısıtmak gibi başka amaçlar için kullanılmamalıdır.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Cihazı sıcakken veya kullanımdayken gözetimsiz bırakmayın.
- > Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- > Uygun bir yangın söndürücü hazır bulundurun. Yangın söndürücünün uzman personel tarafından düzenli aralıklarla kontrol edilmesini sağlayın.



UYARI! Yanma tehlikesi

- > Ellerinizi, yüzünüzü ve saçınızı ocak gözlemlerinden uzak tutun.
- > Cihazı ateşlerken veya kullanırken bol giysiler giymeyin veya uzun saçların serbestçe sarkmasına izin vermeyin.
- > Çocukları ve evcil hayvanları uzak tutun.
- > Yanıkları veya diğer yaralanmaları önlemek için cihazın etrafındaki tüm faaliyetleri dikkatle izleyin.



UYARI! Sağlık için tehlike

Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.



DİKKAT! Yaralanma riski

Cam kapağın kırılması durumunda:

- Hemen tüm ocak gözlemlerini ve herhangi bir elektrikli ısıtma elemanını kapatın ve cihazı güç kaynağından ayırın.
- Cihaz yüzeyine dokunmayın.
- Cihazı kullanmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Yolculuğa başlamadan önce cam kapağı kapatın.
- > Kapağı kapatmadan önce tüm ocak gözlemlerini kapatın.
- > Ağır veya keskin nesneleri cam kapağın yüzeyinden uzak tutun.

Sıvı gazla çalışma yaparken alınacak güvenlik önlemleri



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Kullanımdan sonra her zaman sıvı gaz tüpünü bağlantısından ayırın.
- > Sıvı gaz tüplerini ısıtma veya pişirme cihazlarından ve diğer ısı veya ısı kaynaklarından uzakta, iyi havalandırılan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- > **Sıvı gaz tüplerini asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
- > **Sıvı gaz tüplerini asla** garaj gibi yapılarda saklamayın.
- > Her türlü kapalı depolama alanı, ulusal düzenlemelere uygun olmalıdır.

- > Sıvı gaz tüplerini yan tarafları üzerinde saklamayın.
- > Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun. Sıcaklık 50 °C değerini geçmemelidir.

Cihazı çalıştırırken güvenlik

 **şekil 1** sayfa 3



TEHLİKE! Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi

Sıvı gaz yakma işlemi, kapalı alanlarda biriken karbon monoksit üretir. Bu cihazı yalnızca yeterli havalandırma varsa kullanın.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi

- > Gazlı pişirme cihazının kullanılması, kurulduğu odada ısı, nem ve yanma ürünleri oluşmasına neden olur.
 - Özellikle cihaz kullanımdayken mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun.
 - Doğal havalandırma deliklerini açık tutun veya mekanik bir havalandırma cihazı (ör. mekanik bir aspiratör) monte edin.
- > Cihazın uzun süreli yoğun kullanımı, ek havalandırma gerektirebilir, örneğin var olan mekanik havalandırmanın artırılması, yanma ürünlerinin güvenli bir şekilde dışarıya verilmesi için ek havalandırma, ilave havalandırma için oda havası değişimi. **Ek havalandırmanın montajından önce bir uzmana danışın.**



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Cihaz sızıntı yapıyorsa, hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa cihazı kullanmayın.
- > Cihazı aşağıdaki durumlarda asla kullanmayın:
 - Benzin istasyonlarında
 - Feribotlarda
 - Cihazın monte edildiği aracı, nakliye aracı veya çekici ile taşırsın
- > Yangın durumunda gaz beslemesini kapatın.
- > Cihazın yakınına kimyasallar, yanıcı maddeler veya sprey aerosoller koymayın.
- > Gaz sızıntılarını kontrol etmek için asla çıplak alev kullanmayın.
- > Gaz kokusu olması durumunda:
 - Cihazı ateşlemeye çalışmayın.
 - Çıplak alevleri söndürün.
 - Gaz beslemesini kapatın.
 - Cihazı gaz beslemesinden ayırın.
 - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
- > Gaz haznesini yalnızca, çıplak alevden, pilot alevinden veya diğer tutuşturma kaynaklarından uzakta ve yalnızca cihaz dokunulabilecek kadar soğuduğunda takın veya çıkarın.
- > Gaz haznesini kullanmadan önce, bu cihaz ile gaz haznesi arasındaki contanın yerinde ve iyi durumda olduğunu kontrol edin.
- > Conta hasarlı veya aşınmışsa bu cihazı kullanmayın.
- > Kullandıktan sonra gaz haznesindeki gaz beslemesini kapatın.



UYARI! Yangın tehlikesi

- > Bu cihazın içinde veya yakınında yanıcı maddeler kullanmayın veya saklamayın (örn. kağıt, tekstil ürünleri).
- > Bu cihazın üzerine veya karşısına pişirme kaplarından başka herhangi bir nesne koymayın.
- > Yanıcı nesneleri ocak gözlemlerinden uzak tutun.
- > Pişirme kabının saplarını aşağıdaki gibi konumlandırın:

- Pişirme kabının saplarının cihazın kenarından dışarı taşmasına asla izin vermeyin.
- Pişirme kaplarının saplarını içe doğru çevirin, ancak diğer ocak gözlerinin üstüne çıkmasına izin vermeyin.
- > Katı ve sıvı yağları aşırı ısıtmayın.
- > Sıcak pişirme kaplarını tutmak için sadece kuru tutacaklar kullanın.
- > Pişirme kaplarını cihazdan almadan önce cihazı kapatın.
- > Bu cihazı yalnızca bir yetişkinin ilgilenebileceği durumlarda çalıştırın.



UYARI! Yanma tehlikesi

Erişilebilir parçalar çok sıcak olabilir. Küçük çocukları uzak tutun.



DİKKAT! Yanma tehlikesi

- > Sıcak bileşenleri tutarken koruyucu eldiven kullanın.
- > Çıplak elle dokunmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.
- > Ocak gözünü manuel olarak ateşliyorsanız:
 - Uzun kibritler veya uygun bir çakmak kullanın.
 - Ocak gözü yanar yanmaz elinizi hızla çekin.
- > Alkol veya reçeteli ya da reçetesiz ilaçların kullanılması, bu cihazı doğru bir şekilde monte etme ya da güvenli bir şekilde çalıştırma yeteneğinizi olumsuz etkileyebilir.

4 Teslimat kapsamı

Adı

Ocak kombinasyonu

Sabitleme vidaları

Sifon ve kauçuk conta

Kurulum ve kullanım kılavuzu

5 Amacına Uygun Kullanım

Gazlı ocaklar kombinasyonu, karavanlarda veya motorlu karavanlarda mutfığa veya tezgah üzerine monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Ürün aşağıdakiler için uygundur:

- Yiyeceklerin uygun kaplarda pişirilmesi ve kızartılması
- İzin verilen gaz kategorisindeki gazla kullanım (bkz. Teknik Bilgiler bölümü)

Ürün şunlar için uygun **değildir**:

- Mekan ısıtıcısı olarak kullanım
- Dış mekan kullanımı
- Teknelerde kullanım

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Teknik açıklama

6.1 Farklı modellerin teknik özellikleri

Ayrıntılı özellikleri aşağıdaki tabloda bulabilirsiniz:

Model	Ocak gözü sayısı	Cam kapak	Lavabo
CVC1600G	2	x	x

6.2 Kontrol paneli

 **şekil 2** sayfa 4

Simge	Açıklama	Simge	Açıklama	Simge	Açıklama
	Düşük alev		Yüksek alev		Alev yok

6.3 Tencere ızgarası ile tezgah yüzeyi arasındaki mesafe

 **Fig. 3** on page 4

6.4 İşlev

Cihaz, alevin söndükten yaklaşık 30 s sonra gaz beslemesini kesen alev izleme cihazı (FSD) ile donatılmıştır.

Cihaz ayrıca cam kapak kapatıldığında gaz beslemesini anında kesen bir güvenlik fonksiyonu ile donatılmıştır.

Cam kapak yumuşak kapanan menteşelerle donatılmıştır.

7 Montaj

7.1 Montaj yerinin seçilmesi

Montaj yerini seçerken aşağıdaki talimatları izleyin:

- Montaj yerinde en az 150 cm² kesitli havalandırma menfezleri bulunmalıdır.
- Minimum mesafelere uyun.

 **şekil 4** sayfa 5

- Montaj yerinde hava cereyanı olmadığından emin olun.

7.2 Montaj adımları

1. Tezgahta bir boşluk açın.

 şekil 5 sayfa 5

2. Tezgah ile cihaz arasına lastik conta takın.



NOT Lastik conta, cihazla birlikte verilmemişse üreticiyle iletişime geçin.

3. Cihazı tezgaha sabitleyin.

 şekil 6 sayfa 6

7.3 Cihazın gaz kaynağına bağlanması



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Yalnızca sertifikalı basınç düşürme valfi ve uygun kafaya sahip propan veya bütan gazı hazneleri kullanın.
- > Veri plakasındaki basınç bilgilerini propan veya bütan gazı haznesinin üzerindeki basınç bilgileriyle karşılaştırın.
- > Montaj sırasında ve sonrasında gaz borusu sistemine baskı uygulanmamasını sağlayın.

Bağlantı için aşağıdaki talimatları dikkate alın:

- Ulusal gereklilikleri dikkate alın.
- Bağlantı için yalnızca Ø 8 x 1 mm çelik boru (kaynaklı, dikışsız çelik veya paslanmaz çelik) kullanın.
- Aktüatörlere yük binmemesi için gaz hattını çevredeki mobilya parçalarının yan veya arka duvarına sabitleyin.
- Tüm gaz hattı gerilimsiz olmalıdır.
- Besleme bağlantı noktası cihaz monte edildiğinde erişilebilir olmalıdır.

1. Boruları gösterildiği gibi bağlayın.

 şekil 7 sayfa 6

2. Cihazın üzerine aşağıdaki metni içeren bir etiket yerleştirin:

UYARI!

Yemek pişirirken, örneğin cihazın yanındaki pencereleri açarak ek havalandırma sağlayın.

Cihaz, mekan ısıtıcısı olarak kullanılmamalıdır.

3. Gaz kaynağını açın.
4. Tüm bağlantılarda sızıntı olup olmadığını sabunlu su ile kontrol edin.



UYARI! Patlama tehlikesi

Asla açık alev kullanarak veya tutuşma kaynaklarının yakınında sızıntı kontrolü yapmayın.

- ✓ Baloncuk oluşmazsa sızıntı yoktur.

7.4 Cihazın DC güç kaynağına bağlanması



NOT Alev izleme cihazı ve cam kapak için güvenlik fonksiyonu (bkz. İşlev bölümü) yalnızca DC güç kaynağı doğru polaritede bağlandığında çalışır.

1. Cihazı gösterildiği gibi bağlayın.

 **şekil 8 sayfa 7**

bk	siyah
rd	kırmızı

2. Artı hattına aküye yakın olacak şekilde 1 A sigorta takın.

8 Ocak kombinasyonunun kullanımı



TEHLİKE! Yanma tehlikesi

Pişirme sırasında kontrol paneli hariç cihazın tüm parçaları çok sıcak olur. Kullanım sırasında ve sonrasında cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın. Cihazı uygun şekilde soğumaya bırakın.

8.1 Açma



TEHLİKE! Karbon monoksit zehirlenmesi tehlikesi

- > Cihazı çalıştırmadan önce, alanın yeterince havalandırıldığından emin olun.
- > Kullanım sırasında, montaj odasında en az 150 cm² kesitli havalandırma menfezleri bulunmalıdır. Bu havalandırma menfezleri cihaz kullanılmadığında kapatılabilir.



UYARI! Patlama tehlikesi/Yangın tehlikesi

Sadece izin verilen gaz kategorisinde bulunan gaz kullanın (bkz. Teknik Bilgiler bölümü). Başka bir yakıt kullanmayın.

1. Kullanacağınız ocak gözüne uygun pişirme kabını aşağıdaki tablodan seçin:

 **şekil 9 sayfa 7**

Ocak gözü ( şekil 8)	Pişirme kabı çapı	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Ocağı gösterildiği gibi açın.

 **şekil 10 sayfa 8**

3. Alev görsel olarak kontrol ederek ocak gözünün doğru çalıştığını doğrulayın.

Kullanılan gazın türüne bağlı olarak alev aşağıdaki gibi görünmelidir:

- Propan (G31): İçte mavi nokta bulunan ve hatları net olan alev.
 - Bütan (G30): Ocak gözünü çalıştırdığınızda ucu hafif sarı olan alev. Ocak gözü ısındıkça sarı uç yoğunlaşır.
4. Alev tarif edildiği gibi görünmüyorsa, ocağı kapatın (bkz. Kapatılması bölümü) ve aşağıdaki işlemleri yapın:
- Ocak gözünde kirlenme olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa ocak gözünü temizleyin (bkz. Cihazın temizlenmesi bölümü).
 - Gazın kalitesini kontrol edin ve gerekirse gaz haznesini değiştirin (bkz. Gaz haznesinin değiştirilmesi bölümü).

8.2 Kapatılması



DİKKAT! Yaralanma riski

Cihazı kapatmak için alev izleme cihazını veya cam kapağın güvenlik fonksiyonunu kullanmayın.

- > Ocağı gösterildiği gibi kapatın.

şekil 11 sayfa 9

8.3 Gaz haznesinin değiştirilmesi



UYARI! Patlama tehlikesi

- > Gaz haznesini yalnızca havalandırmanın iyi olduğu yerlerde değiştirin.
- > Yakınlarda ateşleme kaynağı bulunmadığından emin olun.
- > Gaz haznesini sadece cihaz kullanılmadığında ve cihaza giden gaz beslemesi kapalıyken değiştirin.

1. Düğmeyi sıfır konumuna döndürerek cihazı kapatın.
2. Gaz haznesinin üzerindeki vanayı kapatın.
3. Gaz tüpünü, gaz bağlantı elemanı üreticisinin talimatlarına göre değiştirin.

9 Temizlik ve bakım



DİKKAT! Yanma tehlikesi

Cihazı temizlemeden, kontrol etmeden veya bakımını yapmadan önce cihazın iyice soğumasını bekleyin.

9.1 Cihazın temizlenmesi

şekil 12 sayfa 9

1. Tava desteğini çıkartın (**şekil 11, 1.**).
2. Cihazı yumuşak, nemli bir bezle temizleyin (**şekil 11, 2.**).



Paslanmaz çelik ve cam yüzeyler için ek bakım talimatlarını çevrimiçi olarak qr.dometic.com/beVsWQ adresinde bulabilirsiniz.

9.2 Yıllık güvenlik kontrolü



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- > Güvenlik nedeniyle, cihazın düzgün çalışıp çalışmadığının tespiti için her yıl kalifiye bir kişiye cihazı kontrol ettirin. Her arıza onarılmalıdır.

9.3 Gaz memelerinin değiştirilmesi



Gaz bağlantısının kurulumu ve montajı, gazlı cihazların yapımı, montajı ve çalıştırılması ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- > Kalifiye bir kişinin gaz memelerini gösterildiği şekilde değiştirmesini sağlayın.

 **şekil 13 sayfa 10**

 **şekil 14 sayfa 11**

10 Arızaların Giderilmesi



UYARI! Yaralanma riski

- > Cihazın servis işlemleri kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- > Cihazda değişiklik yapmayın.
- > Herhangi bir bakım veya servis çalışması yapmadan önce cihazın güç kaynağıyla olan bağlantısını ayırın.

Aşağıda belirtilen anormal durumlardan birini gözlemlerseniz yetkili servis personeliyle iletişime geçin:

- Aşırı sarı veya isli alev tipi
- Ocak gözünün gaz yollarından alev kalkıyor
- Alev ocak gözüne doğru geri yanıyor (normalde bir patlama sesiyle ilişkilendirilir)
- Alevlerin yanma ürünlerinden kaynaklanan rahatsız edici koku

Ocakta yukarıda açıklanmayan bir arıza meydana gelirse yetkili servis personeliyle iletişime geçmeden önce olası nedenler ve çözüm yolları için aşağıdaki tabloya bakın.

Sorun	Neden	Çare
Kıvılcım ateşleme düğmesine basıldığında kıvılcım yok.	Kıvılcım ateşlemesi arızalıdır	> Ocak gözünü manuel olarak yakın. > Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Ocak gözü alev almıyor. Kıvılcım ateşlemesi çalışıyor.	Gaz besleme vanası kapalıdır.	> Gaz besleme vanasını açın.
	Kontrol düğmesi  (Alev yok) olarak ayarlanmıştır.	> Kontrol düğmesini Düşük alev ve Yüksek alev arasında istediğiniz bir konuma çevirin.
	Yanlış kontrol düğmesi çevrilmiştir.	> Çevrilen kontrol düğmesinin yakılmak istenen ocak gözüne ait olduğundan emin olun.
	Ocak gözünün gaz yolları tıkalıdır.	> Ocak gözünü söküp, temizleyin ve yeniden takın.

Sorun	Neden	Çare
Kontrol düğmesi bırakıldığında ocak gözü sönmüyor	Kontrol düğmesi Düşük alev ve Yüksek alev konumları arasında ayarlanmamıştır.	> Kontrol düğmesini Düşük alev ve Yüksek alev arasında istediğiniz bir konuma çevirin.
	Kontrol düğmesi alev emniyetinin devreye girmesi için yeterince uzun süre basılı tutulmamıştır.	> Alev emniyetinin etkinleştirilebilmesi için kontrol düğmesini 5 s süreyle basılı tutun.
	Hatalı bağlantı veya arızalı alev emniyeti.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Düzensiz alev deseni veya hafif alev kalkması	Ocak gözünün gaz yolları tıkalıdır.	> Ocak gözünü sökün, temizleyin ve yeniden takın.
Minimum alev ayarında alev çok yüksek.	Regülatör yanlış ayarlanmıştır. Gaz besleme basıncı çok yüksektir. Yanlış enjeksiyon valfi takılmıştır.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Maksimum alev ayarında alev çok düşük.	Regülatör yanlış ayarlanmıştır. Gaz besleme basıncı çok düşüktür. Yanlış enjeksiyon valfi takılmıştır. Enjektör veya gaz besleme borusu tıkalıdır.	> Onarım için yetkili servis personeli ile iletişime geçin.
Düşük ısı, yavaş pişirme	Seçilen ocak gözü için uygun olmayan pişirme kapları kullanılmıştır	> Uygun pişirme kapları kullanın (bölüm Açma içeriğindeki tabloya bakın).
Tezgah yüzeyi veya kontrol düğmeleri aşırı ısınıyor	Seçilen ocak gözü için uygun olmayan pişirme kapları kullanılmıştır	> Uygun pişirme kapları kullanın (bölüm Açma içeriğindeki tabloya bakın).
	Pişirme kabı ocak gözü üzerine düzgün yerleştirilmemiştir.	> Pişirme kabının ocak gözünün üzerinde ortalandığından emin olun.

11 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

12 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

13 Teknik Bilgiler

Gaz kategorisi	propan (G31), butan (G30)
----------------	---------------------------

Cihaz kategorisi	I ₃ B/P(30)
Gaz bağlantı basıncı	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar bütan (G30)
Cihaz kategorisi	I ₃₊ , propan/bütan
Gaz bağlantı basıncı	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar bütan (G30)
Bağlantı voltajı (yalnızca elektronik ateşle- meli modeller)	12 V _~ (1 A sigorta)
Boyutlar (G x Y x D)	600 x 140 x 450 mm
Denetleme/sertifika	CE

 şekil 9 sayfa 7

Model	Ocak gözü S			Ocak gözü M		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Enjektör	mm
**	Güç	kW
***	Gaz tüketimi	g/h

Slovenščina

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVEŠTEILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki

Uvodne opombe

- Pred namestitvijo preverite združljivost lokalnih dobavnih pogojev (vrsto plina in tlak plina) in nastavitve naprave.
- Nastavitveni pogoji za to napravo so navedeni na nalepki (ali podatkovni ploščici).
- Naprava ni priključena na napravo za odvajanje proizvodov zgorevanja. Namestiti in priključiti jo je treba v skladu z veljavnimi namestitvenimi predpisi. Posebno pozornost je treba nameniti veljavnim zahtevam glede prežračevanja.

Osnovna varnost



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Neustrezna popravila lahko povzročijo resne nevarnosti.
- > Napravo je treba namestiti v skladu z nacionalnimi predpisi, ki veljajo v državi uporabe.
- > Naprave ne spreminjajte.

- > Komponent naprave ne smete odstraniti ali zamenjati.
- > Gibko cev za plin je treba zamenjati, če tako določajo nacionalni predpisi.
- > Gibke cevi za plin ne zvijajte, raztezajte, stiskajte ali je ne izpostavljajte drugim obremenitvam.



OPOZORILO! Nevarnost zadušitve

- > Zaradi delovanja naprave v neprežračenem območju se bo zmanjšala količina kisika v tem območju.
- > Napravo je dovoljeno uporabljati samo v dobro prezračevanem prostoru.
- > Ta naprava se uporablja samo za kuhanje. Ni je dovoljeno uporabljati za druge namene, na primer za ogrevanje prostora.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je vroča ali med uporabo.
- > Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- > Pri roki morate imeti primeren gasilni aparat. Poskrbite, da bo gasilni aparat v rednih intervalih pregledalo usposobljeno osebje.



OPOZORILO! Nevarnost opeklin

- > Rok, obraza in las ne približujte gorilnikom.
- > Med prižiganjem ali uporabo naprave ne nosite ohlapnih oblačil, dolge lase pa spnite.
- > Otroke in živali držite stran.
- > Previdno nadzorujte vse dejavnosti v bližini naprave, da preprečite opekline ali druge poškodbe.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.



POZOR! Nevarnost poškodb

Če se stekleni pokrov zlomi:

- Takoj izklopite vse gorilnike in električne grelne elemente ter napravo odklopite od napajanja.
- Ne dotikajte se površine naprave.
- Naprave ne uporabljajte.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pred začetkom vožnje zaprite steklen pokrov.
- > Preden zaprete steklen pokrov, izklopite vse gorilnike.
- > Težkih ali ostrih predmetov ne hranite v bližini površine steklenega pokrova.

Varnostni ukrepi pri delu z utekočinjenim plinom



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Po uporabi vedno odklopite jeklenko z utekočinjenim plinom.
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom hranite stran od naprav za ogrevanje ali kuhanje in drugih virov svetlobe ali toplote v dobro prezračevanem območju izven dosega otrok.
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom na neprežračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom v zgradbah, kot so garaže.
- > Vsi notranji prostori za shranjevanje morajo biti v skladu z nacionalnimi predpisi.

- > Jeklenk z utekočinjenim plinom ne hranite na boku.
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Temperatura ne sme preseči 50 °C.

Varnost pri delovanju naprave

 **sl. 1** na strani 3



NEVARNOST! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom

Pri zgorevanju tekočega plina nastaja ogljikov monoksid, ki se kopiči v zaprtih prostorih. Napravo uporabljajte le ob zadostnem prezračevanju.



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve

- > Pri uporabi plinske kuhalne naprave nastajajo toplota, vlaga in produkti zgorevanja v prostoru, v katerem je nameščena.
 - Zagotovite, da bo kuhinja dobro prezračevana, zlasti ko je naprava v uporabi.
 - Prezračevalne odprtine morajo biti odprte ali pa namestite mehansko prezračevalno napravo (npr. mehansko kuhinjsko napo).
- > Pri daljši intenzivni uporabi aparata je potrebno dodatno zračenje, npr. močnejše mehansko prezračevanje, če je na voljo, zaradi varnega odstranjevanja produktov gorenja v zunanje ozračje in hkrati dovajanje svežega zraka v prostor. **Pred namestitvijo dodatnega prezračevanja se posvetujte z usposobljeno osebo.**



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali ne deluje pravilno.
- > Naprave ne uporabljajte v naslednjih primerih:
 - na bencinskih črpalkah,
 - na trajektih,
 - med prevozom vozila, v katerem je naprava nameščena, s transportnim vozilom ali vlačilcem.
- > V primeru požara zaprite dovod plina.
- > V bližino naprave ne nameščajte kemikalij, vnetljivih materialov ali razpršil.
- > Za preverjanje uhajanja plina nikoli ne uporabljajte odprtega plamena.
- > Če zavohate plin:
 - Naprave ne poskušajte prižgati.
 - Odprte plamene pogasite.
 - Zaprite dovod plina.
 - Napravo odklopite od dovoda plina.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- > Plinsko jeklenko priključite ali odstranite samo, kjer ni odprtega plamena, signalnih lučk ali drugega vira vžiga, in le takrat, ko je naprava hladna na dotik.
- > Pred uporabo plinske jeklenke preverite, ali je tesnilo med napravo in plinsko jekleno nameščeno in v dobrem stanju.
- > Če je tesnilo poškodovano ali obrabljeno, naprave ne uporabljajte.
- > Po uporabi zaprite dovod plina na plinski jeklenki.



OPOZORILO! Nevarnost požara

- > V napravi ali v njeni bližini ne uporabljajte in ne hranite vnetljivih materialov (npr. papirja in tekstila).
- > Na napravo ali ob njo ne postavljajte nobenih predmetov, razen posode za kuhanje.
- > Vnetljive predmete hranite vstran od gorilnika.

- > Ročaje posode za kuhanje namestite na naslednji način:
 - Ročaji posode za kuhanje ali ponev ne smejo gledati čez rob naprave.
 - Ročaje posode za kuhanje in ponev obrnite navznoter, vendar ne čez druge gorilnike.
- > Masti ali olja ne segrevajte pretirano.
- > Za prijetanje vročih posod za kuhanje uporabljajte samo suhe prijemalke za lonce.
- > Napravo izklopite, preden odstranite posodo za kuhanje.
- > Napravo uporabljajte samo, če jo lahko nadzoruje odrasla oseba.



OPOZORILO! Nevarnost opeklin

Dostopni deli so lahko zelo vroči. Male otroke držite stran.



POZOR! Nevarnost opeklin

- > Za prijetanje vročih komponent uporabite zaščitne rokavice.
- > Preden se naprave dotaknete z golimi rokami, počakajte, da se ohladi.
- > Če gorilnik prižgete ročno:
 - Uporabite dolge vžigalice ali primeren vžigalnik.
 - Roko hitro odstranite, ko je gorilnik vžgan.
- > Alkohol ali zdravila na recept ali brez recepta lahko poslabšajo vaše sposobnosti za pravilno sestavljanje ali varno uporabo te naprave.

4 Obseg dobave

Opis

Kombinirana kuhalna plošča

Pritrdilni vijaki

Sifon in gumijasto tesnilo

Navodila za montažo in uporabo

5 Predvidena uporaba

Ta kombinirana plinska kuhalna plošča je predvidena za namestitev v kuhinjo ali pult v prikolicah oz. avtomobilih.

Izdelek je primeren za:

- kuhanje in cvrtje živil v ustreznih posodah;
- uporabo plina dovoljene kategorije (glejte poglavje Tehnični podatki).

Izdelek **ni** primeren za:

- ogrevanje prostorov;
- uporabo na prostem
- uporabo na plovilih.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;

- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Tehnični opis

6.1 Specifikacije za različne modele

Podrobne specifikacije so navedene v naslednji tabeli:

Model	Število gorilnikov	Stekleni pokrov	Korito
CVC1600G	2	x	x

6.2 Kontrolna plošča

 **sl. 2** na strani 4

Ikona	Razlaga	Ikona	Razlaga	Ikona	Razlaga
	Nizek plamen		Visok plamen		Plamen izkl.

6.3 Razdalja med mrežo za lonce in površino pulta

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funkcija

Naprava je opremljena z napravo za nadzor plamena, ki samodejno prekine dovod plina približno 30 s zatem, ko plamen ugasne.

Naprava ima tudi varnostno funkcijo, ki takoj prekine dovod plina, ko se stekleni pokrov zapre.

Stekleni pokrov ima tečaje za mehko zapiranje.

7 Namestitve

7.1 Izbiranje mesta namestitve

Pri izbiranju mesta namestitve upoštevajte naslednja navodila:

- V namestitvenem prostoru morajo biti prezračevalne odprtine s presekom vsaj 150 cm².
- Upoštevajte najmanjše obvezne razdalje.

 **sl. 4** na strani 5

- Prepričajte se, da na mestu namestitve ni prepiha.

7.2 Koraki namestitve

1. V pultu naredite odprtino.

 **sl. 5** na strani 5

- Med pult in napravo namestite gumijasto tesnilo.



NASVET Če gumijasto tesnilo ni priloženo napravi, se obrnite na proizvajalca.

- Napravo pritrdite v pult.

 **sl. 6 na strani 6**

7.3 Priključitev naprave na dovod plina



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Uporabljajte samo propanske ali butanske jeklenke z odobrenim tlačnim reducirnim ventilom in ustreznim priključkom.
- > Primerjajte tlak, ki je naveden na tipski ploščici, s tlakom na propanski ali butanski jeklenki.
- > Sistema plinske napeljave med in po priključitvi ne izpostavljajte obremenitvam.

Pri priključitvi upoštevajte naslednje napotke:

- Upoštevajte nacionalne predpise.
- Za priklop uporabljajte samo jeklene cevi Ø 8 x 1 mm (varjene, iz celega ali nerjavnega jekla).
- Plinski vod pritrdite na stransko ali zadnjo steno pohištva v bližini, tako da akuatorji niso obremenjeni.
- Celotni plinski vod mora biti brez napetosti.
- Priključno mesto za dovod mora biti dostopno, ko je naprava nameščena.

- Cevi priključite, kot je prikazano.

 **sl. 7 na strani 6**

- Nad napravo namestite opozorilno tablo z besedilom:

OPOZORILO!

Med kuhanjem je treba zagotoviti dodatno prezračevanje, tako da na primer odprete okna v bližini naprave.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za ogrevanje prostora.

- Odprite dovod plina.
- Tesnjenje vseh priključkov preverite z milnico.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

Tesnjenja ne preverjajte z odprtim plamenom ali v bližini virov vžiga.

- ✓ Če ni mehurčkov, ni puščanja.

7.4 Priključitev naprave na napajanje na enosmerni tok



NASVET Naprava za nadzor plamena in varnostna funkcija za stekleni pokrov (glejte poglavje Funkcija) delujeta le, če je napajanje na enosmerni tok izvedeno s pravilno polariteto.

1. Napravo priključite, kot je prikazano.

 **sl. 8** na strani 7

črn	Črna
rd	Rdeča

2. V bližini baterije namestite varovalko 1 A v pozitivni vod.

8 Uporaba kombinirane kuhalne plošče



NEVARNOST! Nevarnost opeklin

Vsi deli naprave razen upravljalne plošče so med kuhanjem zelo vroči. Med in po uporabi se ne dotikajte vročih delov naprave. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

8.1 Vkllop



NEVARNOST! Nevarnost zastrupitve z ogljikovim monoksidom

- > Preden napravo vklopite, se prepričajte, da zagotovljeno zadostno prezračevanje.
- > Med uporabo morajo biti v namestitvenem prostoru odprte prezračevalne odprtine s presekom vsaj 150 cm². Ko naprave ne uporabljate, so lahko te odprtine zaprte.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije/nevarnost požara

Uporabljajte samo plin dovoljene kategorije (glejte poglavje Tehnični podatki). Ne uporabljajte drugih goriv.

1. Izberite ustrezno posodo glede na izbrane gorilnike v skladu z naslednjo tabelo:

 **sl. 9** na strani 7

Gorilnik ( sl. 8)	Premjer posode za kuhanje	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Kuhalno ploščo vklopite, kot je prikazano.

 **sl. 10** na strani 8

3. Z vizualnim pregledom ognja preverite, ali gorilnik pravilno deluje.

Glede na vrsto uporabljenega plina mora plamen imeti naslednji videz:

- Propan (G31): Plamen z modro notranjo konico in jasnim robom.
- Butan (G30): Plamen z rahlo rumeno konico ob prižigu gorilnika. Ko se gorilnik segreje, postane rumena konica izrazitejša.

4. Če plamen ni videti, kot je opisano, kuhhalno ploščo ugasnite, kot je prikazano (glejte poglavje Izklop) in storite naslednje:

- Preverite, ali je gorilnik umazan in ga po potrebi očistite (glejte poglavje Čiščenje naprave).

- Preverite kakovost plina in po potrebi zamenjajte jeklenko (glejte poglavje Zamenjava plinske jeklenke).

8.2 Izklop



POZOR! Nevarnost poškodb

Naprave za nadzor plamena ali varnostne funkcije steklenega pokrova ne uporabljajte za izklop naprave.

- > Kuhalno ploščo izklopite, kot je prikazano.

 sl. 11 na strani 9

8.3 Zamenjava plinske jeklenke



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > Plinsko jeklenko zamenjajte samo na dobro prezračevanih mestih.
- > Prepričajte se, da v bližini ni vira vžiga.
- > Plinsko jeklenko zamenjajte samo, ko naprave ne uporabljate in je dovod plina do naprave zaprt.

1. Napravo izklopite tako, da gumb zavrtite v položaj nič.
2. Zaprite ventil plinske jeklenke.
3. Plinsko jeklenko zamenjajte v skladu z navodili proizvajalca priključka za plin.

9 Čiščenje in vzdrževanje



POZOR! Nevarnost opeklin

Pred čiščenjem, preverjanjem ali vzdrževanjem naprave počakajte, da se povsem ohladi.

9.1 Čiščenje naprave

 sl. 12 na strani 9

1. Odstranite nosilec posode ( sl. 11, 1.).
2. Napravo očistite z mehko vlažno krpo ( sl. 11, 2.).



Dodatna navodila za vzdrževanje površin iz nerjavnega jekla in stekla so na voljo na qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Letni varnostni pregled



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

- > Iz varnostnih razlogov mora usposobljena oseba vsako leto preveriti pravilno delovanje naprave. Morebitne okvare je treba popraviti.

9.3 Zamenjava šob



Plinski priključek mora sestaviti in montirati usposobljena oseba, ki je dokazala spretnosti in znanje glede sestave, montaže in delovanja plinskih naprav ter je opravila varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

- > Šobe mora zamenjati usposobljena oseba, kot je prikazano.

sl. 13 na strani 10

sl. 14 na strani 11

10 Odpravljanje težav



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

- > Servis naprave mora opraviti usposobljena oseba.
- > Naprave ne spreminjajte.
- > Napravo pred kakršnimkoli vzdrževanjem ali servisiranjem izključite iz napajanja.

Obrnite se na pooblaščenega serviserja, če opazite katero od naslednjih neobičajnih stanj:

- pretirano rumen ali sajast plamen;
- plamen, ki se dviguje z gorilnih šob;
- plamen, ki ponikne nazaj v gorilnik (običajno ga spremlja pokajoč zvok);
- neprijeten vonj plamena, ki nastaja pri zgorevanju.

Če pride do okvare kuhalne plošče, ki ni opisana zgoraj, glejte tabelo v nadaljevanju, kjer so navedeni možni vzroki in navodila, kako jih odpraviti, preden se obrnete na pooblaščenega serviserja.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Ni iskre, ko pritisnete gumb za vžig z iskro.	Vžig z iskro je pokvarjen	> Ročno vžgite gorilnik. > Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Gorilnik se ne vžge. Vžig z iskro ne deluje.	Ventil za dovod plina je zaprt.	> Odprite ventil za dovod plina.
	Upravljalni gumb je nastavljen na (Plamen izkl.).	> Upravljalni gumb zavrtite v zeleni položaj med Nizek plamen in Visok plamen .
	Nastavljen je napačen upravljalni gumb.	> Nastavljeni upravljalni gumb mora ustrezati gorilniku, ki ga nameravate vžgati.
Gorilnik ugasne, ko upravljalni gumb ni več pritisnjen	Šobe gorilnika so blokirane.	> Gorilnik odstranite, očistite in ga vstavite nazaj.
	Upravljalni gumb ni nastavljen v položaj Nizek plamen ali Visok plamen .	> Upravljalni gumb zavrtite v zeleni položaj med Nizek plamen in Visok plamen .
	Upravljanega gumba niste pridržali dovolj dolgo, da bi se aktiviralo varovalo plamena.	> Pritisnite in za 5 s pridržite upravljalni gumb, da se lahko aktivira varovalo plamena.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	Napačna priključitev ali pokvarjeno varovalo plamena.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Neenakomeren vzorec plamena ali plamen, ki se nekoliko dviga	Šobe gorilnika so blokirane.	> Gorilnik odstranite, očistite in ga vstavite nazaj.
Plamen je pri najnižji nastavitvi plamena previsok.	Regulator je napačno nastavljen. Tlak na dovodu plina je previsok. Nameščen je napačen vbrizgalni ventil.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Plamen je pri najvišji nastavitvi plamena prenizek.	Regulator je napačno nastavljen. Tlak dovoda plina je prenizek. Nameščen je napačen vbrizgalni ventil. Blokirani injektor ali gumijasta cev za dovod plina.	> Za popravilo stopite v stik s pooblaščenim serviserjem.
Nizek plamen, počasno kuhanje	Uporabljate napačno posodo za izbrane gorilnike	> Uporabite ustrezno posodo (glejte tabelo v poglavju Vkllop).
Površina pulta ali upravljalni gumbi se pregreva	Uporabljate napačno posodo za izbrane gorilnike	> Uporabite ustrezno posodo (glejte tabelo v poglavju Vkllop).
	Posoda ni pravilno nameščena na gorilniku.	> Posoda naj bo na sredini gorilnika.

11 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

12 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na prodajalca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upošteвайте, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

13 Tehnični podatki

Kategorija plina	propan (G31), butan (G30)
Kategorija naprave	I ₃ B/P(30)

Tlak priključka za plin	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Kategorija naprave	I ₃₊ , propan/butan
Tlak priključka za plin	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Priključna napetost (samo modeli z elek- tronskim vžigom)	12 V ⁼⁼ (varovalka za tok 1 A)
Mere (Š x V x G)	600 x 140 x 450 mm
Pregled/certifikat	CE

 **sl. 9** na strani 7

Model	Gorilnik S 			Gorilnik M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Injektor	mm
**	Moč	kW
***	Poraba plina	g/h

Română

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



PERICOL!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță

Note preliminare

- Înainte de instalare, verificați compatibilitatea condițiilor de distribuție locale (tipul de gaz și presiunea acestuia) și a reglării dispozitivului.
- Condițiile de reglare pentru acest dispozitiv sunt menționate pe etichetă (sau plăcuța cu date tehnice).
- Acest dispozitiv nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor de ardere. Acesta trebuie instalat și conectat conform reglementărilor de instalare în vigoare. Trebuie acordată o atenție deosebită cerințelor relevante cu privire la aerisire.

Informații generale de siguranță



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot cauza pericole grave.

- > Acest dispozitiv trebuie instalat în conformitate cu orice reglementări naționale în vigoare în țara de utilizare.
- > Nu modificați dispozitivul.
- > Nu scoateți și nu înlocuiți nicio componentă a acestui dispozitiv.
- > Furtunul de gaz trebuie înlocuit dacă reglementările naționale impun acest lucru.
- > Nu răsușiți, întindeți, ciupiți și nu aplicați nicio sarcină pe furtunul de alimentare cu gaz.



AVERTIZARE! Pericol de sufocare

- > Exploatarea dispozitivului într-o zonă neaerisită va reduce cantitatea de oxigen din acea zonă.
- > Acest dispozitiv trebuie folosit într-un spațiu bine aerisit.
- > Acest dispozitiv este destinat exclusiv gătitului. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea încăperilor.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Nu lăsați acest dispozitiv nesupravegheat când este fierbinte sau în funcțiune.
- > Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- > Țineți la îndemână un stingător adecvat. Asigurați-vă că stingătorul este verificat de către personal calificat la intervale regulate.



AVERTIZARE! Pericol de arsuri

- > Nu apropiați mâinile, fața și părul de arzătoare.
- > Nu purtați haine largi și nu lăsați părul lung desfăcut când aprindeți sau folosiți dispozitivul.
- > Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie.
- > Monitorizați cu atenție toate activitățile din jurul acestui dispozitiv pentru a evita arsurile sau alte vătămări corporale.



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

În cazul spargerii capacului din sticlă:

- Opriti imediat toate arzătoarele și orice element de încălzire electric și izolați dispozitivul de sursa de alimentare.
- Nu atingeți suprafața dispozitivului.
- Nu folosiți dispozitivul.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Închideți capacul din sticlă înainte de a începe o călătorie.
- > Opriti toate arzătoarele înainte de a închide capacul din sticlă.
- > Țineți obiectele grele sau ascuțite departe de suprafața capacului de sticlă.

Măsurile de siguranță la manipularea gazului lichefiat



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > După folosire, deconectați întotdeauna butelia de gaz lichefiat.

- > Depozitați buteliile de gaz lichiefiat la distanță de dispozitivele de încălzire sau de gătit și alte surse de lumină sau de căldură, într-o zonă bine aerisită, care nu se află la îndemâna copiilor.
- > **Nu depozitați** niciodată buteliile de gaz lichiefiat în locuri neaerisite sau sub nivelul solului (benă de pământ în formă de pâlnie).
- > **Nu depozitați** niciodată buteliile de gaz lichiefiat în clădiri precum garaje.
- > Orice depozitare în interior trebuie să respecte reglementările naționale.
- > Nu depozitați buteliile de gaz lichiefiat în poziție orizontală.
- > Protejați sticlele cu gaz lichiefiat de radiația solară directă. Temperatura nu trebuie să depășească 50 °C.

Securitatea la exploatarea aparatului

 **fig. 1** pagină 3



PERICOL! Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon

Procesul de ardere a gazului lichiefiat produce monoxid de carbon, care se acumulează în spațiile închise. Folosiți acest dispozitiv doar cu suficientă aerisire.



PERICOL! Pericol de sufocare

- > Folosirea unui aparat de gătit pe gaz are ca rezultat producerea căldurii, umezelii și a produselor de ardere în încăperea în care este instalat.
 - Asigurați-vă că bucătăria este bine aerisită, mai ales când dispozitivul este în uz.
 - Lăsați orificiile de aerisire naturală deschise sau instalați un dispozitiv de ventilare mecanică (de ex., o hotă extractoare).
- > Folosirea intensivă prelungită a aparatului poate necesita aerisire suplimentară, de exemplu prin creșterea ventilației mecanice, acolo unde există, pentru a evacua în siguranță produșii arderii în aerul exterior, asigurând schimbul de aer în încăperea prin aerisire suplimentară. **Consultați un specialist înainte de instalarea unor aerisiri suplimentare.**



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Nu folosiți acest dispozitiv dacă prezintă scurgeri, deteriorări sau dacă nu funcționează corect.
- > Nu folosiți niciodată dispozitivul în următoarele situații:
 - în benzinării
 - pe feriboturi
 - La transportarea vehiculului în care este instalat dispozitivul cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare
- > În caz de incendiu, opriți alimentarea cu gaz.
- > Nu amplasați substanțe chimice, materiale inflamabile sau aerosoli în apropierea acestui dispozitiv.
- > Nu folosiți niciodată o flăcără deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz.
- > În cazul în care există miros de gaz:
 - Nu încercați să aprindeți acest dispozitiv.
 - Stingeți orice flăcări deschise.
 - Opriți alimentarea cu gaz.
 - Deconectați dispozitivul de la sursa de gaz.
 - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
- > Atașați și detașați recipientul de gaz numai la distanță de flăcări deschise, flăcări pilot sau alte surse de aprindere și numai când dispozitivul este rece la atingere.
- > Înainte de a folosi recipientul de gaz, verificați dacă garnitura dintre acest dispozitiv și recipientul de gaz este la locul său și în stare bună.
- > Dacă garnitura este deteriorată sau uzată, nu folosiți acest dispozitiv.
- > Opriți alimentarea cu gaz de la recipientul de gaz după utilizare.



AVERTIZARE! Pericol de incendiu

- > Nu utilizați și nu depozitați materiale inflamabile în sau lângă acest dispozitiv (de ex., hârtie materiale textile).
- > Nu amplasați alte obiecte decât veselă pe sau sprijinit de acest dispozitiv.
- > Țineți obiectele inflamabile departe de arzător.
- > Orientați mânerul veselii după cum urmează:
 - Nu permiteți niciodată ca mânerul vaselor să proiecteze dincolo de marginea dispozitivului.
 - Rotiți mânerul veselii către interior, dar nu proiectate deasupra altor arzătoare.
- > Nu încălziți excesiv grăsimea sau uleiul.
- > Folosiți doar suporturi de vase uscate pentru a manevra vesela încăinsă.
- > Opriti dispozitivul înainte de a îndepărta vesela.
- > Exploatați acest dispozitiv numai când poate fi supravegheat de un adult.



AVERTIZARE! Pericol de arsuri

Părțile accesibile pot fi fierbinți. Nu lăsați copiii mici să se apropie.



PRECAUȚIE! Pericol de arsuri

- > Folosiți mănuși de protecție când manevrați componente fierbinți.
- > Lăsați dispozitivul să se răcească înainte de a-l atinge cu mâinile goale.
- > Dacă aprindeți manual un arzător:
 - Folosiți chibrituri lungi sau o brichetă adecvată.
 - Îndepărtați rapid mâna imediat ce arzătorul se aprinde.
- > Folosirea alcoolului sau a medicamentelor cu sau fără rețetă v-ar putea afecta capacitatea de a asambla corect sau de a utiliza în siguranță acest dispozitiv.

4 Domeniul de livrare

Denumire

Comparație plită

Șuruburi de fixare

Sifon și garnitură din cauciuc

Manual de instalare și de utilizare

5 Domeniul de utilizare

Comparația plită cu gaz este destinată instalării într-o bucătărie sau un blat din autorulote sau rulote.

Produsul este adecvat pentru:

- Gătirea și prăjirea alimentelor în vase adecvate
- Utilizare cu gaz din categoria de gaz permisă (consultați capitolul Date tehnice)

Produsul **nu** este adecvat pentru:

- Utilizare ca instalație de încălzire
- Folosire la exterior
- Folosirea în ambarcațiuni

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Descriere tehnică

6.1 Specificațiile diferitelor modele

Găsiți specificația detaliată în tabelul următor:

Model	Nr. de arzătoare	Capac din sticlă	Chiuvetă
CVC1600G	2	x	x

6.2 Panou de control

 **fig. 2** pagină 4

Picto-gramă	Explicare	Picto-gramă	Explicare	Picto-gramă	Explicare
	Flacără scăzută		Flacără ridicată		Flacără oprită

6.3 Distanța dintre grilajul pentru vase și suprafața blatului

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funcție

Dispozitivul este echipat cu un dispozitiv de supraveghere a flăcării (FSD) care întrerupe alimentarea cu gaz la aprox. 30 s după stingerea flăcării.

Dispozitivul este echipat suplimentar cu o funcție de siguranță care întrerupe instantaneu alimentarea cu gaz atunci când capacul din sticlă este închis.

Capacul din sticlă este echipat cu balamale cu închidere lentă.

7 Instalare

7.1 Selectarea locației de instalare

La alegerea locului de instalare, respectați următoarele instrucțiuni:

- În locul de instalare trebuie să existe aerisiri cu o secțiune transversală de cel puțin 150 cm².

- Respectați distanțele minime.
-  **fig. 4 pagină 5**
- Asigurați-vă că nu se creează curent în locul de instalare.

7.2 Pași de instalare

1. Executați un decupaj în blat.

 **fig. 5 pagină 5**

2. Montați o garnitură din cauciuc între blat și dispozitiv.



INDICAȚIE Contactați producătorul dacă dispozitivul nu este livrat cu o garnitură din cauciuc.

3. Fixați dispozitivul în blat.

 **fig. 6 pagină 6**

7.3 Conectarea dispozitivului la sursa de gaz



Montarea și instalarea racordului de gaz trebuie să fie efectuate de o persoană calificată care a demonstrat abilități și cunoștințe pentru construcția, instalarea și utilizarea aparatelor pe gaz și a beneficiat instruire în domeniul siguranței pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Folosiți numai recipiente de butan sau propan cu supapă reductoare de presiune certificată și cap adecvat.
- > Comparați indicația presiunii de pe eticheta de tip cu indicația presiunii de pe recipientele de propan sau butan.
- > Evitați orice solicitare mecanică asupra sistemului de conducte de gaz în timpul instalării și ulterior.

Respectați următoarele instrucțiuni la conectare:

- Respectați cerințele naționale.
- Folosiți numai o țevă din oțel de Ø 8 x 1 mm (oțel sudat, fără îmbinări sau inoxidabil) pentru racordare.
- Prindeți țeava de gaz pe peretele lateral sau posterior al pieselor de mobilier înconjurătoare, astfel încât dispozitivele de acționare să nu fie sub sarcină.
- Întreaga țevă de gaz nu trebuie supusă sarcinilor mecanice.
- Punctul de conectare a alimentării trebuie să fie accesibil cu dispozitivul instalat.

1. Conectați țevile după cum este ilustrat.

 **fig. 7 pagină 6**

2. Montați deasupra dispozitivului un semn cu următorul text:

AVERTIZARE!

Când gătiți, trebuie asigurată aerisire suplimentară, de exemplu, prin deschiderea unor ferestre din apropierea dispozitivului.

Dispozitivul nu trebuie folosit ca dispozitiv de încălzire.

3. Deschideți alimentarea cu gaz.
4. Verificați etanșeitatea tuturor legăturilor cu apă și săpun pentru identificarea scurgerilor.


AVERTIZARE! Pericol de explozie

Niciodată nu verificați etanșeitatea cu flacără deschisă sau în apropierea surselor de aprindere.

- ✓ Dacă nu se formează bule, nu există scurgeri.

7.4 Conectarea dispozitivului la sursa de alimentare c.c.



INDICAȚIE Dispozitivul de supraveghere a flăcării și funcția de siguranță pentru capacul din sticlă (consultați capitolul Funcție) funcționează numai dacă sursa de alimentare cu curent continuu este conectată cu polaritatea corectă.

1. Conectați dispozitivul după cum este ilustrat.

 **fig. 8** **pagină 7**

bk	negru
rd	roșu

2. Adăugați o siguranță de 1 A pe cablul pozitiv, în apropiere de baterie.

8 Folosirea combinației de plită


PERICOL! Pericol de arsuri

Toate părțile dispozitivului, cu excepția panoului de control, devin foarte fierbinți în timpul gătitului. Nu atingeți părțile fierbinți ale dispozitivului în timpul utilizării și imediat după. Lăsați dispozitivul să se răcească corespunzător.

8.1 Pornirea


PERICOL! Pericol de intoxicație cu monoxid de carbon

- > Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă să zona este suficient de bine aerisită.
- > În timpul utilizării, în încăperea de instalare trebuie să existe aerisiri cu o secțiune transversală de cel puțin 150 cm². Aceste aerisiri pot fi închise atunci când dispozitivul nu este în uz.


AVERTIZARE! Pericol de explozie / pericol de incendiu

Folosiți numai gaz din categoria de gaz permisă (consultați capitolul Date tehnice). Nu folosiți niciun alt combustibil.

1. Alegeți vasele de gătit adecvate pentru arzătoarele selectate, conform următorului tabel:

 **fig. 9** **pagină 7**

Arzător ( fig. 8)	Diametru veselă	
S	10 ... 16 cm	

Arzător ( fig. 8)

Diametru veselă

M

12 ... 18 cm



2. Porniți plita după cum este indicat.

 **fig. 10** pagină 8

3. Verificați funcționarea corectă a arzătorului, inspectând vizual flacăra.

În funcție de tipul de gaz folosit, flacăra ar trebui să arate după cum urmează:

- Propan (G31): Flacăra cu punct intern albastru și contur clar.
- Butan (G30): Flacăra cu vârf ușor galben la aprinderea arzătorului. Vârful galben se intensifică pe măsură ce arzătorul se încălzește.

4. Dacă flacăra nu arată așa cum este descris, opriți plita după cum este indicat (consultați capitolul Oprirea) și procedați după cum urmează:

- Verificați dacă arzătorul este murdar și curățați arzătorul dacă este necesar (consultați capitolul Curățarea dispozitivului).
- Verificați calitatea gazului și înlocuiți recipientul de gaz, dacă este necesar (consultați capitolul Schimbarea recipientului de gaz).

8.2 Oprirea



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

Nu utilizați dispozitivul de supraveghere a flăcării sau funcția de siguranță a capacului din sticlă pentru a opri dispozitivul.

- > Opriți plita după cum este indicat.

 **fig. 11** pagină 9

8.3 Schimbarea recipientului de gaz



AVERTIZARE! Pericol de explozie

- > Schimbați recipientul de gaz numai în locuri bine aerisite.
- > Asigurați-vă că nu există surse de aprindere în apropiere.
- > Schimbați recipientul de gaz numai când dispozitivul nu este în uz și alimentarea cu gaz a dispozitivului este oprită.

1. Opriți dispozitivul rotind butonul în poziția zero.
2. Închideți robinetul de pe recipientul de gaz.
3. Schimbați butelia de gaz conform instrucțiunilor producătorului instalației de gaz.

9 Curățarea și întreținerea



PRECAUȚIE! Pericol de arsuri

Lăsați dispozitivul să se răcească corespunzător înainte de curățarea, verificarea sau întreținerea dispozitivului.

9.1 Curățarea dispozitivului

 **fig. 12** pagină 9

1. Îndepărtați suportul de tigaie ( **fig. 11**, 1.).
2. Curățați dispozitivul cu o cârpă moale și umedă ( **fig. 11**, 2.).



Găsiți instrucțiuni de îngrijire suplimentare pentru suprafețe din oțel inoxidabil și din sticlă online, la qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Verificare de siguranță anuală



Montarea și instalarea racordului de gaz trebuie să fie efectuate de o persoană calificată care a demonstrat abilități și cunoștințe pentru construcția, instalarea și utilizarea aparatelor pe gaz și a beneficiat instruire în domeniul siguranței pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

- > Din motive de siguranță, solicitați verificarea dispozitivului de către o persoană calificată în fiecare an, pentru funcționare corespunzătoare. Orice defecțiuni trebuie reparate.

9.3 Înlocuirea duzelor



Montarea și instalarea racordului de gaz trebuie să fie efectuate de o persoană calificată care a demonstrat abilități și cunoștințe pentru construcția, instalarea și utilizarea aparatelor pe gaz și a beneficiat instruire în domeniul siguranței pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

- > Lăsați înlocuirea duzelor în seama unei persoane calificate, după cum este indicat.

 **fig. 13** pagină 10

 **fig. 14** pagină 11

10 Remedierea defecțiunilor



AVERTIZARE! Risc de vătămare

- > Service-ul dispozitivului trebuie efectuat de către o persoană calificată.
- > Nu modificați dispozitivul.
- > Deconectați dispozitivul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau de service asupra dispozitivului.

Contactați un agent de service autorizat dacă observați una dintre următoarele condiții anormale:

- Tip de flacără excesiv de galbenă sau cu ancrasare
- Flacără se ridică de pe orificiile arzătorului
- Flacără se aprinde din nou în arzător (asociată în mod normal cu un pocnet)
- Miros neplăcut al produselor cu aprindere cu flacără

Dacă apare o defecțiune a plitei care nu este descrisă mai sus, consultați mai întâi tabelul următor pentru cauze și remedii posibile înainte de a contacta un agent de service autorizat.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Nu există scânteie când este apăsat butonul de aprindere cu scânteie.	Aprinderea cu scânteie este defectă	> Aprindeți arzătorul manual. > Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
Arzătorul nu se aprinde. Aprinderea cu scânteie funcționează.	Robinetul de gaz este închis.	> Deschideți supapa de alimentare cu gaz.
	Butonul de control este setat la  (Flacără oprită).	> Rotiți butonul de comandă în poziția dorită între Flacără scăzută și Flacără ridicată .
	Este rotit butonul de comandă greșit.	> Asigurați-vă că butonul de comandă care este rotit corespunde arzătorului care urmează să fie aprins.
	Orificiile arzătorului sunt blocate.	> Scoateți, curățați și reintroduceți arzătorul.
Arzătorul se stinge după eliberarea butonului de comandă	Butonul de comandă nu este setat între poziția Flacără scăzută și Flacără ridicată .	> Rotiți butonul de comandă în poziția dorită între Flacără scăzută și Flacără ridicată .
	Butonul de comandă nu este ținut apăsat suficient de mult timp pentru ca dispozitivul de protecție a flăcării să se activeze.	> Țineți apăsat butonul de control timp de 5 s astfel încât dispozitivul de protecție împotriva flăcării să poată fi activat.
	Conexiune defectuoasă sau dispozitiv de protecție a flăcării defect.	> Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
Model de flacără neuniform sau ușoară ridicare a flăcării	Orificiile arzătorului sunt blocate.	> Scoateți, curățați și reintroduceți arzătorul.
La setarea minimă a flăcării, flacără este prea ridicată.	Setare incorectă a regulatorului. Presiunea alimentării cu gaz este prea ridicată. Supapă de injecție greșită instalată.	> Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
La setarea maximă a flăcării, flacără este prea scăzută.	Setare incorectă a regulatorului. Presiunea alimentării cu gaz este prea scăzută. Supapă de injecție greșită instalată. Injectorul sau tubul de alimentare cu gaz este obstrucționat.	> Contactați un agent de service autorizat pentru reparații.
Căldură scăzută, gătire lentă	Sunt utilizate vase de gătit inadecvate pentru arzătoarele selectate	> Folosiți vase de gătit adecvate (consultați tabelul din capitolul Pornirea).
Suprafața blatului sau butoanele de comandă sunt supraîncălzite	Sunt utilizate vase de gătit inadecvate pentru arzătoarele selectate	> Folosiți vase de gătit adecvate (consultați tabelul din capitolul Pornirea).
	Vasele de gătit nu sunt amplasate corect pe arzător.	> Asigurați-vă că vasele de gătit sunt centrate pe arzător.

11 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

12 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

13 Date tehnice

Categoria de gaz	propan (G31), butan (G30)
Categorie de aparat	I ₃ B/P(30)
Presiunea racordului de gaz	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propan (G31) 30 mbar butan (G30)
Categorie de aparat	I ₃₊ , propan/butan
Presiunea racordului de gaz	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butan (G30)
Tensiune de conectare (numai modelele cu aprindere electronică)	12 V $\overline{=}$ (1 A siguranță)
Dimensiuni (l x H x A)	600 x 140 x 450 mm
Inspecție/certificare	

 **fig. 9** pagină 7

Model	Arzător S			Arzător M		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Injector mm

** Putere kW

*** Consum de gaz g/h



Български език

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ОПАСНОСТ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност

Предварителни бележки

- Преди инсталиране се уверете, че местните условия за разпространение (вид на газа и налягане на газа) и регулировката на уреда са съвместими.
- Условията за регулиране на този уред са посочени на етикета (или табелката с данни).
- Този уред не е свързан с уред за извеждане на отработените газове. Той трябва да бъде инсталиран и свързан съгласно действащите разпоредби за инсталиране. Трябва да се обърне особено внимание на съответните изисквания по отношение на вентилацията.

Обща безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до сериозни опасности.

- > Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с всички национални разпоредби, които са в сила в държавата на използване.
- > Не модифицирайте устройството.
- > Не отстранявайте и не заменяйте компоненти на този уред.
- > Маркучът за газ трябва да се смени, ако това се изисква от националните разпоредби.
- > Не усуквайте, опъвайте, прищипвайте или прилагайте друг товар върху маркуча за подаване на газ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задушаване

- > Работата с този уред в помещение без вентилация ще намали количеството кислород в помещението.
- > Този уред трябва да се използва само в пространство с добра вентилация.
- > Този уред е само за готварски цели. То не трябва да се използва за други цели, например за отопление на помещения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > Не оставяйте този уред без надзор, когато е горещ или се използва.
- > Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- > Осигурете подходящ пожарогасител на разположение. Уверете се, че пожарогасителят се проверява периодически от квалифициран персонал.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне

- > Не приближавайте ръцете, лицето и косата си до горелките.
- > Не носете широки дрехи и не позволявайте на дългата коса да виси свободно, докато запалвате или използвате този уред.
- > Дръжте децата и домашните любимци на разстояние.
- > Внимателно наблюдавайте цялата активност около този уред, за да избегнете изгаряния или други наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

В случай на счупване на стъклен капак:

- Изключете незабавно всички горелки и електрически нагревателни елементи и изключете уреда от захранването.
- Не докосвайте повърхността на уреда.
- Не използвайте уреда.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Затворете стъкления капак, преди да отпътувате.
- > Изключете всички горелки, преди да затворите стъкления капак.
- > Съхранявайте тежки или остри предмети далеч от повърхността на стъкления капак.

Предпазни мерки при работа с течен газ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > След употреба винаги разкачайте бутилката с течен газ.
- > Съхранявайте бутилките с течен газ далеч от отоплителни уреди или уреди за готвене и други източници на светлина или топлина в помещение с добра вентилация, недостъпно за деца.
- > **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в помещения без вентилация или под нивото на земята (конусовидни пространства в земята).
- > **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в сгради, като например гаражи.
- > Всяко съхранение на закрито трябва да отговаря на националните разпоредби.
- > Не съхранявайте бутилки с течен газ в легнало положение.
- > Съхранявайте бутилките с течен газ на места, лишени от пряка слънчева светлина. Температурата не трябва да надвишава 50 °C.

Безопасност при работа на уреда

 **фиг. 1** на страница 3



ОПАСНОСТ! Опасност от отравяне с въглероден оксид

Процесът на изгаряне на течен газ произвежда въглероден оксид, който се натрупва в затворени помещения. Използвайте този уред само при достатъчно вентилация.



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване

- > Използването на газов уред за готвене води до образуването на топлина, влага и отработени газове в помещението, в което е инсталиран.
 - Уверете се, че кухнята е с добра вентилация, особено когато уредът се използва.
 - Дръжте отдушниците отворени или инсталирайте механичен уред за вентилация (напр. механичен абсорбатор).
- > Продължителното интензивно използване на уреда може да изисква допълнителна вентилация, например увеличаване на механичната вентилация, когато има такава, допълнителна вентилация за безопасно отвеждане на отработените газове към външния въздух, като същевременно се осигурява смяна на въздуха в помещението с допълнителна вентилация. **Консултирайте се с професионалист, преди да монтирате допълнителната вентилация.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Не използвайте този уред, ако има изтичане, повреда или не работи правилно.
- > Никога не използвайте уреда в следните ситуации:
 - На бензиностанции
 - На фериботи
 - По време на транспортиране на превозното средство, в което уредът е монтиран, с транспортно средство или влекач
- > В случай на пожар изключете подаването на газ.
- > Не поставяйте химикали, запалими материали или аерозоли в близост до този уред.
- > Никога не използвайте открит пламък, за да проверите за течове на газ.
- > В случай на мирис на газ:
 - Не се опитвайте да запалите този уред.
 - Изгасете всички открити пламъци.
 - Изключете подаването на газ.
 - Разкачете уреда от подаването на газ.
 - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.

- > Прикрепяйте или разкачвайте газовия контейнер само когато е далеч от открит пламък, запалване или друг източник на горене и само когато уредът е студен на допир.
- > Преди да използвате газовия контейнер, проверете дали уплътнението между този уред и газовия контейнер е на място и в добро състояние.
- > Ако уплътнението е повредено или износено, не използвайте този уред.
- > Изключете подаването на газ от газовия контейнер след употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

- > Не използвайте и не съхранявайте запалими материали във или близо до този уред (напр. хартия, текстил).
- > Не поставяйте други предмети, освен готварски съдове, върху или до този уред.
- > Дръжте запалимите предмети далеч от горелката.
- > Дръжките на готварските съдове трябва да са разположени, както следва:
 - Никога не позволявайте дръжките на готварските съдове да се подават извън края на уреда.
 - Завъртете дръжките на готварските съдове навътре, но без да попадат върху другите горелки.
- > Не загрявайте прекомерно мазнини или олио.
- > Използвайте само сухи кухненски ръкавици при работа с горещи готварски съдове.
- > Изключете уреда, преди да извадите готварските съдове.
- > Работете с този уред само когато наоколо има възрастен, който да го наглежда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне

Достъпните части може да бъдат много горещи. Дръжте малките деца на разстояние.



ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне

- > Използвайте предпазни ръкавици при работа с горещи компоненти.
- > Оставете уреда да се охлади добре, преди да го докосвате с голи ръце.
- > Ако запалите горелка ръчно:
 - Използвайте дълги кибритени клечки или подходяща запалка.
 - Дръпнете ръката си бързо веднага щом горелката се запали.
- > Употребата на алкохол или лекарства, отпускани с рецепта или без рецепта, може да наруши способността Ви да сплобите правилно или да работите безопасно с този уред.

4 Обхват на доставката

Описание

Комбиниран котлон

Закрепващи винтове

Сифон и гумено уплътнение

Ръководство за инсталиране и експлоатация

5 Използване по предназначение

Комбинираният газов котлон е предназначен за монтиране в кухня или плот в каравани или кемпери.

Продуктът е подходящ за:

- Готвене и пържене на храна в подходящи готварски съдове

- Използване с газ от разрешената категория газ (вижте глава Технически данни)

Продуктът **не** е подходящ за:

- Използване като отоплителен уред
- Употреба на открито
- Употреба в подки

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, спсобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Спецификации на различните модели

6.1 Спецификации на различните модели

Намерете подробна спецификация в следната таблица:

Модел	Брой горелки	Сътеклен капак	Мивка
CVC1600G	2	x	x

6.2 Табло за управление

 **фиг. 2** на страница 4

Икона	Обяснение	Икона	Обяснение	Икона	Обяснение
	Нисък пламък		Висок пламък		Изкл. пламък

6.3 Разстояние между решетката за съдове и повърхността на плота

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Функция

Устройството е оборудвано с устройство за наблюдение на пламъка (FSD), което прекъсва подаването на газ приблизително 30 s след изгасването на пламъка.

Устройството е допълнително оборудвано с функция за безопасност, която незабавно прекъсва подаването на газ, когато сътекленият капак е затворен.

Сътекленият капак е оборудван с панти с плавно затваряне.

7 Инсталиране

7.1 Избор на мястото на монтаж

Когато избирате мястото на инсталиране, спазвайте следните инструкции:

- Трябва да има вентилационни отвори със сечение от най-малко 150 cm² на мястото на монтаж.
- Спазвайте минималните разстояния.
-  **фиг. 4 на страница 5**
- Уверете се, че на мястото на монтаж няма течение.

7.2 Стъпки за монтаж

1. Изрежете прорез в плота.

 **фиг. 5 на страница 5**

2. Прикрепете гумено уплътнение между плота и уреда.



УКАЗАНИЕ Свържете се с производителя, ако уредът не е снабден с гумено уплътнение.

3. Закрепете уреда в плота.

 **фиг. 6 на страница 6**

7.3 Свързване на уреда към захранването с газ



Сглобяването и монтирането на газовата връзка трябва да се свърже от квалифициран техник, притежаващ необходимите знания и умения относно конструкцията, монтажа и работата на газови уреди и преминал инструктаж за безопасност, за да може да разпознае и избегне евентуалните опасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Използвайте само газови контейнери за пропан или бутан със сертифициран вентил за намаляване на налягането и подходяща глава.
- > Сравнете информацията за налягането на типовия етикет с информацията за налягането на газовия контейнер за пропан или бутан.
- > Избягвайте всякакво напрежение на системата на газовата тръба по време и след монтажа.

Спазвайте следните инструкции за свързване:

- Съблюдавайте националните изисквания.
- Използвайте само стоманена тръба Ø 8 x 1 mm (заварена, безшевна или от неръждаема стомана) за връзката.
- Закрепете газопровода към страничната или задната стена на заобикалящите го мебелни части, така че да не се натоварват задвижващите механизми.
- Целият газопровод трябва да е без напрежение.
- Точката на свързване на захранването трябва да е достъпна при монтиран уред.

1. Свържете тръбите , както е показано.

 **фиг. 7 на страница 6**

2. Прикачете знак над уреда със следния текст:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При готвене трябва да се осигури допълнителна вентилация, например чрез отваряне на прозорци близо до уреда.

Уредът не трябва да се използва като отоплително устройство.

3. Отворете подаването на газ.
4. Проверете всички връзки за течове със сапунена вода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

Никога не проверявайте за течове с открит пламък или в близост до източници на запалване.

- ✓ Няма течове, ако не се образуват мехурчета.

7.4 Свързване на уреда към постояннотоково захранване



УКАЗАНИЕ Устройството за наблюдение на пламъка и функцията за безопасност на стъкления капак (вижте глава Функция) работят само ако постояннотоковото захранване е свързано с правилен поляритет.

1. Свържете уреда, както е показано.

 **фиг. 8** на страница 7

bk	черен
rd	Червен

2. Добавете 1 А предпазител в положителната линия близо до акумулатора.

8 Използване на комбинирания котлон



ОПАСНОСТ! Опасност от изгаряне

Всички части на уреда, с изключение на таблото за управление, стават много горещи по време на готвене. Не докосвайте горещите части на уреда по време на и след употреба. Оставете уреда да се охлади добре.

8.1 Включване



ОПАСНОСТ! Опасност от отравяне с въглероден оксид

- > Преди да включите уреда, се уверете, че зоната е добре вентилирана.
- > По време на употреба трябва да има вентилационни отвори със сечение от най-малко 150 cm² в помещението на монтаж. Тези отвори могат да бъдат затворени, когато уредът не се използва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия/опасност от пожар

Използвайте само газ от разрешената категория газ (вижте глава Технически данни). Не използвайте други горива.

1. Изберете подходящи готварски съдове за избраните горелки според следната таблица:

 **фиг. 9** на страница 7

Горелка (фиг. 8)

Диаметър на готварските съдове

S

10 ... 16 cm



M

12 ... 18 cm



2. Включете котлона, както е показано.

 **фиг. 10** на страница 8

3. Проверете правилната функция на горелката, като визуално инспектирате пламъка.

В зависимост от вида на използвания газ, пламъкът трябва да изглежда по следния начин:

- Пропан (G31): Пламък със синя вътрешна точка и ясен контур.
- Бутан (G30): Пламък с леко жълт връх при включване на горелката. Жълтият накрайник се усилюва, когато горелката се нагрее.

4. Ако пламъкът не изглежда по описания начин, изключете котлона, както е показано (вижте глава Изключване), и продължете по следния начин:

- Проверете горелката за замърсяване и я почистете, ако е необходимо (вижте глава Почистване на устройството).
- Проверете качеството на газа и сменете газовата бутилка, ако е необходимо (вижте глава Смяна на газовата бутилка).

8.2 Изключване



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

Не използвайте устройството за контрол на пламъка или функцията за безопасност на стъкления капак, за да изключите устройството.

- > Изключете котлона, както е показано.

 **фиг. 11** на страница 9

8.3 Смяна на газовата бутилка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Сменяйте газовия контейнер само на места с добра вентилация.
- > Уверете се, че наблизо няма източник на запалване.
- > Сменяйте газовия контейнер само когато уредът не се използва и подаването на газ към уреда е изключено.

1. Изключете уреда, като завъртите бутона до нулевата позиция.
2. Затворете вентила на газовия контейнер.
3. Сменяйте газовата бутилка съгласно инструкциите на производителя на фитинга за газ.

9 Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне

Оставете устройството уреда се охлади правилно преди почистване, проверка или поддръжка на уреда.

9.1 Почистване на устройството

 **фиг. 12 на страница 9**

1. Отстранете стойката за съдове ( **фиг. 11, 1.**).
2. Почистете уреда с мека, леко навлажнена кърпа ( **фиг. 11, 2.**).



Намерете допълнителни инструкции за грижа за повърхности от неръждаема стомана и стъкло онлайн на gr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Годишна проверка за безопасност



Сглобяването и монтирането на газовата връзка трябва да се свърже от квалифициран техник, притежаващ необходимите знания и умения относно конструкцията, монтажа и работата на газови уреди и преминал инструктаж за безопасност, за да може да разпознае и избегне евентуалните опасности.

- > От съображения за безопасност котлонът трябва да се проверява от квалифицирано лице всяка година за правилното функциониране. Всички дефекти трябва да бъдат поправени.

9.3 Смяна на дюзите



Сглобяването и монтирането на газовата връзка трябва да се свърже от квалифициран техник, притежаващ необходимите знания и умения относно конструкцията, монтажа и работата на газови уреди и преминал инструктаж за безопасност, за да може да разпознае и избегне евентуалните опасности.

- > Нека квалифицирано лице замени дюзите, както е показано.

 **фиг. 13 на страница 10**

 **фиг. 14 на страница 11**

10 Отстраняване на неизправности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

- > Обслужването на уреда трябва да се извършва от квалифицирано лице.
- > Не модифицирайте устройството.
- > Изключете уреда от електрозахранването, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или сервизно обслужване.

Свържете се с упълномощен сервиз, ако забележите едно от следните необичайни състояния:

- Прекалено жълт пламък или пламък от сажди
- Издигане на пламъка от отворите на горелката
- Запалване на пламъка обратно в горелката (обикновено се свързва с пукащ звук)
- Неприятна миризма на продуктите от горенето на пламъците

Ако възникне неизправност на котлона, която не е описана по-горе, преди да се обърнете към упълномощен сервиз, първо вижте следната таблица за възможните причини и начини за отстраняване.

проблем	причина	Решение
Няма искра при натискане на бутона за запалване на искра.	Искровото запалване е дефектно	> Запалете горелката ръчно. > Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
Горелката не се запалва. Искровото запалване работи.	Вентилът за подаване на газ е затворен.	> Отворете вентила за подаване на газ.
	Бутонът за управление е зададен на  (Искл. пламък).	> Завъртете бутона за управление в желаната позиция между Нисък пламък и Висок пламък .
	Завъртян е грешният бутон за управление.	> Уверете се, че завъртяният бутон за управление съответства на горелката, която трябва да се запали.
	Отворите на горелката са блокирани.	> Премахнете, почистете и поставете отново горелката.
Горелката изгасва, когато бутонът за управление се пусне	Бутонът за управление не е настроен между позициите Нисък пламък и Висок пламък .	> Завъртете бутона за управление в желаната позиция между Нисък пламък и Висок пламък .
	Бутонът за управление не е задръжан достатъчно дълго, за да се задейства защитата срещу пламък.	> Натиснете и задръжте бутона за управление за 5 s, за да може защитата срещу пламък да се активира.
	Неправилно свързване или дефектна защита срещу пламък.	> Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
Неравномерен модел на пламъка или леко повдигане на пламъка	Отворите на горелката са блокирани.	> Премахнете, почистете и поставете отново горелката.
При минимална настройка на пламъка пламъкът е твърде висок.	Неправилна настройка на регулатора. Налягането на подавания газ е твърде високо. Монтиран е неправилен впръсквателен клапан.	> Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
При максимална настройка на пламъка пламъкът е твърде нисък.	Неправилна настройка на регулатора. Налягането на подавания газ е твърде ниско. Монтиран е неправилен впръсквателен клапан. Инжекторът или тръбата за подаване на газ са запушени.	> Потърсете упълномощен сервиз за ремонт.
Слаба температура, бавно готвене	За избраните горелки се използват неподходящи готварски съдове	> Използвайте подходящи готварски съдове (вижте таблицата в глава Включване).

проблем	причина	Решение
Повърхността на плота или бутоните за управление прегряват	За избраните горелки се използват неподходящи готварски съдове	> Използвайте подходящи готварски съдове (вижте таблицата в глава Включване).
	Готварският съд не е разположен правилно върху горелката.	> Уверете се, че готварският съд е центриран върху горелката.

11 Изхвърляне



Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали и съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

12 Гаранция

Ваши гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

13 Технически данни

Вид на газа	пропан (G31), бутан (G30)
Категория на уреда	I ₃ B/P(30)
Налягане на газовата връзка	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar пропан (G31) 30 mbar бутан (G30)
Категория на уреда	I ₃₊ , пропан/бутан
Налягане на газовата връзка	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar пропан (G31) 28 mbar ... 30 mbar бутан (G30)
Напрежение на свързване (само за модели с електронно запалване)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A предпазител)
Размери (Ш x В x Д)	600 x 140 x 450 mm
Инспекция/сертифициране	CE

Модел	Горелка S			Горелка M		
						
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Инжектор мм

** Мощност KW

*** Консумация на газ g/h

Eesti keel

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised

Eelmärkused

- Enne paigaldamist veenduge, et kohalikud jaotustingimused (gaasi omadused ja rõhk) ning seadme reguleerimine ühilduksid.
- Seadme reguleerimistingimused on kirjas märgisel (või tüübisildil).
- See seade ei ole ühendatud põlemissaaduste eemaldamise seadmega. See tuleb paigaldada ja ühendada kehtivate paigalduseeskirjadega kooskõlas. Eriti tuleb tähelepanu pöörata ventilatsiooni puudutavatele nõuetele.

Üldine ohutus



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valed remonditööd võivad tekitada suurt kahju.
- > Seade tuleb paigaldada kasutusriigis kehtivate riiklike määrustega kooskõlas.
- > Ärge seadet muutke.
- > Ärge eemaldage ega asendage ühtki selle seadme komponenti.

- > Gaasivoolik tuleb välja vahetada, kui riiklikud määrad seda nõuavad.
- > Ärge gaasivarustusvoolikut vāānake, venitage, kokku suruge ega rakendage sellele mis tahes muud koormust.



HOIATUS! Lāmbumisoht

- > Selle seadme kasutamisel ventileerimata kohas vāheneb selle koha õhus hapnikusisaldus.
- > Seadet tohib kasutada ainult hāsti ventileeritud ruumis.
- > See seade on mõeldud ainult toiduvalmistamiseks. Seda ei tohi kasutada teistel eesmärkidel, nāiteks ruumi soojendamiseks.



HOIATUS! Tuleoht

- > Ärge jātke seadet järelevalveta, kui see on kuum vōi seda kasutatakse.
- > Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei māngi.
- > Hoidke sobiv tulekustuti kāepārast. Veenduge, et pādevad isikud kontrolliks tulekustutit regulaarselt.



HOIATUS! Pōletusoh

- > Hoidke kāed, nāgu ja juuksed pōletitest eemal.
- > Ärge kandke avaraid rōivaid ega jātke pikki juukseid lahti, kui seadet sūūtate vōi kasutate.
- > Hoidke lapsed ja lemmikloomad eemal.
- > Pōletuste ja muude vigastuste vāltimiseks jālgige tāhelepanelikult kogu seadme ūmber toimuvat.



HOIATUS! Terviseoh

Seda seadet vōivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud fūūsiliste, sensorsete vōi vaimsete vōimetega vōi vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all vōi pārast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mōistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.



ETTEVAATUST! Vigastusoh

Klaaskaane purunemise korral tehke jārgmist.

- Lūlitage kohe kōik pōletid ja elektrikūtte-elementid vālja ning lahutage seadme toide.
- Ärge puudutage seadme pinda.
- Ärge seadet kasutage.



TĀHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Sulgege klaasist kaas enne sōidu alustamist.
- > Lūlitage kōik pōletid vālja, enne kui klaasist kaane sulgete.
- > Hoidke rasked vōi teravad esemed klaaskaane pinnast eemal.

Ettevaatusabinōud vedelgaasi kāitlemisel



HOIATUS! Plahvatusoh

- > Alati pārast kasutamist lahutage vedelgaasiballoon.
- > Hoidke vedelgaasiballoone kūtte- vōi kūpsetusseadmetest ning muudest tule- vōi soojusallikatest eemal, hāsti ventileeritud kohas, kuhu lapsed ei pāāse.
- > **Ārge kunagi** hoidke vedelgaasiballoone ventileerimata kohas vōi maa all (maapinda tehtud lehtrikujulised augud).
- > **Ārge kunagi** hoidke vedelgaasiballoone hoonetes, nāiteks garaāzid.
- > Siseruumis hoiustamisel tuleb jārgida riiklikke māarusi.
- > Ārge hoidke vedelgaasiballoone kūllili.

- > Hoidke vedelgaasiballoonid otsesest päikesepaistest eemal. Temperatuur ei tohiks olla üle 50 °C.

Seadme ohutu käitamine

joon. 1 leheküljel 3



OHT! Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht

Vedelgaasi põlemisel tekib süsinikmonooksiid, mis koguneb suletud ruumidesse. Kasutage seda seadet ainult piisava ventilatsiooni korral.



OHT! Lämmumisoht

- > Gaasipliidi kasutamisel tekib paigaldusruumis soojus, niiskus ja põlemissaadused.
 - Veenduge, et köök oleks eelkõige seadme kasutamise ajal hästi ventileeritud.
 - Hoidke loomuliku ventilatsiooni avad lahti või paigaldage ventilatsiooniseade (nt mehaaniline väljatõmbekubu).
- > Seadme pikaajaline intensiivne kasutamine võib vajada täiendavat ventileerimist, näiteks selle olemasolul sundventilatsiooni suurendamist, täiendavat ventilatsiooni põlemissaaduste ohutult välisõhku eemaldamiseks, tagades lisaventilatsiooniga samal ajal ruumi õhuvahetuse. **Enne lisaventilatsiooni paigaldamist pidage nõu spetsialistiga.**



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Ärge kasutage seda seadet, kui see lekib, on kahjustatud või ei tööta korralikult.
- > Kunagi ärge kasutage seadet järgmistes olukordades:
 - tanklates
 - parvlaevadel
 - Transpordivahendi või pukseerimisveokiga sõiduki transportimisel, kuhu seade on paigaldatud
- > Tulekahju korral lülitage gaasivarustus välja.
- > Ärge pange seadme lähedale kemikaale, tuleohtlikke materjale ega aerosoole.
- > Kunagi ärge kasutage gaasilekete kontrollimiseks lahtist leeki.
- > Kui tunnete gaasi lõhna.
 - Ärge püüdke seadet süüdata.
 - Kustutage lahtine leek.
 - Lülitage gaasivarustus välja.
 - Lahutage seade gaasivarustusest.
 - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.
- > Ühendage või lahutage gaasiballoon ainult lahtisest leegist, süütleegist või muust süütleallikast eemal ja ainult juhul, kui seade on käega katsudes jahe.
- > Enne gaasiballooni kasutamist kontrollige, kas seadme ja gaasiballooni vaheline tihend on paigas ja heas seisukorras.
- > Kui tihend on kahjustatud või kulunud, ärge seadet kasutage.
- > Pärast kasutamist lülitage gaasivarustus gaasiballoonilt välja.



HOIATUS! Tuleoht

- > Ärge kasutage ega hoidke selle seadme läheduses tuleohtlikke materjale (nt paber, tekstiilid).
- > Pange seadmele või selle vastu ainult kõõginõusid.
- > Hoidke tuleohtlikud esemed põletist eemal.
- > Seadke kõõginõude käepidemed järgmiselt.
 - Jälgige, et kõõginõude käepidemed ei ulatuks üle seadme serva.
 - Keerake kõõginõude käepidemed sissepoole, kuid mitte teiste põletite kohale.

- > Ärge rasva või õli liigselt kuumutage.
- > Kasutage kööginõude käsitlemiseks ainult kuivi pjalappe.
- > Enne kööginõude eemaldamist lülitage seade välja.
- > Seadet tohib kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.



HOIATUS! Põletusohu

Juurdepääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke väikesed lapsed eemal.



ETTEVAATUST! Põletusohu

- > Kasutage kuumade komponentide käsitlemisel kaitsekindaid.
- > Laske sellel seadmel korralikult maha jahtuda, enne kui seda paljaste kätega puudutate.
- > Kui süütate põleti käsitsi.
 - Kasutage pikki tikke või sobivat süütlit.
 - Võtke käsi ära kohe, kui põleti süttib.
- > Alkoholi või retsepti- või muude ravimite kasutamine võib halvendada teie võimet seadet õigesti kokku panna või turvaliselt kasutada.

4 Tarnepakk

Kirjeldus

Pliidi kombinatsioon

Kinnituskruvid

Sifoon ja kummist tihend

Paigaldus- ja kasutusjuhend

5 Kasutusotstarve

Gaasipliidi kombinatsioon on mõeldud paigaldamiseks kööki või mootorsõidukite või matkaautode tööpinna.

Toode sobib

- toidu küpsetamiseks ja praadimiseks sobivas kööginõus;
- kasutamiseks lubatud gaasikategooria gaasiga (vt peatükki Tehnilised andmed)

Toode **ei** sobi

- kasutamiseks ruumi kütteseadmena;
- kasutamiseks välitingimustes;
- kasutamiseks paatides.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Tehniline kirjeldus

6.1 Erinevate mudelite tehnilised andmed

Üksikasjalik kirjeldus on toodud järgmises tabelis.

Mudel	Põletite arv	Klaaskaas	Kraanikauss
CVC1600G	2	x	x

6.2 Juhtpaneel

 **joon. 2** leheküljel 4

Ikoon	Selgitus	Ikoon	Selgitus	Ikoon	Selgitus
	Madal leek		Kõrge leek		Leek väljas

6.3 Poti resti ja tööpinn vaheline kaugus

 **Fig. 3** on page 4

6.4 Funktsioon

Seade on varustatud leegi kontrollimise seadisega (FSD), mis katkestab gaasivarustuse umbes 30 s pärast leegi kustumist.

Seade on lisaks varustatud turvafunktsiooniga, mis klaaskaane sulgemisel katkestab kohe gaasivarustuse.

Klaaskaas on varustatud pehmelt sulguvate hingedega.

7 Paigaldamine

7.1 Paigalduskoha valimine

Järgige paigalduskoha valimisel järgmiseid juhiseid.

- Paigalduskohas peavad olema vähemalt 150 cm² ristlõikega õhuavad.
- Jälgige minimaalseid kaugusi.
 **joon. 4** leheküljel 5
- Veenduge, et paigalduskohas ei oleks tuuletõmbust.

7.2 Paigaldustoimingud

1. Lõigake tööpinnast välja sobiva suurusega tükk.

 **joon. 5** leheküljel 5

2. Kinnitage tööpinna ja seadme vahele kummist tihend.



MÄRKUS Kui seadmega pole kummist tihendit kaasas, võtke ühendust tootjaga.

3. Kinnitage seade tööpinna sisse.

 **joon. 6** leheküljel 6

7.3 Seadme gaasivarustusega ühendamine



Gaasiühenduse peab looma kvalifitseeritud isik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehituse ning paigaldamise ja kasutamise osas ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Kasutage ainult propaani või butaani sisaldavaid gaasiballoone, millel on serditud rõhureduktsiooniklapp ja sobiv pea.
- > Võrrelge tüübisil olevat rõhuteavet propaani või butaani sisaldaval gaasiballoonil oleva rõhuteabega.
- > Vältige paigaldamise ajal ja selle järel gaasitorude süsteemile mis tahes koormuse rakendamist.

Järgige ühendamiseks järgmisi suuniseid.

- Järgige riiklikke eeskirju.
- Kasutage ühendamiseks ainult terastoru $\varnothing 8 \times 1$ mm (keevitatud õmblusteta teras või roostevaba teras).
- Kinnitage gaasitoru ümbritsevate mõõbliosade külgedele või tagaseinale nii, et käitured poleks koormatud.
- Kogu gaasitoru peab olema pingevaba.
- Toite ühenduspunkt peab olema paigaldatud seadmega juurdepääsetav.

1. Ühendage torud näidatud viisil.

 **joon. 7** leheküljel 6

2. Lisage seadme kohale silt järgmise tekstiga:

HOIATUS!

Toiduvalmistamise ajal tuleb tagada lisaventilatsioon, näiteks avades seadme läheduses aknad.

Seadet ei tohi kasutada ruumi kütteseadmena.

3. Avage gaas.
4. Kontrollige kõiki ühendusi seebiveega.



HOIATUS! Plahvatusoht

Ärge kunagi kontrollige lekkeid lahtise leegi ega süüteallikate läheduses.

- ✓ Kui mulle ei teki, siis lekkeid pole.

7.4 Seadme ühendamine alalisvoolu toiteallikaga



MÄRKUS Leegi kontrollimise seadis ja klaaskaane turvafunktsioon (vt peatükki Funktsioon) töötavad ainult juhul, kui alalisvoolu toiteallikas on ühendatud õige polaarsusega.

1. Ühendage seade näidatud viisil.

 **joon. 8** leheküljel 7

bk	must
-----------	------

rd	punane
----	--------

2. Lisage aku lähedal selle plussjuhtmele 1 A kaitse.

8 Pliidi kombinatsiooni kasutamine



OHT! Põletusohu

Kõik seadme osad peale juhtpaneeli muutuvad toiduvalmistamise ajal väga kuumaks. Ärge puudutage seadme kuumi osi kasutamise ajal ega pärast kasutamist. Laske seadmel täiesti maha jahtuda.

8.1 Sisselülitamine



OHT! Süsinikmonooksiidi mürgistuse oht

- > Enne seadme sisselülitamist veenduge, et ala oleks piisavalt ventileeritud.
- > Kasutamise ajal peavad paigaldamisruumis olema avatud õhuavad, mille ristlõige on vähemalt 150 cm². Neid ventilatsiooniavad saab sulgeda, kui seadet ei kasutata.



HOIATUS! Plahvatusohu/tuleoht

Kasutage ainult lubatud gaasikategooriasse kuuluvat gaasi (vt peatükki Tehnilised andmed). Ärge kasutage teisi kütuseid.

1. Valige valitud põletite jaoks sobivad kööginõud vastavalt järgmisele tabelile.

joon. 9 leheküljel 7

Põleti (joon. 8)	Kööginõu diameeter	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Lülitage pliit näidatud viisil sisse.

joon. 10 leheküljel 8

3. Kontrollige põleti õiget toimivust, kontrollides leeki visuaalselt.

Olenevalt kasutatava gaasi tüübist peaks leek olema järgmine.

- Propaan (G31): leek sinise sisemise keskosaga ja selge kontuuriga.
- Butaan (G30): põleti sisselülitamisel on leegil kergelt kollane tipp. Põleti kuumenemisel kollane tipp intensiivistub.

4. Kui leek ei näe välja selline, nagu kirjeldatud, lülitage pliit välja (vt peatükki Väljalülitamine) ja toimige järgmiselt.

- Kontrollige põletit määrdumise suhtes ja vajaduse korral puhastage see (vt peatükki Seadme puhastamine).
- Kontrollige gaasi kvaliteeti ja vajaduse korral asendage gaasiballoon (vt peatükki Gaasiballooni asendamine).

8.2 Väljalülitamine



ETTEVAATUST! Vigastusoht

Ärge kasutage seadme väljalülitamiseks leegi kontrollimise seadist ega klaaskaane turvafunktsiooni.

- > Lülitage pliiit näidatud viisil välja.

 **joon. 11** leheküljel 9

8.3 Gaasiballooni asendamine



HOIATUS! Plahvatusoht

- > Asendage gaasiballoon ainult hea ventilatsiooniga kohtades.
- > Veenduge, et läheduses ei oleks süüteallikat.
- > Asendage gaasiballoon ainult siis, kui seadet ei kasutata ja seadme gaasivarustus on välja lülitatud.

1. Lülitage seade välja, keerates nupu nullasendisse.
2. Sulgege gaasiballooni klapp.
3. Vahetage gaasiballoon vastavalt gaasiliitmiku tootja suunistele.

9 Puhastamine ja hooldamine



ETTEVAATUST! Põletusoht

Enne seadme puhastamist, kontrollimist või hooldamist laske seadmel korralikult jahtuda.

9.1 Seadme puhastamine

 **joon. 12** leheküljel 9

1. Eemaldage potialus ( **joon. 11, 1.**).
2. Puhastage seadet pehme niiske lapiga ( **joon. 11, 2.**).



Lisateavet roostevabast terasest ja klaasist pindade hooldamise kohta leiate veebiaadressilt qr.dometic.com/beVsWQ.

9.2 Iga-aastane ohutusalane kontroll



Gaasiühenduse peab looma kvalifitseeritud isik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehitusening paigaldamise ja kasutamise osas ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

- > Ohutuse tagamiseks laske kvalifitseeritud isikul igal aastal seadet õige töötamise suhtes kontrollida. Kõik defektid tuleb remontida.

9.3 Düüside asendamine



Gaasiühenduse peab looma kvalifitseeritud isik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehitusening paigaldamise ja kasutamise osas ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

- > Laske düüsid asjatundjal näidatud viisil asendada.

joon. 13 leheküljel 10

joon. 14 leheküljel 11

10 Tõrkeotsing



HOIATUS! Vigastusohu

- > Seadet peab hooldama kvalifitseeritud isik.
- > Ärge seadet muutke.
- > Enne mis tahes hooldus- või teenindustöö tegemist lahutage seade toiteallikast.

Kui täheledate ühte järgmistest ebataolistest tingimustest, võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.

- Liiga kollane või tahmunud leegi tüüp
- Leek tõuseb põleti avadelt ära
- Leegi suundub tagasi põletisse (tavaliselt seostatakse praksuva heliga)
- Leekide põlemissaaduste häiriv lõhn

Kui pliidiplaadil ilmneb tõrge, mida pole eespool kirjeldatud, lugege enne volitatud hooldustehnikuga ühendust võtmist esmalt järgmisest tabelist võimalike põhjuste ja abinõude kohta.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Sädeme süitenupu vajutamisel ei teki sädet.	Sädesüüde on defektne	> Süüdake põleti käsitsi. > Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Põleti ei sütti. Sädesüüde töötab.	Gaasivarustuse ventiil on suletud.	> Avage gaasivarustuse ventiil.
	Juhtnupp on seatud valikule (Leek väljas).	> Pöörake juhtnupp soovitud asendisse madala leegi ja kõrge leegi vahel.
	Pööratud on vale juhtnupu.	> Veenduge, et pööratud juhtnupp vastaks süüdatavale põletile.
	Põleti avad on ummistunud.	> Eemaldage põleti, puhastage seda ja paigaldage tagasi.
Juhtnupu vabastamisel põleti kustub	Juhtnupp pole seatud asendisse madala leegi ja kõrge leegi vahel.	> Pöörake juhtnupp soovitud asendisse madala leegi ja kõrge leegi vahel.
	Juhtnupu pole piisavalt kaua all hoidnud, et leegikaitse rakenduks.	> Vajutage ja hoidke juhtnupu 5 s, et leegikaitse saaks aktiveeruda.
	Vigane ühendus või defektne leegikaitse.	> Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Ebaühtlane leegi muster või leek tõuseb veidi üles	Põleti avad on ummistunud.	> Eemaldage põleti, puhastage seda ja paigaldage tagasi.

Probleem	Põhjus	Abinõu
Leek on minimaalsel seadistusel liiga kõrge.	Regulaatori vale seadistus. Gaasivarustuse rõhk on liiga kõrge. Paigaldatud on vale pihustusventiil.	> Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Leek on maksimaalsel seadistusel liiga madal.	Regulaatori vale seadistus. Gaasivarustuse rõhk on liiga madal. Paigaldatud on vale pihustusventiil. Pihusti või gaasivarustuse toru on ummistunud.	> Remontimiseks võtke ühendust volitatud hooldustehnikuga.
Madal kuumus, aeglane toiduvalmistamine	Valitud põletite jaoks kasutatakse mittesobivaid kõõginõusid	> Kasutage sobivaid kõõginõusid (vaadake tabelit peatükis Sisselülitamine).
Tööpind või juhtnupud kuumenevad üle	Valitud põletite jaoks kasutatakse mittesobivaid kõõginõusid Kõõginõu ei paikne põletil korralikult.	> Kasutage sobivaid kõõginõusid (vaadake tabelit peatükis Sisselülitamine). > Veenduge, et kõõginõu oleks põletil keskel.

11 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõttekeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusele.

12 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

13 Tehnilised andmed

Gaasi kategooria	Propaan (G31), butaan (G30)
Seadmekategooria	I ₃ B/P(30)
Gaasi ühendusrõhk	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propaan (G31) 30 mbar butaan (G30)
Seadmekategooria	I ₃₊ , propaan/butaan

Gaasi ühendusrõhk	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propaan (G31) 28 mbar ... 30 mbar butaan (G30)
Ühenduspinge (ainult elektroonilise süü- teallikaga mudelid)	12 V $\overline{=}$ (1 A kaitse)
Mõõtmed (L × K × S)	600 × 140 × 450 mm
Ülevaatus/sertifikaat	

 joon. 9 leheküljel 7

Mudel	Põleti S 			Põleti M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Düüs	mm
**	Võimsus	kW
***	Gaasitarve	g/h

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας

Προκαταρκτικές σημειώσεις

- Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι οι τοπικές συνθήκες διανομής (είδος του αερίου και πίεση του αερίου) και η ρύθμιση της συσκευής είναι συμβατές μεταξύ τους.
- Οι συνθήκες ρύθμισης για αυτή τη συσκευή αναφέρονται στην ετικέτα σήμανσης (ή στην πινακίδα στοιχείων).
- Αυτή η συσκευή δεν συνδέεται σε διάταξη εκκένωσης προϊόντων καύσης. Πρέπει να έχει εγκατασταθεί και να έχει συνδεθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στις απαιτήσεις που αφορούν στον εξαερισμό.

Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.
- > Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα χρήσης.
- > Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- > Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε επιμέρους εξαρτήματα αυτής της συσκευής.
- > Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου πρέπει να αντικαθίσταται, εάν αυτό απαιτείται από τους εθνικούς κανονισμούς.
- > Μη συστρέψετε, τεντώνετε, συνθλίβετε ή ασκείτε οποιοδήποτε φορτίο στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας αερίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

- > Η λειτουργία αυτής της συσκευής σε μη αεριζόμενο χώρο θα προκαλέσει μείωση του οξυγόνου στον χώρο αυτόν.
- > Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους.
- > Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγείρεμα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, για παράδειγμα για θέρμανση δωματίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι θερμή ή σε λειτουργία.
- > Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- > Διατηρήστε έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα σε ετοιμότητα. Βεβαιωθείτε ότι ο πυροσβεστήρας ελέγχεται από εξειδικευμένο προσωπικό ανά τακτά χρονικά διαστήματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

- > Διατηρήστε τα χέρια, το πρόσωπο και τα μαλλιά σας μακριά από τους καυστήρες.
- > Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή αφήνετε τα μακριά μαλλιά ελεύθερα, όταν ανάβετε ή χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή.
- > Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- > Παρακολουθήστε προσεκτικά όλες τις δραστηριότητες γύρω από αυτή τη συσκευή, για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων ή άλλων τραυματισμών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Σε περίπτωση θραύσης του γυάλινου καπακιού:

- Σβήστε αμέσως όλους τους καυστήρες και τυχόν ηλεκτρικά θερμαντικά στοιχεία και αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην ακουμπάτε την επιφάνεια της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Κλείστε το γυάλινο κάλυμμα, πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- > Σβήστε όλους τους καυστήρες, πριν κλείσετε το γυάλινο κάλυμμα.
- > Κρατήστε τα βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα μακριά από την επιφάνεια του γυάλινου καπακιού.

Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση υγραερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μετά από τη χρήση, η φιάλη υγραερίου πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται.
- > Αποθηκεύστε τις φιάλες υγραερίου μακριά από συσκευές θέρμανσης ή μαγειρέματος και άλλες πηγές φωτός ή θερμότητας, σε καλά αεριζόμενους χώρους μακριά από παιδιά.
- > **Μην αποθηκεύετε ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
- > **Μην αποθηκεύετε ποτέ** φιάλες υγραερίου σε κτίρια, όπως οι κλειστοί χώροι στάθμευσης.
- > Για οποιαδήποτε αποθήκευση σε κλειστό χώρο, πρέπει να πληρούνται οι εθνικοί κανονισμοί.
- > Οι φιάλες υγραερίου πρέπει να αποθηκεύονται πάντοτε σε όρθια θέση.
- > Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 50 °C.

Ασφαλής λειτουργία της συσκευής

 **σχ. 1** στη σελίδα 3



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα

Κατά τη διαδικασία καύσης του υγραερίου παράγεται μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο συσσωρεύεται μέσα στους κλειστούς χώρους. Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας

- > Κατά τη χρήση μιας μαγειρικής συσκευής αερίου παράγονται θερμότητα, υγρασία και προϊόντα καύσης στον χώρο, στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή.
 - Βεβαιωθείτε ότι η κουζίνα αερίζεται καλά, ιδιαίτερα όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
 - Διατηρήστε τα ανοίγματα φυσικού εξαερισμού ανοιχτά ή εγκαταστήστε μια μηχανική συσκευή εξαερισμού (π.χ. μηχανικός απορροφητήρας εξαερισμού).
- > Σε περίπτωση παρατεταμένης εντατικής χρήσης της συσκευής μπορεί να χρειαστεί πρόσθετος εξαερισμός, για παράδειγμα αύξηση του μηχανικού εξαερισμού εάν υπάρχει, εγκατάσταση πρόσθετου εξαερισμού για την ασφαλή απομάκρυνση των προϊόντων της καύσης στον εξωτερικό αέρα και ταυτόχρονη εξασφάλιση της αλλαγής του αέρα του χώρου με πρόσθετο εξαερισμό. **Προτού εγκαταστήσετε τον πρόσθετο εξαερισμό, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή, εάν παρουσιάζει διαρροή, έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά.
- > Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή στις παρακάτω καταστάσεις:
 - Σε πρατήρια καυσίμων
 - Σε φέριμποτ
 - Ενώ γίνεται μεταφορά του οχήματος στο οποίο έχει εγκατασταθεί η συσκευή με όχημα μεταφοράς ή γερανό ρυμούλκησης

- > Σε περίπτωση φωτιάς, κλείστε την τροφοδοσία αερίου.
- > Μην τοποθετείτε χημικά, εύφλεκτα υλικά ή αερολύματα σπρίν κοντά σε αυτή τη συσκευή.
- > Μη χρησιμοποιείτε ποτέ γυμνή φλόγα, για να ελέγξετε τη συσκευή για διαρροές.
- > Σε περίπτωση που υπάρχει οσμή αερίου:
 - Μην επιχειρήσετε να ανάψετε αυτή τη συσκευή.
 - Σβήστε τυχόν γυμνές φλόγες.
 - Κλείστε την τροφοδοσία αερίου.
 - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία αερίου.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- > Η σύνδεση και η αποσύνδεση της φιάλης αερίου πρέπει να εκτελούνται μακριά από ακάλυπτες φλόγες, φλόγες έναυσης ή άλλες πηγές ανάφλεξης και μόνο αφού η συσκευή έχει κρυώσει αρκετά, ώστε να μπορείτε να την ακουμπήσετε.
- > Πριν από τη χρήση της φιάλης αερίου, βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης μεταξù αυτής της συσκευής και της φιάλης αερίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σε καλή κατάσταση.
- > Εάν το λάστιχο στεγανοποίησης έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει φθορά, μη χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
- > Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στη φιάλη αερίου μετά από τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- > Μη χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα υλικά μέσα ή κοντά σε αυτήν τη συσκευή (π.χ. χαρτιά, υφάσματα).
- > Μην τοποθετείτε ή ακουμπάτε επάνω σε αυτή τη συσκευή αντικείμενα που δεν αποτελούν μαγειρικά σκεύη.
- > Διατηρείτε τυχόν εύφλεκτα αντικείμενα μακριά από τον καυστήρα.
- > Τοποθετήστε τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών ως εξής:
 - Μην αφήνετε ποτέ τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών να προεξέχουν πέρα από τα άκρα της συσκευής.
 - Περιστρέψτε τις χειρολαβές των μαγειρικών σκευών προς τα μέσα, αλλά χωρίς να προεξέχουν επάνω από άλλους καυστήρες.
- > Μη θερμαίνετε υπερβολικά τα λίπη ή τα έλαια.
- > Χρησιμοποιήστε μόνο στεγνές πιάστρες για τον χειρισμό των μαγειρικών σκευών.
- > Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αφαιρέσετε τα μαγειρικά σκεύη.
- > Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επιτήρηση ενός ενήλικα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

Ορισμένα προσβάσιμα μέρη ενδέχεται να έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία. Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

- > Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια, όταν χειρίζεστε θερμά εξαρτήματα.
- > Πρέπει να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει καλά προτού την ακουμπήσετε με γυμνά χέρια.
- > Όταν ανάβετε χειροκίνητα μια εστία:
 - Χρησιμοποιήστε μακριά σπέρτα ή έναν κατάλληλο αναπτήρα.
 - Απομακρύνετε τα χέρια σας γρήγορα, αμέσως μόλις ανάψει η εστία.
- > Η χρήση αλκοόλ ή συνταγογραφούμενων ή μη συνταγογραφούμενων φαρμάκων ενδέχεται να επηρεάσει την ικανότητά σας για σωστή συναρμολόγηση και ασφαλή χρήση αυτής της συσκευής.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας

Περιγραφή

Συνδυασμένη εστία

Βίδες στερέωσης

Σιφώνιο και λάστιχο στεγανοποίησης

Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης

5 Προβλεπόμενη χρήση

Η συνδυασμένη εστία αερίου προορίζεται για εγκατάσταση σε κουζίνα ή πάγκο σε συρόμενα τροχόσπιτα ή αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

Το προϊόν είναι κατάλληλο για:

- Μαγείρεμα και τηγάνισμα φαγητού μέσα σε κατάλληλα σκεύη
- Πρέπει να χρησιμοποιείται με αέριο επιτρεπόμενης κατηγορίας (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά)

Το προϊόν **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Χρήση ως θερμαντήρες χώρου
- Χρήση σε εξωτερικό χώρο
- Χρήση σε σκάφη

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτησης, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Τεχνική περιγραφή

6.1 Προδιαγραφές των διάφορων μοντέλων

Μπορείτε να βρείτε τις λεπτομερείς προδιαγραφές στον παρακάτω πίνακα:

Μοντέλο	Αρ. εστιών	Γυάλινο καπάκι	Νεροχύτης
CVC1600G	2	x	x

6.2 Πίνακας ελέγχου

 **σχ. 2** στη **σελίδα 4**

Εικονίδιο	Επεξήγηση	Εικονίδιο	Επεξήγηση	Εικονίδιο	Επεξήγηση
	Χαμηλή φλόγα		Υψηλή φλόγα		Φλόγα σβηστή

6.3 Απόσταση μεταξύ πλέγματος κατσαρόλας και επιφάνειας πάγκου

 **Fig. 3** on **page 4**

6.4 Λειτουργία

Η συσκευή διαθέτει διάταξη επιτήρησης φλόγας (FSD), που διακόπτει την παροχή αερίου περ. 30 s αφού σβήσει η φλόγα.

Η συσκευή διαθέτει επιπλέον μια λειτουργία ασφαλείας που διακόπτει αμέσως την παροχή αερίου, όταν το γυάλινο καπάκι είναι κλειστό.

Το γυάλινο καπάκι διαθέτει μεντεσέδες απαλού κλεισίματος.

7 Εγκατάσταση

7.1 Επιλογή του σημείου εγκατάστασης

Κατά την επιλογή του σημείου τοποθέτησης, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Στο σημείο εγκατάστασης πρέπει να υπάρχουν αεραγωγοί με διατομή τουλάχιστον 150 cm².
- Τηρήστε τις ελάχιστες αποστάσεις.

 **σχ. 4** στη **σελίδα 5**

- Βεβαιωθείτε ότι στο σημείο εγκατάστασης δεν υπάρχουν ρεύματα αέρα.

7.2 Βήματα εγκατάστασης

1. Δημιουργήστε ένα άνοιγμα κόβοντας τον πάγκο της κουζίνας.

 **σχ. 5** στη **σελίδα 5**

2. Στερεώστε ένα λάστιχο στεγανοποίησης ανάμεσα στον πάγκο της κουζίνας και τη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν η συσκευή δεν περιλαμβάνει λάστιχο στεγανοποίησης, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

3. Στερεώστε τη συσκευή στον πάγκο της κουζίνας.

 **σχ. 6** στη **σελίδα 6**

7.3 Σύνδεση της συσκευής στην παροχή αερίου



Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση της σύνδεσης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή, την εγκατάσταση και τον χειρισμό συσκευών αερίου και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου με πιστοποιημένη βαλβίδα μείωσης της πίεσης και κατάλληλη κεφαλή.
- > Φροντίστε να συγκρίνετε τα στοιχεία για την πίεση που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία για την πίεση που αναγράφονται στις φιάλες προπανίου ή βουτανίου.
- > Αποφύγετε κάθε μηχανική καταπόνηση του συστήματος του σωλήνα αερίου κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης και μετά από αυτήν.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για τη σύνδεση:

- Τηρήστε τις απαιτήσεις των κρατικών κανονισμών.
- Για τη σύνδεση πρέπει να χρησιμοποιήσετε μόνο χαλύβδινο σωλήνα $\varnothing 8 \times 1 \text{ mm}$ (ηλεκτροσυγκολλημένο, από χάλυβα χωρίς ραφές ή από ανοξείδωτο χάλυβα).
- Στερεώστε τη γραμμή αερίου στο πλευρικό ή στο πίσω τοίχωμα των γύρω τμημάτων του επίπλου, ώστε να μην ασκούνται φορτία στις διατάξεις ενεργοποίησης.
- Η γραμμή δεν πρέπει να υφίσταται μηχανικές καταπονήσεις σε όλο της το μήκος.
- Το σημείο σύνδεσης παροχής πρέπει να είναι προσβάσιμο με τοποθετημένη συσκευή.

1. Συνδέστε τους σωλήνες όπως υποδεικνύεται.

 σχ. 7 στη σελίδα 6

2. Στερεώστε πάνω από τη συσκευή μια πινακίδα με το ακόλουθο κείμενο:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν μαγειρεύετε, πρέπει να φροντίζετε να υπάρχει πρόσθετος εξαερισμός ανοίγοντας, για παράδειγμα, τα παράθυρα κοντά στη συσκευή.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως θερμαντήρας χώρου.

3. Ανοίξτε την παροχή αερίου.
4. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις για διαρροές με σαπουνόνερο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

Μην ελέγχετε ποτέ για διαρροές όταν υπάρχει ακάλυπτη φλόγα ή κοντινές πηγές ανάφλεξης.

- ✓ Εάν δεν σχηματιστούν φυσαλίδες, δεν υπάρχουν διαρροές.

7.4 Σύνδεση της συσκευής στην παροχή συνεχούς ρεύματος



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η διάταξη επιτήρησης φλόγας και η λειτουργία ασφάλειας για το γυάλινο καπάκι (βλ. κεφάλαιο Λειτουργία) λειτουργούν μόνο εάν η παροχή συνεχούς ρεύματος έχει συνδεθεί με τη σωστή πολικότητα.

1. Συνδέστε τη συσκευή όπως υποδεικνύεται.

 σχ. 8 στη σελίδα 7

bk	Μαύρο
rd	Κόκκινο

2. Προσθέστε μια ασφάλεια 1 Α στη θετική γραμμή κοντά στην μπαταρία.

8 Χρήση της συνδυασμένης εστίας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος εγκαύματος

Όλα τα μέρη της συσκευής εκτός από τον πίνακα ελέγχου θερμαίνονται πολύ κατά το μαγείρεμα. Μην αγγίζετε τα καυτά τμήματα της συσκευής κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά από αυτήν. Πρέπει να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει καλά.

8.1 Ενεργοποίηση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα

- > Προτού ανάψετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εξαερίζεται επαρκώς.
- > Κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να υπάρχουν ανοιχτοί αεραγωγοί με διατομή τουλάχιστον 150 cm² στον χώρο εγκατάστασης. Αυτοί οι αεραγωγοί μπορούν να κλείνουν όταν δεν χρησιμοποιείται η συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης/πυρκαγιάς

Χρησιμοποιήστε μόνο αέριο επιτρεπόμενης κατηγορίας (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά). Μην χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε άλλα καύσιμα.

- Επιλέξτε κατάλληλα σκεύη για τις επιλεγμένες εστίες σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα:

 **σχ. 9** στη **σελίδα 7**

Εστία ( σχ. 8)	Διάμετρος μαγειρικού σκεύους	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

- Ανάψτε τη μαγειρική εστία όπως υποδεικνύεται.

 **σχ. 10** στη **σελίδα 8**

- Επιβεβαιώστε ότι η εστία λειτουργεί σωστά ελέγχοντας οπτικά τη φλόγα.

Ανάλογα με τον τύπο αερίου που χρησιμοποιείται, η φλόγα πρέπει να έχει την εξής όψη:

- Προπάνιο (G31): Φλόγα με μπλε εσωτερική γραμμή και άκρο και με σαφές περίγραμμα.
- Βουτάνιο (G30): Φλόγα με κιτρινωπό άκρο κατά το άναμμα της εστίας. Το κίτρινο άκρο γίνεται πιο έντονο καθώς θερμαίνεται η εστία.

- Εάν η φλόγα δεν έχει την όψη που περιγράφεται, σβήστε την εστία (βλ. κεφάλαιο Απενεργοποίηση) και εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα:

- Ελέγξτε μήπως υπάρχει βρομιά στην εστία και, αν χρειάζεται, καθαρίστε τη (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός της συσκευής).
- Ελέγξτε την ποιότητα του αερίου και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου (βλ. κεφάλαιο Αντικατάσταση της φιάλης αερίου).

8.2 Απενεργοποίηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη επιτήρησης φλόγας ή τη λειτουργία ασφάλειας του γυάλινου καπακιού για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

- Σβήστε τη μαγειρική εστία όπως υποδεικνύεται.

 σχ. 11 στη σελίδα 9

8.3 Αντικατάσταση της φιάλης αερίου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

- > Η αντικατάσταση της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται μόνο σε σημεία με καλό εξαερισμό.
- > Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πηγή ανάφλεξης κοντά.
- > Η αλλαγή της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται μόνο όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται και αφού διακοπεί η παροχή αερίου σε αυτήν.

- Σβήστε τη συσκευή γυρίζοντας το κουμπί στη θέση μηδέν.
- Κλείστε τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου.
- Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του εξαρτήματος σύνδεσης της φιάλης.

9 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος εγκαύματος

Πριν από τον καθαρισμό, τον έλεγχο ή τη συντήρηση της συσκευής πρέπει να την αφήνετε να κρυώσει καλά.

9.1 Καθαρισμός της συσκευής

 σχ. 12 στη σελίδα 9

- Αφαιρέστε τη βάση συγκράτησης σκευών ( σχ. 11, 1.).
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό, υγρό πανί ( σχ. 11, 2.).



Μπορείτε να βρείτε πρόσθετες οδηγίες για τη φροντίδα των επιφανειών από ανοξείδωτο χάλυβα και γυαλί online στη διεύθυνση gr.domestic.com/beVsW0.

9.2 Ετήσιος έλεγχος ασφαλείας



Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση της σύνδεσης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή, την εγκατάσταση και τον χειρισμό συσκευών αερίου και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

- > Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εγκεκριμένο άτομο μία φορά ετησίως. Οποιαδήποτε ελαττώματα πρέπει να επισκευάζονται.

9.3 Αντικατάσταση των ακροφυσίων



Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση της σύνδεσης αερίου πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή, την εγκατάσταση και τον χειρισμό συσκευών αερίου και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

- > Η αντικατάσταση των ακροφυσίων πρέπει να γίνεται από εγκεκριμένο άτομο όπως υποδεικνύεται.

 Σχ. 13 στη σελίδα 10

 Σχ. 14 στη σελίδα 11

10 Αντιμετώπιση βλαβών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- > Η συντήρηση της συσκευής πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο άτομο.
- > Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- > Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή σέρβις στη συσκευή.

Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, εάν παρατηρήσετε μία από τις ακόλουθες μη φυσιολογικές συνθήκες:

- Υπερβολικά κίτρινη φλόγα ή φλόγα αιθάλης
- Φλόγα που βγαίνει από τις θυρίδες της κεφαλής της εστίας
- Φλόγα που μπαίνει πάλι μέσα στην εστία (συνήθως σχετίζεται με ήχο σκασίματος)
- Δυσάρεστη οσμή των προϊόντων καύσης της φλόγας

Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία της εστίας που δεν περιγράφεται παραπάνω, ανατρέξτε πρώτα στον παρακάτω πίνακα για πιθανές αιτίες και λύσεις, πριν επικοινωνήσετε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Δεν υπάρχει σπινθήρας όταν πατηθεί το κουμπί ανάφλεξης με σπινθήρα.	Η ανάφλεξη με σπινθήρα είναι ελαττωματική	> Ανάψτε τον καυστήρα με το χέρι. > Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επισκευή.
Η εστία δεν ανάβει. Η ανάφλεξη με σπινθήρα λειτουργεί.	Η βαλβίδα παροχής αερίου είναι κλειστή.	> Ανοίξτε τη βαλβίδα παροχής αερίου.
	Το κουμπί ελέγχου έχει οριστεί σε  (Φλόγα σβηστή).	> Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης στην επιθυμητή θέση μεταξύ Χαμηλής φλόγας και Υψηλής φλόγας .
	Έχετε γυρίσει λάθος κουμπί ρύθμισης.	> Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ρύθμισης αντιστοιχεί στην εστία που θέλετε να ανάψετε.

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
	Οι θυρίδες της κεφαλής της εστίας έχουν φράξει.	> Αφαιρέστε, καθαρίστε και τοποθετήστε ξανά την εστία.
Η εστία σβήνει όταν αφήσετε το κουμπί ρύθμισης	Το κουμπί ρύθμισης δεν έχει οριστεί μεταξύ της θέσης Χαμηλή φλόγα και Υψηλή φλόγα .	> Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης στην επιθυμητή θέση μεταξύ Χαμηλής φλόγας και Υψηλής φλόγας .
	Δεν πατάτε αρκετή ώρα το κουμπί ρύθμισης, ώστε να εμπλακεί η διάταξη ασφαλείας για τη φλόγα.	> Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ρύθμισης για 5 s, ώστε να ενεργοποιηθεί η διάταξη ασφαλείας για τη φλόγα.
	Ελαττωματική σύνδεση ή ελαττωματική διάταξη ασφαλείας για τη φλόγα.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επίσκεψη.
Ανομοιόμορφο μοτίβο φλόγας ή ελαφρύ σήκωμα φλόγας	Οι θυρίδες της κεφαλής της εστίας έχουν φράξει.	> Αφαιρέστε, καθαρίστε και τοποθετήστε ξανά την εστία.
Στην ελάχιστη ρύθμιση φλόγας, η φλόγα είναι πάρα πολύ υψηλή.	Εσφαλμένη ρύθμιση του ρυθμιστή. Η πίεση παροχής αερίου είναι πολύ υψηλή. Έχει τοποθετηθεί λάθος βαλβίδα έγχυσης.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επίσκεψη.
Στη μέγιστη ρύθμιση φλόγας, η φλόγα είναι πάρα πολύ χαμηλή.	Εσφαλμένη ρύθμιση του ρυθμιστή. Η πίεση παροχής αερίου είναι πολύ χαμηλή. Έχει τοποθετηθεί λάθος βαλβίδα έγχυσης. Το μπεκ ή ο σωλήνας παροχής αερίου έχουν φράξει.	> Επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις για επίσκεψη.
Χαμηλή θερμότητα, αργό μαγειρέμα	Χρησιμοποιούνται ακατάλληλα μαγειρικά σκεύη για τις επιλεγμένες εστίες	> Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μαγειρικά σκεύη (βλ. τον πίνακα στο κεφάλαιο Ενεργοποίηση).
Η επιφάνεια του πάγκου ή τα κουμπί ρύθμισης υπερθερμαίνονται	Χρησιμοποιούνται ακατάλληλα μαγειρικά σκεύη για τις επιλεγμένες εστίες	> Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μαγειρικά σκεύη (βλ. τον πίνακα στο κεφάλαιο Ενεργοποίηση).
	Το μαγειρικό σκεύος δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στην εστία.	> Βεβαιωθείτε ότι το μαγειρικό σκεύος είναι κεντραρισμένο στην εστία.

11 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κατηγορία αερίου	προπάνιο (G31), βουτάνιο (G30)
Κατηγορία συσκευής	I ₃ B/P(30)
Πίεση σύνδεσης αερίου	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: Προπάνιο 30 mbar(G31) Βουτάνιο 30 mbar(G30)
Κατηγορία συσκευής	I ₃₊ , προπάνιο/βουτάνιο
Πίεση σύνδεσης αερίου	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: Προπάνιο 37 mbar(G31) Βουτάνιο 28 mbar ... 30 mbar (G30)
Τάση σύνδεσης (μόνο στα μοντέλα με ηλεκτρονικό σύστημα έναυσης)	12 V== (ασφάλεια 1 A)
Διαστάσεις (Π x Υ - x Β)	600 x 140 x 450 mm
Έλεγχος / πιστοποίηση	

 σχ. 9 στη σελίδα 7

Μοντέλο	Εστία S			Εστία M		
						
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

* Μπεκ mm

** Ισχύς kW

*** Κατανάλωση αερίου g/h

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisų ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



PAVOJUS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos

Pirminės pastabos

- Prieš montuodami įsitinkinkite, kad vietinio paskirstymo sąlygos (dujų pobūdis ir dujų slėgis) ir prietaiso nustatymai yra suderinami.
- Šio prietaiso reguliavimo sąlygos nurodytos etiketėje (arba duomenų etiketėje).
- Šis prietaisas nėra prijungtas prie degimo produktų šalinimo sistemos. Jis turi būti sumontuotas ir prijungtas vadovaujantis galiojančiomis montavimo taisyklėmis. Ypač reikia atkreipti dėmesį į atitinkamus reikalavimus dėl ventiliacijos.

Bendroji sauga



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai atliktas remontas gali kelti rimtą pavojų.
- > Šis prietaisas turi būti sumontuotas pagal visas šalyje, kurioje yra naudojamas, galiojančias nacionalines taisykles.

- > Nemodifikuokite prietaiso.
- > Nepašalinkite ir nekeiskite jokių šio prietaiso komponentų.
- > Dujų žarnelę reikia pakeisti, jei to reikalaujama pagal nacionalinius teisės aktus.
- > Nesusukite, neištempkite, neprispauskite ar kitaip neapkraukite dujų tiekimo žarnelės.



ĮSPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

- > Naudojant šį prietaisą nevedinamoje patalpoje, sumažės deguonies kiekis toje patalpoje.
- > Šį prietaisą galima naudoti tik gerai vėdinamoje vietoje.
- > Šis prietaisas skirtas tik maistui gaminti. Nenaudokite jo kitais tikslais, pavyzdžiui, patalpai šildyti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Nepalikite šio prietaiso be priežiūros, kai jis karštas arba naudojamas.
- > Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- > Paruoškite tinkamą gesintuvą. Užtikrinkite, kad gesintuvą reguliariai tikrintų kvalifikuoti darbuotojai.



ĮSPĖJIMAS! Nudegimo pavojus

- > Laikykite rankas, veidą ir plaukus atokiau nuo degiklių.
- > Nedėvėkite neprigludusių drabužių ir neleiskite ilgiems plaukams laisvai kyboti, kai uždegate ar naudojate šį prietaisą.
- > Pasirūpinkite, kad vaikai ir augintiniai laikytųsi atokiai.
- > Atidžiai stebėkite visus veiksmus aplink šį prietaisą, kad išvengtumėte nudegimų ar kitų sužalojimų.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinį, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Jei sudužo stiklinis dangtelis:

- Nedelsdami išjunkite visus degiklius bei bet kokią elektrinį kaitinimo elementą ir izoliuokite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Nelieskite prietaiso paviršiaus.
- Nenaudokite prietaiso.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Uždarykite stiklinį dangtelį prieš pradėdami kelioną.
- > Prieš uždarydami stiklinį dangtelį, išjunkite visus degiklius.
- > Saugokite stiklinio dangtelio paviršių nuo sunkių ar aštrių daiktų.

Saugos atsargumo priemonės naudojant suskystintas dujas



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Po naudojimo visada atjunkite suskystintų dujų balioną.
- > Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo šildymo ar maisto ruošimo prietaisų ir kitų šviesos arba šilumos šaltinių gerai vėdinamoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- > **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų nevedinamose patalpose arba žemiau žemės paviršiaus (piltuvo formos angos žemėje).
- > **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų pastatuose, pavyzdžiui, garažuose.

- > Bet kokia laikymo patalpa turi atitikti nacionalines taisykles.
- > Nelaikykite suskystintų dujų balionų pavertę ant šono.
- > Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių. Temperatūra turi neviršyti 50 °C.

Saugus prietaiso naudojimas

 pav. 1 puslapyje 3



PAVOJUS! Apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus

Deginant skystas dujas susidaro anglies monoksidas, kuris kaupiasi uždaroje vietoje. Naudokite šį prietaisą tik esant pakankamai ventilacijai.



PAVOJUS! Uždusimo pavojus

- > Naudojant dujinį maisto ruošimo prietaisą, patalpoje, kurioje jis įrengtas, išskiriama šiluma, drėgmė ir degimo produktai.
 - Įsitikinkite, kad virtuvė yra gerai vėdinama, ypač naudojant prietaisą.
 - Atidarykite natūralios ventilacijos angas arba įrenkite mechaninės ventilacijos prietaisą (pvz., mechaninį gartraukį).
- > Jei prietaisas naudojamas ilgai ir intensyviai, gali reikėti papildomos ventilacijos, pavyzdžiui, padidinti mechaninės ventilacijos (jei yra) nustatymą, kad degimo produktai būtų saugiai pašalinti į lauką, o patalpoje būtų užtikrinta oro cirkuliacija. **Prieš įrengdami papildomą ventilaciją pasitarkite su specialistu.**



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Nenaudokite šio prietaiso, jei jis prateka, yra pažeistas arba netinkamai veikia.
- > Niekada nenaudokite prietaiso šiais atvejais:
 - Degalinėse
 - Keltuose
 - Kai transporto priemonė, kurioje sumontuotas prietaisas, pervežama kita transporto priemone ar evakuatoriumi
- > Kilus gaisrui, išjunkite dujų tiekimą.
- > Prie šio prietaiso nedėkite cheminių medžiagų, degių medžiagų ar aerozolių.
- > Niekada nenaudokite atviros liepsnos norėdami patikrinti, ar nėra dujų nuotėkio.
- > Jei pajutote dujų kvapą:
 - Nebandykite uždegti šio prietaiso.
 - Užgesinkite visas atviras liepsnas.
 - Išjunkite dujų tiekimą.
 - Atjunkite prietaisą nuo dujų tiekimo.
 - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui.
- > Dujų balioną tvirtinkite ar atjunkite tik atokiau nuo atviros liepsnos, degiklio ar kito uždegimo šaltinio ir tik kai šis prietaisas yra vėsus liečiant.
- > Prieš naudodami dujų balioną, patikrinkite, ar plomba tarp šio prietaiso ir dujų baliono yra geros būklės.
- > Jei plomba pažeista ar nusidėvėjusi, nenaudokite šio prietaiso.
- > Po naudojimo dujų balione išjunkite dujų tiekimą.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

- > Nenaudokite ir nelaikykite degių medžiagų (pvz., popieriaus, tekstilės) šiame prietaise ar šalia jo.
- > Ant šio prietaiso ar priešais jį nedėkite jokių kitų daiktų, išskyrus virtuvės reikmenis.

- > Laikykitė degius daiktus atokiau nuo degiklio.
- > Virtuvės indų rankenas nustatykite taip:
 - Niekada neleiskite virtuvės indų rankenoms išsikišti už prietaiso krašto.
 - Pasukite virtuvės indų rankenas į vidų, tačiau neleiskite joms nusitęsti virš kitų degiklių.
- > Pernelyg neįkaitinkite riebalų arba aliejaus.
- > Naudokite tik sausus puodus laikiklius karšties virtuvės indams tvarkyti.
- > Prieš nuimdami virtuvės indą, išjunkite prietaisą.
- > Naudokite šį prietaisą tik tada, kai šalia yra suaugęs asmuo.



ĮSPĖJIMAS! Nudėgimo pavojus

Laisvai pasiekiamos dalys gali būti labai įkaitę. Maži vaikai turi laikytis atokiai.



PERSPĖJIMAS! Nudėgimo pavojus

- > Tvarkydami karštus komponentus dėvėkite apsaugines pirštines.
- > Prieš liesdami šį prietaisą nuogomis rankomis, palikite jį tinkamai atvėsti.
- > Jei uždegate degiklį rankiniu būdu:
 - Naudokite ilgus degtukus arba tinkamą žiebtuvėlį.
 - Kai degiklis užsidega, greitai patraukite ranką.
- > Vartojamas alkoholis, receptiniai ar nereceptiniai vaistai gali pakenkti jūsų gebėjimui tinkamai surinkti ar saugiai naudoti šį prietaisą.

4 Pristatoma komplektacija

Aprašymas

Sudėtinis viryklės prietaisas

Tvirtinimo varžtai

Sifonas ir guminis sandariklis

Montavimo ir naudojimo vadovas

5 Paskirtis

Šis sudėtinis viryklės prietaisas skirtas montuoti virtuvėje ar stalviršyje priekabiniuose nameliuose arba varikliniuose autonameliuose.

Šis produktas gali būti naudojamas:

- Maistui virti ir kepti tinkamuose virtuvės induose
- Su leidžiamos kategorijos dujomis (žr. skyrių Techniniai duomenys)

Produktas **netinka**:

- Naudoti aplinkai šildyti
- Naudoti lauke
- Naudoti laivuose

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminyje gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Techninis aprašymas

6.1 Skirtingų modelių specifikacijos

Išsami specifikacija pateikta lentelėje:

Modelis	Degiklių skaičius	Stiklinis dangtis	Kriauklė
CVC1600G	2	x	x

6.2 Valdymo skydelis

 pav. 2 puslapyje 4

Piktograma	Paaishkinimas	Piktograma	Paaishkinimas	Piktograma	Paaishkinimas
	Žema liepsna		Aukšta liepsna		Gesinti liepsną

6.3 Atstumas tarp puodų grotelių ir stalviršio paviršiaus

 Fig. 3 on page 4

6.4 Funkcija

Prietaise įrengtas liepsnos kontrolės įtaisas (FSD), kuris nutraukia dujų tiekimą praėjus maždaug 30 s nuo liepsnos užgesimo.

Be to, prietaise yra papildoma apsauginė funkcija, akimirksniu nutraukianti dujų tiekimą, jei uždaromas stiklinis dangtelis.

Stikliniame dangtelyje įtaisyti švelnaus uždarymo lankstai.

7 Montavimas

7.1 Montavimo vietos pasirinkimas

Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.

- Montavimo vietoje turi būti ventilacijos angų, kurių skerspjūvio plotas bent 150 cm².
- Laikykitės būtinųjų atstumų.

 pav. 4 puslapyje 5

- Įsitikinkite, kad montavimo vietoje nėra skersvėjų.

7.2 Montavimo veiksmai

1. Išpjaukite angą stalviršyje.

 **pav. 5 puslapyje 5**

2. Tarp stalviršio ir prietaiso tvirtinkite guminį sandariklį.



PASTABA Jei guminis sandariklis nebuvo pateiktas su prietaisu, kreipkitės į gamintoją.

3. Pritvirtinkite prietaisą stalviršyje.

 **pav. 6 puslapyje 6**

7.3 Prietaiso prijungimas prie dujų tiekimo linijos



Dujų įvadą surinkti ir montuoti leidžiama kvalifikuotam asmeniui, turinčiam dujinių prietaisų konstravimo, montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsisaugoti.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Naudokite tik propano arba butano dujų balionus su sertifikuotu slėgio mažinimo vožtuvu ir tinkama galvute.
- > Palyginkite tipo etiketėje pateiktą slėgio informaciją su informacija apie slėgį, pateikta ant propano arba butano dujų baliono.
- > Montavimo metu ir po to saugokite dujų tiekimo sistemą nuo bet kokio įtempio.

Laikykitės šių prijungimo instrukcijų:

- Laikykitės nacionalinių reikalavimų.
- Prijungdami naudokite tik plieninį Ø 8 x 1 mm vamzdelį (suvirintą, besiulį plieninį arba nerūdijančiojo plieno).
- Pritvirtinkite dujų liniją prie aplinkinių baldų dalių šoninės arba galinės sienelės, kad vykdymo elementų neveiktų jokia apkrova.
- Įtempis turi neveikti jokios dujų linijos dalies.
- Tiekimo prijungimo taškas turi būti pasiekiamas, kai sumontuosite prietaisą.

1. Prijunkite vamzdžius, kaip parodyta.

 **pav. 7 puslapyje 6**

2. Virš prietaiso tvirtinkite ženklą su šiuo tekstu:

ĮSPĖJIMAS!

Ruošiant maistą, reikia pasirūpinti papildoma ventiliacija, pavyzdžiui, atidaryti langus šalia prietaiso.

Nenaudokite šio prietaiso kaip šildytuvo.

3. Atidarykite dujų tiekimą.
4. Naudodami muilną vandenį patikrinkite visų jungčių sandarumą.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

Niekada netikrinkite, ar nėra nuotėkių, naudodami atvirą liepsną arba šalia uždegimo šaltinių.

- ✓ Jei nesusidaro burbuliukų, nuotėkio nėra.

7.4 Prietaiso prijungimas prie nuolatinės srovės maitinimo šaltinio



PASTABA Liepsnos kontrolės įtaisas ir stiklinio dangtelio apsauginė funkcija (žr. skyrių Funkcija) veikia tik jei nuolatinės srovės maitinimo šaltinis prijungiamas nesusipainiojant polių.

1. Prijunkite prietaisą, kaip parodyta.

pav. 8 puslapyje 7

bk	juoda
rd	raudona

2. Pridėkite 1 A saugiklį teigiamo poliaus linijoje šalia akumuliatoriaus.

8 Sudėtinio viryklės prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Nudėgimo pavojus

Ruošiant maistą, visos prietaiso dalys, išskyrus valdymo skydelį, labai įkaista. Nelieskite karštų prietaiso dalių naudojimo metu ir po to. Palaukite, kol prietaisas pakankamai atvės.

8.1 Įjungimas



PAVOJUS! Apsinuodijimo anglies monoksidu pavojus

- > Prieš įjungdami prietaisą įsitikinkite, kad patalpa pakankamai ventiliuojama.
- > Naudojimo metu montavimo patalpoje turi būti atidarytų ventiliacijos angų, kurių skerspjūvio plotas bent 150 cm². Kai prietaisas nenaudojamas, šias angas galima uždaryti.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus / gaisro pavojus

Naudokite tik leidžiamos kategorijos dujas (žr. skyrių Techniniai duomenys). Nenaudokite jokių kitų degalų.

1. Pasirinkite atitinkamiems degikliams tinkamus indus pagal šią lentelę:

pav. 9 puslapyje 7

Degiklis (pav. 8)	Virtuvės indų skersmuo	
S	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Įjunkite viryklę, kaip parodyta.

pav. 10 puslapyje 8

3. Apžiūrėdami liepsną patikrinkite, ar degiklis veikia tinkamai.

Priklausomai nuo naudojamų dujų tipo, liepsna turėtų atrodyti taip:

- Propanas (G31): liepsna su mėlyna vidine smaile ir aiškiu kontūru.

- Butanas (G30): liepsna su šiek tiek geltonu galiuku įjungiant degiklį. Degikliui įkaitus, geltonas galiukas padidėja.
4. Jei liepsna atrodo kitaip, nei aprašyta, išjunkite viryklę (žr. skyrių Išjungimas) ir atlikite šiuos veiksmus:
- Patikrinkite degiklio švarą, prireikus valykite (žr. skyrių Prietaiso valymas).
 - Patikrinkite dujų kokybę ir pakeiskite dujų balioną, jei reikia (žr. skyrių Dujų baliono keitimas).

8.2 Išjungimas



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Nenaudokite liepsnos kontrolės įtaiso arba apsauginės stiklinio dangtelio funkcijos šiam prietaisui išjungti.

- > Išjunkite viryklę, kaip parodyta.

 pav. 11 puslapyje 9

8.3 Dujų baliono keitimas



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

- > Keiskite dujų balioną tik gerai ventiliuojamose vietose.
- > Įsitinkinkite, kad šalia nėra uždegimo šaltinių.
- > Keiskite dujų balioną tik kai prietaisas nenaudojamas, o dujų tiekimas į prietaisą išjungtas.

1. Išjunkite prietaisą pasukdami rankenėlę į nulio padėtį.
2. Uždarykite dujų baliono vožtuvą.
3. Keiskite dujų balioną vadovaudamiesi dujų jungties gamintojo pateiktomis instrukcijomis.

9 Valymas ir priežiūra



PERSPĖJIMAS! Nudėgimo pavojus

Prieš atlikdami prietaiso valymo, tikrinimo ar priežiūros darbus palaukite, kol jis pakankamai atšąs.

9.1 Prietaiso valymas

 pav. 12 puslapyje 9

1. Nuimkite keptuvės atramą ( pav. 11, 1.).
2. Valykite prietaisą minkšta drėgna šluoste ( pav. 11, 2.).



Daugiau informacijos apie nerūdijančiojo plieno ir stiklo paviršių priežiūrą rasite adresu qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Kasmetinė saugos patikra



Dujų įvadą surinkti ir montuoti leidžiama kvalifikuotam asmeniui, turinčiam dujinių prietaisų konstravimo, montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti.

- > Siekiant užtikrinti saugą, kvalifikuotas asmuo turi kartą per metus patikrinti, ar prietaisas veikia tinkamai. Visus trūkumus reikia pašalinti.

9.3 Purkštukų keitimas



Dujų įvadą surinkti ir montuoti leidžiama kvalifikuotam asmeniui, turinčiam dujinių prietaisų konstravimo, montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti.

- > Leiskite kvalifikuotam asmeniui pakeisti antgalius, kaip parodyta.

 pav. 13 puslapyje 10

 pav. 14 puslapyje 11

10 Gedimų nustatymas ir šalinimas



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

- > Prietaiso techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo.
- > Nemodifikuokite prietaiso.
- > Prieš atlikdami bet kokius eilinės ar techninės priežiūros darbus atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

Jei pastebėjote vieną iš šių neįprastų sąlygų, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą:

- Labai geltona arba suodžius generuojanti liepsna
- Liepsna pakyla nuo degiklio prievadų
- Liepsna įtraukiama į degiklį (kartu paprastai girdimas pokšėjimas)
- Nemalonus liepsnos degimo produktų kvapas

Jei kilo pirmiau neaprašyta vinyklės problema, pirmiausia ieškokite galimų priežasčių ir šalinimo būdų toliau pateiktoje lentelėje ir tik tada kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

Problema	Priežastis	Priemonė
Spaudžiant kibirkšties uždegimo mygtuką nėra kibirkščių.	Sugedo kibirkšties uždegimo mechanizmas	> Uždekite degiklį rankiniu būdu. > Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Degiklis neužsidega. Neveikia kibirkšties uždegimo mechanizmas.	Užsuktas dujų tiekimo vožtuvas.	> Atsukite dujų tiekimo vožtuvą.
	Valdymo rankenėlė nustatyta į padėtį  (Gesinti liepsną).	> Pasukite valdymo rankenėlę į norimą padėtį tarp Žema liepsna ir Aukšta liepsna .
	Sukama netinkama valdymo rankenėlė.	> Įsitikinkite, kad sukate degiklio, kurį norite uždegti, valdymo rankenėlę.
	Užsikimšo degiklio prievadai.	> Išimkite, išvalykite ir įdėkite atgal degiklį.

Problema	Priežastis	Priemonė
Paleidus valdymo rankenėlę, degiklis užgesta	Valdymo rankenėlė nenustatoma tarp padėčių Žema liepsna ir Aukšta liepsna .	> Pasukite valdymo rankenėlę į norimą padėtį tarp Žema liepsna ir Aukšta liepsna .
	Valdymo rankenėlė palaikoma nepakankamai ilgai, todėl neįsijungia liepsnos kontrolės įtaisas.	> Paspaudę palaikykite valdymo rankenėlę 5 s, kad įsijungtų liepsnos kontrolės įtaisas.
	Netinkamas prijungimas arba sugedęs liepsnos kontrolės įtaisas.	> Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Nelygi liepsna arba nedidelis liepsnos kilimas	Užsikimšo degiklio prievada.	> Išimkite, išvalykite ir įdėkite atgal degiklį.
Pasirinkus žemiausios liepsnos nustatymą, liepsna yra per aukšta.	Netinkamai nustatytas reguliatorius. Per žemas dujų tiekimo slėgis. Sumontuotas netinkamas įleidimo vožtuvas.	> Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Pasirinkus aukščiausios liepsnos nustatymą, liepsna yra per žema.	Netinkamai nustatytas reguliatorius. Per žemas dujų tiekimo slėgis. Sumontuotas netinkamas įleidimo vožtuvas. Užsikimšo inektorius arba dujų tiekimo vamzdelis.	> Dėl remonto darbų kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.
Maža kaitra, lėtas maisto ruošimas	Naudojami pasirinktiems degikliams netinkami maisto ruošimo indai	> Naudokite tinkamus maisto ruošimo indus (žr. lentelę skyriuje Įjungimas).
Perkaista stalviršio paviršius arba valdymo rankenėlės	Naudojami pasirinktiems degikliams netinkami maisto ruošimo indai	> Naudokite tinkamus maisto ruošimo indus (žr. lentelę skyriuje Įjungimas).
	Maisto ruošimo indas netinkamai padėtas ant degiklio.	> Maisto ruošimo indas turi būti padėtas ant degiklio centro.

11 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

12 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

13 Techniniai duomenys

Dujų kategorija	propanas (G31), butanas (G30)
-----------------	-------------------------------

Prietaiso kategorija	I ₃ B/P(30)
Dujų jungties slėgis	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, LT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propanas (G31) 30 mbar butanas (G30)
Prietaiso kategorija	I ₃₊ , propanas / butanas
Dujų jungties slėgis	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propanas (G31) 28 mbar ... 30 mbar butanas (G30)
Prijungimo įtampa (tik modeliai su elektri- niu uždegimu)	12 V $\overline{\text{---}}$ (1 A saugiklis)
Matmenys (plotis x aukštis x gylis)	600 x 140 x 450 mm
Patikra / sertifikavimas	

 pav. 9 puslapyje 7

Modelis	Degiklis S			Degiklis M		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Inžektorius	mm
**	Galia	kW
***	Dujų sąnaudos	g/h



Latviešu

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BĪSTAMI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



ŅEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības norādes

Ievada piezīmes

- Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka vietējie apgādes nosacījumi (gāzes veids un gāzes spiediens) un ierīces regulējumi ir saderīgi.
- Šīs ierīces regulējuma nosacījumi ir norādīti uz marķējuma (vai datu plāksnītes).
- Šī ierīce nav pievienota sadegšanas produktu izsūkņēšanas ierīcei. To nepieciešams pievienot saskaņā ar spēkā esošajiem uzstādīšanas noteikumiem. Īpaša uzmanība jāpievērš attiecīgajām prasībām attiecībā uz ventilāciju.

Vispārīga drošība



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus apdraudējumus.
- > Šo ierīci jāuzstāda saskaņā ar uzstādīšanas valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- > Nepārveidojiet ierīci.

- > Nenoņemiet un nemainiet ierīces detaļas.
- > Gāzes šļūtene jānomaina, ja to paredz valstī spēkā esošie noteikumi.
- > Nevērpjiet, nestiepiet, nesaspiediet vai jebkādā citā veidā nenoslogojiet gāzes padeves šļūteni.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas apdraudējums

- > Izmantojot šo ierīci neventilētā platībā, tiek samazināts telpā esošā skābekļa daudzums.
- > Šo ierīci drīkst lietot tikai labi ventilētā vietā.
- > Šī ierīce ir paredzēta tikai ēdiena gatavošanai. To nedrīkst izmantot nekādiem citiem nolūkiem, piemēram, telpas sildīšanai.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Ja ierīce ir karsta vai darbojas, neatstājiet to bez uzraudzības.
- > Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- > Nodrošiniet, ka ir pieejams piemērots ugunsdzēsības aparāts. Nodrošiniet, ka ugunsdzēsības aparātu regulāri pārbauda kvalificēts darbinieks.



BRĪDINĀJUMS! Apdegumu risks

- > Netuvojiet rokas, seju un matus degļiem.
- > Aizdedzināšanas vai šīs ierīces lietošanas laikā nevalkājiet brīvu apģērbu vai neļaujiet gariem matiem brīvi karāties.
- > Nodrošiniet, lai tuvumā nebūtu bērnu un mājdzīvnieku.
- > Rūpīgi uzraugiet aktivitātes ierīces tuvumā, lai izvairītos no apdegumiem un citiem savainojumiem.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus.



ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

Ja saplīst stikla vāks:

- Nekavējoties izslēdziet visus degļus un elektriskos sildelementus, un atslēdziet ierīci no barošanas avota.
- Nepieskarieties ierīces virsmai.
- Neizmantojiet ierīci.



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Aizveriet stikla vāku pirms brauciena uzsākšanas.
- > Pirms stikla vāka aizvēršanas izslēdziet visus degļus.
- > Neturiet stikla vāka tuvumā smagus vai asus priekšmetus.

Piesardzības pasākumi, rīkojoties ar sašķidrinātu gāzi



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet sašķidrinātās gāzes balonu.
- > Uzglabājiet sašķidrinātās gāzes balonus labi ventilētā, bērniem nepieejamā vietā drošā attālumā no apsildes vai ēdiena gatavošanas ierīcēm, kā arī citiem gaismas vai siltuma avotiem.
- > **Nekad** neuzglabājiet sašķidrinātās gāzes balonus vietās bez ventilācijas vai zem zemes līmeņa (piltuves formas atverēs zemē).
- > **Nekad** neuzglabājiet sašķidrinātās gāzes balonus ēkās, piemēram, garāžās.

- > Uzglabāšanai telpās jābūt saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.
- > Neuzglabājiet sašķīdinātās gāzes balonus guļus.
- > Sargāt sašķīdinātās gāzes balonus no tiešiem saules stariem. Temperatūra nedrīkst pārsniegt 50 °C.

Droša iekārtas lietošana

 att. 1 lpp. 3



BĪSTAMI! Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu risks

Sašķīdinātās gāzes sadegšanas procesā rodas oglekļa monoksīds, kas uzkrājas slēgtās telpās. Izmantojiet šo ierīci tikai tad, ja pieejama pietiekama ventilācija.



BĪSTAMI! Nosmakšanas apdraudējums

- > Izmantojot ēdiena gatavošanas iekārtu, kas darbojas ar gāzi, telpā, kur iekārta uzstādīta, tiek radīts siltums, mitrums un sadegšanas produkti.
 - Nodrošiniet virtuvē labu ventilāciju, it īpaši, ja ierīce tiek izmantota.
 - Nodrošiniet, lai dabiskās ventilācijas atveres ir atvērtas, vai uzstādiet mehānisku ventilācijas ierīci (piemēram, mehānisku velkmes ventilatoru).
- > Ilgstošai, intensīvai ierīces lietošanai var būt nepieciešama papildu ventilācija, piemēram, esošās mehāniskās ventilācijas (ja attiecināms) palielināšana, papildu ventilācija sadegšanas produktu drošai izvadišanai kopā ar gaisu, vienlaikus nodrošinot gaisa apmaiņu telpā ar papildu ventilāciju. **Pirms papildu ventilācijas uzstādīšanas konsultējieties ar profesionāli.**



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Neizmantojiet šo ierīci, ja tai ir noplūdes, bojājumi, vai tā darbojas nepareizi.
- > Nekad neizmantojiet ierīci tālāk norādītajās situācijās.
 - Degvielas uzpildes stacijās
 - Uz prāmjiem
 - Ar transportēšanas transportlīdzekli vai vilcēju transportējot transportlīdzekli, kurā ir uzstādīta ierīce
- > Ugunsgrēka gadījumā atslēdziet gāzes padevi.
- > Nenovietojiet šīs ierīces tuvumā ķīmikālijas, uzliesmojošus materiālus vai izsmidzināmus aerosolus.
- > Nekad neizmantojiet atklātu liesmu, lai meklētu gāzes noplūdes.
- > Ja ir gāzes smaka:
 - Nemēģiniet ieslēgt šo ierīci.
 - Nodzēsiet jebkādu atklātu liesmu.
 - Atslēdziet gāzes padevi.
 - Atvienojiet ierīci no gāzes padeves.
 - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
- > Pievienojiet vai atvienojiet gāzes balonu tikai tad, kad tuvumā nav atklātas liesmas, kontroliesmas vai citu aizdegšanās avotu, un dariet to tad, kad ierīce ir atdzisusi.
- > Pirms gāzes balona izmantošanas pārbaudiet, vai blīvslēgs starp šo ierīci un gāzes balonu atrodas savā vietā un ir labā stāvoklī.
- > Ja blīvslēgs ir bojāts vai nolietots, neizmantojiet šo ierīci.
- > Pēc lietošanas atslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums

- > Neizmantojiet un neuzglabājiet uzliesmojošus materiālus (piem., papīru vai tekstilmateriālus) šajā ierīcē vai tās tuvumā.
- > Nenovietojiet uz šīs ierīces vai neatbalstiet pret to nekādus priekšmetus, izņemot ēdiena gatavošanas traukus.

- > Sargāt uzliesmojošus priekšmetus no degļa.
- > Ēdiena gatavošanas trauku rokturiem jābūt novietotiem saskaņā ar tālākajām norādēm.
 - Nekad nepieļaujiet, ka ēdiena gatavošanas trauku rokturi sniedzas pāri ierīces malām.
 - Novietojiet ēdiena gatavošanas traukus tā, lai rokturi būtu iekšpusē, bet tie nesniegtos pāri citiem degļiem.
- > Pārmērīgi nekarsējiet taukus vai eļļu.
- > Rīkojoties ar karstiem ēdiena gatavošanas traukiem, izmantojiet tikai sausus virtuves cimds vai dvieļus.
- > Izslēdziet ierīci pirms ēdiena gatavošanas trauku noņemšanas.
- > Izmantojiet šo ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.



BRĪDINĀJUMS! Apdegumu risks

Piekluvei pieejamās daļas varbūt ļoti karstas. Uzraugiet mazus bērnus.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdegumu risks

- > Rīkojoties ar karstām detaļām, izmantojiet aizsargcimdsus.
- > Pirms pieskaršanās šai ierīcei ar kailām rokām ļaujiet tai labi atdzist.
- > Ja aizdedzināt degli manuāli:
 - izmantojiet garus sērkokņus vai atbilstošas šķiltavas;
 - tiklīdz deglis aizdegas, ātri atvelciet roku.
- > Alkohola, recepšu vai bezrecepšu zāļu lietošana var mazināt jūsu spēju pareizi samontēt vai droši lietot šo ierīci.

4 Komplektācija

Apraksts

Plīts virsmas kombinācija

Nostiprinātājskrūves

Sifons un gumijas blīve

Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Gāzes plīts virsmas kombinācija ir paredzēta uzstādīšanai virtuvē vai galda virsmā tūrisma furgonos vai dzīvojamajās piekabēs.

Šis produkts ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Ēdiena gatavošana un cepšana piemērotos traukos
- Izmantošana ar atļautās gāzes kategorijas gāzi (skatiet nodaļu Tehniskie dati)

Šis produkts **nav** piemērots šādām vajadzībām:

- Telpu apsildīšanai
- Lietošanai ārpus telpām
- Lietošanai laivās

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Tehniskais apraksts

6.1 Dažādu modeļu specifikācijas

Detalizētu specifikāciju skatiet šajā tabulā:

Modelis	Degļu skaits	Stikla vāks	Izlietne
CVC1600G	2	x	x

6.2 Vadības panelis

 att. 2 lpp. 4

Ikona	Skaidrojums	Ikona	Skaidrojums	Ikona	Skaidrojums
	Maza liesma		Liela liesma		Nav liesmas

6.3 Attālums starp plīts režģi un galda virsmu

 Fig. 3 on page 4

6.4 Funkcija

Šai ierīcei ir liesmas uzraudzības ierīce (FSD), kas pārtrauc gāzes padevi aptuveni 30 s pēc liesmas nodzišanas.

Šai ierīcei ir arī drošības funkcija, kas pārtrauc gāzes padevi uzreiz pēc stikla vāka aizvēršanas.

Stikla vākam ir miksti aizveramas eņģes.

7 Uzstādīšana

7.1 Uzstādīšanas vietas izvēle

Izvēloties vietu uzstādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.

- Uzstādīšanas vietā jābūt ventilācijas atverēm ar vismaz 150 cm² šķēsgriezumu.
- Ievērojiet minimālos attālumus.

 att. 4 lpp. 5

- Jānodrošina, lai uzstādīšanas vietā nav caurvēja.

7.2 Uzstādīšanas procedūra

1. Izveidojiet izgriezumu galda virsmā.

 att. 5 lpp. 5

2. Piestipriniet gumijas blīvējumu starp galda virsmu un ierīci.



PIEZĪME Sazinieties ar ražotāju, ja ierīcei nav pievienots gumijas blīvējums.

3. Piestipriniet ierīci pie galda virsmas.

 att. 6 lpp. 6

7.3 Ierīces pievienošana gāzes avotam



Gāzes pieslēguma montāža un uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai, kam ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par gāzes iekārtu uzbūvi, uzstādīšanu un lietošanu un kas ir apguvusi drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Izmantojiet tikai propāna vai butāna gāzes balonus ar sertificētu spiediena samazināšanas vārstu un piemērotu galvu.
- > Salīdziniet spiediena informāciju uz tipa marķējuma ar spiediena informāciju uz propāna vai butāna gāzes balona.
- > Uzstādīšanas laikā un pēc tās izvairieties no jebkāda gāzes cauruļu sistēmas mehāniskā sprieguma.

Ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus par pievienošanu.

- Ievērojiet valsts prasības.
- Savienošanai izmantojiet tikai tērauda cauruli ar $\varnothing 8 \times 1$ mm (metinātu, bezšuvju tērauda vai nerūsējošā tērauda).
- Piestipriniet gāzes līniju pie apkārtējo mēbeļu detaļu sānu vai aizmugures sienas tā, lai netiktu radīta slodze uz pievadiem.
- Nedrīkst būt nospiegots neviena gāzes līnijas daļa.
- Pēc ierīces uzstādīšanas padeves savienojuma vietai ir jābūt pieejamai.

1. Pievienojiet caurules, kā parādīts.

 att. 7 lpp. 6

2. Pievienojiet virs ierīces zīmi ar šādu tekstu:

BRĪDINĀJUMS!

Gatavojot ēdienu, jānodrošina papildu ventilācija, piemēram, atverot logus ierīces tuvumā.

Šo ierīci nedrīkst izmantot kā telpu sildierīci.

3. Atveriet gāzes padevi.
4. Pārbaudiet, vai nenotiek noplūde no neviena savienojuma, izmantojot ziepjūdeni.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

Nekad nepārbaudiet, vai nenotiek noplūde ar atklātu liesmu vai aizdegšanās avotu tuvumā.

- ✓ Ja nerodas burbulī, nav noplūdes.

7.4 Ierīces pievienošana līdzstrāvas barošanas avotam



PIEZĪME Liesmu uzraudzības ierīce un stikla vāka drošības funkcija (skatiet nodaļu Funkcija) darbojas tikai tad, ja līdzstrāvas barošanas avots ir pievienots pareizajai polaritātei.

1. Pievienojiet ierīci, kā parādīts.

att. 8 lpp. 7

bk	melnš
rd	sarkans

2. Pievienojiet 1 A drošinātāju pie pozitīvās līnijas akumulatora tuvumā.

8 Plīts virsmas kombinācijas izmantošana



BĪSTAMI! Apdegumu risks

Ēdiena gatavošanas laikā ļoti sakarst visas ierīces daļas, izņemot vadības paneli. Lietošanas laikā un pēc tās nepieskarieties ierīces karstajām daļām. Ļaujiet ierīcei pareizi atdzist.

8.1 Ieslēgšana



BĪSTAMI! Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu risks

- > Pirms ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka telpa tiek pietiekami vēdināta.
- > Lietošanas laikā uztādīšanas vietā jābūt atvērtām ventilācijas atverēm ar vismaz 150 cm² šķērsgriezumu. Šīs ventilācijas atveres var aizvērt, kad ierīce netiek izmantota.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība/ugunsbīstamība

Izmantojiet tikai atļautās kategorijas gāzi (skatiet nodaļu Tehniskie dati). Nelietojiet nekādas citas degvielas.

1. Izvēlieties piemērotus traukus izvēlētajiem degļiem saskaņā ar šo tabulu:

att. 9 lpp. 7

Deglis (att. 8)	Ēdiena gatavošanas trauka diametrs	
S (mazs)	10 ... 16 cm	
M	12 ... 18 cm	

2. Ieslēdziet plīts virsmu, kā parādīts.

att. 10 lpp. 8

3. Pārbaudiet degļa pareizu darbību, vizuāli apskatot liesmu.

Atkarībā no izmantotā gāzes tipa liesmai jābūt šādai:

- Propāns (G31): Liesma ar zilu iekšējo smaili un skaidru kontūru.

- Butāns (G30): ieslēdzot degli, liesma ar nedaudz dzeltenu galu. Kad deglis sakarst, šī dzeltenā krāsa kļūst intensīvāka.
4. Ja liesma neizskatās, kā aprakstīts, izslēdziet plīts virsmu (skatiet nodaļu Izslēgšana) un rīkojieties, kā norādīts.
- Pārbaudiet, vai deglis nav netīrs, un, ja nepieciešams, notīriet degli (skatiet nodaļu Ierīces tīrīšana).
 - Pārbaudiet gāzes kvalitāti un, ja nepieciešams, nomainiet gāzes balonu (skatiet nodaļu Gāzes balona nomaiņa).

8.2 Izslēgšana



ESIET PIESARDZĪGĪ! Traumu risks

Neizmantojiet liesmas uzraudzības ierīci vai stikla vāka drošības funkciju, lai izslēgtu ierīci.

- > Izslēdziet plīts virsmu, kā parādīts.

 att. 11 lpp. 9

8.3 Gāzes balona nomaiņa



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

- > Nomainiet gāzes balonu tikai vietās ar labu ventilāciju.
- > Pārliecinieties, ka tuvumā nav neviena aizdegšanās avota.
- > Nomainiet gāzes balonu tikai tad, ja ierīce netiek izmantota un gāzes padeve ierīcei ir izslēgta.

1. Izslēdziet ierīci, pagriežot pogu nulles iestatījuma pozīcijā.
2. Aizveriet gāzes balona vārstu.
3. Nomainiet gāzes balonu saskaņā ar gāzes armatūras ražotāja norādījumiem.

9 Tīrīšana un apkope



ESIET PIESARDZĪGĪ! Apdegumu risks

Pirms ierīces tīrīšanas, pārbaudīšanas vai apkopes atstājiet ierīci kārtīgi atdzist.

9.1 Ierīces tīrīšana

 att. 12 lpp. 9

1. Noņemiet kastrolu atbalstu ( att. 11, 1.).
2. Notīriet ierīci ar mikstu, mitru drāniņu ( att. 11, 2.).



Atradiet papildu norādījumus par nerūsējošā tērauda un stikla virsmu kopšanu tiešsaistē qr.dometic.com/beVsW0.

9.2 Ikgadējā drošības pārbaude



Gāzes pieslēguma montāža un uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai, kam ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par gāzes iekārtu uzbūvi, uzstādīšanu un lietošanu un kas ir apguvusi drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

- > Drošības apsvērumu dēļ katru gadu lieciet kādai kvalificētai personai pārbaudīt, vai ierīce darbojas pareizi. Visi defekti ir jānovērš.

9.3 Sprauslu nomaiņa



Gāzes pieslēguma montāža un uzstādīšana ir jāveic kvalificētai personai, kam ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par gāzes iekārtu uzbūvi, uzstādīšanu un lietošanu un kas ir apguvusi drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

- > Ļaujiet kādai kvalificētai personai nomainīt sprauslas, kā parādīts.

att. 13 lpp. 10

att. 14 lpp. 11

10 Problēmu novēršana



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

- > Ierīces apkope jāveic kvalificētai personai.
- > Nepārveidojiet ierīci.
- > Pirms jebkādas apkopes vai apkalpošanas veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi, ja ievērojat kādu no tālāk norādītajiem anormālajiem apstākļiem.

- Pārāk dzeltena vai dūmojoša liesma
- Liesma, kas atdalās no degļa atverēm
- Liesmas ievilkšana atpakaļ deglī (parasti ar sprakšķēšanu)
- Liesmu sadegšanas produktu radīta nepatīkama smaka

Ja rodas kāda darba virsmas disfunkcija, kas nav aprakstīta iepriekš, vispirms skatiet iespējamus iemeslus un novēršanas veidus tālāk sniegtajā tabulā un tikai pēc tam sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Nav dzirksteles, kad nospiesta dzirksteļaiždedzes poga.	Dzirksteļaiždedze ir defektīva	> Aizdedziniet degli manuāli. > Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
Deglis neaizdegas. Dzirksteļaiždedze nedarbojas.	Gāzes padeves vārsts ir aizvērts.	> Atveriet gāzes padeves vārstu.
	Vadības poga ir novietota pozīcijā (Nav liesmas).	> Pagrieziet vadības pogu vēlamajā pozīcijā starp ikonām Maza liesma un Liela liesma .
	Pagriezta nepareiza vadības poga.	> Pārļiecinieties, ka pagrieztā vadības poga atbilst aizdedzināmajam deglim.
	Degļa atveres ir bloķētas.	> Noņemiet, notīriet un uzlieciet atpakaļ degli.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Deglis nodziest pēc vadības pogas atlaišanas	Vadības poga nav novietota pozīcijā starp ikonām Maza liesma un Liela liesma .	> Pagrieziet vadības pogu vēlāmajā pozīcijā starp ikonām Maza liesma un Liela liesma .
	Vadības poga nav pietiekami ilgi pieturēta, lai notiktu liesmas drošības kontrolierīces aktivizēšana.	> Nospiediet un turiet vadības pogu 5 s, lai varētu notikt liesmas drošības kontrolierīces aktivizēšana.
	Nepareizs savienojums vai bojāta liesmas drošības kontrolierīce.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
Nevienmērīga liesma vai neliela liesmas atdalīšanās no degļa	Degļa atveres ir bloķētas.	> Noņemiet, notīriet un uzlieciet atpakaļ degli.
Minimālā liesmas iestatījuma laikā liesma ir pārāk liela.	Nepareizs regulatora iestatījums. Gāzes padeves spiediens ir pārāk liels. Uzstādīts nepareizs iesmidzināšanas vārsts.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
Maksimālā liesmas iestatījuma laikā liesma ir pārāk maza.	Nepareizs regulatora iestatījums. Gāzes padeves spiediens ir pārāk mazs. Uzstādīts nepareizs iesmidzināšanas vārsts. Aizsprostots inžektors vai gāzes padeves caurule.	> Sazinieties ar pilnvarotu servisa pārstāvi par remontu.
Mazs karstums, lēna ēdiena gatavošana	Izmantoti nepareizi ēdiena gatavošanas trauki izvēlētajiem degļiem	> Izmantojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus (skatiet tabulu nodaļā Ieslēgšana).
Plīts virsma vai vadības pogas pārkarst	Izmantoti nepareizi ēdiena gatavošanas trauki izvēlētajiem degļiem	> Izmantojiet piemērotus ēdiena gatavošanas traukus (skatiet tabulu nodaļā Ieslēgšana).
	Ēdiena gatavošanas trauks nav pareizi novietots uz degļa.	> Nodrošiniet, lai ēdiena gatavošanas trauks ir nocentrēts uz degļa.

11 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.

12 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

13 Tehniskie dati

Gāzes kategorija	propāns (G31), butāns (G30)
Ierīces kategorija	I ₃ B/P(30)
Gāzes pieslēguma spiediens	AT, DE, BG, CY, DK, EE, FI, GR, HU, IS, IT, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, AL, HR, MK, TR: 30 mbar propāns (G31) 30 mbar butāns (G30)
Ierīces kategorija	I ₃₊ , propāns/butāns
Gāzes pieslēguma spiediens	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, PL, PT, SI, SK, AL, MK, TR: 37 mbar propāns (G31) 28 mbar ... 30 mbar butāns (G30)
Savienojuma spriegums (tikai modeļiem ar elektronisko aizdedzi)	12 V= (1 A drošinātājs)
Izmēri (plat. x augst. x dziļ.)	600 x 140 x 450 mm
Pārbaude/sertifikācija	

att. 9 lpp. 7

Modelis	Deglis S 			Deglis M 		
	*	**	***	*	**	***
CVC1600G	0.54	1.1	80	0.69	1.6	116.8

*	Inžektors	mm
**	Jauda	KW
***	Gāzes patēriņš	g/h



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
